# 叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

## 双语音标阅读创始人

## 注音阅读英语教育之父

# 注音阅读英语教育之父

# 叶兴阳双语音标有声读物

*双语对照 · 音标注音 · 有声同步*

***编者：****叶兴阳*

***内容来源：****公共领域英文原著*

***适用对象：****英语学习者、教师、研究者*

***版本日期：****2025 年*

# 目录

共 2 个章节

1. 《不良少年》（第四卷，第五期），(the Delinquent (vol. Iv, No.) 000001

2. 《不良少年》（第四卷，第五期），(the Delinquent (vol. Iv, No.) 000002

### 使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

# 《不良少年》（第四卷，第五期），(The Delinquent (Vol. IV, No.)


['vɒlju:m] [ˌaɪ 'vi:] , [nəʊ] . [faɪv] .
**VOLUME IV , No . 5 .**
体积 第四 , 不 . 5 .

第四卷，第五期。

[meɪ] , -
**MAY , 1914**
可能 , -

1914年5月

[ðə; ði] [dɪ'lɪŋkwənt]
**THE DELINQUENT**
这 不良少年

不良少年

( ['fɔ:məli] [ðə; ði] [rɪ'vju:] )
**( FORMERLY THE REVIEW )**
( 以前 这 审查 )

（原名：评论）

[ə; eɪ] ['mʌnθli] [ˌpɪəri'ɒdɪk(ə)l] , ['pʌblɪʃt] [baɪ][ðə; ði]
**A MONTHLY PERIODICAL , PUBLISHED BY THE**
一个 月度 期刊 , 已发布 经过 这

由以下机构出版的月刊

['næʃ(ə)nəl] ['prɪznər] - [eɪd] [əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn]
**NATIONAL PRISONERS ' AID ASSOCIATION**
国家的 囚犯 - 援助 协会

全国囚犯援助协会

[æt; ət] - [i:st] 15th [stri:t] , [nju:] [jɔ:k] ['sɪti] .
**AT 135 EAST 15th STREET , NEW YORK CITY .**
在 - 东方 15th 街道 , 新的 约克 城市 .

纽约市东15街135号。

[ðɪs] ['kɒpi] [ten] [sents] .
**THIS COPY TEN CENTS .**
这 复制 十 分 .

这份复印件十美分。

[wʌn] ['dɒlə(r)] [ə; eɪ] [jɪə(r)]
**ONE DOLLAR A YEAR**
一 美元 一个 年

每年一美元

[ti:] . [ef] . ['gɑ:rvər] , ['prezɪdənt] .
**T . F . Garver , President .**
T . F . 加弗 , 总统 .

TF Garver，总裁。

[ˌdʌbəl'ju:ˌɛm] .
**Wm .**
威廉 .

威廉

[em] . [ɑː(r)] . [ frentʃ ] , [vaɪs] - ['prezɪdənt] .

| M | . | R | . | French | , | Vice | - | President | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| M | . | 拉 | . | 法语 | , | 副 | - | 总统 | . |

弗伦奇先生，副总裁。

[əʊ] . [ef] . ['luːɪs] , ['sekrət(ə)ri] , ['treʒərə(r)] [ænd; ənd]['edɪtə(r)][ðə; ðɪ] [dɪ'lɪŋkwənt] .

| O | . | F | . | Lewis | , | Secretary | , | Treasurer | and | Editor | The | Delinquent | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 哦 | . | F | . | 刘易斯 | , | 秘书 | , | 财务主管 | 和 | 编辑 | 这 | 不良少年 | . |

OF Lewis，秘书、财务主管兼编辑，《不良少年》杂志。

['edwəd] ['fiːldɪŋ] , ['tʃeəmən] [eks] . [kə'mɪti] .

| Edward | Fielding | , | Chairman | Ex | . | Committee | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 爱德华 | 菲尔丁 | , | 主席 | 前任 | . | 委员会 | . |

爱德华·菲尔丁，执行委员会主席。

[ef] . ['eməri] ['laɪən] , ['membə(r)][eks] . [kə'mɪti] .

| F | . | Emory | Lyon | , | Member | Ex | . | Committee | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| F | . | 埃默里大学 | 里昂 | , | 成员 | 前任 | . | 委员会 | . |

F. Emory Lyon，执行委员会成员。

['dʌbljuː] . [dʒiː] . [mə'klærən] , ['membə(r)][eks] . [kə'mɪti] .

| W | . | G | . | McLaren | , | Member | Ex | . | Committee | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| W | . | G | . | 迈凯伦 | , | 成员 | 前任 | . | 委员会 | . |

WG McLaren，执行委员会成员。

[ə; eɪ] . [eɪtʃ] . ['voʊtɔː] , ['membə(r)][eks] . [kə'mɪti] .

| A | . | H | . | Votaw | , | Member | Ex | . | Committee | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | . | H | . | 沃托族 | , | 成员 | 前任 | . | 委员会 | . |

AH Votaw，执行委员会成员。

[iː] . [ə; eɪ] . - , ['membə(r)][eks] . [kə'mɪti] .

| E | . | A | . | Fredenhagen | , | Member | Ex | . | Committee | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| E | . | 一个 | . | - | , | 成员 | 前任 | . | 委员会 | . |

EA Fredenhagen，执行委员会成员。

['dʒəʊzəf; 'dʒəʊsəf][piː] . ['baɪərz] , ['membə(r)][eks] . [kə'mɪti] .

| Joseph | P | . | Byers | , | Member | Ex | . | Committee | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 约瑟夫 | P | . | 拜尔斯 | , | 成员 | 前任 | . | 委员会 | . |

Joseph P. Byers，执行委员会成员。

[ɑː(r)] . [biː] . [mə'kɔːrd] , ['membə(r)][eks] . [kə'mɪti] .

| R | . | B | . | McCord | , | Member | Ex | . | Committee | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 拉 | . | B | . | 麦考德 | , | 成员 | 前任 | . | 委员会 | . |

RB McCord，执行委员会成员。

['entəd] [æz; əz]['sekənd] - [klɑːs] [meɪl]['mætə(r)][æt; ət] [njuː] [jɔːk] .

| Entered | as | second | - | class | mail | matter | at | New | York | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 进入 | 作为 | 第二 | - | 班级 | 邮件 | 事情 | 在 | 新的 | 约克 | . |

在纽约以二等邮件身份登记。

['seɪfgɑːdɪŋ] ['aʊə(r)] [juːðz] [frɒm; frəm] ['prɪz(ə)n]

| SAFEGUARDING | OUR | YOUTHS | FROM | PRISON |
|---|---|---|---|---|
| 保障 | 我们的 | 青年 | 从 | 监狱 |

保护我们的青少年免于入狱

[baɪ][ə; eɪ]['prɪz(ə)n]['grædʒuət; 'grædʒuˌeɪt]

| By | A | Prison | Graduate |
|---|---|---|---|
| 经过 | 一个 | 监狱 | 毕业 |

一位监狱毕业生

[ ['rɪt(ə)n] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ðɪ] [dɪ'lɪŋkwənt] [baɪ][ə; eɪ] " [lɒŋ] - ['tɜːmə(r)] . " ]

| [ | Written | for | The | Delinquent | by | a | " | Long | - | Termer | . | " | ] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| [ | 书面 | 为了 | 这 | 不良少年 | 经过 | 一个 | " | 长的 | - | 术语 | . | " | ] |

[本文由一位长期读者为《不良少年》杂志撰写。]

[wʌn] [dʌl] [greɪ] ['mɔːnɪŋ] ['djʊərɪŋ][ðə; ði]['kləʊzɪŋ] [deɪz] [ɒv; əv][sep'tembə(r)] , - ,

| One | dull | grey | morning | during | the | closing | days | of | September | , | 1912 | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一 | 乏味的 | 灰色的 | 早晨 | 期间 | 这 | 结束 | 天 | 的 | 九月 | , | - | , |

1912年9月下旬一个阴沉灰暗的早晨，

[aɪ][sæt] ['pɔːrɪŋ] ['əʊvə(r)][ðə; ði] ['rekɔːdz] [ɒv; əv][ðə; ði] — — [steɪt] ['prɪz(ə)n][æt; ət][ə; eɪ] [desk] [ɪn][ðə; ði]

| I | sat | poring | over | the | records | of | the | — | — | State | Prison | at | a | desk | in | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 卫星 | 泡 | 超过 | 这 | 记录 | 的 | 这 | — | — | 状态 | 监狱 | 在 | 一个 | 桌子 | 在 | 这 |

[ədˈmɪnɪstrətɪv] ['ɑːˌfɪsɪz] [weə(r)] [aɪ][wɒz; wəz] [ɪm'plɔɪd] ,

| administrative | offices | where | I | was | employed | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 行政 | 办公室 | 在哪里 | 我 | 曾是 | 受雇 | , |

我坐在我工作的行政办公室的办公桌前，仔细查阅着——州立监狱的档案记录。

[wen] [ðə; ði] [ʃrɪl] [vɔɪs] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['wʊmən] [ræŋ] [aʊt] [ɒn][ðə; ði] [striːt] [də'rektli] [ˌaʊt'saɪd][maɪ]

| when | the | shrill | voice | of | a | woman | rang | out | on | the | street | directly | outside | my |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么时候 | 这 | 尖锐 | 嗓音 | 的 | 一个 | 女士 | 响铃 | 出去 | 在 | 这 | 街道 | 直接地 | 外部 | 我的 |

[bɑːd] ['wɪndəʊ] ,

| barred | window | , |
|---|---|---|
| 禁止 | 窗户 | , |

这时，一个女人尖锐的声音从我装有铁栅栏的窗户外的街道上传来。

[əˈtræktɪŋ] [ðə; ði] ['stɑːtld] [əˈtenʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði]['prɪz(ə)n] [klɑːk] , [ðə; ði] ['dɔːkiːpə(r)] [ænd; ənd][maɪ'self]

| attracting | the | startled | attention | of | the | prison | clerk | , | the | doorkeeper | and | myself |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 吸引 | 这 | 惊慌 | 注意力 | 的 | 这 | 监狱 | 职员 | , | 这 | 门卫 | 和 | 我 |

.

:

.

引起了监狱职员、门卫和我本人的惊讶注意。

[ðeɪ] [rʌʃt] ['ɪntuː][ðə; ði] [ruːm] [pɑːst][ˌem 'iː][ænd; ənd] [reɪzd] [ðə; ði] [sæʃ] .

| They | rushed | into | the | room | past | me | and | raised | the | sash | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 匆忙 | 进入 | 这 | 房间 | 过去的 | 我 | 和 | 提高 | 这 | 窗扇 | . |

他们冲进房间，越过我，拉起了门帘。

[ænd; ənd] [wɒt] [ə; eɪ] [saɪt] [met] ['aʊə(r)] [aɪz] !

| And | what | a | sight | met | our | eyes | ! |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 什么 | 一个 | 视线 | 遇见 | 我们的 | 眼睛 | ! |

我们眼前所见的景象真是令人惊叹！

[ðeə(r)] , [bɪ'niːθ] [ðə; ði] [stəʊn] [ledʒ] , [stʊd] [ə; eɪ][pɔː(r); pʊə(r)][waɪld] - [aɪd] [slɑːv] ['wʊmən] ,

| There | , | beneath | the | stone | ledge | , | stood | a | poor | wild | - | eyed | Slav | woman | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那里 | , | 下面 | 这 | 石头 | 壁架 | , | 站立 | 一个 | 贫穷的 | 荒野 | - | 眼睛 | 斯拉夫 | 女士 | , |

在石台下，站着一位眼神狂野的可怜的斯拉夫妇女。

['taɪɪŋ] [ə; eɪ] [staʊt] [rəʊp] [frɒm; frəm][bɪ'haɪnd][bəuθ] [rɪsts] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)][sʌn] , [ə; eɪ] [læd] [ɒv; əv]

| tying | a | stout | rope | from | behind | both | wrists | of | her | son | , | a | lad | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 捆绑 | 一个 | 肥硕 | 绳索 | 从 | 在后面 | 两个都 | 手腕 | 的 | 她 | 儿子 | , | 一个 | 小伙子 | 的 |

[əˈbaʊt] [twelv] [jˈiəz] ,

| about | twelve | years | , |
|---|---|---|---|
| 关于 | 十二 | 年 | , |

她用一根粗绳从她儿子（大约十二岁）的双手手腕后方绑住他。

[ ˈpʌŋktjueit, tʃu- ] [iːtʃ] [nɒt] [wɪð] [kʌfs] [ɒn][hɪz; ɪz] [ɪəz] [ænd; ənd][waɪld][ dʒes,tikju'leiʃən ][ænd; ənd]

| punctuating | each | knot | with | cuffs | on | his | ears | and | wild | gesticulations | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 标点符号 | 每个 | 结 | 和 | 袖口 | 在 | 他的 | 耳朵 | 和 | 荒野 | 手势 | 和 |

[ ˌædməu'niʃən ][ɪn][hɜː(r); hə(r)] ['neɪtɪv] [tʌŋ] [ænd; ənd][ɪn]['brəʊkən] ['ɪŋglɪʃ] .

| admonitions | in | her | native | tongue | and | in | broken | English | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 告诫 | 在 | 她 | 本国的 | 舌头 | 和 | 在 | 破碎的 | 英语 | . |

她一边用母语和蹩脚的英语，一边用耳光、疯狂的手势和训斥，每打一个结就打一个结。

“ [naʊ] [juː; jʊ][gəʊ][tuː; tə] [skuːl] , [hʌ] ?
**“ Now you go to school , huh ?**
“ 现在 你 去 到 学校 , 嗯 ?

“现在你要去上学了，是吗？”

” [ðə; ði]['wʊmən] [kraɪd] [wen] [ʃiː; ʃi][hæd; həd][taɪd][ðə; ði][lɑːst] [nɒt] [bɪ'haɪnd][ðə; ði] [lædz] [bæk] .
**” the woman cried when she had tied the last knot behind the lad's back .**
” 这 女士 哭 什么时候 她 有 系 这 最后的 结 在后面 这 小伙子的 后退 .

当女人在男孩背后系好最后一个结时，她哭了。

[bʌt; bət][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['feləʊ] [siːmd] [æz; əz] [ˌʌn'muːvd] [ænd; ənd] ['dɒgɪd] [æz; əz][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][ɪk'saɪtɪd]
**But the little fellow seemed as unmoved and dogged as she was excited**
但 这 小的 同伴 似乎 作为 不动 和 顽强 作为 她 曾是 兴奋的
[ænd; ənd] [pə'sɪstənt] .
**and persistent .**
和 执着的 .

但这个小家伙似乎和她一样，既无动于衷又执着，就像她一样兴奋和坚持不懈。

[wɪð] [ə'nʌðə(r)] [kʌf] [bɪ'haɪnd][hɪz; ɪz][ɪə(r)][ʃiː; ʃi] [sent] [hɪm] ['sprɔːlɪŋ] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] ['saɪdwɔːk] .
**With another cuff behind his ear she sent him sprawling along the sidewalk .**
和 其他 袖口 在后面 他的 耳朵 她 发送 他 蔓延 沿着 这 人行道 .

她又一巴掌拍在他的耳朵后面，把他打倒在人行道上。

[bʌt; bət]['nevə(r)][ə; eɪ] ['wɪmpə(r)] [frɒm; frəm][ðə; ði] [læd] .
**But never a whimper from the lad .**
但 绝不 一个 呜咽 从 这 小伙子 .

但那孩子一声不吭。

[ðə; ði] ['dɔːkiːpə(r)] ,
**The doorkeeper ,**
这 门卫 ,

门卫，

[ə'kʌstəmd] [æz; əz][hiː; hi][ɪz][tuː; tə][ðə; ði] [hɑːdɪst] [ɒv; əv] ['kærəktəz] [ðæt] [pɑːs][ɪn][ænd; ənd][aʊt]
**accustomed as he is to the hardest of characters that pass in and out**
习惯 作为 他 是 到 这 最难 的 人物 那 经过 在 和 出去
[ðə; ði] [greɪ] ['prɪz(ə)n] [dɔːz] ,
**the grey prison doors ,**
这 灰色的 监狱 门 ,

他早已习惯了进出灰色监狱大门的形形色色、极其难缠的人物。

[ænd; ənd][tuː; tə] [pə'θetɪk] [siːnz] [ɒn] ['vɪzɪtɪŋ] [deɪz] , ['meltɪd] [æt; ət][ðə; ði] [saɪt] .
**and to pathetic scenes on visiting days , melted at the sight .**
和 到 可怜的 场景 在 访问 天 , 融化 在 这 视线 .

探视日里，我看到了令人心碎的场景，忍不住潸然泪下。

“ [wɒt] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ['duːɪŋ] [tuː; tə] [ðæt] [bɔɪ] ?
**“ What are you doing to that boy ?**
“ 什么 是 你 正在做 到 那 男生 ?

你们对那个男孩做了什么？

” [hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] [æt; ət][ðə; ði]['wʊmən][frɒm; frəm][ðə; ði]['prɪz(ə)n]['wɪndəʊ] .
**” he shouted at the woman from the prison window .**
” 他 喊叫 在 这 女士 从 这 监狱 窗户 .

他从监狱的窗户里朝那女人喊道。

[ʃiː; ʃi] [tɜːnd] ['kwɪkli] , [ænd; ənd] [wɪð] [aɪz] [ə'bleɪz] , [ ri'tɔːt ] : “ [dɑːts] [nɒt][juː; jʊ] - ['bɪznəs] !
**She turned quickly , and with eyes ablaze , retorted : “ Dot's not you ' business !**
她 转向 迅速地 , 和 和 眼睛 燃烧 , 反驳 : “ 点的 不是 你 - 商业 !

她猛地转身，怒目圆睁地反驳道：“多特的事与你无关！”

" [ænd; ənd] [ðen] [geɪv] [hɜː(r); hə(r)] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] [bɔɪ] , ['kʌfɪŋ] [ænd; ənd] ['pʊʃɪŋ] [hɪm][ɒn]
" and then gave her attention to the boy , cuffing and pushing him on
" 和 然后 给予 她 注意力 到 这 男生 , 袖口 和 推动 他 在
[ə'hed] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] .
ahead of her .
前方 的 她 .

然后她把注意力转向那个男孩，给他戴上手铐，把他推到自己前面。

" [jʊl] [get] [ə'restɪd] , [ɪf] [juː; jʊ][doʊnt][stɒp] ['triːtɪŋ] [jɔː(r); jə(r)] [bɔɪ] [ðæt] [wei] !
" You'll get arrested , if you don't stop treating your boy that way !
" 你会 得到 被捕 , 如果 你 不 停止 治疗 你的 男生 那 方式 !

"如果你再这样对待你的儿子，你会被逮捕的！"

" [ðə; ði] ['dɔːkiːpə(r)] [wɔːnd] [hɜː(r); hə(r)] .
" the doorkeeper warned her .
" 这 门卫 警告 她 .

门卫警告她。

[bʌt; bət][ðə; ði]['wʊmən] [kept] [ɒn] ['kʌfɪŋ] [ænd; ənd] ['pʊʃɪŋ] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['feləʊ] [waɪl] ['ʃaʊtɪŋ] [bæk]
But the woman kept on cuffing and pushing the little fellow while shouting back
但 这 女士 保留 在 袖口 和 推动 这 小的 同伴 尽管 喊叫 后退
['əʊvə(r)][hɜː(r); hə(r)] ['ʃəʊldə(r)] [æz; əz][ʃiː; ʃi] [muːvd] [ə'weɪ] :
over her shoulder as she moved away :
超过 她 肩膀 作为 她 已搬 离开 :

但那名女子一边走开，一边继续殴打和推搡着那个小男孩，同时回头大声喊叫：

" [dɑːts] [nɒt][juː; jʊ] - ['bɪznəs] !
" Dot's not you ' business !
" 点的 不是 你 - 商业 !

"Dot的事与你无关！"

" [ðə; ði] ['dɔːkiːpə(r)] [ænd; ənd] [klɑːk] [ʃʊk] [ðeə(r)] [hedz] , [lʊkt] [æt; ət] [iːtʃ] ['ʌðə(r)][ænd; ənd] [left]
" The doorkeeper and clerk shook their heads , looked at each other and left
" 这 门卫 和 职员 摇晃 他们的 头部 , 看起来 在 每个 其他 和 左边
[ðə; ði] ['ɒfɪs] [ɪn] ['saɪləns] .
the office in silence .
这 办公室 在 沉默 .

门卫和办事员摇了摇头，互相看了一眼，然后默默地离开了办公室。

[wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] [stʌnd] [baɪ] [wɒt] [wiː; wi][hæd; həd] [siːn] ,
We were stunned by what we had seen ,
我们 是 目瞪口呆 经过 什么 我们 有 已见 ,

我们被眼前所见惊呆了。

[ænd; ənd] ['mɑːvəld] [ðæt] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [θɪŋ] [kʊd; kəd] ['hæpən] [ɪn][ðə; ði]['kæpɪt(ə)l] ['sɪti] [ɒv; əv][wʌn][ɒv; əv]
and marvelled that such a thing could happen in the capital city of one of
和 惊叹不已 那 这样的 一个 事物 可以 发生 在 这 首都 城市 的 一 的
['aʊə(r)] ['fɔːməʊst] [steɪts] [ɪn] [ðɪs] ['sɪvəlaɪzd] ['sentʃəri] [wɪtʃ] [bəʊsts] [ɪts] ['wʌndəf(ə)l] [əd'vɑːnsmənt] [ɪn]
our foremost states in this civilized century which boasts its wonderful advancement in
我们的 首先 各州 在 这 文明 世纪 哪个 吹嘘 它是 精彩的 进步 在
['evri] [brɑːntʃ] [ɒv; əv][laɪf] .
every branch of life .
每一个 分支 的 生活 .

并惊叹于这种事情竟然会发生在我们这个文明世纪最杰出的州的首府，这个州在各个领域都取得了令人瞩目的进步。

" [ɪz] [ðæt] ['mʌðə(r)] [raɪt] ?
" Is that mother right ?
" 是 那 母亲 正确的 ?

"那位母亲说得对吗？"

" [ai] [ɑːskt] [maɪ'self] .
" I asked myself .
" 我 问 我 .

我问自己。

" [wɪl] [hɜː(r); hə(r)] [bɔɪ] [bend] [ænd; ənd] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ]['djuːtɪf(ə)l] [sʌn] [ænd; ənd] ['wɜːðɪ] ['sɪtɪz(ə)n] ?
" Will her boy bend and become a dutiful son and worthy citizen ?
" 将要 她 男生 弯曲 和 变得 一个 尽职尽责的 儿子 和 值得 公民 ?

她的儿子会屈服，成为一个孝顺的儿子和合格的公民吗?

[ɔː(r)] [wɪl] [hiː; hi] [mis'teik] [hɪz; ɪz] ['mʌðərz] [gʊd] [ɪn'tenʃ(ə)nz] , [əd'mɪnɪstəd] [səʊ] ['kruːəli] ,
Or will he mistake his mother's good intentions , administered so cruelly ,
或者 将要 他 错误 他的 母亲的 好的 意图 , 管理 所以 残酷地 ,

或者他会误解母亲的善意，尽管她执行得如此残酷?

[rʌn] [ə'weɪ] [frɒm; frəm] [həʊm] [ænd; ənd] ['faɪnəli] [lænd] [hɪə(r)] [ɪn] ['prɪz(ə)n] ?
run away from home and finally land here in prison ?
跑步 离开 从 家 和 最后 土地 这里 在 监狱 ?

离家出走，最终却落得坐牢的下场?

" [frɒm; frəm] [wɒt'evə(r)] [saɪd] [ai] [ vjuː ] [ˌaɪ 'tiː] , [ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n][wɒz; wəz] [pə'θetɪk] .
" From whatever side I viewed it , the situation was pathetic .
" 从 任何 边 我 已查看 它 , 这 情况 曾是 可怜的 .

无论从哪个角度来看，这种情况都令人感到悲哀。

[ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)]['mʌðə(r)] , [nəʊ] [daʊt] , [hæd; həd] [greɪt] [həʊps] [fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)] [bɔɪ] [θruː]
The poor mother , no doubt , had great hopes for her boy through
这 贫穷的 母亲 , 不 怀疑 , 有 伟大的 希望 为了 她 男生 通过
['gɪvɪŋ] [hɪm][æn; ən][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] [wɪtʃ] ,
giving him an education which ,
给予 他 一个 教育 哪个 ,

这位可怜的母亲无疑对儿子寄予厚望，希望他能接受良好的教育。

[pə'hæps] , [ʃiː; ʃi][ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] ['leɪbərɪŋ] ['hʌzbənd] [wɜː(r); wə(r)] [dɪ'naɪd] .
perhaps , she and her laboring husband were denied .
也许 , 她 和 她 劳动 丈夫 是 否认 .

或许，她和她辛勤劳作的丈夫被拒绝了。

[bʌt; bət] [wɒt] [bɔɪ] , [wɪð] [hɪz; ɪz][ˌmɪsdə'rektɪd; ˌmɪsdaɪ'rektɪd]['fæk(ə)ltɪz] - [fɔː(r); fə(r)][əd'ventʃə(r)]
But what boy , with his misdirected faculties ahunger for adventure
但 什么 男生 , 和 他的 方向错误 学院 - 为了 冒险
[ænd; ənd] ['mɪstʃɪf] ,
and mischief ,
和 恶作剧 ,

但是，哪个男孩，天性误入歧途，却渴望冒险和恶作剧呢?

[kæn; kən] [siː] [θɪŋz] [wɪð] [ðə; ði][mə'tʃʊə(r)] [aɪz] [ɒv; əv][æn; ən] [æm'bɪʃəs] ['peərənt] ?
can see things with the mature eyes of an ambitious parent ?
能 看 事物 和 这 成熟 眼睛 的 一个 雄心勃勃 父母 ?

能否以一位雄心勃勃的父母的成熟眼光看待事物?

[wʊd] [ðæt] [ðə; ði][slɑːv] ['wʊmən] [maɪt] [hæv; həv] [nəʊn] [haʊ] [mʌtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði][rɒd] ( [ɪn] [ðɪs] [keɪs]
Would that the Slav woman might have known how much of the rod ( in this case
会 那 这 斯拉夫 女士 可能 有 已知 如何 很多 的 这 杆 ( 在 这 案件
[ðə; ði][rəʊp] ) [tuː; tə][ədˈmɪnɪstə(r)][ænd; ənd] [haʊ] [mʌtʃ] [tuː; tə][speə(r)][ɪn][hɜː(r); hə(r)] [bɔɪz] [keɪs] !
the rope ) to administer and how much to spare in her boy's case !
这 绳索 ) 到 管理 和 如何 很多 到 空闲的 在 她 男孩们 案件 !

但愿这位斯拉夫妇女能够知道该如何管教她的儿子（在这种情况下指的是绳子），以及该如何宽容他!

[bʌt; bət] [wɒt] ['peərənt] [nəʊz] ?
But what parent knows ?
但 什么 父母 知道 ?

但哪个家长会知道呢?

[ai] [kept] ['θɪŋkɪŋ] [ɒv; əv] [ðæt] [slɑ:v]['mʌðə(r)] ['drægɪŋ] [hɜ:(r); hə(r)][tʃaɪld] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [stri:t] [ɒn][ðə; ði]

| I | kept | thinking | of | that | Slav | mother | dragging | her | child | along | the | street | on | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 保留 | 思维 | 的 | 那 | 斯拉夫 | 母亲 | 拖拽 | 她 | 孩子 | 沿着 | 这 | 街道 | 在 | 这 |

[end][ɒv; əv][ə; eɪ][rəʊp] ;

| end | of | a | rope | ; |
|---|---|---|---|---|
| 结尾 | 的 | 一个 | 绳索 | ; |

我一直想起那个斯拉夫母亲用绳子拖着孩子走在街上的情景;

['θɪŋkɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['stʌbənnəs] [ɒv; əv][ə; eɪ] [bɔɪ] , [səʊ]['tendə(r)][ɪn] [j'iəz] ,

| thinking | of | the | stubbornness | of | a | boy | , | so | tender | in | years | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 思维 | 的 | 这 | 固执 | 的 | 一个 | 男生 | , | 所以 | 投标 | 在 | 年 | , |

想起那个年纪虽小却无比固执的男孩,

[jet] [səʊ] [ɪn'dɪfrənt] [tu:; tə] [sʌtʃ] ['bɑ:bərəs] ['tri:tmənt] .

| yet | so | indifferent | to | such | barbarous | treatment | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然而 | 所以 | 冷漠 | 到 | 这样的 | 野蛮 | 治疗 | . |

然而，对于这种野蛮行径，他却如此冷漠。

[ai] [θɔ:t] ['ɔ:lsəʊ][ɒv; əv] [haʊ] [mʌtʃ] [gʊd] [səʊ][self] - ['wɪld] [ə; eɪ] [læd] [wɒz; wəz]['keɪpəb(ə)l] [ɪf]

| I | thought | also | of | how | much | good | so | self | - | willed | a | lad | was | capable | if |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 想法 | 还 | 的 | 如何 | 很多 | 好的 | 所以 | 自己 | - | 意志 | 一个 | 小伙子 | 曾是 | 有能力的 | 如果 |

['prɒpəli] ['gaɪdɪd] ;

| properly | guided | ; |
|---|---|---|
| 适当地 | 引导 | ; |

我还想到，如果引导得当，这样一个任性妄为的男孩能做出多么大的贡献;

[haʊ] [mʌtʃ] [hɑ:m] , [ɪf] ['nʌrɪʃt] [baɪ]['i:v(ə)l] ['ɪnfluənsɪz] .

| how | much | harm | , | if | nourished | by | evil | influences | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 如何 | 很多 | 伤害 | , | 如果 | 营养 | 经过 | 邪恶的 | 影响 | . |

如果受到邪恶势力的滋养，将会造成多么大的危害。

[maɪ][maɪnd] ['trævld] ['ɪntu:][ðə; ði][ɪn'tɪəriə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['prɪz(ə)n] ,

| My | mind | travelled | into | the | interior | of | the | prison | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我的 | 头脑 | 旅行 | 进入 | 这 | 内部的 | 的 | 这 | 监狱 | , |

我的思绪飘到了监狱内部,

['wɪðə(r)] [səʊ] ['meni] [men] [ænd; ənd] ['wɪmɪn] [hæv; həv] ['drɪftɪd] [ænd; ənd][ɑ:(r); ə(r)] [stɪl] ['drɪftɪŋ] ,

| whither | so | many | men | and | women | have | drifted | and | are | still | drifting | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 往哪里去 | 所以 | 许多 | 男人 | 和 | 女性 | 有 | 漂移 | 和 | 是 | 仍然 | 漂流 | , |

许多男男女女已经迷失方向，并且仍在迷失方向。

[frɒm; frəm][dʒʌst] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [stɑ:t] [æz; əz] [ðæt] ['tru:ənt] [bɔɪz] .

| from | just | such | a | start | as | that | truant | boy's | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 从 | 只是 | 这样的 | 一个 | 开始 | 作为 | 那 | 逃学 | 男孩们 | . |

正是从那个逃学男孩的遭遇开始的。

[nɒt] [ðæt] [ðeə(r)]['peərənts][hæd; həd][traɪd][tu:; tə][pʊt][ðeə(r)] [gʊd] [ɪn'tenʃ(ə)nz] ['ɪntu:][ˌeksɪ'kju:ʃ(ə)n][səʊ]

| Not | that | their | parents | had | tried | to | put | their | good | intentions | into | execution | so |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 不是 | 那 | 他们的 | 父母 | 有 | 尝试 | 到 | 放 | 他们的 | 好的 | 意图 | 进入 | 执行 | 所以 |

['bɑ:bərəsli] ,

| barbarously | , |
|---|---|
| 野蛮地 | , |

并不是说他们的父母曾试图以如此野蛮的方式实现他们的美好愿望,

[bʌt; bət][ðə; ði]['feɪt(ə)l] [ˌmɪsʌndə'stændɪŋ] [bɪ'twi:n] ['peərənt][ænd; ənd][tʃaɪld][wɒz; wəz][ðeə(r)][dʒʌst]

| but | the | fatal | misunderstanding | between | parent | and | child | was | there | just |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 这 | 致命的 | 误解 | 之间 | 父母 | 和 | 孩子 | 曾是 | 那里 | 只是 |

[ðə; ði] [seɪm] .

| the | same | . |
|---|---|---|
| 这 | 相同的 | . |

但是，父母与子女之间致命的误会依然存在。

[ai][hæv; həv] [siːn] [men] [kʌm] [ɪn] , [sɜːv] [ðeə(r)][taɪm] ,
**I** **have** **seen** **men** **come** **in** **,** **serve** **their** **time** **,**
我 有 已见 男人 来 在 , 服务 他们的 时间 ,

我见过一些人进来，服刑完毕，

[gəʊ][aʊt][ænd; ənd] [ðen] [kʌm] [bæk] [ə'gen] [ænd; ənd] [ə'gen] [fɔː(r); fə(r)]['sɪmələ(r)] [ə'fensɪz] .
**go** **out** **and** **then** **come** **back** **again** **and** **again** **for** **similar** **offenses** **.**
去 出去 和 然后 来 后退 再次 和 再次 为了 相似的 犯罪 .

出去后，因类似违规行为一次又一次地回来。

[ænd; ənd] [jet] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][wʌns] [gʊd] ['ɪnəs(ə)nt] [bɔɪz] , [bɔːn] [ɒv; əv] [gʊd] , [ɪn'dʌstriəs]
**And** **yet** **they** **were** **once** **good** **innocent** **boys** **,** **born** **of** **good** **,** **industrious**
和 然而 他们 是 一次 好的 清白的 男孩们 , 出生 的 好的 , 勤劳
[ænd; ənd] [wel] - ['miːnɪŋ] ['peərənts] ,
**and** **well** **-** **meaning** **parents** **,**
和 出色地 - 意义 父母 ,

然而，他们曾经都是善良天真的男孩，出生于善良、勤劳、充满爱心的父母。

[huː] [hæd; həd] [greɪt] [həʊps] [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)]['fjuːtʃə(r)] [kəɹ'iəz] .
**who** **had** **great** **hopes** **for** **their** **future** **careers** **.**
WHO 有 伟大的 希望 为了 他们的 未来 职业生涯 .

他们对未来的职业生涯抱有美好的憧憬。

[ɪn][ðə; ði][end][sə'saɪəti] ['sʌfəd] [frɒm; frəm][ðə; ði] [rɪ'piːtɪd] ['dæmɪdʒ] [ðeɪ] [hæd; həd] [dʌn] ,
**In** **the** **end** **Society** **suffered** **from** **the** **repeated** **damage** **they** **had** **done** **,**
在 这 结尾 社会 遭受 从 这 重复 损害 他们 有 完毕 ,

最终，社会还是遭受了他们反复造成的损害。

[ðeə(r)]['peərənts] [griːvd] [ɪn] [ˌdɪsə'pɔɪntmənt] [ænd; ənd] ['sɒrəʊ] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['ɜːrɪŋ] [bɔɪz] ['faɪnəli]
**their** **parents** **grieved** **in** **disappointment** **and** **sorrow** **,** **and** **the** **erring** **boys** **finally**
他们的 父母 伤心 在 失望 和 悲哀 , 和 这 犯错 男孩们 最后
[bɪ'kʌm] ['səʊʃ(ə)l]['aʊtkæsts][ænd; ənd] ['pærəˌsaɪt] ,
**become** **social** **outcasts** **and** **parasites** **,**
变得 社会的 被排斥者 和 寄生虫 ,

他们的父母失望悲伤，而这些误入歧途的男孩最终沦为社会弃儿和寄生虫。

[ɒv; əv][nəʊ][juːz][tuː; tə] [ðəm'selvz] [nɔː(r)][tuː; tə]['eni][wʌn] [els] .
**of** **no** **use** **to** **themselves** **nor** **to** **any** **one** **else** **.**
的 不 使用 到 他们自己 也不 到 任何 一 别的 .

对自身和他人均无用处。

['ʃʊəli; 'ʃɔːli] , [θɔːt] [ai] ,
**Surely** **,** **thought** **I** **,**
一定 , 想法 我 ,

我心想，肯定如此。

[ðeə(r)][mʌst; məst][biː; bi] ['sʌmθɪŋ] ['rædɪkli] [rɒŋ] [ɔː(r)]['stjuːpɪd] [wɪð] [ə; eɪ] [wɜːld] [ðæt] [pə'mɪts] [səʊ]
**there** **must** **be** **something** **radically** **wrong** **or** **stupid** **with** **a** **world** **that** **permits** **so**
那里 必须 是 某物 根本 错误的 或者 愚蠢的 和 一个 世界 那 许可证 所以
[mʌtʃ] ['dæmɪdʒ][ænd; ənd] ['mɪzəri] [tuː; tə][gəʊ][ɒn] [ˌʌn'tʃekt] .
**much** **damage** **and** **misery** **to** **go** **on** **unchecked** **.**
很多 损害 和 苦难 到 去 在 未经核实 .

这个世界如果允许如此多的破坏和苦难不受控制地持续下去，那一定是哪里出了根本性的问题，或者说是愚蠢之处。

[ai] [θɔːt] [ɒv; əv][ðə; ði]['terəb(ə)l] [dɪ'strʌkʃ(ə)n] [kɔːzd] [baɪ] [flʌdz] [ɪn][taɪmz][pɑːst] ,
**I** **thought** **of** **the** **terrible** **destruction** **caused** **by** **floods** **in** **times** **past** **,**
我 想法 的 这 糟糕的 破坏 导致 经过 洪水 在 时代 过去的 ,

我想起了过去洪水造成的巨大破坏，

[ænd; ənd][ɒv; əv][ðə; ði] ['wʌndəf(ə)l] [gʊd] [ðæt] [keɪm] [frɒm; frəm] [ðəʊz] [seɪm] ['bɒdɪz] [ɒv; əv]['wɔ:tə(r)]

| and | of | the | wonderful | good | that | came | from | those | same | bodies | of | water |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 的 | 这 | 精彩的 | 好的 | 那 | 来了 | 从 | 那些 | 相同的 | 身体 | 的 | 水 |

[wen] ['hɑ:nist] [tu:; tə] [mə'ʃi:nəri] [ɔ:(r)] [wen] ['fləʊtɪŋ] ['aʊə(r)] [greɪt] [ʃɪps] ,

| when | harnessed | to | machinery | or | when | floating | our | great | ships | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么时候 | 已掌握 | 到 | 机械 | 或者 | 什么时候 | 漂浮的 | 我们的 | 伟大的 | 船舶 | , |

以及利用这些水体进行机械作业或建造大型船舶所带来的种种美好事物。

['leɪdn] [wɪð] [ɔ:l][ðə; ði] ['nesəsəriz] [ɒv; əv][laɪf] , [tu:; tə][ɔ:l] ['kwɔ:təz] [ɒv; əv][ðə; ði][gləʊb] .

| laden | with | all | the | necessaries | of | life | , | to | all | quarters | of | the | globe | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 满载 | 和 | 全部 | 这 | 必需品 | 的 | 生活 | , | 到 | 全部 | 四分之一 | 的 | 这 | 地球 | . |

满载着生活必需品，运往世界各地。

[ðə; ði] [seɪm] [ɪz] [tru:] [wɪð] [rɪ'spekt] [tu:; tə][ðə; ði] [ˌpɔsə'bilitiz] — [gʊd] [ænd; ənd][bæd] — [ɒv; əv][ɔ:l]

| The | same | is | true | with | respect | to | the | possibilities | — | good | and | bad | — | of | all |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 相同的 | 是 | 真的 | 和 | 尊重 | 到 | 这 | 可能性 | — | 好的 | 和 | 坏的 | — | 的 | 全部 |

[mæn'kaɪnd] .

| mankind | . |
|---|---|
| 人类 | . |

对于全人类的各种可能性——无论是善还是恶——也是如此。

[ðə; ði][ˌpɒpju'leɪʃ(ə)n][ɒv; əv]['aʊə(r)] ['prizənz] [ɪz] ['sɪmpli] [ðə; ði] [ˌmɪs'gaɪdɪd] [flʌd] [ɒv; əv] [sə'saɪɪtiz] [stri:m] ,

| The | population | of | our | prisons | is | simply | the | misguided | flood | of | Society's | stream | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 人口 | 的 | 我们的 | 监狱 | 是 | 简单地 | 这 | 错误的 | 洪水 | 的 | 社会的 | 溪流 | , |

我们监狱里的人口只不过是社会潮流中误入歧途的洪流而已。

[ di'strɔi ] ['evriθɪŋ] [ðæt] [ əb'strʌkt, ɔb- ][ˌaɪ 'ti:] , [ænd; ənd] [pə'lu:tɪŋ] [ɪt'self][æz; əz][ˌaɪ 'ti:] ['kɔ:sɪz]

| destroying | everything | that | obstructs | it | , | and | polluting | itself | as | it | courses |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 摧毁 | 一切 | 那 | 阻碍 | 它 | , | 和 | 污染 | 本身 | 作为 | 它 | 课程 |

[ə'lɒŋ] [ɪts] ['eɪmləs] [pɑ:θ] .

| along | its | aimless | path | . |
|---|---|---|---|---|
| 沿着 | 它是 | 漫无目的 | 小路 | . |

它一路漫无目的地游荡，摧毁一切阻碍它的东西，并在游荡的过程中污染自身。

[ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)lz] [ɒv; əv]['pi:n(ə)l] [ˌɪnstɪ'tju:ʃənz] [ɑ:(r); ə(r)] ['du:ɪŋ] [ðeə(r)] [best] [tu:; tə] [gaɪd] [ðə; ði] ['weɪwəd]

| The | officials | of | penal | institutions | are | doing | their | best | to | guide | the | wayward |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 官员 | 的 | 刑事 | 机构 | 是 | 正在做 | 他们的 | 最好的 | 到 | 指导 | 这 | 任性的 |

[ænd; ənd] [pə'lu:tɪd] [stri:m] ['ɪntu:]['kli:nə(r)] ['tʃæn(ə)lz] [ɒv; əv] ['ju:sflnəs] ;

| and | polluted | stream | into | cleaner | channels | of | usefulness | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 受污染的 | 溪流 | 进入 | 清洁工 | 频道 | 的 | 用处 | ; |

监狱官员正在尽最大努力引导这条误入歧途、污染严重的河流进入更清洁、更有用的河道；

[bʌt; bət]['pi:n(ə)l] [ˌɪnstɪ'tju:ʃənz] [ɑ:(r); ə(r)] , [æt; ət][best] , [bʌt; bət] [wi:k] [dæmz] ,

| but | penal | institutions | are | , | at | best | , | but | weak | dams | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 刑事 | 机构 | 是 | , | 在 | 最好的 | , | 但 | 虚弱的 | 水坝 | , |

但刑罚制度充其量只是脆弱的大坝而已。

[ʌn'eɪb(ə)l][tu:; tə][kəʊp] [wɪð] [ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] [ən'les] ['sʌmθɪŋ] [bi:; bi] [dʌn] [tu:; tə] [tʃek] [ðə; ði]

| unable | to | cope | with | the | situation | unless | something | be | done | to | check | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 无法 | 到 | 应付 | 和 | 这 | 情况 | 除非 | 某物 | 是 | 完毕 | 到 | 查看 | 这 |

[kɔ:z] ,

| cause | , |
|---|---|
| 原因 | , |

除非采取措施查明原因，否则无法应对这种情况。

[ɔ:(r)] [sɔ:s] , [ɒv; əv][ðə; ði] [flʌd] .

| or | source | , | of | the | flood | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 或者 | 来源 | , | 的 | 这 | 洪水 | . |

或者说是洪水的源头。

[ðæt] [kraɪm] [ɪz] [ɪn'kriːsɪŋ] , ['krɪmɪnlz] [bɪ'kʌmɪŋ] ['bəʊldə(r)] , [ðə; ði]['prɪz(ə)n][ˌpɒpju'leɪʃ(ə)n] [bɪ'kʌmɪŋ]

| That | crime | is | increasing | , | criminals | becoming | bolder | , | the | prison | population | becoming |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 犯罪 | 是 | 增加 | , | 罪犯 | 成为 | 更大胆 | , | 这 | 监狱 | 人口 | 成为 |

['lɑːdʒə(r)] [iːtʃ] [jɪə(r)] ,

| larger | each | year | , |
|---|---|---|---|
| 更大的 | 每个 | 年 | , |

犯罪率不断上升，犯罪分子越来越大胆，监狱人口逐年增加。

[ænd; ənd] [njuː] [ænd; ənd]['lɑːdʒə(r)] ['prizənz] [ɑː(r); ə(r)] ['biːɪŋ] [bɪlt] , [ɪz] ['æmpl] [pruːf] [ɒv; əv] [ðɪs]

| and | new | and | larger | prisons | are | being | built | , | is | ample | proof | of | this |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 新的 | 和 | 更大的 | 监狱 | 是 | 存在 | 建造 | , | 是 | 充足 | 证明 | 的 | 这 |

[kən'tenʃ(ə)n] .

| contention | . |
|---|---|
| 争论 | . |

新建的、规模更大的监狱正在不断涌现，这充分证明了这一论点。

['pɒndərɪŋ] [ðiːz] ['mætəz] , ['vaɪt(ə)l] [tuː; tə][sə'saɪəti] , [tuː; tə][fɒnd][ænd; ənd] [æm'bɪʃəs] ['peərənts]

| Pondering | these | matters | , | vital | to | society | , | to | fond | and | ambitious | parents |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 沉思 | 这些 | 事情 | , | 必不可少的 | 到 | 社会 | , | 到 | 喜爱 | 和 | 雄心勃勃 | 父母 |

[ænd; ənd][tuː; tə] ['grəʊɪŋ] ['tʃɪldrən] ,

| and | to | growing | children | , |
|---|---|---|---|---|
| 和 | 到 | 生长 | 孩子们 | , |

思考这些对社会、对充满爱心和抱负的父母以及对成长中的孩子都至关重要的问题，

[maɪ] [θɔːts] ['faɪnəli] ['krɪstəlaɪzd] [ðəm'selvz] ['ɪntuː][ə; eɪ][plæn] [ðæt] [ʃʊd; ʃəd][æt; ət] [liːst] [prɪ'vent]

| my | thoughts | finally | crystallized | themselves | into | a | plan | that | should | at | least | prevent |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我的 | 想法 | 最后 | 结晶 | 他们自己 | 进入 | 一个 | 计划 | 那 | 应该 | 在 | 至少 | 防止 |

['meni] ['fjuːtʃə(r)] [juːðz] [frɒm; frəm] ['swelɪŋ] [sə'saɪɪtiz] [dɪ'strʌktɪv] [ænd; ənd] [pə'luːtɪd] [striːm] [ɒv; əv]

| many | future | youths | from | swelling | Society's | destructive | and | polluted | stream | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 许多 | 未来 | 青年 | 从 | 肿胀 | 社会的 | 破坏性的 | 和 | 受污染的 | 溪流 | 的 |

[kraɪm] .

| crime | . |
|---|---|
| 犯罪 | . |

我的思绪最终凝结成一个计划，这个计划至少可以防止许多未来的年轻人加入到社会中破坏性和污染性的犯罪浪潮中。

[ɪk'spɪəriəns] [hæz; həz] [ʃəʊn] [haʊ] [ðə; ði][ ˌrepju'teiʃən ][ɒv; əv] ['meni] [gʊd] [men][ænd; ənd] ['wɪmɪn]

| Experience | has | shown | how | the | reputations | of | many | good | men | and | women |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 经验 | 有 | 所示 | 如何 | 这 | 声誉 | 的 | 许多 | 好的 | 男人 | 和 | 女性 |

[hæv; həv] [biːn] ['blɑːstɪd][ɪn] ['momənts] [ɒv; əv] ['temprəri] ['wiːknəs] [wen] [temp'teɪʃ(ə)n] [bɪ'set]

| have | been | blasted | in | moments | of | temporary | weakness | when | temptation | beset |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 有 | 到过 | 炸毁 | 在 | 时刻 | 的 | 暂时的 | 弱点 | 什么时候 | 诱惑 | 围困 |

[ðem; ðəm] .

| them | . |
|---|---|
| 他们 | . |

经验表明，许多优秀男女的名誉在一时软弱、抵挡不住诱惑的时刻遭到了严重损害。

[ðeɪ] [meɪ] [hæv; həv] [gɒn] [θruː] [laɪf] [ʌp][tuː; tə] [ðæt] [taɪm] [wɪð] ['lɪt(ə)l][ɔː(r)][nəʊ][temp'teɪʃ(ə)n] ,

| They | may | have | gone | through | life | up | to | that | time | with | little | or | no | temptation | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 可能 | 有 | 已消失 | 通过 | 生活 | 向上 | 到 | 那 | 时间 | 和 | 小的 | 或者 | 不 | 诱惑 | , |

在此之前，他们的人生可能很少或根本没有受到过诱惑。

['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['wɪkɪdnəs] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld] ['biːɪŋ] [wɪð'held] [frɒm; frəm][ðem; ðəm][baɪ]

| knowledge | of | the | wickednesses | of | the | world | being | withheld | from | them | by |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 知识 | 的 | 这 | 邪恶 | 的 | 这 | 世界 | 存在 | 隐瞒 | 从 | 他们 | 经过 |

['wɒtʃfl] ['peərənts] .

| watchful | parents | . |
|---|---|---|
| 警惕 | 父母 | . |

警惕的父母不让孩子们了解世间的邪恶。

['meni] [hæv; həv] [gɒn] [ɒn] [ə'fendɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] [bɪ'fɔ:(r)] [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)][ɪk'spəʊzd] ;

| **Many** | **have** | **gone** | **on** | **offending** | **for** | **a** | **long** | **time** | **before** | **they** | **are** | **exposed** | **;** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 许多 | 有 | 已消失 | 在 | 犯罪 | 为了 | 一个 | 长的 | 时间 | 前 | 他们 | 是 | 裸露 | ; |

许多人在被揭露之前已经持续犯罪很长时间;

[waɪl] ['ʌðə(r)z] , ['temptɪd] [ɒn][ɔ:l] [saɪdz] [frɒm; frəm] [ju:θ] ['ʌpwədz] [tu:; tə] [kə'mɪt] [kraɪm] ,

| **while** | **others** | **,** | **tempted** | **on** | **all** | **sides** | **from** | **youth** | **upwards** | **to** | **commit** | **crime** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 尽管 | 其他的 | , | 受诱惑 | 在 | 全部 | 侧面 | 从 | 青年 | 向上 | 到 | 犯罪 | 犯罪 | , |

而另一些人，从青少年时期到成年，都受到各方诱惑而走上犯罪道路。

[rɪ'zɪst] [ðə; ðɪ] [temp'teiʃənz] [rɪ'pi:tɪdli] [baɪ] [ʃɪə(r)] [fɔ:s] [ɒv; əv]['kærəktə(r)][ænd; ənd] [wɪl] ['paʊə(r)] .

| **resist** | **the** | **temptations** | **repeatedly** | **by** | **sheer** | **force** | **of** | **character** | **and** | **will** | **power** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 抵抗 | 这 | 诱惑 | 反复 | 经过 | 透明 | 力量 | 的 | 特点 | 和 | 将要 | 力量 | . |

凭借坚强的性格和意志力，一次又一次地抵制诱惑。

[ðə; ðɪ] ['tendənsi] [ɒv; əv] [ju:ðz] [ɪn]['dʒen(ə)rəl] , [haʊ'evə(r)] ,

| **The** | **tendency** | **of** | **youths** | **in** | **general** | **,** | **however** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 趋势 | 的 | 青年 | 在 | 一般的 | , | 然而 | , |

然而，青年人的总体趋势是:

[ɪz][ɪn][ðə; ðɪ][də'rekʃ(ə)n][ɒv; əv] ['mɪstʃɪf] [wen] [ˌkjʊəri'ɒsəti][ænd; ənd][temp'teɪʃ(ə)n] ['bekən] ;

| **is** | **in** | **the** | **direction** | **of** | **mischief** | **when** | **curiosity** | **and** | **temptation** | **beckon** | **;** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 是 | 在 | 这 | 方向 | 的 | 恶作剧 | 什么时候 | 好奇心 | 和 | 诱惑 | 招手 | ; |

当好奇心和诱惑驱使时，就会走向恶作剧;

[ænd; ənd][frɒm; frəm][ðə; ðɪ] ['nɒlɪdʒ] [ðæt] ['aʊə(r)]['fæk(ə)ltɪz] [grəʊ] [strɒŋ] [ɪn] [prə'pɔ:ʃ(ə)n] [tu:; tə]

| **and** | **from** | **the** | **knowledge** | **that** | **our** | **faculties** | **grow** | **strong** | **in** | **proportion** | **to** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 从 | 这 | 知识 | 那 | 我们的 | 学院 | 生长 | 强的 | 在 | 部分 | 到 |

['aʊə(r)]['eksəsaɪz][ɒv; əv][ðem; ðəm] ,

| **our** | **exercise** | **of** | **them** | **,** |
|---|---|---|---|---|
| 我们的 | 锻炼 | 的 | 他们 | , |

并且，我们知道，我们的能力越是经常运用，就会越强健。

[wi:; wi] [meɪ] [kən'klu:d] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:][ɪz][fɑ:(r)]['waɪzə(r)] [ðæt] ['tʃɪldrən] [bi:; bi] [tɔ:t] [tu:; tə] ['kʌltɪveɪt] [ðə; ðɪ]

| **we** | **may** | **conclude** | **that** | **it** | **is** | **far** | **wiser** | **that** | **children** | **be** | **taught** | **to** | **cultivate** | **the** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我们 | 可能 | 结束 | 那 | 它 | 是 | 远的 | 更明智 | 那 | 孩子们 | 是 | 教授 | 到 | 培育 | 这 |

['paʊə(r)][ɒv; əv] [rɪ'zɪstəns] [tu:; tə]['i:v(ə)l][ðæn; ðən] [ðæt] [ðæt] ['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv]['i:v(ə)l][bi:; bi] [wɪð'held]

| **power** | **of** | **resistance** | **to** | **evil** | **than** | **that** | **that** | **knowledge** | **of** | **evil** | **be** | **withheld** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 力量 | 的 | 反抗 | 到 | 邪恶的 | 比 | 那 | 那 | 知识 | 的 | 邪恶的 | 是 | 隐瞒 |

[frɒm; frəm][ðem; ðəm] .

| **from** | **them** | **.** |
|---|---|---|
| 从 | 他们 | . |

由此我们可以得出结论：教导孩子培养抵制邪恶的能力，远比剥夺他们了解邪恶的知识要明智得多。

[wi:; wi] [nəʊ] [nɒt] [haʊ] [ɔ:(r)] [wen] [temp'teɪʃ(ə)n] [meɪ] [ˌəʊvə'kʌm] [ˌju: 'es][ɔ:(r)] [ðəʊz] [dɪə(r)][tu:; tə][ˌju: 'es]

| **We** | **know** | **not** | **how** | **or** | **when** | **temptation** | **may** | **overcome** | **us** | **or** | **those** | **dear** | **to** | **us** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我们 | 知道 | 不是 | 如何 | 或者 | 什么时候 | 诱惑 | 可能 | 克服 | 我们 | 或者 | 那些 | 亲爱的 | 到 | 我们 |

;
**;**
;

我们不知道诱惑会在何时以何种方式战胜我们自己或我们所爱的人;

[bʌt; bət][wi:; wi][du:; də] [nəʊ] [ðæt] [ɪn][ðə; ðɪ][laɪvz; lɪvz][ɒv; əv]['i:v(ə)n][ðə; ðɪ] [wɜ:st] [ɒv; əv] [ðəʊz] [ðæt]

| **but** | **we** | **do** | **know** | **that** | **in** | **the** | **lives** | **of** | **even** | **the** | **worst** | **of** | **those** | **that** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 我们 | 做 | 知道 | 那 | 在 | 这 | 生活 | 的 | 甚至 | 这 | 最差 | 的 | 那些 | 那 |

[hæv; həv]['fɔ:lən][frɒm; frəm] [greɪs] ,

| **have** | **fallen** | **from** | **grace** | **,** |
|---|---|---|---|---|
| 有 | 倒下 | 从 | 优雅 | , |

但我们确实知道，即使是那些堕落到最恶劣境地的人，他们的生活中也存在着某种东西。

[ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ][fɜːst][fɔːl] !

| there | was | a | first | fall | ! |
|---|---|---|---|---|---|
| 那里 | 曾是 | 一个 | 第一的 | 落下 | ！ |

第一次摔倒了！

[ænd; ənd][ðə; ðɪ]['kruːʃ(ə)l][taɪm] , ['ðeəfɔː(r)] , [tuː; tə][bɪ'gɪn][kraɪm] [prɪ'venʃn] [ɪz][bɪ'fɔː(r)][ðæt][fɜːst][fɔːl]

| And | the | crucial | time | , | therefore | , | to | begin | crime | prevention | is | before | that | first | fall |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 至关重要的 | 时间 | , | 所以 | , | 到 | 开始 | 犯罪 | 预防 | 是 | 前 | 那 | 第一的 | 落下 |

,

,

,

因此，预防犯罪的关键时期是在第一次跌倒之前。

['djʊərɪŋ][ðə; ðɪ][taɪm][ɒv; əv] [juːθ] .

| during | the | time | of | youth | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 期间 | 这 | 时间 | 的 | 青年 | . |

在青年时期。

[frɒm; frəm] [wɒt] [hæz; həz] [biːn] [sed] [ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [biː; bi][ɜːrdʒd] [ðæt] [kraɪm] [prɪ'venʃn] [ʃʊd; ʃəd]

| From | what | has | been | said | it | might | be | urged | that | crime | prevention | should |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 从 | 什么 | 有 | 到过 | 说 | 它 | 可能 | 是 | 敦促 | 那 | 犯罪 | 预防 | 应该 |

[bɪ'gɪn][ɪn][ænd; ənd][biː; bi][kən'faɪnd][tuː; tə][ðə; ðɪ][həʊm] .

| begin | in | and | be | confined | to | the | home | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 开始 | 在 | 和 | 是 | 受限 | 到 | 这 | 家 | . |

根据上述内容，我们可以认为预防犯罪应该从家庭开始，并局限于家庭之内。

[nəʊ][wʌn] [wɪl] [dɪ'naɪ] [ðæt] [ðə; ðɪ][həʊm][ɪz][ðə; ðɪ][məʊst]['pəʊt(ə)nt]['fæktə(r)][ɪn] [prɪ'zɜːrv] [ðə; ðɪ] [piːs]

| No | one | will | deny | that | the | home | is | the | most | potent | factor | in | preserving | the | peace |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 不 | 一 | 将要 | 否定 | 那 | 这 | 家 | 是 | 这 | 最多 | 强效 | 因素 | 在 | 保存 | 这 | 和平 |

[ænd; ənd]['pjʊərətɪ][ɒv; əv]['eni] [kə'mjuːnətɪ] .

| and | purity | of | any | community | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 纯度 | 的 | 任何 | 社区 | . |

没有人会否认，家庭是维护任何社区和平与纯洁的最有力因素。

[wiː; wi] [nəʊ] [ɪf] ['aʊə(r)] [juːðz] [wɪl] [bʌt; bət] ['fɒləʊ] [ðə; ðɪ] ['tiːtʃɪŋz] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [rɪ'lɪdʒən] [ɒv; əv]

| We | know | if | our | youths | will | but | follow | the | teachings | of | the | religions | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我们 | 知道 | 如果 | 我们的 | 青年 | 将要 | 但 | 跟随 | 这 | 教义 | 的 | 这 | 宗教 | 的 |

[ðeə(r)]['peərənts] ,

| their | parents | , |
|---|---|---|
| 他们的 | 父母 | , |

我们知道，如果我们的年轻人能够遵循父母宗教的教义，

[ðeɪ] [wɪl] [nɒt] [fɔːl]['ɪntuː][ðə; ðɪ]['erə(r)][ænd; ənd] ['fɒləʊ] [laɪvz; lɪvz][ɒv; əv][kraɪm] .

| they | will | not | fall | into | the | error | and | follow | lives | of | crime | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 将要 | 不是 | 落下 | 进入 | 这 | 错误 | 和 | 跟随 | 生活 | 的 | 犯罪 | . |

他们不会犯同样的错误，走上犯罪的道路。

[bʌt; bət][rɪ'lɪdʒən][ɪz][nɒt] ['præktɪst] [ɪn] ['evri] [həʊm] ;

| But | religion | is | not | practiced | in | every | home | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 宗教 | 是 | 不是 | 练习 | 在 | 每一个 | 家 | ; |

但并非每个家庭都信奉宗教；

[ænd; ənd][ɔːl]['peərənts][duː; də][nɒt] [nəʊ] [haʊ][tuː; tə] ['ɪnfluəns] [ɔː(r)][kən'trəʊl][ðə; ðɪ][maɪndz][ɒv; əv]

| and | all | parents | do | not | know | how | to | influence | or | control | the | minds | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 全部 | 父母 | 做 | 不是 | 知道 | 如何 | 到 | 影响 | 或者 | 控制 | 这 | 思想 | 的 |

[ðeə(r)] ['tʃɪldrən] ['eni][mɔː(r)][ðæn; ðən][dɪd][ðə; ðɪ][pɔː(r); pʊə(r)][slɑːv]['wʊmən] ,

| their | children | any | more | than | did | the | poor | Slav | woman | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们的 | 孩子们 | 任何 | 更多的 | 比 | 做过 | 这 | 贫穷的 | 斯拉夫 | 女士 | , |

并非所有父母都比那位可怜的斯拉夫妇女更懂得如何影响或控制孩子的思想。

[wen] [ɪn] [ˌdespə'reɪʃn] , [ʃi:; ʃi] [drægd] [hɜ:(r); hə(r)] [bɔɪ] [tu:; tə] [sku:l] [ɒn][ə; eɪ][rəʊp] .

| when | in | desperation | , | she | dragged | her | boy | to | school | on | a | rope | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么时候 | 在 | 绝望 | , | 她 | 拖拽 | 她 | 男生 | 到 | 学校 | 在 | 一个 | 绳索 | . |

绝望之下，她用绳子把儿子拖到学校。

[ə'gen] , ['meni] [ju:ðz] [tɜ:n] [aʊt] ['bædli][ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv] [rɪ'lɪdʒəs] ['peərənts][ænd; ənd] [gʊd] [hoʊmz] ,

| Again | , | many | youths | turn | out | badly | in | spite | of | religious | parents | and | good | homes | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 再次 | , | 许多 | 青年 | 转动 | 出去 | 糟糕 | 在 | 尽管如此 | 的 | 宗教 | 父母 | 和 | 好的 | 房屋 | , |

再次强调，即便父母信教、家庭环境良好，许多青少年最终还是误入歧途。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv] ['vɪʃəs] [əˌsəʊsɪ'eɪʃnz] [ə'brɔ:d] .

| because | of | vicious | associations | abroad | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 因为 | 的 | 恶毒 | 协会 | 国外 | . |

因为与国外的不良组织有牵连。

[fɔ:(r); fə(r)] [ði:z] ['ri:z(ə)nz] , [ðen] ,

| For | these | reasons | , | then | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 这些 | 原因 | , | 然后 | , |

基于以上原因，

[aɪ] [bɪ'li:v] [ðæt] [ðə; ði] ['prɒbləm] [ɒv; əv] [kraɪm] [prɪ'venʃn] [mʌst; məst] [bi:; bi] [sɒlvd] [ɪn] ['aʊə(r)] [sku:lz]

| I | believe | that | the | problem | of | crime | prevention | must | be | solved | in | our | schools |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 相信 | 那 | 这 | 问题 | 的 | 犯罪 | 预防 | 必须 | 是 | 已解决 | 在 | 我们的 | 学校 |

[ænd; ənd] ['kɑ:lɪdʒz] ,

| and | colleges | , |
|---|---|---|
| 和 | 大学 | , |

我认为犯罪预防问题必须在中小学和大学层面解决。

['li:vɪŋ] [tu:; tə]['peərənts][ðə; ði]['mætə(r)][ɒv; əv] [sɪ'lektɪŋ] ['neɪbəhʊd] [kəm'pænjənz][ɒv; əv][ðeə(r)]

| leaving | to | parents | the | matter | of | selecting | neighborhood | companions | of | their |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 离开 | 到 | 父母 | 这 | 事情 | 的 | 选择 | 邻里 | 同伴 | 的 | 他们的 |

['tʃɪldrən] [ænd; ənd][ɒv; əv] [sɪ'lektɪŋ] [rɪ'spektəbl] ['neɪbɔ:hʊdz] [ɪn] [wɪtʃ] [tu:; tə] [brɪŋ] [ðem; ðəm][ʌp]

| children | and | of | selecting | respectable | neighborhoods | in | which | to | bring | them | up |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 孩子们 | 和 | 的 | 选择 | 可敬 | 社区 | 在 | 哪个 | 到 | 带来 | 他们 | 向上 |

.

:

.

把为孩子选择邻里伙伴和选择体面的社区来抚养孩子的事情留给父母。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ɒv; əv]['aʊə(r)]['pʌblɪk] [sku:lz] [ˌreprɪ'zent] [səʊ] ['meni] [rɪ'lɪdʒəs]

| Because | the | children | of | our | public | schools | represent | so | many | religious |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 因为 | 这 | 孩子们 | 的 | 我们的 | 民众 | 学校 | 代表 | 所以 | 许多 | 宗教 |

[dɪˌnɒmɪ'neɪʃn] ,

| denominations | , |
|---|---|
| 面额 | , |

因为我们公立学校的孩子来自许多不同的宗教教派，

[ˌaɪ 'ti:][hæz; həz] [bi:n] [di:md] ['pɒlətɪk][tu:; tə] [ɪk'sklu:d] [rɪ'lɪdʒəs] ['ti:tʃɪŋz] [ˌðeə'frɒm] ; [ænd; ənd]

| it | has | been | deemed | politic | to | exclude | religious | teachings | therefrom | ; | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 有 | 到过 | 被认为 | 政治 | 到 | 排除 | 宗教 | 教义 | 由此 | ; | 和 |

[ðə; ði][tʃaɪld] ,

| the | child | , |
|---|---|---|
| 这 | 孩子 | , |

将宗教教义排除在其中被认为是一种政治做法；而孩子，

[ɪn] ['kɒnsɪkwəns] , [ɪz] ['sɪəriəsli] ['hændikæpt] .

| in | consequence | , | is | seriously | handicapped | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 结果 | , | 是 | 严重地 | 残疾人 | . |

因此，他受到了严重的伤害。

[ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ] ['kɒmən] [graʊnd] , [haʊ'evə(r)] , [ə'pɒn] [wɪtʃ] [ɔ:l] [sku:lz] [ænd; ənd] ['kɑ:lɪdʒz] , ['praɪvət] ,

| There | is | a | common | ground | , | however | , | upon | which | all | schools | and | colleges | , | private | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那里 | 是 | 一个 | 常见的 | 地面 | , | 然而 | , | 之上 | 哪个 | 全部 | 学校 | 和 | 大学 | , | 私人的 | , |

然而，所有学校和学院，无论是私立的还是私立的，都存在一个共同的基础。

[pə'rəʊkiəl] [ænd; ənd] ['pʌblɪk] [meɪ] [ju'naɪt][tu:; tə] [meɪk] [ʌp] [kən'sɪdərəbli] [fɔ:(r); fə(r)] [ðɪs] ['hændikæp]

| parochial | and | public | may | unite | to | make | up | considerably | for | this | handicap |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 教区 | 和 | 民众 | 可能 | 团结 | 到 | 制作 | 向上 | 相当 | 为了 | 这 | 让分 |

[tu:; tə][ðə; ði]['hæbɪt] - ['fɔ:mɪŋ] [ju:θ] .

| to | the | habit | - | forming | youth | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 这 | 习惯 | - | 成型 | 青年 | . |

地方和公共机构可以联合起来，大大弥补青少年养成不良习惯所面临的这一不利因素。

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪz][baɪ] [ɪ'stæblɪʃɪŋ] [ə; eɪ] ['sɪstəm] [weər'ɪn] ['ti:tʃə(r)] [ænd; ənd]['pju:p(ə)l] [meɪ] [ˌsi: 'əʊ] -

| And | that | is | by | establishing | a | system | wherein | teacher | and | pupil | may | co | - |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 那 | 是 | 经过 | 建立 | 一个 | 系统 | 其中 | 老师 | 和 | 瞳孔 | 可能 | 合作 | - |

['ɒpəreɪt] [ɪn]['mju:tʃuəl] [dɪ'skʌʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] ['veəriəs] [temp'teiʃənz] [ðæt] [bɪ'fɔ:l] [men][ænd; ənd]

| operate | in | mutual | discussion | of | the | various | temptations | that | befall | men | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 操作 | 在 | 相互的 | 讨论 | 的 | 这 | 各种各样的 | 诱惑 | 那 | 降临 | 男人 | 和 |

['wɪmɪn] [frɒm; frəm][taɪm][tu:; tə][taɪm] ;

| women | from | time | to | time | ; |
|---|---|---|---|---|---|
| 女性 | 从 | 时间 | 到 | 时间 | ; |

而这可以通过建立一种制度来实现，在这种制度下，教师和学生可以合作，共同讨论男女不时遇到的各种诱惑；

[wɒt] [wʌn][ʃʊd; ʃəd][du:; də]['ʌndə(r)]['gɪv(ə)n] ['sɜ:kəmstənsɪz] ; [ðə; ði] ['penəltiz] [ɒv; əv] [ɪn'dʌldʒəns] [ɪn]

| what | one | should | do | under | given | circumstances | ; | the | penalties | of | indulgence | in |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么 | 一 | 应该 | 做 | 在下面 | 给定 | 情况 | ; | 这 | 处罚 | 的 | 放纵 | 在 |

['i:v(ə)l] ;

| evil | ; |
|---|---|
| 邪恶的 | ; |

在特定情况下应该怎么做；沉溺于罪恶的惩罚；

[ænd; ənd][ðə; ði] ['benɪfɪts] [ɒv; əv] ['fɒləʊɪŋ] [rɪ'zɪstəns] .

| and | the | benefits | of | following | resistance | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 好处 | 的 | 下列的 | 反抗 | . |

以及坚持抵抗的好处。

[ðə; ði] ['ti:tʃə(r)z] [ʃʊd; ʃəd] [nɒt] [kən'faɪn] [ðəm'selvz] [tu:; tə] ['lektʃəz] [ɒn][ðə; ði]['æbstrækt] ['kwɒlətiz] [ɒv; əv]

| The | teachers | should | not | confine | themselves | to | lectures | on | the | abstract | qualities | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 教师 | 应该 | 不是 | 局限 | 他们自己 | 到 | 讲座 | 在 | 这 | 抽象的 | 品质 | 的 |

[tru:θ] ,

| truth | , |
|---|---|
| 真相 | , |

教师不应局限于讲授真理的抽象特质，

['ɒnəsti] , ['pjʊərəti] , ['dʒʌstɪs] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . , [æz; əz] [ði:z] [ɑ:(r); ə(r)]['ju:ʒuəli; 'ju:ʒəli]['weɪstɪd]

| honesty | , | purity | , | justice | , | etc | . | , | as | these | are | usually | wasted |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 诚实 | , | 纯度 | , | 正义 | , | ETC | . | , | 作为 | 这些 | 是 | 通常 | 浪费 |

[wen] [dɪ'lɪvəd] [tu:; tə] ['tʃɪldrən] .

| when | delivered | to | children | . |
|---|---|---|---|---|
| 什么时候 | 发表 | 到 | 孩子们 | . |

诚实、纯洁、公正等等，因为这些品质在传授给孩子时通常会被浪费掉。

[let] [ðem; ðəm] [teɪk] ['kɒŋkri:t] [ɪg'zæmpl] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['kɒləms] [ɒv; əv]['aʊə(r)] ['nju:zˌpeɪpəz]

| Let | them | take | concrete | examples | from | the | columns | of | our | newspapers |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 让 | 他们 | 拿 | 具体的 | 示例 | 从 | 这 | 列 | 的 | 我们的 | 报纸 |

[ænd; ənd] [ɪm'pres] [ə'pɒn][ðə; ði]['pju:p(ə)lz][ðə; ði]['mɒrəl]['les(ə)n][ɪn] [i:tʃ] [sɪ'lektɪd] ['ɑ:tɪk(ə)l] ,

| and | impress | upon | the | pupils | the | moral | lesson | in | each | selected | article | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 令人印象深刻 | 之上 | 这 | 学生 | 这 | 道德 | 课 | 在 | 每个 | 已选 | 文章 | , |

让他们从报纸专栏中选取具体例子，并将每篇文章中的道德教训灌输给学生。

[ænd; ənd] [ˌðeəˈbaɪ] [kɔːz] [ðə; ði] [pres] [tuː; tə] [bɪˈkʌm] [ə; eɪ]['mɒrəl]['eɪdʒənsi] [ɪn'sted] [ɒv; əv][ə; eɪ]

| and | thereby | cause | the | press | to | become | a | moral | agency | instead | of | a |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 从而 | 原因 | 这 | 按 | 到 | 变得 | 一个 | 道德 | 机构 | 反而 | 的 | 一个 |

[kən'tæmɪneɪtə(r)][ɒv; əv] [wiːk] ['juːθfl] [maɪndz] .

| contaminator | of | weak | youthful | minds | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 污染物 | 的 | 虚弱的 | 青春 | 思想 | . |

从而使新闻媒体成为道德的推动者，而不是腐蚀年轻脆弱心灵的毒瘤。

[let] [ðem; ðəm] [dɪ'skʌs] [sʌtʃ] ['mætəz] [æz; əz] ['kwɒrəlɪŋ] , ['slɑːndə(r)] , [ɪnˌtɒksɪ'keɪʃ(ə)n] , ['faɪtɪŋ] (

| Let | them | discuss | such | matters | as | quarrelling | , | slander | , | intoxication | , | fighting | ( |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 让 | 他们 | 讨论 | 这样的 | 事情 | 作为 | 争吵 | , | 诽谤 | , | 中毒 | , | 斗争 | ( |

[æz; əz] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] [frɒm; frəm]['mænli] [dɪ'fens] ) ,

| as | distinguished | from | manly | defense | ) | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 杰出的 | 从 | 男子气概 | 防御 | ) | , |

让他们讨论诸如争吵、诽谤、醉酒、打架（与男子汉的自卫不同）之类的事情吧。

['gæmblɪŋ] , ['smʌglɪŋ] , ['braɪbəri] , [ θeft ] [frɒm; frəm] ['pɛrənts] [pɜːrsɪz] , [frɒm; frəm] [ 'pæntri ] ,

| gambling | , | smuggling | , | bribery | , | thefts | from | parent's | purses | , | from | pantries | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 赌博 | , | 走私 | , | 受贿 | , | 盗窃 | 从 | 父母 | 钱包 | , | 从 | 食品储藏室 | , |

[frɒm; frəm][ðə; ði] ['fæmɪliz] [ 'stɔːˌkiːpə ] ,

| from | the | family's | storekeepers | , |
|---|---|---|---|---|
| 从 | 这 | 家庭的 | 店主 | , |

赌博、走私、行贿、偷窃父母的钱包、食品储藏室里的东西、偷窃家里的店主的东西，

['pɪkɪŋ] [p'ɒkɪts] [ɒn][ðə; ði] [striːts] , [ɔːl][sɔːrts][ɒv; əv][ə'bjuːsɪz; ə'bjuːzɪz][ænd; ənd] [ɪm'pjʊrəti] ,

| picking | pockets | on | the | streets | , | all | sorts | of | abuses | and | impurities | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 挑选 | 口袋 | 在 | 这 | 街道 | , | 全部 | 排序 | 的 | 滥用 | 和 | 杂质 | , |

街头扒窃，各种各样的虐待和不洁行为，

[ænd; ənd][ðə; ði]['terəb(ə)l] ['kɒnsɪkwənsɪz] [ðiːz] [liːd] [ʌp][tuː; tə] .

| and | the | terrible | consequences | these | lead | up | to | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 糟糕的 | 结果 | 这些 | 带领 | 向上 | 到 | . |

以及由此导致的可怕后果。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)][ɪ'njuːmərəb(ə)l] [ɪg'zæmpl] [tuː; tə] [tʃuːz] [frɒm; frəm][ɪn]['aʊə(r)] ['deɪli] [laɪf] .

| There | are | innumerable | examples | to | choose | from | in | our | daily | life | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那里 | 是 | 无数 | 示例 | 到 | 选择 | 从 | 在 | 我们的 | 日常的 | 生活 | . |

日常生活中这样的例子不胜枚举。

[ðə; ði] ['tiːtʃə(r)] [maɪt] ['fɔːmjuleɪt] [ə; eɪ]['sɪəriːz][ɒv; əv]['riːəl][ɔː(r)][ɪ'mædʒɪnəri] [ˌsɪtʃʊ'eɪʃnz] [ænd; ənd]

| The | teacher | might | formulate | a | series | of | real | or | imaginary | situations | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 老师 | 可能 | 制定 | 一个 | 系列 | 的 | 真实的 | 或者 | 假想 | 情况 | 和 |

['kætɪˌkaɪz] [ðə; ði]['pjuːp(ə)lz][æz; əz][tuː; tə] [haʊ] [ðeɪ] [wʊd] [ækt] [wen] [kən'frʌntɪd] [baɪ][ðem; ðəm][ɪn]

| catechise | the | pupils | as | to | how | they | would | act | when | confronted | by | them | in |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 教理问答 | 这 | 学生 | 作为 | 到 | 如何 | 他们 | 会 | 行为 | 什么时候 | 面对 | 经过 | 他们 | 在 |

['riːəl][laɪf] .

| real | life | . |
|---|---|---|
| 真实的 | 生活 | . |

教师可以设计一系列真实或虚构的情境，并向学生讲解在现实生活中遇到这些情境时应该如何应对。

[ðiːz] [ˌsɪtʃʊ'eɪʃnz] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [meɪd] [drə'mætɪk] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][ɪn'geɪdʒ][ðə; ði] [fʊl] [ə'tenʃ(ə)n] [ɒv; əv]

| These | situations | should | be | made | dramatic | enough | to | engage | the | full | attention | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这些 | 情况 | 应该 | 是 | 制成 | 戏剧性 | 足够的 | 到 | 从事 | 这 | 满的 | 注意力 | 的 |

[ðə; ði] ['tʃɪldrənz] [aɪz] ,

| the | children's | eyes | , |
|---|---|---|---|
| 这 | 孩子们的 | 眼睛 | , |

这些情境应该足够引人入胜，以吸引孩子们的全部注意力。

[ɪəz] , [maɪndz][ænd; ənd] [wɪlz] , [səʊ][æz; əz][tuː; tə] [liːv] ['lɑːstɪŋ] [ɪm'preʃnz] [ə'pɒn][ðem; ðəm] .

| ears | , | minds | and | wills | , | so | as | to | leave | lasting | impressions | upon | them | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 耳朵 | , | 思想 | 和 | 遗嘱 | , | 所以 | 作为 | 到 | 离开 | 持久 | 印象 | 之上 | 他们 | . |

耳朵、思想和意志，以便给他们留下深刻的印象。

['pɑːtiz] [ɒv; əv] ['tʃɪldrən] [kʊd; kəd][biː; bi] [fɔːmd] [tuː; tə]['vɪzɪt]['ləʊk(ə)l][ dʒeil ][ænd; ənd]['prizənz] ,

| **Parties** | **of** | **children** | **could** | **be** | **formed** | **to** | **visit** | **local** | **jails** | **and** | **prisons** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 各方 | 的 | 孩子们 | 可以 | 是 | 形成 | 到 | 访问 | 当地的 | 监狱 | 和 | 监狱 | , |

可以组织儿童团体去参观当地的监狱。

[weə(r)] [ðə; ði] ['tiːtʃə(r)z] [kʊd; kəd][həʊld][ʌp] ['mɪrər] [tuː; tə][ðem; ðəm][ɒv; əv] [jʌŋ] [men] ,

| **where** | **the** | **teachers** | **could** | **hold** | **up** | **mirrors** | **to** | **them** | **of** | **young** | **men** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在哪里 | 这 | 教师 | 可以 | 抓住 | 向上 | 镜子 | 到 | 他们 | 的 | 年轻的 | 男人 | , |

在那里，老师们可以像镜子一样，让学生们看到年轻男子的模样。

['hʌzbəndz] [ænd; ənd] ['fɑːðəz] ['biːɪŋ] [tɔːn] [frɒm; frəm][ðeə(r)] [lʌvd] [wʌnz][ænd; ənd] [θrəʊn] ['ɪntuː]

| **husbands** | **and** | **fathers** | **being** | **torn** | **from** | **their** | **loved** | **ones** | **and** | **thrown** | **into** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 丈夫们 | 和 | 父亲们 | 存在 | 撕裂 | 从 | 他们的 | 喜爱 | 一个 | 和 | 抛掷 | 进入 |

['prɪz(ə)n] ;

| **prison** | **;** |
|---|---|
| 监狱 | ; |

丈夫和父亲被迫与家人分离，并被投入监狱；

[ɒv; əv][ðə; ði] [lɒŋ] ['aʊəz] [ɒv; əv]['bɪtə(r)] ['æŋgwɪʃ] [spent] [ɪn] ['sɒlətri] [selz] [jɪə(r)]['ɑːftə(r)][jɪə(r)] .

| **of** | **the** | **long** | **hours** | **of** | **bitter** | **anguish** | **spent** | **in** | **solitary** | **cells** | **year** | **after** | **year** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 的 | 这 | 长的 | 小时 | 的 | 苦的 | 痛苦 | 花费 | 在 | 孤 | 细胞 | 年 | 后 | 年 | . |

年复一年，在单人牢房中度过漫长而痛苦的时光。

[meɪk] [ðɪs] ['piːn(ə)l]['sækrɪfaɪs][ɒv; əv] ['sʌfərɪŋ] ['mɔːtəlz] [kaʊnt] [fɔː(r); fə(r)] ['sʌmθɪŋ] [mɔː(r)][ðæn; ðən]

| **Make** | **this** | **penal** | **sacrifice** | **of** | **suffering** | **mortals** | **count** | **for** | **something** | **more** | **than** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 制作 | 这 | 刑事 | 牺牲 | 的 | 痛苦 | 凡人 | 数数 | 为了 | 某物 | 更多的 | 比 |

[mɪə(r)] [rɪ'streɪnt] [ænd; ənd] ['pʌnɪʃmənt] [ɒv; əv][kraɪm] .

| **mere** | **restraint** | **and** | **punishment** | **of** | **crime** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 仅仅 | 克制 | 和 | 惩罚 | 的 | 犯罪 | . |

让这种对受苦凡人的惩罚性牺牲，不仅仅起到约束和惩罚犯罪的作用。

[meɪk] [ˌaɪ 'tiː][ðə; ði][praɪs] [peɪd] [ɪn] [əd'vɑːns] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['seɪvɪŋ] [ɒv; əv] [juːðz] [ɪn][ðə; ði]['fjuːtʃə(r)] .

| **Make** | **it** | **the** | **price** | **paid** | **in** | **advance** | **for** | **the** | **saving** | **of** | **youths** | **in** | **the** | **future** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 制作 | 它 | 这 | 价格 | 有薪酬的 | 在 | 进步 | 为了 | 这 | 保存 | 的 | 青年 | 在 | 这 | 未来 | . |

把它当作未来拯救青年的预先代价。

[ðə; ði]['pjuːp(ə)lz][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [meɪd] [tuː; tə] [raɪt] ['eseɪz; e'seɪz][ɒn][ðə; ði]['sʌbdʒɪkt][ɒv; əv] [temp'teiʃənz]

| **The** | **pupils** | **should** | **be** | **made** | **to** | **write** | **essays** | **on** | **the** | **subject** | **of** | **temptations** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 学生 | 应该 | 是 | 制成 | 到 | 写 | 散文 | 在 | 这 | 主题 | 的 | 诱惑 |

[met][ænd; ənd] [rɪ'zɪstɪd] ,

| **met** | **and** | **resisted** | **,** |
|---|---|---|---|
| 遇见 | 和 | 抵抗 | , |

应该让学生们就"遇到的诱惑和如何抵制诱惑"这一主题撰写作文。

[tuː; tə] [dɪ'skʌs] [ðə; ði] [treɪts] [ɒv; əv][wʌn] [ə'nʌðə(r)] ['fræŋkli] ,

| **to** | **discuss** | **the** | **traits** | **of** | **one** | **another** | **frankly** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 讨论 | 这 | 特征 | 的 | 一 | 其他 | 坦率地说 | , |

坦诚地讨论彼此的性格特点，

[tuː; tə] [kə'mend] [ðə; ði] [gʊd] [ænd; ənd] [dɪs'kʌrɪdʒ] [ðə; ði] ['vɪʃəs] [ə'mʌŋ] [ðeə(r)]['nʌmbə(r)] ;

| **to** | **commend** | **the** | **good** | **and** | **discourage** | **the** | **vicious** | **among** | **their** | **number** | **;** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 表彰 | 这 | 好的 | 和 | 阻碍 | 这 | 恶毒 | 之中 | 他们的 | 数字 | ; |

表扬其中的良善之人，劝阻其中的邪恶之人；

[ðʌs] [ɪm'bjuːɪŋ][ðə; ði] [həʊl] [klɑːs] [wɪð] [ə; eɪ] ['fiːlɪŋ] [ɪn] ['kɒmən] [ɒv; əv] [prə'tektɪv] ['feləʊʃɪp] .

| **thus** | **imbuing** | **the** | **whole** | **class** | **with** | **a** | **feeling** | **in** | **common** | **of** | **protective** | **fellowship** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 因此 | 赋予 | 这 | 所有的 | 班级 | 和 | 一个 | 感觉 | 在 | 常见的 | 的 | 保护的 | 奖学金 | . |

从而使全班同学都感受到一种共同的保护性情谊。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] [raɪt] [ɒv; əv] ['evri] [tʃaɪld][tuː; tə][biː; bi] [ 'seifgɑːd ] [ɪn][ə; eɪ] [wei] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [nɒt] ,

| **It** | **is** | **the** | **right** | **of** | **every** | **child** | **to** | **be** | **safeguarded** | **in** | **a** | **way** | **that** | **it** | **may** | **not** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 是 | 这 | 正确的 | 的 | 每一个 | 孩子 | 到 | 是 | 受保护的 | 在 | 一个 | 方式 | 那 | 它 | 可能 | 不是 | , |

每个孩子都有权受到保护，而这种保护方式可能并不适合所有人。

[θruː] ['ɪgnərəns] [ɔː(r)] [læk] [ɒv; əv]['prɒpə(r)] ['gaɪd(ə)ns] [ænd; ənd] ['wɔːnɪŋ] ,

| through | ignorance | or | lack | of | proper | guidance | and | warning | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 通过 | 无知 | 或者 | 缺少 | 的 | 恰当的 | 指导 | 和 | 警告 | , |

由于无知或缺乏正确的指导和警告，

[biː; bi] [duːmd] [tuː; tə] [spend] [ɪts] [laɪf] [bɪ'haɪnd] ['prɪz(ə)n] [bɑːrz] .

| be | doomed | to | spend | its | life | behind | prison | bars | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 是 | 注定失败 | 到 | 花费 | 它是 | 生活 | 在后面 | 监狱 | 酒吧 | . |

注定要在监狱里度过余生。

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] ['ʃʊəli; 'ʃɔːli] [biː; bi] [æn; ən] [ə'griːəb(ə)l] [ænd; ənd] ['nəʊb(ə)l] [tɑːsk] [fɔː(r); fə(r)] ['aʊə(r)] ['tiːtʃə(r)z] [tuː; tə]

| It | will | surely | be | an | agreeable | and | noble | task | for | our | teachers | to |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 将要 | 一定 | 是 | 一个 | 同意 | 和 | 高贵 | 任务 | 为了 | 我们的 | 教师 | 到 |

[səʊ] ['seɪfgɑːd] [ðə; ðɪ] [tʃaɪld] .

| so | safeguard | the | child | . |
|---|---|---|---|---|
| 所以 | 保障 | 这 | 孩子 | . |

保护孩子对我们的老师来说，无疑是一项令人愉快且崇高的任务。

[ɪn] [ðɪs] [wei] ,

| In | this | way | , |
|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 方式 | , |

这样，

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [fɔːl] [tuː; tə] [ðə; ðɪ] [lɒt] [ɒv; əv] [wʌn] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [prɪ'vent] [ðæt] [pɔː(r); pʊə(r)] [slɑːv]

| it | may | fall | to | the | lot | of | one | of | them | to | prevent | that | poor | Slav |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 可能 | 落下 | 到 | 这 | 很多 | 的 | 一 | 的 | 他们 | 到 | 防止 | 那 | 贫穷的 | 斯拉夫 |

[bɔɪ] [frɒm; frəm] ['endɪŋ] [hɪz; ɪz] [deɪz] [wɪð] [ə'nʌðə(r)] [rəʊp] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz] [nek] .

| boy | from | ending | his | days | with | another | rope | about | his | neck | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 男生 | 从 | 结束 | 他的 | 天 | 和 | 其他 | 绳索 | 关于 | 他的 | 脖子 | . |

阻止那个可怜的斯拉夫男孩最终被绳子勒死，或许就落在他们之中某个人的肩上了。

[huː] [nəʊz] ?

| Who | knows | ? |
|---|---|---|
| WHO | 知道 | ? |

谁知道呢?

[ðə; ðɪ] ['meərilənd] [ˌpenɪ'tenʃəri]

| THE | MARYLAND | PENITENTIARY |
|---|---|---|
| 这 | 马里兰州 | 监狱 |

马里兰州立监狱

[ðə; ðɪ] ['ænjuəl] [rɪ'pɔːt] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] ['meərilənd] [ˌpenɪ'tenʃəri] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ðɪ] [jɪə(r)] - , [wɪtʃ]

| The | annual | report | of | the | Maryland | Penitentiary | for | the | year | 1913 | , | which |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 年度的 | 报告 | 的 | 这 | 马里兰州 | 监狱 | 为了 | 这 | 年 | - | , | 哪个 |

[hæz; həz] ['riːs(ə)ntli] [biːn] ['ɪʃuːd] ,

| has | recently | been | issued | , |
|---|---|---|---|---|
| 有 | 最近 | 到过 | 发布 | , |

最近发布的马里兰州监狱1913年度年度报告

[mʌst; məst] [biː; bi] [ɒv; əv] [pə'tɪkjələ(r)] ['ɪntrəst] [tuː; tə] [ɔːl] [ðəʊz] [ðæt] [hæv; həv] ['fɒləʊd] [ðə; ðɪ] ['fɔːtʃənz]

| must | be | of | particular | interest | to | all | those | that | have | followed | the | fortunes |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 必须 | 是 | 的 | 特别的 | 兴趣 | 到 | 全部 | 那些 | 那 | 有 | 随后 | 这 | 财富 |

[ɒv; əv] [ðæt] [ˌpenɪ'tenʃəri] ['djʊərɪŋ] [ðə; ðɪ] [pɑːst] [j'iəz] .

| of | that | penitentiary | during | the | past | years | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 的 | 那 | 监狱 | 期间 | 这 | 过去的 | 年 | . |

对于过去几年一直关注该监狱命运的人来说，这一定具有特别的意义。

[ðə; ðɪ] [rɪ'pɔːt] [ɪz] [fʊl] [ɒv; əv] [miːt] .

| The | report | is | full | of | meat | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 报告 | 是 | 满的 | 的 | 肉 | . |

这份报告内容翔实。

[bʌt; bət][məʊst] ['ɪntrəstɪŋ] [pə'hæps] , [ɪz][ðə; ði][lɪst][ɒv; əv][rɪ'fɔ:rmz]['ɪnstɪtju:tɪd]['djʊərɪŋ][ðə; ði][jɪə(r)] ,

| But | most | interesting | perhaps | , | is | the | list | of | reforms | instituted | during | the | year | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 最多 | 有趣的 | 也许 | , | 是 | 这 | 列表 | 的 | 改革 | 已设立 | 期间 | 这 | 年 | , |

但最引人注目的或许是这一年中实施的一系列改革措施。

[æz; əz]['gɪv(ə)n][ɒn][peɪdʒ] - .

| as | given | on | page | 14 | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 给定 | 在 | 页 | - | . |

如第14页所述。

[naɪt] [sku:lz] [hæv; həv] [bi:n] [ɪ'stæblɪʃt] [fɔ:(r); fə(r)][bəuθ] [meɪl] [ænd; ənd] ['fi:meɪl] [ i'litərət ] .

| Night | schools | have | been | established | for | both | male | and | female | illiterates | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 夜晚 | 学校 | 有 | 到过 | 已确立的 | 为了 | 两个都 | 男性 | 和 | 女性 | 文盲 | . |

已经为男女文盲设立了夜校。

[ðə; ði] [lɒk] - [step] [hæz; həz] [bi:n] [ə'bɒlɪʃt] .

| The | lock | - | step | has | been | abolished | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 锁 | - | 步 | 有 | 到过 | 废除 | . |

步调一致的做法已被废除。

[ðə; ði]['ju:nɪfɔ:mz][ɒv; əv][ðə; ði] [meɪl] ['prɪznər] [hæv; həv] [bi:n] [tʃeɪndʒd] [frɒm; frəm] [straɪps] [tu:; tə] [dɑ:k]

| The | uniforms | of | the | male | prisoners | have | been | changed | from | stripes | to | dark |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 制服 | 的 | 这 | 男性 | 囚犯 | 有 | 到过 | 已更改 | 从 | 条纹 | 到 | 黑暗的 |

[greɪ] ,

| grey | , |
|---|---|
| 灰色的 | , |

男囚犯的制服已由条纹衫改为深灰色。

[ænd; ənd] [ðəʊz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['fi:meɪl] ['prɪznər] [frɒm; frəm] [blu:] [tʃek] [tu:; tə] [dɑ:k] [greɪ] .

| and | those | of | the | female | prisoners | from | blue | check | to | dark | grey | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 那些 | 的 | 这 | 女性 | 囚犯 | 从 | 蓝色的 | 查看 | 到 | 黑暗的 | 灰色的 | . |

女囚的制服颜色从蓝色到深灰色不等。

['tʃaɪnə] ['dɪʃɪz] [ænd; ənd][ə'lu:mɪnəm; ə'lu:mənəm] [ spu:n ] [ɑ:(r); ə(r)] [ju:st] [ɪn'sted] [ɒv; əv] ['tɪnweə] .

| China | dishes | and | aluminum | spoons | are | used | instead | of | tinware | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 中国 | 菜肴 | 和 | 铝 | 勺子 | 是 | 用过的 | 反而 | 的 | 锡器 | . |

使用瓷器餐具和铝制勺子代替锡制餐具。

[ðə; ði] [meɪl] ['ɪnmeɪts] [meɪk] [ə; eɪ]['di:tʊə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [graʊndz] [ɪn]['gəʊɪŋ][tu:; tə]['daɪnɪŋ] [ru:m]

| The | male | inmates | make | a | detour | of | the | grounds | in | going | to | dining | room |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 男性 | 囚犯 | 制作 | 一个 | 車輛改道 | 的 | 这 | 理由 | 在 | 去 | 到 | 用餐 | 房间 |

[ænd; ənd] [ʃɒps] ,

| and | shops | , |
|---|---|---|
| 和 | 商店 | , |

男囚犯们去餐厅和商店时会绕道而行。

[ænd; ənd][ɑ:(r); ə(r)] [pə'mɪtɪd] [tu:; tə]['eksəsaɪz][ɪn][ðə; ði]['əʊpən][eə(r)][fɔ:(r); fə(r)] [θri:] - ['kwɔ:təz] [ɒv; əv]

| and | are | permitted | to | exercise | in | the | open | air | for | three | - | quarters | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 是 | 允许 | 到 | 锻炼 | 在 | 这 | 打开 | 空气 | 为了 | 三 | - | 四分之一 | 的 |

[æn; ən]['aʊə(r)][ɒn] ['sʌndez] .

| an | hour | on | Sundays | . |
|---|---|---|---|---|
| 一个 | 小时 | 在 | 星期日 | . |

并被允许在周日进行四十五分钟的户外锻炼。

[ðeɪ] [mɑ:tʃ] [tu:] [ə'brest] , [ænd; ənd] [i:tʃ] ['ɪnmeɪt] [ɪz] [ə'laʊd] [tu:; tə] [kən'vɜ:s] [wɪð] [hɪz; ɪz]

| They | march | two | abreast | , | and | each | inmate | is | allowed | to | converse | with | his |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 行进 | 二 | 并排 | , | 和 | 每个 | 囚犯 | 是 | 允许 | 到 | 交谈 | 和 | 他的 |

[kəm'pænjən] .

| companion | . |
|---|---|
| 伴侣 | . |

他们两人并排行进，每个囚犯都可以与同伴交谈。

[ðə; ði] ['fiːmeɪl] ['prɪznər] [ɑː(r); ə(r)] [ə'laʊd] [tuː; tə]['eksəsaɪz][ɪn][ðə; ði] [jɑːd] [θriː] [taɪmz] [ə; eɪ] [deɪ] [ɒn]

| The | female | prisoners | are | allowed | to | exercise | in | the | yard | three | times | a | day | on |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 女性 | 囚犯 | 是 | 允许 | 到 | 锻炼 | 在 | 这 | 院子 | 三 | 时代 | 一个 | 天 | 在 |

[wiːk] [deɪz] ,

| week | days | , |
|---|---|---|
| 星期 | 天 | , |

女囚犯在工作日每天可以到院子里活动三次。

[ænd; ənd][ɒn] ['sʌndez] [fɔː(r); fə(r)][ə'baʊt] [tuː] ['aʊəz] .

| and | on | Sundays | for | about | two | hours | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 在 | 星期日 | 为了 | 关于 | 二 | 小时 | . |

周日大约会持续两个小时。

[ðə; ði] [ˌkɒnvə'les(ə)nt] [sɪk] [ɑː(r); ə(r)] [ə'laʊd] [tuː; tə] [wɔːk] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [graʊndz] [ðə; ði]['greɪtə(r)] [pɑːt]

| The | convalescent | sick | are | allowed | to | walk | around | the | grounds | the | greater | part |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 康复期 | 生病的 | 是 | 允许 | 到 | 走 | 大约 | 这 | 理由 | 这 | 更大的 | 部分 |

[ɒv; əv][ðə; ði] [deɪ] ,

| of | the | day | , |
|---|---|---|---|
| 的 | 这 | 天 | , |

康复中的病人一天中的大部分时间都可以在院子里走动。

[wen] [ðə; ði] ['weðə(r)] [ɪz]['feɪvərəb(ə)l] .

| when | the | weather | is | favorable | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 什么时候 | 这 | 天气 | 是 | 有利 | . |

当天气条件允许时。

[ðə; ði] ['prɪzənərz] [heə(r)][ɪz]['nevə(r)] [klɪpt] , [ɪk'sept] [ə'keɪʒnəli] [fɔː(r); fə(r)]['sænət(ə)ri]['riːz(ə)nz] [wen]

| The | prisoner's | hair | is | never | clipped | , | except | occasionally | for | sanitary | reasons | when |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 囚犯的 | 头发 | 是 | 绝不 | 剪辑 | , | 除了 | 偶尔 | 为了 | 卫生 | 原因 | 什么时候 |

[rɪ'siːvd] .

| received | . |
|---|---|
| 已收到 | . |

除了偶尔因卫生原因在入狱时会剪头发外，囚犯的头发从来不会被剪掉。

['inmeits] [naʊ] [rɪ'siːv] [tuː] [ʃɑːvz] [ə; eɪ] [wiːk] [ænd; ənd][wʌn] ['heəkʌt] [ə; eɪ] [mʌnθ]

| Inmates | now | receive | two | shaves | a | week | and | one | haircut | a | month |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 囚犯 | 现在 | 收到 | 二 | 剃须 | 一个 | 星期 | 和 | 一 | 理发 | 一个 | 月 |

['grætɪs; 'greɪtɪs; 'grɑːtɪs] .

| gratis | . |
|---|---|
| 免费 | . |

现在，囚犯每周可以免费刮两次胡子，每月可以免费理一次发。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [ə'laʊd] [tuː; tə] [sməʊk] [ɪn][ðeə(r)][rʊmz; ruːmz] .

| They | are | allowed | to | smoke | in | their | rooms | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 是 | 允许 | 到 | 抽烟 | 在 | 他们的 | 房间 | . |

他们被允许在自己的房间里吸烟。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [pə'mɪtɪd] [tuː; tə] [kən'vɜːs] [ɪn][ə; eɪ] [ləʊ] [təʊn] [ɪn][ðə; ði]['daɪnɪŋ] [ruːm] .

| They | are | permitted | to | converse | in | a | low | tone | in | the | dining | room | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 是 | 允许 | 到 | 交谈 | 在 | 一个 | 低的 | 语气 | 在 | 这 | 用餐 | 房间 | . |

他们可以在餐厅里低声交谈。

[ɪn'sted] [ɒv; əv][wʌn]['letə(r)][ə; eɪ] [mʌnθ] [ðeɪ] [naʊ] [hæv; həv][ðə; ði] ['prɪvəlɪdʒ] [ɒv; əv] ['raɪtɪŋ] ['evri] [ten]

| Instead | of | one | letter | a | month | they | now | have | the | privilege | of | writing | every | ten |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 反而 | 的 | 一 | 信 | 一个 | 月 | 他们 | 现在 | 有 | 这 | 特权 | 的 | 写作 | 每一个 | 十 |

[deɪz] .

| days | . |
|---|---|
| 天 | . |

他们不再是每月只能写一封信，而是每十天就能写一封信。

[entə'teɪnmənts] [ɑ:(r); ə(r)]['gɪv(ə)n][ɒn][dʒʊ'laɪ] 4th , [ˌθæŋks'gɪvɪŋ] [ænd; ənd] ['krɪsməs] .

| Entertainments | are | given | on | July | 4th | , | Thanksgiving | and | Christmas | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 娱乐 | 是 | 给定 | 在 | 七月 | 4th | , | 感恩 | 和 | 圣诞节 | . |

7月4日、感恩节和圣诞节都会有娱乐活动。

[ðə; ði] [dɑ:k] [sel] , ['wɪpɪŋ] [ænd; ənd] ['kʌfɪŋ] - [ʌp] [hæv; həv] [bi:n] [ə'bɒlɪʃt] .

| The | dark | cell | , | whipping | and | cuffing | - | up | have | been | abolished | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 黑暗的 | 细胞 | , | 鞭打 | 和 | 袖口 | - | 向上 | 有 | 到过 | 废除 | . |

暗室、鞭笞和铐铐等刑罚已被废除。

[ɪn'sted] [ɒv; əv] [ðə; ði] [dɑ:k] [sel] [ə; eɪ] [wel] - ['ventɪleɪtɪd] [ru:m] [ɪz] [naʊ] [ju:st] ,

| Instead | of | the | dark | cell | a | well | - | ventilated | room | is | now | used | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 反而 | 的 | 这 | 黑暗的 | 细胞 | 一个 | 出色地 | - | 通风 | 房间 | 是 | 现在 | 用过的 | , |

现在，黑暗的牢房被通风良好的房间所取代。

[ɪn] [wɪtʃ] [ə; eɪ] [bed] [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['blæŋkit] [ɑ:(r); ə(r)] [pleɪst] [æt; ət] [naɪt] .

| in | which | a | bed | and | a | blanket | are | placed | at | night | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 哪个 | 一个 | 床 | 和 | 一个 | 毯子 | 是 | 放置 | 在 | 夜晚 | . |

里面晚上会放一张床和一条毯子。

[ðə; ði] ['pʌnɪʃmənts] [naʊ] [ɪn] [vəʊg] [kən'sɪst; 'kɒnsɪst] [ɒv; əv] [bred] [ænd; ənd] ['wɔ:tə(r)] ['daɪət] ,

| The | punishments | now | in | vogue | consist | of | bread | and | water | diet | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 惩罚 | 现在 | 在 | 时尚 | 由 | 的 | 面包 | 和 | 水 | 饮食 | , |

现在流行的惩罚方式是只给食物吃面包和水。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['teɪkɪŋ] [ə'weɪ] [ɒv; əv] [ɔ:l] ['prɪvəlɪdʒɪz] , [ðə; ði] ['fɔ:fɪtʃə(r)] [ɒv; əv] [ˌkɒmju'teɪʃn] [ænd; ənd]

| and | the | taking | away | of | all | privileges | , | the | forfeiture | of | commutation | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 采取 | 离开 | 的 | 全部 | 特权 | , | 这 | 没收 | 的 | 交换 | 和 |

[ɪn] [ɪk'stri:m] [keɪsɪz] ,

| in | extreme | cases | , |
|---|---|---|---|
| 在 | 极端 | 案例 | , |

剥夺所有特权，取消减刑资格，在极端情况下，

[kəm'pelɪŋ] [ðə; ði] ['prɪz(ə)nə(r)] [hu:] [ɪz] [lɒkt] [ɪn] [sel] [tu:; tə] [stænd] [æt; ət] [ðə; ði] [dɔ:(r)] [wɪ'ðaʊt] ['tenʃ(ə)n]

| compelling | the | prisoner | who | is | locked | in | cell | to | stand | at | the | door | without | tension |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 引人注目的 | 这 | 囚犯 | WHO | 是 | 已锁定 | 在 | 细胞 | 到 | 站立 | 在 | 这 | 门 | 没有 | 紧张 |

,

,

,

强迫被关在牢房里的囚犯面不改色地站在门口，

['djʊərɪŋ] ['wɜ:kɪŋ] ['aʊəz] .

| during | working | hours | . |
|---|---|---|---|
| 期间 | 在职的 | 小时 | . |

在工作时间内。

[ə; eɪ] [lɪst] [ɪz] [sent] [tu:; tə] [ðə; ði] ['prɪznər] - [eɪd] [əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn] , [ɒn] [ðə; ði] 15th [ɒv; əv] [i:tʃ]

| A | list | is | sent | to | the | Prisoners | ' | Aid | Association | , | on | the | 15th | of | each |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 列表 | 是 | 发送 | 到 | 这 | 囚犯 | - | 援助 | 协会 | , | 在 | 这 | 15th | 的 | 每个 |

[mʌnθ] ,

| month | , |
|---|---|
| 月 | , |

每月15日，名单都会发送给囚犯援助协会。

[səʊ] [ðæt] , [ɪf] ['nesəsəri] , [prə'vɪʒ(ə)n] [kæn; kən] [bi:; bi] [meɪd] [fɔ:(r); fə(r)] [ðeə(r)] [keə(r)] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [faɪnd]

| so | that | , | if | necessary | , | provision | can | be | made | for | their | care | until | they | find |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 所以 | 那 | , | 如果 | 必要的 | , | 条款 | 能 | 是 | 制成 | 为了 | 他们的 | 关心 | 直到 | 他们 | 寻找 |

[ɪm'plɔɪmənt] .

| employment | . |
|---|---|
| 就业 | . |

以便必要时为他们提供照料，直到他们找到工作。

[æn; ən] ['ɪntɜ:n] [hæz; həz] [bi:n] [ə'pɔɪntɪd] ,

| An | interne | has | been | appointed | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 互联网 | 有 | 到过 | 任命 | , |

已任命一名实习生。

[ðʌs] ['gɪvɪŋ] [ðə; ði][ˌɪnstɪ'tju:ʃ(ə)n][ðə; ði] ['sɜ:vɪsɪz] [ɒv; əv][ə; eɪ] [fɪ'zɪʃ(ə)n] ['ɪnstəntli] [ɪn] [ɪ'mɜ:dʒənsi] [keɪsɪz]

| thus | giving | the | institution | the | services | of | a | physician | instantly | in | emergency | cases |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 因此 | 给予 | 这 | 机构 | 这 | 服务 | 的 | 一个 | 医生 | 即刻 | 在 | 紧急情况 | 案例 |

.

:

.

这样一来，在紧急情况下，该机构就能立即获得医生的服务。

[ðɪs] [wɜ:k] [wɒz; wəz] ['fɔ:məli] [dʌn] [baɪ][ə; eɪ]['prɪz(ə)nə(r)] .

| This | work | was | formerly | done | by | a | prisoner | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 工作 | 曾是 | 以前 | 完毕 | 经过 | 一个 | 囚犯 | . |

这项工作以前是由一名囚犯完成的。

[ə; eɪ] [sti:m] [tʃest] [hæz; həz] [bi:n] [ɪn'stɔ:ld] ,

| A | steam | chest | has | been | installed | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 蒸汽 | 胸部 | 有 | 到过 | 已安装 | , |

已安装蒸汽箱。

[səʊ] [ðæt] [ɔ:l] [kləʊðz] [frɒm; frəm][ðə; ði]['hɒspɪt(ə)l][kæn; kən][bi:; bi] [ˌdɪsɪn'fektɪd] [ænd; ənd] [wɒʃt] [wɪ'ðɪn]

| so | that | all | clothes | from | the | hospital | can | be | disinfected | and | washed | within |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 所以 | 那 | 全部 | 衣服 | 从 | 这 | 医院 | 能 | 是 | 已消毒 | 和 | 洗过 | 之内 |

[ðə; ði]['hɒspɪt(ə)l] [graʊndz] .

| the | hospital | grounds | . |
|---|---|---|---|
| 这 | 医院 | 理由 | . |

这样，医院的所有衣物都可以在医院内进行消毒和清洗。

['ʃʊəli; 'ʃɔ:li] ,

| Surely | , |
|---|---|
| 一定 | , |

一定，

[weə(r)] [səʊ] ['meni] [ænd; ənd] [sʌtʃ] [rɪ'fɔ:rmz] [hæv; həv] [bi:n] ['ɪnstɪtju:tɪd]['djʊərɪŋ][ə; eɪ][jɪə(r)][ðeə(r)]

| where | so | many | and | such | reforms | have | been | instituted | during | a | year | there |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在哪里 | 所以 | 许多 | 和 | 这样的 | 改革 | 有 | 到过 | 已设立 | 期间 | 一个 | 年 | 那里 |

[mʌst; məst][hæv; həv] [bi:n] [ru:m] [fɔ:(r); fə(r)] [rɪ'fɔ:m] ,

| must | have | been | room | for | reform | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 必须 | 有 | 到过 | 房间 | 为了 | 改革 | , |

一年之内实施了如此多的改革，必然还有改革的空间。

[ænd; ənd][kənˌgrætʃə'leɪʃ(ə)nz][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [rɪ'fɔ:rmz] [ɑ:(r); ə(r)] [dju:] .

| and | congratulations | for | the | reforms | are | due | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 恭喜！ | 为了 | 这 | 改革 | 是 | 到期的 | . |

改革取得的成果值得祝贺。

['hju:mənaɪzɪŋ] [ə; eɪ] [kɔ:t]

| HUMANIZING | A | COURT |
|---|---|---|
| 人性化 | 一个 | 法庭 |

使法庭人性化

[baɪ][dʒeɪmz][ə; eɪ] . ['kɒlɪnz]

| By | James | A | . | Collins |
|---|---|---|---|---|
| 经过 | 詹姆斯 | 一个 | . | 柯林斯 |

作者：詹姆斯·A·柯林斯

['fɔ:mə(r)] ['sɪti] [dʒʌdʒ] [ɒv; əv][ˌɪndɪə'næpəlɪs] .

| Former | City | Judge | of | Indianapolis | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 以前的 | 城市 | 法官 | 的 | 印第安纳波利斯 | . |

前印第安纳波利斯市法官。

[ [ə; eɪ]['peɪpə(r)] [riːd] [bɪ'fɔː(r)][ðə; ðɪ]['næʃ(ə)nəl] ['kɒnfərəns] [ɒv; əv] ['tʃærəti] [ænd; ənd] [kə'rekʃn] ,
**[ A paper read before the National Conference of Charities and Correction ,**
[ 一个 纸 读 前 这 国家的 会议 的 慈善机构 和 更正 ,
['memfɪs] , [tɛn] . , [meɪ] - , - . ]
**Memphis , Tenn . , May 12 , 1914 . ]**
孟菲斯 , 田纳西州 . , 可能 - , - . ]

[1914年5月12日，在田纳西州孟菲斯举行的全国慈善与矫正大会上宣读的论文。]

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt][maɪ] ['pɜːpəs] [tuː; tə]['prez(ə)nt][ə; eɪ] ['θɪəri] [fɔː(r); fə(r)] ['diːlɪŋ] [wɪð] [ðə; ðɪ][pɔː(r); pʊə(r)]
**It is not my purpose to present a theory for dealing with the poor**
它 是 不是 我的 目的 到 展示 一个 理论 为了 处理 和 这 贫穷的
[ænd; ənd] [ʌn'fɔːtʃənət] [huː] [meɪk] [ʌp][ðə; ðɪ] ['deɪli] [təʊl][ɒv; əv] [pə'liːs] ['djuːti] ,
**and unfortunate who make up the daily toll of police duty ,**
和 不幸 WHO 制作 向上 这 日常的 收费 的 警察 责任 ,

我的目的并非提出一套应对警察日常执勤中遇到的贫困不幸者的理论，

[bʌt; bət][ðə; ðɪ]['æktʃuəl] ['wɜːkɪŋ] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['defɪnət] [plæn] .
**but the actual working of a definite plan .**
但 这 实际的 在职的 的 一个 定 计划 .

但具体计划的实际执行情况如何呢?

[prə'beɪʃ(ə)n][hæz; həz] [biːn] [dɪ'faɪnd] [æz; əz][ə; eɪ][dʒuː'dɪʃəl] ['sɪstəm] , ['ʌndə(r)] [wɪtʃ] [æn; ən][ə'fendə(r)]
**Probation has been defined as a judicial system , under which an offender**
缓刑 有 到过 定义 作为 一个 司法 系统 , 在下面 哪个 一个 罪犯
[ə'genst] ['piːn(ə)l] [lɔː] ,
**against penal law ,**
反对 刑事 法律 ,

缓刑被定义为一种司法制度，根据该制度，违反刑法的罪犯

[ɪn'sted] [ɒv; əv] ['biːɪŋ] [ɪm'prɪznd] ,
**instead of being imprisoned ,**
反而 的 存在 被监禁 ,

而不是被监禁，

[ɪz]['gɪv(ə)n][æn; ən] [ˌɒpə'tjuːnəti] [tuː; tə] [rɪ'fɔːm] [hɪm'self]['ʌndə(r)][ˌsuːpə'vɪʒ(ə)n][ænd; ənd]['sʌbdʒɪkt][tuː; tə]
**is given an opportunity to reform himself under supervision and subject to**
是 给定 一个 机会 到 改革 他自己 在下面 监督 和 主题 到
[kən'dɪʃ(ə)nz] [ɪm'pəʊzd][baɪ][ðə; ðɪ] [kɔːt] ,
**conditions imposed by the court ,**
状况 强加 经过 这 法庭 ,

在法院的监督和约束下，给予他改过自新的机会。

[tuː; tə][ðə; ðɪ][end] [ðæt] [ɪf] [hiː; hi] [meɪks] [gʊd] [nəʊ] ['penəlti] [wɪl] [biː; bi][ɪm'pəʊzd] .
**to the end that if he makes good no penalty will be imposed .**
到 这 结尾 那 如果 他 制作 好的 不 惩罚 将要 是 强加 .

最终结果是，如果他表现良好，就不会受到任何惩罚。

[ðə; ðɪ] [ɪ'næktmənt] [ɒv; əv][ə; eɪ] [lɔː] [baɪ][ðə; ðɪ]['ledʒɪslətʃə(r)][ɒv; əv][ˌɪndɪ'ænə][ɪn] - ,
**The enactment of a law by the legislature of Indiana in 1907 ,**
这 颁布 的 一个 法律 经过 这 立法机关 的 印第安纳州 在 - ,

1907年印第安纳州立法机构颁布了一项法律，

['ʌndə(r)] [wɪtʃ] [kɔːts] [meɪ] ['eksəsaɪz][ðə; ðɪ] [raɪt] [tuː; tə][sə'spend] ['sentəns] [ɔː(r)][wɪð'həʊld]['dʒʌdʒmənt]
**under which courts may exercise the right to suspend sentence or withhold judgment**
在下面 哪个 法院 可能 锻炼 这 正确的 到 暂停 句子 或者 扣压 判断
[ɪn][ðə; ðɪ] [keɪs] [ɒv; əv]['ædʌlts] ,
**in the case of adults ,**
在 这 案件 的 成年人 ,

根据该原则，法院可以对成年人案件行使暂缓执行刑罚或暂缓判决的权利。

[meɪd] ['pɒsəb(ə)l][ðə; ði][ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði][prə'beɪʃ(ə)n] ['sɪstəm] [ɪn][ðə; ði][ədˌmɪnɪ'streɪʃ(ə)n][ɒv; əv]

| made | possible | the | application | of | the | probation | system | in | the | administration | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 制成 | 可能的 | 这 | 应用 | 的 | 这 | 缓刑 | 系统 | 在 | 这 | 行政 | 的 |

['dʒʌstɪs][ɪn] ['sɜːkɪt] [ænd; ənd]['krɪmɪn(ə)l] [kɔːts] [ænd; ənd] [kɔːts] ['hævɪŋ] [kən'kʌrənt] [ˌdʒʊərɪs'dɪkʃn] .

| justice | in | circuit | and | criminal | courts | and | courts | having | concurrent | jurisdiction | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 正义 | 在 | 电路 | 和 | 刑事 | 法院 | 和 | 法院 | 拥有 | 并发 | 管辖权 | . |

使得缓刑制度得以在巡回法院、刑事法院和具有并行管辖权的法院的司法行政中得到应用。

[ðə; ði][prə'beɪʃ(ə)n] ['meθəd] [ɒv; əv] ['diːlɪŋ] [wɪð] ['maɪnə(r)] [ə'fendər] [ɪn]['aʊə(r)] [steɪt] [wɒz; wəz][æn; ən]

| The | probation | method | of | dealing | with | minor | offenders | in | our | State | was | an |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 缓刑 | 方法 | 的 | 处理 | 和 | 次要的 | 罪犯 | 在 | 我们的 | 状态 | 曾是 | 一个 |

[ə'tempt] [tuː; tə] ['fɒləʊ] [ðə; ði]['spɪrɪt][ɒv; əv][ðə; ði] [ˌkɒnstɪ'tjuːʃənl] [prə'vɪʒ(ə)n] [ðæt] “ [ðə; ði]['piːn(ə)l][kəʊd]

| attempt | to | follow | the | spirit | of | the | constitutional | provision | that | “ | the | penal | code |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 试图 | 到 | 跟随 | 这 | 精神 | 的 | 这 | 宪法 | 条款 | 那 | “ | 这 | 刑事 | 代码 |

[ʃæl; ʃəl][biː; bi] ['faʊndɪd] [ɒn][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)lz][ɒv; əv] [ˌrefə'meɪʃn] [ænd; ənd][nɒt][ɒv; əv] [vɪn'dɪktɪv]

| shall | be | founded | on | the | principles | of | reformation | and | not | of | vindictive |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 将 | 是 | 创立 | 在 | 这 | 原则 | 的 | 改革 | 和 | 不是 | 的 | 报复心强的 |

['dʒʌstɪs] .

| justice | . |
|---|---|
| 正义 | . |

我们州对轻罪犯采取缓刑制度，是为了遵循宪法规定的“刑法应当建立在改造原则上，而不是报复性正义”的精神。

” [ðə; ði][eɪm][ɒv; əv][ðə; ði] ['sɪti] [kɔːt] [ɒv; əv][ˌɪndɪə'næpəlɪs]['djʊərɪŋ][maɪ] [tɜːm] [ɒv; əv][fɔː(r)] [j'iəz]

| ” | The | aim | of | the | City | Court | of | Indianapolis | during | my | term | of | four | years |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 这 | 目的 | 的 | 这 | 城市 | 法庭 | 的 | 印第安纳波利斯 | 期间 | 我的 | 学期 | 的 | 四 | 年 |

[wɒz; wəz][tuː; tə][əd'mɪnɪstə(r)]['dʒʌstɪs] ['tempəd] [wɪð] [hjuː'mænəti] .

| was | to | administer | justice | tempered | with | humanity | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 曾是 | 到 | 管理 | 正义 | 淬火 | 和 | 人类 | . |

“在我担任印第安纳波利斯市法院法官的四年任期内，我的目标是秉持人道主义精神，伸张正义。”

[ðə; ði]['welfeə(r)][ɒv; əv] [ʌn'fɔːtʃənət] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['seɪvɪŋ] [ɒv; əv] ['wɪmɪn] [ænd; ənd] ['tʃɪldrən]

| The | welfare | of | unfortunates | , | and | the | saving | of | women | and | children |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 福利 | 的 | 不幸的 | , | 和 | 这 | 保存 | 的 | 女性 | 和 | 孩子们 |

[frɒm; frəm]['hʌŋgə(r)][ænd; ənd][wɒnt] ,

| from | hunger | and | want | , |
|---|---|---|---|---|
| 从 | 饥饿 | 和 | 想 | , |

救济不幸者，拯救妇女儿童免于饥饿和贫困。

[wɒz; wəz][tuː; tə][ðə; ði] [kɔːt] [ə; eɪ]['mætə(r)][ɒv; əv]['greɪtə(r)]['məʊmənt][ðæn; ðən][ðə; ði]['paɪlɪŋ] [ʌp][ɒv; əv]

| was | to | the | court | a | matter | of | greater | moment | than | the | piling | up | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 曾是 | 到 | 这 | 法庭 | 一个 | 事情 | 的 | 更大的 | 片刻 | 比 | 这 | 桩 | 向上 | 的 |

[ə; eɪ][vɑːst] [ə'maʊnt] [ɒv; əv][faɪnz] [ænd; ənd] [kɒsts] .

| a | vast | amount | of | fines | and | costs | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 广阔的 | 数量 | 的 | 罚款 | 和 | 成本 | . |

对法庭而言，这比巨额罚款和诉讼费用的累积更为重要。

[ɪf] [ðə; ði] [ɪ'fɪʃ(ə)nsi] [ɒv; əv][ðə; ði] [kɔːt] [wɒz; wəz][tuː; tə][biː; bi] [dɪ'tɜːmɪnd] [baɪ][ðə; ði]['nʌmbə(r)][ɒv; əv]

| If | the | efficiency | of | the | court | was | to | be | determined | by | the | number | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 如果 | 这 | 效率 | 的 | 这 | 法庭 | 曾是 | 到 | 是 | 决定 | 经过 | 这 | 数字 | 的 |

[d'ɒləz] [ænd; ənd] [sents] ,

| dollars | and | cents | , |
|---|---|---|---|
| 美元 | 和 | 分 | , |

如果法院的效率要以金钱数额来衡量，

[restid] [frɒm; frəm] [ə'fendər] ,

| wrested | from | offenders | , |
|---|---|---|---|
| 夺取 | 从 | 罪犯 | , |

从罪犯手中夺回，

[ðen] [ðə; ði] [ˌkɒnstɪ'tjuːʃənl] [prə'vɪʒ(ə)n] [ə'bʌv] [rɪ'fɜːd] [tuː; tə][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [ˌriː'rɪt(ə)n] [ænd; ənd][ðə; ði]

| then | the | constitutional | provision | above | referred | to | should | be | rewritten | and | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然后 | 这 | 宪法 | 条款 | 多于 | 指 | 到 | 应该 | 是 | 重写 | 和 | 这 |

[lɔː] [ɒv; əv] - [rɪ'piːld] .

| law | of | 1907 | repealed | . |
|---|---|---|---|---|
| 法律 | 的 | - | 废除 | . |

那么，上述宪法条款就应该重写，1907 年的法律就应该废除。

[sʌtʃ] [ə; eɪ] [step] , [haʊ'evə(r)] , [wʊd] [biː; bi][tuː; tə] [tɜːn] [bæk] [ðə; ði]['daɪəl][ɒv; əv]['hjuːmən]['prəʊgres]

| Such | a | step | , | however | , | would | be | to | turn | back | the | dial | of | human | progress |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这样的 | 一个 | 步 | , | 然而 | , | 会 | 是 | 到 | 转动 | 后退 | 这 | 拨号 | 的 | 人类 | 进步 |

[wʌn] ['hʌndrəd] [j'iəz] .

| one | hundred | years | . |
|---|---|---|---|
| 一 | 百 | 年 | . |

然而，这样的举措将使人类进步的进程倒退一百年。

[səʊ] [lɒŋ] [æz; əz][ðə; ði][ˌkɒnstɪ'tjuːʃ(ə)n][ænd; ənd][ðə; ði] [lɔːz] [ɒv; əv][ðə; ði] [steɪt] [pə'mɪt] ,

| So | long | as | the | constitution | and | the | laws | of | the | State | permit | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 所以 | 长的 | 作为 | 这 | 宪法 | 和 | 这 | 法律 | 的 | 这 | 状态 | 允许 | , |

只要国家宪法和法律允许，

[ðə; ði]['piːp(ə)l] [wɪl] [dɪ'mɑːnd] [ðæt] ['dʒʌstɪs][ʃæl; ʃəl][biː; bi] [əd'mɪnɪstəd] [ə'pɒn]['hjuːmən][laɪnz] .

| the | people | will | demand | that | justice | shall | be | administered | upon | human | lines | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 人们 | 将要 | 要求 | 那 | 正义 | 将 | 是 | 管理 | 之上 | 人类 | 线条 | . |

人民将要求按照人道标准来伸张正义。

[ɪn]['ɔːdə(r)] [ðæt] [ðə; ði] [best] ['pɒsəb(ə)l] [rɪ'zʌlts] [maɪt] [biː; bi] [əb'teɪnd] [bəuθ][fɔː(r); fə(r)][sə'saɪəti][ænd; ənd]

| In | order | that | the | best | possible | results | might | be | obtained | both | for | society | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 命令 | 那 | 这 | 最好的 | 可能的 | 结果 | 可能 | 是 | 获得 | 两个都 | 为了 | 社会 | 和 |

[ðə; ði][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] ,

| the | individual | , |
|---|---|---|
| 这 | 个人 | , |

为了使社会和个人都能获得最佳结果，

[ðə; ði][prə'beɪʃ(ə)n] ['sɪstəm] [æz; əz] [ɪ'stæblɪʃt] [ɪn][ðə; ði] ['sɪti] [kɔːt] [ɒv; əv][ˌɪndɪə'næpəlɪs] ['kɒntəmpleɪtɪd]

| the | probation | system | as | established | in | the | City | Court | of | Indianapolis | contemplated |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 缓刑 | 系统 | 作为 | 已确立的 | 在 | 这 | 城市 | 法庭 | 的 | 印第安纳波利斯 | 思考 |

[ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] : [wʌn] .

| the | following | : | 1 | . |
|---|---|---|---|---|
| 这 | 下列的 | : | 1 | . |

印第安纳波利斯市法院制定的缓刑制度考虑了以下几点：1.

[ðə; ði] [sə'spendɪd] ['sentəns] .

| The | suspended | sentence | . |
|---|---|---|---|
| 这 | 暂停 | 句子 | . |

缓刑。

[ðə; ði]['paʊə(r)][tuː; tə] [sə'spend] ['sentəns] [weə(r)] [ðə; ði] ['sɜːkəmstənsɪz] [siːmd] [tuː; tə]['dʒʌstɪfaɪ]

| The | power | to | suspend | sentence | where | the | circumstances | seemed | to | justify |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 力量 | 到 | 暂停 | 句子 | 在哪里 | 这 | 情况 | 似乎 | 到 | 证明合法 |

[hæz; həz] [seɪvd] ['meni] ['nɔvɪsiz] [ɪn] [kraɪm] [frɒm; frəm] [ ˌʌndə'gəu ] [ðə; ði] [hɑːʃ] ['pʌnɪʃmənt] [ðæt]

| has | saved | many | novices | in | crime | from | undergoing | the | harsh | punishment | that |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 有 | 已保存 | 许多 | 新手 | 在 | 犯罪 | 从 | 正在经历 | 这 | 残酷的 | 惩罚 | 那 |

[wʊd] ['ʌðəwaɪz] [biː; bi] [ mi:t ] [aʊt][tuː; tə][ðem; ðəm] ,

| would | otherwise | be | meted | out | to | them | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 会 | 否则 | 是 | 已记录 | 出去 | 到 | 他们 | , |

在情况似乎有正当理由的情况下，缓刑的权力使许多初犯免于遭受原本会加诸于他们的严厉惩罚。

[ænd; ənd] [ðæt] [ siːm ] [tuː; tə][biː; bi] ['kɒntrəri] [tuː; tə][ðə; ði] [ˌkɒnstɪ'tjuːʃənl] [prə'vɪʒ(ə)n] [ðæt] “ [ɔːl]

| and | that | seems | to | be | contrary | to | the | constitutional | provision | that | “ | all |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 那 | 似乎 | 到 | 是 | 相反 | 到 | 这 | 宪法 | 条款 | 那 | “ | 全部 |

['penəltiz] [ʃæl; ʃəl][biː; bi] [prə'pɔːʃənd] [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]['neɪtʃə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [ə'fens] .

| penalties | shall | be | proportioned | according | to | the | nature | of | the | offense | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 处罚 | 将 | 是 | 比例匀称 | 根据 | 到 | 这 | 自然 | 的 | 这 | 罪行 | . |

这似乎与宪法规定“所有处罚均应与犯罪性质相称”相悖。

” [æz; əz][hæz; həz] [biːn] [wel] [sed] :

| ” | As | has | been | well | said | : |
|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 作为 | 有 | 到过 | 出色地 | 说 | : |

正如有人精辟地指出：

“ [ðə; ði] ['sɪstəm] ['ʌndə(r)] [wɪtʃ] [ə; eɪ]['fɑːðə(r)][ænd; ənd] ['hʌzbənd] ['pliːdɪŋ] ['gɪlti] [tuː; tə][ə; eɪ] [tʃɑːdʒ]

| “ | The | system | under | which | a | father | and | husband | pleading | guilty | to | a | charge |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 这 | 系统 | 在下面 | 哪个 | 一个 | 父亲 | 和 | 丈夫 | 恳求 | 有罪的 | 到 | 一个 | 收费 |

[ɒv; əv] ['lɑːsəni] ,

| of | larceny | , |
|---|---|---|
| 的 | 盗窃罪 | , |

“根据该制度，一名父亲和丈夫对盗窃指控认罪，

[beɪst] [ə'pɒn][ðə; ði] ['teɪkɪŋ] [ɒv; əv][ə; eɪ]['bʌnd(ə)l][ɒv; əv] [əʊts][ɔː(r)][ə; eɪ][ləʊf][ɒv; əv] [bred] ,

| based | upon | the | taking | of | a | bundle | of | oats | or | a | loaf | of | bread | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 基于 | 之上 | 这 | 采取 | 的 | 一个 | 捆 | 的 | 燕麦 | 或者 | 一个 | 面包 | 的 | 面包 | , |

根据取用一捆燕麦或一条面包的情况，

[wɒz; wəz] [sent] [ʌp] , [wɒz; wəz]['ɒf(ə)n][ʃʊə(r)][tuː; tə] [wɜːk] ['bruːt(ə)l][ɪn'dʒʌstɪs] .

| was | sent | up | , | was | often | sure | to | work | brutal | injustice | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 曾是 | 发送 | 向上 | , | 曾是 | 经常 | 当然 | 到 | 工作 | 野蛮 | 不公正 | . |

被送上法庭后，往往会遭受残酷的不公正待遇。

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [kən'tɪnjuːd] [æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][dɪd][ɪz][ə; eɪ] [rɪ'mɑːkəb(ə)l][fækt] .

| That | it | continued | as | long | as | it | did | is | a | remarkable | fact | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 它 | 持续 | 作为 | 长的 | 作为 | 它 | 做过 | 是 | 一个 | 卓越 | 事实 | . |

它持续了这么长时间，这本身就是一个了不起的事实。

” ['djʊərɪŋ][maɪ] [tɜːm] [aɪ] [sə'spendɪd] ['dʒʌdʒmənt][ɪn] - [keɪsɪz][ænd; ənd] [wɪð'held] ['dʒʌdʒmənt][ɪn] - .

| ” | During | my | term | I | suspended | judgment | in | 700 | cases | and | withheld | judgment | in | 7559 | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 期间 | 我的 | 学期 | 我 | 暂停 | 判断 | 在 | - | 案例 | 和 | 隐瞒 | 判断 | 在 | - | . |

“在我任职期间，我暂缓判决了 700 起案件，并拒绝判决 7559 起案件。”

[ɒv; əv] [ðɪs] ['lætə(r)] [klɑːs] [les] [ðæn; ðən][θriː][pə(r)] [sent] .

| Of | this | latter | class | less | than | 3 | per | cent | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 的 | 这 | 后者 | 班级 | 较少的 | 比 | 3 | 每 | 中心 | . |

后一类人中不到3%。

[wɜː(r); wə(r)] [rɪ'tɜːnd] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['sekənd][ɔː(r)] ['sʌbsɪkwənt] [ə'fens] .

| were | returned | for | a | second | or | subsequent | offense | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 是 | 返回 | 为了 | 一个 | 第二 | 或者 | 随后的 | 罪行 | . |

因第二次或多次违规而被送回。

[waɪl] [ðeə(r)][ɪz][nəʊ][prə'vɪʒ(ə)n]['ʌndə(r)][ðə; ði] [lɔː] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ɪm'plɔɪmənt] [ɒv; əv] [peɪd]

| While | there | is | no | provision | under | the | law | for | the | employment | of | paid |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 尽管 | 那里 | 是 | 不 | 条款 | 在下面 | 这 | 法律 | 为了 | 这 | 就业 | 的 | 有薪酬的 |

[prə'beɪʃ(ə)n] ['ɒfɪsəz] ,

| probation | officers | , |
|---|---|---|
| 缓刑 | 警官 | , |

虽然法律没有规定可以雇用有偿缓刑监督官，

['ædɪkwət] [ˌsuːpə'vɪʒ(ə)n][ɪn] - [keɪsɪz][wɒz; wəz] [meɪd] ['pɒsəb(ə)l][baɪ] [gʊd] ['sɪtəznz] , [ˌvɑːlən'tɪrɪŋ]

| adequate | supervision | in | 575 | cases | was | made | possible | by | good | citizens | , | volunteering |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 足够的 | 监督 | 在 | - | 案例 | 曾是 | 制成 | 可能的 | 经过 | 好的 | 公民 | , | 志愿服务 |

[tuː; tə] [sɜːv] [ɪn] [ðæt] [kə'pæsəti] .

| to | serve | in | that | capacity | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 服务 | 在 | 那 | 容量 | . |

575 起案件的充分监督得益于热心市民的自愿服务，他们自愿担任这一职务。

[ðiːz] [ prəu'beiʃənə ] [wɜː(r); wə(r)] [rɪ'kwaɪəd] [tuː; tə] ['fɜːnɪʃ] [ðə; ði] [kɔːt] [ə; eɪ] ['mʌnθli] [rɪ'pɔːt] [saɪnd]

| These | probationers | were | required | to | furnish | the | court | a | monthly | report | signed |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这些 | 缓刑犯 | 是 | 必需的 | 到 | 提供 | 这 | 法庭 | 一个 | 月度 | 报告 | 签名 |

[baɪ] [ðə; ði] [prə'beɪʃ(ə)n] ['ɒfɪsə(r)] .

| by | the | probation | officer | . |
|---|---|---|---|---|
| 经过 | 这 | 缓刑 | 官 | . |

这些缓刑人员需要每月向法院提交一份由缓刑监督官签字的报告。

[taɪm] [wɪl] [nɒt] [pə'mɪt] [ðə; ði] ['diːteɪlz] [ɒv; əv] [ðiːz] [rɪ'pɔːts] .

| Time | will | not | permit | the | details | of | these | reports | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 时间 | 将要 | 不是 | 允许 | 这 | 细节 | 的 | 这些 | 报告 | . |

时间有限，无法详述这些报告的细节。

[iːtʃ] [telz] [ɪts] [əʊn] ['stɔːri] [ɒv; əv] [hə'rəʊɪk] ['efəts] [tə'wɔːd] [raɪt] ['lɪvɪŋ] . [ˌtuː'tuː] .

| Each | tells | its | own | story | of | heroic | efforts | toward | right | living | . | 2 | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 每个 | 讲述 | 它是 | 自己的 | 故事 | 的 | 英勇 | 努力 | 朝向 | 正确的 | 活的 | . | 2 | . |

它们各自讲述了一个为追求正确生活而做出英勇努力的故事。2.

['peɪɪŋ] [faɪnz] [ɒn] [in'stɔːlmənts] .

| Paying | fines | on | installments | . |
|---|---|---|---|---|
| 付费 | 罚款 | 在 | 分期付款 | . |

分期缴纳罚款。

[ðə; ði] ['peɪmənt] [ɒv; əv] ['mʌni] [faɪnz] [ɒn] [in'stɔːlmənts] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [njuː] [dɪ'pɑːtmənt] [ɪn] [ðə; ði]

| The | payment | of | money | fines | on | installments | was | a | new | department | in | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 支付 | 的 | 钱 | 罚款 | 在 | 分期付款 | 曾是 | 一个 | 新的 | 部门 | 在 | 这 |

[əd,mɪnɪ'streɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['dʒʌstɪs] .

| administration | of | justice | . |
|---|---|---|---|
| 行政 | 的 | 正义 | . |

分期缴纳罚款是司法行政部门的一个新举措。

[ðə; ði] [əʊld] ['meθəd] [ɒv; əv] [kə'lektɪŋ] ['mʌni] [faɪnz] [wɪtʃ] [kəm'peld] [ðə; ði] [dɪ'fendənt] [tuː; tə] [peɪ]

| The | old | method | of | collecting | money | fines | which | compelled | the | defendant | to | pay |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 老的 | 方法 | 的 | 收集 | 钱 | 罚款 | 哪个 | 被迫 | 这 | 被告 | 到 | 支付 |

[ɔː(r)] [rɪ'plevi] [ðə; ði] [seɪm] [ðə; ði] ['məʊmənt] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [faɪnd] [wɒz; wəz] ['ɔːlweɪz] [ə; eɪ] [sɔːs] [ɒv; əv]

| or | replevy | the | same | the | moment | he | was | fined | was | always | a | source | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 或者 | 补给 | 这 | 相同的 | 这 | 片刻 | 他 | 曾是 | 罚款 | 曾是 | 总是 | 一个 | 来源 | 的 |

[greɪt] ['hɑːdʃɪp] [ɒn] [ðə; ði] [pɔː(r); pʊə(r)] .

| great | hardship | on | the | poor | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 伟大的 | 困境 | 在 | 这 | 贫穷的 | . |

过去那种征收罚款的方式，即强迫被告人在被罚款后立即缴纳或偿还罚款，总是给穷人带来极大的困难。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ʌn'riːz(ə)nəb(ə)l] [tuː; tə] [ɪk'spekt] [ə; eɪ] ['kɒmən] ['leɪbərə(r)] [ə'restɪd] [leɪt] [æt; ət] [naɪt] ,

| It | was | unreasonable | to | expect | a | common | laborer | arrested | late | at | night | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 曾是 | 不合理 | 到 | 预计 | 一个 | 常见的 | 劳动者 | 被捕 | 晚的 | 在 | 夜晚 | , |

[ænd; ənd] [kən'vɪktɪd] [ɪn] [ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] ,

| and | convicted | in | the | morning | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 已定罪 | 在 | 这 | 早晨 | , |

指望一个普通劳动者在深夜被捕，第二天早上就被定罪，这是不合理的。

[tuː; tə] [biː; bi] [prɪ'peəd] [tuː; tə] ['set(ə)l] [wɪð] [ðə; ði] [steɪt] .

| to | be | prepared | to | settle | with | the | State | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 是 | 准备 | 到 | 定居 | 和 | 这 | 状态 | . |

做好与州政府达成和解的准备。

[ɪf] [hiː; hi][wɒz; wəz][ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə][peɪ] [ɔː(r)] [meɪk] [ə'rendʒmənts] [tuː; tə][hæv; həv][hɪz; ɪz][faɪn] [steɪd]

| If | he | was | unable | to | pay | or | make | arrangements | to | have | his | fine | staid |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 如果 | 他 | 曾是 | 无法 | 到 | 支付 | 或者 | 制作 | 安排 | 到 | 有 | 他的 | 美好的 | 稳重 |

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['stætʃətri] ['pɪəriəd] ,

| for | the | statutory | period | , |
|---|---|---|---|---|
| 为了 | 这 | 法定的 | 时期 | , |

如果他无法支付罚款或安排在法定期限内暂缓缴纳罚款，

[hiː; hi][wɒz; wəz] [sent] [tuː; tə]['prɪz(ə)n] , [nɒt][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ðə; ði] [kɔːt] [hæd; həd]['gɪv(ə)n][hɪm][ə; eɪ] [tɜːm]

| he | was | sent | to | prison | , | not | because | the | court | had | given | him | a | term |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 曾是 | 发送 | 到 | 监狱 | , | 不是 | 因为 | 这 | 法庭 | 有 | 给定 | 他 | 一个 | 学期 |

[ɒv; əv] [ɪm'prɪznmənt] ,

| of | imprisonment | , |
|---|---|---|
| 的 | 监禁 | , |

他被送进监狱，并非因为法院判处了他刑期。

[bʌt; bət][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hiː; hi][wɒz; wəz][pɔː(r); pʊə(r)] , [wɪtʃ] [ɪz][ɪn] [ɪ'fekt] [ɪm'prɪznmənt] [fɔː(r); fə(r)] [det] .

| but | because | he | was | poor | , | which | is | in | effect | imprisonment | for | debt | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 因为 | 他 | 曾是 | 贫穷的 | , | 哪个 | 是 | 在 | 影响 | 监禁 | 为了 | 债务 | . |

但因为他贫穷，这实际上就相当于因债务而被监禁。

[ðə; ði] ['pɪtiəbl] [siːnz] [ɒv; əv] [waɪvz] [ænd; ənd] ['mʌðəz] [ænd; ənd] ['sɒbɪŋ] ['tʃɪldrən] ['kraʊdɪŋ] [ðə; ði]

| The | pitiable | scenes | of | wives | and | mothers | and | sobbing | children | crowding | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 可怜的 | 场景 | 的 | 妻子们 | 和 | 母亲们 | 和 | 啜泣 | 孩子们 | 拥挤 | 这 |

['kɔːrɪdɔːrz] [ɒv; əv][ðə; ði] [kɔːt] ,

| corridors | of | the | court | , |
|---|---|---|---|---|
| 走廊 | 的 | 这 | 法庭 | , |

法院走廊里挤满了妻子、母亲和哭泣的孩子们，场面令人心酸。

['pliːdɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [rɪ'liːs] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['hʌzbənd] [ɔː(r)]['fɑːðə(r)] ,

| pleading | for | the | release | of | a | husband | or | father | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 恳求 | 为了 | 这 | 发布 | 的 | 一个 | 丈夫 | 或者 | 父亲 | , |

恳求释放丈夫或父亲

[ə'genst] [huːm] [ə; eɪ] ['mʌni] [faɪn] [hæd; həd] [biːn] [ə'sest] [ænd; ənd] [huː] [wɒz; wəz] ['ʌtəli] [wɪ'ðaʊt]

| against | whom | a | money | fine | had | been | assessed | and | who | was | utterly | without |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 反对 | 谁 | 一个 | 钱 | 美好的 | 有 | 到过 | 评估 | 和 | WHO | 曾是 | 完全地 | 没有 |

['mʌni] [tuː; tə] [steɪ] [ɔː(r)] [peɪ] [ðə; ði] [seɪm] ,

| money | to | stay | or | pay | the | same | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 钱 | 到 | 停留 | 或者 | 支付 | 这 | 相同的 | , |

被处以罚款且完全没有钱支付或维持生计的人

[wɒz; wəz][ə; eɪ] ['paʊəf(ə)l] ['ɑːgjumənt] [ɪn]['feɪvə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ][plæn] [ðæt] [wʊd] [rɪ'liːv] [sʌtʃ] [ə; eɪ]

| was | a | powerful | argument | in | favor | of | a | plan | that | would | relieve | such | a |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 曾是 | 一个 | 强大的 | 争论 | 在 | 偏爱 | 的 | 一个 | 计划 | 那 | 会 | 缓解 | 这样的 | 一个 |

[dɪ'plɔːrəbl] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] .

| deplorable | situation | . |
|---|---|---|
| 可悲的 | 情况 | . |

这是支持一项能够缓解这种令人痛心的局面的计划的有力论据。

[ðə; ði]['pʊə(r)][tu:; tə][pə'rəʊl][ə; eɪ] [ˌmɪsdɪ'mi:nənt] ['kærɪd] [wɪð] [ˌaɪ 'ti:][ðə; ði]['pʊə(r)][tu:; tə][də'rekt][hɪm]

| The | power | to | parole | a | misdemeanant | carried | with | it | the | power | to | direct | him |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 力量 | 到 | 言语 | 一个 | 轻罪 | 携带 | 和 | 它 | 这 | 力量 | 到 | 直接的 | 他 |

[tu:; tə] [peɪ] ['ɪntu:][ðə; ði][prə'beɪʃ(ə)n] [dɪ'pɑ:tmənt] [ə; eɪ]['dɒlə(r)][ə; eɪ] [wi:k] [tə'wɔ:d] [ðə; ði][ˌsætɪs'fækʃ(ə)n]

| to | pay | into | the | probation | department | a | dollar | a | week | toward | the | satisfaction |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 支付 | 进入 | 这 | 缓刑 | 部门 | 一个 | 美元 | 一个 | 星期 | 朝向 | 这 | 满意 |

[ɒv; əv][ə; eɪ] [faɪn] [ænd; ənd] [kɒsts] [tu:; tə][bi:; bi] [ə'sest] [ə'genst] [hɪm] [wen] [ðə; ði]['faɪn(ə)l] ['peɪmənt]

| of | a | fine | and | costs | to | be | assessed | against | him | when | the | final | payment |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 的 | 一个 | 美好的 | 和 | 成本 | 到 | 是 | 评估 | 反对 | 他 | 什么时候 | 这 | 最终的 | 支付 |

[wɒz; wəz] [meɪd] .

| was | made | . |
|---|---|---|
| 曾是 | 制成 | . |

假释轻罪犯的权力附带一项权力，即指示他每周向缓刑部门缴纳一美元，用于抵偿在最终付款时对他征收的罚款和费用。

[sʌtʃ] [ə; eɪ][plæn][æz; əz] [ðɪs] [rɪ'kwaɪəz][nəʊ] ['ledʒɪslətɪv] ['ækʃ(ə)n][ænd; ənd][kʊd; kəd][bi:; bi] [ˌɪntrə'dju:st]

| Such | a | plan | as | this | requires | no | legislative | action | and | could | be | introduced |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这样的 | 一个 | 计划 | 作为 | 这 | 需要 | 不 | 立法 | 行动 | 和 | 可以 | 是 | 介绍 |

['ɪntu:] ['eni] [kɔ:t] [weə(r)] [ðə; ði][dʒʌdʒ][hæz; həz] [sʌtʃ] [p'aʊəz] [æz; əz][ɑ:(r); ə(r)]['grɑ:ntɪd][ðə; ði] [kɔ:ts]

| into | any | court | where | the | judge | has | such | powers | as | are | granted | the | courts |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 进入 | 任何 | 法庭 | 在哪里 | 这 | 法官 | 有 | 这样的 | 权力 | 作为 | 是 | 的确 | 这 | 法院 |

[ɒv; əv][ˌɪndi'ænə] .

| of | Indiana | . |
|---|---|---|
| 的 | 印第安纳州 | . |

这样的方案不需要任何立法行动，可以提交给任何法院，只要法官拥有印第安纳州法院所赋予的权力即可。

[ɪn] ['sɪti] [kɔ:ts] , [dɪ'fendənts] [meɪ] [bi:; bi][dɪ'vaɪdɪd]['ɪntu:] [θri:] ['klɑ:sɪz] :

| In | city | courts | , | defendants | may | be | divided | into | three | classes | : |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 城市 | 法院 | , | 被告 | 可能 | 是 | 分割 | 进入 | 三 | 课程 | : |

在城市法院，被告可分为三类：

— [ðəʊz] [hu:] [kæn; kən] [peɪ] [ðə; ði][faɪnz] [ə'sest] [ə'genst] [ðem; ðəm] ;

| — | Those | who | can | pay | the | fines | assessed | against | them | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| — | 那些 | WHO | 能 | 支付 | 这 | 罚款 | 评估 | 反对 | 他们 | ; |

—那些能够缴纳罚款的人；

[ðəʊz] [hu:] [wʊd] [peɪ] [ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd][ə; eɪ] [tʃɑ:ns] ;

| those | who | would | pay | if | they | had | a | chance | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那些 | WHO | 会 | 支付 | 如果 | 他们 | 有 | 一个 | 机会 | ; |

那些有机会就愿意付费的人；

[ænd; ənd] [ðəʊz] [hu:] [ˌwʊdnt] [peɪ] [ɪf] [ðeɪ] [kʊd; kəd][ænd; ənd]['kʊd(ə)nt] [ɪf] [ðeɪ] [wʊd] .

| and | those | who | wouldn't | pay | if | they | could | and | couldn't | if | they | would | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 那些 | WHO | 不会 | 支付 | 如果 | 他们 | 可以 | 和 | 不能 | 如果 | 他们 | 会 | . |

以及那些即使有能力也不愿意支付，即使有能力也不愿意支付的人。

[ðə; ði]['mɪd(ə)l] [klɑ:s] [ˌreprɪ'zents] ['veri] ['lɑ:dʒli] [mə'kænɪks] , [klɑ:ks] [ænd; ənd]['læbɔ:ərz] , [ɪn][nəʊ] [sens]

| The | middle | class | represents | very | largely | mechanics | , | clerks | and | laborers | , | in | no | sense |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 中间 | 班级 | 代表 | 非常 | 很大程度上 | 机械学 | , | 职员 | 和 | 劳工 | , | 在 | 不 | 感觉 |

['krɪmɪnlz] ,

| criminals | , |
|---|---|
| 罪犯 | , |

中产阶级主要由技工、职员和工人组成，绝不是罪犯。

[bʌt; bət] [hu:] [fɔ:(r); fə(r)][sʌm; səm] [bri:tʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] [pi:s] [ɑ:(r); ə(r)] [brɔ:t] ['ɪntu:] [kɔ:t] [ænd; ənd]

| but | who | for | some | breach | of | the | peace | are | brought | into | court | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | WHO | 为了 | 一些 | 违反 | 的 | 这 | 和平 | 是 | 带来 | 进入 | 法庭 | 和 |

[hu:] [ɑ:(r); ə(r)]['dʒen(ə)rəli][ɒv; əv][ə; eɪ] [dɪ'zɜ:vɪŋ] ['kærəktə(r)] .

| who | are | generally | of | a | deserving | character | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| WHO | 是 | 一般来说 | 的 | 一个 | 值得 | 特点 | . |

但他们因扰乱治安而被带上法庭，而且通常品行端正。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][tuː; tə] [ðɪs] [klɑːs] [ðæt] [ðə; ði] [wɜːk] [hæz; həz] [biːn] [daɪˈrɛktɪd] .

| It | is | to | this | class | that | the | work | has | been | directed | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 是 | 到 | 这 | 班级 | 那 | 这 | 工作 | 有 | 到过 | 指导 | . |

这项工作正是面向这类人群。

[ə; eɪ] [ˈmʌni] [faɪn] [ɪz][ðeə(r)] [ˈpʌnɪʃmənt] , [bʌt; bət] [ɪnˈsted] [ɒv; əv] [ imˈprizən ] [ðem; ðəm] ,

| A | money | fine | is | their | punishment | , | but | instead | of | imprisoning | them | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 钱 | 美好的 | 是 | 他们的 | 惩罚 | , | 但 | 反而 | 的 | 监禁 | 他们 | , |

对他们的惩罚是罚款，而不是监禁，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [pəˈrəʊld] [wɪð] [ɪnˈstrʌkʃənz] [tuː; tə] [peɪ] [ˈɪntuː][ðə; ði][prəˈbeɪʃ(ə)n] [dɪˈpɑːtmənt] [iːtʃ]

| they | were | paroled | with | instructions | to | pay | into | the | probation | department | each |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 是 | 假释 | 和 | 指示 | 到 | 支付 | 进入 | 这 | 缓刑 | 部门 | 每个 |

[wiːk] [wʌn][ˈdɒlə(r)][ɔː(r)][æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][kʊd; kəd][biː; bi] [speəd] [frɒm; frəm][ðə; ði]['fæməli] ['treʒəri] ,

| week | one | dollar | or | as | much | as | could | be | spared | from | the | family | treasury | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 星期 | 一 | 美元 | 或者 | 作为 | 很多 | 作为 | 可以 | 是 | 幸存 | 从 | 这 | 家庭 | 财政部 | , |

他们获得假释，并被告知每周向缓刑部门缴纳一美元，或者从家庭财政中挤出尽可能多的钱。

[ʌnˈtɪl][ðə; ði] [əˈmaʊnt] ['ɪndəˌkeɪtɪd][baɪ][ðə; ði] [kɔːt] [ɪz] [peɪd] [ɪn] [fʊl] .

| until | the | amount | indicated | by | the | court | is | paid | in | full | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 直到 | 这 | 数量 | 表明的 | 经过 | 这 | 法庭 | 是 | 有薪酬的 | 在 | 满的 | . |

直至法院指定的金额全部付清为止。

['djʊərɪŋ][ðə; ði][fɔː(r)] [jˈiəz] [ðæt] [ðɪs] [plæn][wɒz; wəz][ɪn][ˌɒpəˈreɪʃ(ə)n] [ðiːz] [ prəuˈbeiʃənə ] [peɪd] ['ɪntuː]

| During | the | four | years | that | this | plan | was | in | operation | these | probationers | paid | into |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 期间 | 这 | 四 | 年 | 那 | 这 | 计划 | 曾是 | 在 | 手术 | 这些 | 缓刑犯 | 有薪酬的 | 进入 |

[ðə; ði] [kɔːt] $34 , - .

| the | court | $34 | , | 014 | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 法庭 | $34 | , | - | . |

在该计划实施的四年间，这些缓刑人员向法院缴纳了 34,014 美元。

[aʊt] [ɒv; əv] - [pˈɜːsənz] [pleɪst] [ɒn][prəˈbeɪʃ(ə)n][tuː; tə] [peɪ] [faɪnz] ,

| Out | of | 3832 | persons | placed | on | probation | to | pay | fines | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 出去 | 的 | - | 人 | 放置 | 在 | 缓刑 | 到 | 支付 | 罚款 | , |

在被判缓刑并需缴纳罚款的3832人中，

- [peɪd] [ðeə(r)] [faɪnz] [ænd; ənd] [kɒsts] [ɪn] [fʊl] ,

| 3220 | paid | their | fines | and | costs | in | full | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| - | 有薪酬的 | 他们的 | 罚款 | 和 | 成本 | 在 | 满的 | , |

3220 已全额缴纳罚款和费用。

[waɪl] - [wɜː(r); wə(r)]['gɪv(ə)n]['kredɪt][fɔː(r); fə(r)]['pɑːʃ(ə)l] ['peɪmənts] [ænd; ənd] [kəˈmɪtɪd] [tuː; tə] [sɜːv]

| while | 102 | were | given | credit | for | partial | payments | and | committed | to | serve |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 尽管 | - | 是 | 给定 | 信用 | 为了 | 部分的 | 付款 | 和 | 坚定的 | 到 | 服务 |

[aʊt][ðə; ði] ['bæləns] .

| out | the | balance | . |
|---|---|---|---|
| 出去 | 这 | 平衡 | . |

另有 102 人因部分付款而获得信用，并承诺偿还剩余款项。

[haʊˈevə(r)] , - [wɜː(r); wə(r)][ʌnˈeɪb(ə)l][tuː; tə] [peɪ] ['eniθɪŋ] [ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)] [kəˈmɪtɪd] [tuː; tə]

| However | , | 205 | were | unable | to | pay | anything | and | were | committed | to |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然而 | , | - | 是 | 无法 | 到 | 支付 | 任何事物 | 和 | 是 | 坚定的 | 到 |

[ðə; ði][dʒeɪl][ɔː(r)] ['wɜːkhaʊs] .

| the | jail | or | workhouse | . |
|---|---|---|---|---|
| 这 | 监狱 | 或者 | 济贫 | . |

然而，有 205 人无力支付任何费用，被送进了监狱或劳役所。

[ɪn] - [keɪsɪz] ,

| In | 152 | cases | , |
|---|---|---|---|
| 在 | - | 案例 | , |

在152个案例中，

[ðə; ði] ['sɜːkəmstənsɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['fæmɪlɪz] [wɜː(r); wə(r)] [sʌtʃ] [ðæt] [ðə; ði] [kɔːt] [felt] ['dʒʌstɪfaɪd][ɪn]

| the | circumstances | of | the | families | were | such | that | the | court | felt | justified | in |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 情况 | 的 | 这 | 家庭 | 是 | 这样的 | 那 | 这 | 法庭 | 毛毡 | 合理的 | 在 |

[wɪð'həʊldɪŋ] ['dʒʌdʒmənt]['rɑːðə(r)][ðæn; ðən] [kə'mɪtɪŋ] [ðə; ði] [dɪ'fendənts] .

| withholding | judgment | rather | than | committing | the | defendants | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 扣留 | 判断 | 相当 | 比 | 提交 | 这 | 被告 | . |

鉴于各家庭的具体情况，法院认为有理由暂缓判决，而不是将被告人送入监狱。

[aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði][ɪn'taɪə(r)]['nʌmbə(r)] [pleɪst] [ɒn][prə'beɪʃ(ə)n] ,

| Out | of | the | entire | number | placed | on | probation | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 出去 | 的 | 这 | 全部的 | 数字 | 放置 | 在 | 缓刑 | , |

在所有被处以缓刑的人数中，

- [dɪd][nɒt][lɪv; laɪv][ʌp][tuː; tə][ðeə(r)] [ə'griːmənt] [wɪð] [ðə; ði] [kɔːt] ,

| 143 | did | not | live | up | to | their | agreement | with | the | court | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| - | 做过 | 不是 | 居住 | 向上 | 到 | 他们的 | 协议 | 和 | 这 | 法庭 | , |

143人没有履行他们与法院达成的协议，

[ænd; ənd][ˌɑːr 'iː] - [ə'rests] [wɜː(r); wə(r)] ['ɔːdəd] [ɪn] [iːtʃ] [ɒv; əv] [ðəʊz] [keɪsɪz] .

| and | re | - | arrests | were | ordered | in | each | of | those | cases | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 关于 | - | 逮捕 | 是 | 订购 | 在 | 每个 | 的 | 那些 | 案例 | . |

在上述每起案件中，均下令重新逮捕嫌疑人。

[ðə; ði][plæn]['ɒpəˌeɪtɪd][tuː; tə][ðə; ði] ['benɪfɪt] [ɒv; əv][ðə; ði][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl][ɪn] ['sevrəl] [weɪz] .

| The | plan | operated | to | the | benefit | of | the | individual | in | several | ways | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 计划 | 经营的 | 到 | 这 | 益处 | 的 | 这 | 个人 | 在 | 一些 | 方式 | . |

该计划在多个方面对个人有利。

[ˌaɪ 'tiː] [seɪvd] [hɪm][hɪz; ɪz] [ɪm'plɔɪmənt] ; [ˌaɪ 'tiː] [seɪvd] [hɪz; ɪz]['fæməli][frɒm; frəm] [hjuːˌmɪli'eɪʃn] [ænd; ənd]

| It | saved | him | his | employment | ; | it | saved | his | family | from | humiliation | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 已保存 | 他 | 他的 | 就业 | ; | 它 | 已保存 | 他的 | 家庭 | 从 | 屈辱 | 和 |

[dɪs'greɪs] ;

| disgrace | ; |
|---|---|
| 耻辱 | ; |

它保住了他的工作；它使他的家人免于蒙羞和耻辱；

['betə(r)][ðæn; ðən][ɔːl] , [ˌaɪ 'tiː] [seɪvd] [hɪz; ɪz][self] - [rɪ'spekt] . [θriː] .

| better | than | all | , | it | saved | his | self | - | respect | . | 3 | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 更好的 | 比 | 全部 | , | 它 | 已保存 | 他的 | 自己 | - | 尊重 | . | 3 | . |

最重要的是，它保住了他的自尊。3.

['drʌŋkənnəs] [ænd; ənd][ðə; ði] [pledʒ] ['sɪstəm] .

| Drunkenness | and | the | Pledge | System | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 酒醉 | 和 | 这 | 保证 | 系统 | . |

醉酒与誓约制度。

[nəʊ] [ʌn'fɔːtʃənət] [ə'piːl] [mɔː(r)] ['strɒŋli] [tuː; tə][ðə; ði] [kɔːt] [ðæn; ðən][ðə; ði]['vɪktɪms][ɒv; əv][ðə; ði]

| No | unfortunates | appeal | more | strongly | to | the | court | than | the | victims | of | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 不 | 不幸的 | 上诉 | 更多的 | 强烈 | 到 | 这 | 法庭 | 比 | 这 | 受害者 | 的 | 这 |

['lɪkə(r)] ['hæbɪt] .

| liquor | habit | . |
|---|---|---|
| 酒 | 习惯 | . |

在所有不幸的人群中，没有比酗酒受害者更能引起法庭的共鸣了。

[ɪn][ɔːl][keɪsɪz][ɒv; əv][fɜːst] [ə'fendər] [tʃɑːdʒd] [wɪð] ['biːɪŋ] [drʌŋk] ,

| In | all | cases | of | first | offenders | charged | with | being | drunk | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 全部 | 案例 | 的 | 第一的 | 罪犯 | 带电 | 和 | 存在 | 醉 | , |

在所有初犯被控醉酒的案件中，

[ænd; ənd] [weə(r)] [ðə; ði] [dɪ'fendənt] [hæd; həd]['ʌðə(r)z] [dɪ'pendənt] [ə'pɒn][hɪm][fɔː(r); fə(r)] [sə'pɔːt] ,

| and | where | the | defendant | had | others | dependent | upon | him | for | support | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 在哪里 | 这 | 被告 | 有 | 其他的 | 依赖 | 之上 | 他 | 为了 | 支持 | , |

且被告人还有依靠他维持生计的其他人，

[ðə; ði] [kɔ:t] [meɪd] [ˌaɪ 'ti:][ə; eɪ] [kən'dɪʃn] [ɒn] [wɪð'həʊldɪŋ] ['dʒʌdʒmənt][ɔ:(r)] [sə'spendɪŋ] [ðə; ði]

| the | court | made | it | a | condition | on | withholding | judgment | or | suspending | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 法庭 | 制成 | 它 | 一个 | 状况 | 在 | 扣留 | 判断 | 或者 | 暂停 | 这 |

['sentəns] [ðæt] [ðə; ði] [dɪ'fendənt] [teɪk] [ðə; ði] [pledʒ] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ]['pɪəriəd] ['veəriɪŋ] [frɒm; frəm][sɪks]

| sentence | that | the | defendant | take | the | pledge | for | a | period | varying | from | six |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 句子 | 那 | 这 | 被告 | 拿 | 这 | 保证 | 为了 | 一个 | 时期 | 变化 | 从 | 六 |

[mʌnθs] [tu:; tə][wʌn][jɪə(r)] .

| months | to | one | year | . |
|---|---|---|---|---|
| 几个月 | 到 | 一 | 年 | . |

法院规定，暂缓判决或缓刑的条件是被告人必须做出为期六个月至一年的保证。

[θri:] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['eɪti] - [tu:] [ pledʒ ] [wɜ:(r); wə(r)]['teɪkən] , [ɔ:l][ɒv; əv] [wɪtʃ] [wɜ:(r); wə(r)]

| Three | hundred | and | eighty | - | two | pledges | were | taken | , | all | of | which | were |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 三 | 百 | 和 | 八十 | - | 二 | 承诺 | 是 | 已采取 | , | 全部 | 的 | 哪个 | 是 |

[kept] ['feɪθfəli] [bʌt; bət] - .

| kept | faithfully | but | 27 | . |
|---|---|---|---|---|
| 保留 | 忠实 | 但 | - | . |

共作出了 382 项承诺，除 27 项外，其余承诺均得到忠实履行。

[wen] [ðə; ði]['fæməli][ɔ:(r)] ['relətɪvz] [kʊd; kəd] [ə'fɔ:d] [ˌaɪ 'ti:] , [p'ɜ:sənz] [wɜ:(r); wə(r)] [sent] [tu:; tə]

| When | the | family | or | relatives | could | afford | it | , | persons | were | sent | to |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么时候 | 这 | 家庭 | 或者 | 亲属 | 可以 | 买得起 | 它 | , | 人 | 是 | 发送 | 到 |

[ˌɪnstɪ'tju:ʃənz] [fɔ:(r); fə(r)] ['tri:tmənt] ,

| institutions | for | treatment | , |
|---|---|---|---|
| 机构 | 为了 | 治疗 | , |

当家人或亲戚有经济能力时，就会将病人送到机构接受治疗。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['rekɔ:dz] [ʃəʊ] [bʌt; bət][wʌn]['feɪljə(r)] .

| and | the | records | show | but | one | failure | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 记录 | 展示 | 但 | 一 | 失败 | . |

记录显示只有一次失败。

[weə(r)] [ðə; ði][faɪ'nænʃ(ə)l] [kən'dɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] [dɪ'fendənt] [wɒz; wəz] [sʌtʃ] [ðæt] [hi:; hi][kʊd; kəd][nɒt]

| Where | the | financial | condition | of | the | defendant | was | such | that | he | could | not |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在哪里 | 这 | 金融的 | 状况 | 的 | 这 | 被告 | 曾是 | 这样的 | 那 | 他 | 可以 | 不是 |

[peɪ] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] ['tri:tmənt] ,

| pay | for | the | treatment | , |
|---|---|---|---|---|
| 支付 | 为了 | 这 | 治疗 | , |

如果被告的经济状况使其无法支付治疗费用，

[ə'rendʒmənts] [wɜ:(r); wə(r)] [meɪd] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] ['peɪmənt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['mʌni] ['ɪntu:][ðə; ði]

| arrangements | were | made | for | the | payment | of | the | money | into | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 安排 | 是 | 制成 | 为了 | 这 | 支付 | 的 | 这 | 钱 | 进入 | 这 |

[prə'beɪʃ(ə)n] [dɪ'pɑ:tmənt] [ɪn] ['wi:kli] [in'stɔ:lmənts] ,

| probation | department | in | weekly | installments | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 缓刑 | 部门 | 在 | 每周 | 分期付款 | , |

已安排将款项分期支付给缓刑部门，每周支付一次。

[ðʌs] [ə'ʃʊərɪŋ] [ðə; ði] [dɪ'fendənt] [ðə; ði] ['benɪfɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['tri:tmənt] [ænd; ənd][ðə; ði][ˌɪnstɪ'tju:ʃ(ə)n]

| thus | assuring | the | defendant | the | benefit | of | the | treatment | and | the | institution |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 因此 | 保证 | 这 | 被告 | 这 | 益处 | 的 | 这 | 治疗 | 和 | 这 | 机构 |

[ðə; ði][ˌsætɪs'fækʃ(ə)n][ɒv; əv][ɪts] [det] .

| the | satisfaction | of | its | debt | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 满意 | 的 | 它是 | 债务 | . |

这样既能确保被告获得治疗益处，又能确保机构偿清债务。

[wɪð] [ðə; ði] [ə'sɪstəns] [ɒv; əv]['dʌblju:] . [eɪtʃ] . [rəʊl] , [ə; eɪ][ˌvɒlən'tɪə(r)][prə'beɪʃ(ə)n]['ɒfɪsə(r)] ,

| With | the | assistance | of | W | . | H | . | Roll | , | a | volunteer | probation | officer | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 协助 | 的 | W | . | H | . | 卷 | , | 一个 | 志愿者 | 缓刑 | 官 | , |

在志愿缓刑监督官 WH Roll 的协助下，

[ˌsuːpəˈvɪʒ(ə)n] [wɒz; wəz] [səkˈsesfəli] [prəˈvaɪdɪd] [fɔː(r); fə(r)] - [men] [tʃɑːdʒd] [wɪð] [ˈdrʌŋkənnəs] [huː]

| supervision | was | successfully | provided | for | 136 | men | charged | with | drunkenness | who |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 监督 | 曾是 | 成功地 | 假如 | 为了 | - | 男人 | 带电 | 和 | 酒醉 | WHO |

[hæd; həd] [riːtʃt] [ðə; ðɪ] [daʊn] - [ænd; ənd] - [aʊt] [steɪdʒ] .

| had | reached | the | down | - | and | - | out | stage | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 有 | 达到 | 这 | 向下 | - | 和 | - | 出去 | 阶段 | . |

对 136 名因醉酒而落魄潦倒的男子进行了有效的监管。

[wɪˈðaʊt] [frendz] [ɔː(r)] [ˈrelətɪvz] , [ænd; ənd] [ɪn] [ˈmeni] [ˈɪnstənsɪz] [ˌʌnɪmˈplɔɪd] ,

| Without | friends | or | relatives | , | and | in | many | instances | unemployed | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 没有 | 朋友们 | 或者 | 亲属 | , | 和 | 在 | 许多 | 实例 | 失业 | , |

没有朋友或亲戚，而且在很多情况下还失业，

[ðiːz] [men] [wɜː(r); wə(r)] [ˈdrɪftɪŋ] [ˈɪntuː] [ə; eɪ] [kənˈdɪʃn] [weə(r)] [ðeɪ] [wʊd] [suːn] [bɪˈkʌm] [ˈpʌblɪk]

| these | men | were | drifting | into | a | condition | where | they | would | soon | become | public |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这些 | 男人 | 是 | 漂流 | 进入 | 一个 | 状况 | 在哪里 | 他们 | 会 | 很快 | 变得 | 民众 |

[ˈt͡ʃɑːd͡ʒɪz] .

| charges | . |
|---|---|
| 收费 | . |

这些人正逐渐陷入一种境地，他们很快就会成为公众关注的对象。

[ðə; ðɪ] [rɪˈpɔːts] [ˈfɜːnɪʃt] [ðə; ðɪ] [kɔːt] [ʃəʊ] [ðæt] [ðɪs] [ˈtaɪmli] [help] [ænd; ənd] [əˈsɪstəns] [wɒz; wəz]

| The | reports | furnished | the | court | show | that | this | timely | help | and | assistance | was |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 报告 | 提供 | 这 | 法庭 | 展示 | 那 | 这 | 及时 | 帮助 | 和 | 协助 | 曾是 |

[ðə; ðɪ] [miːnz] [ɒv; əv] [ˈseɪvɪŋ] [ðiːz] [men] [tuː; tə] [ˈjuːsf(ə)l] [ˈsɪtɪzənʃɪp] .

| the | means | of | saving | these | men | to | useful | citizenship | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 方法 | 的 | 保存 | 这些 | 男人 | 到 | 有用 | 国籍 | . |

提交给法庭的报告显示，这种及时的帮助和援助是使这些人重返社会、成为有用公民的途径。

[ɪn] [ðə; ðɪ] [sɪˈvɪə(r)] [keɪsɪz] , [weə(r)] [ðə; ðɪ] [dɪˈfendənt] [wɒz; wəz] [ˈbɔːdərɪŋ] [ɒn] [dɪˈlɪrɪəm; dɪˈlɪəriəm]

| In | the | severe | cases | , | where | the | defendant | was | bordering | on | delirium |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 严重 | 案例 | , | 在哪里 | 这 | 被告 | 曾是 | 毗邻 | 在 | 谵妄 |

[dɪˌlɪrɪəm ˈtriːmenz] ,

| tremens | , |
|---|---|
| 震颤 | , |

在病情严重的案例中，被告人几乎出现了震颤性谵妄的症状，

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [kəˈmɪtɪd] [tuː; tə] [ðə; ðɪ] [ˈwɜːkhaʊs] [ænd; ənd] [ðə; ðɪ] [ˌsuːpərɪnˈtendənt] [ɪnˈfɔːmd] [ɒv; əv]

| he | was | committed | to | the | workhouse | and | the | superintendent | informed | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 曾是 | 坚定的 | 到 | 这 | 济贫 | 和 | 这 | 校长 | 知情的 | 的 |

[hɪz; ɪz] [kənˈdɪʃn] .

| his | condition | . |
|---|---|---|
| 他的 | 状况 | . |

他被送进了济贫院，院长也了解了他的情况。

[waɪl] [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [nəʊ] [ˈspeʃ(ə)l] [əˈrendʒmənts] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ðɪ] [ˈtriːtmənt] [ɒv; əv] [ iˈniːbriət ]

| While | there | were | no | special | arrangements | for | the | treatment | of | inebriates |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 尽管 | 那里 | 是 | 不 | 特别的 | 安排 | 为了 | 这 | 治疗 | 的 | 醉酒者 |

[æt; ət] [ðə; ðɪ] [ˈwɜːkhaʊs] ,

| at | the | workhouse | , |
|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 济贫 | , |

虽然济贫院并没有对醉酒者做出特殊安排，

[ðə; ðɪ] [ˌsuːpərɪnˈtendənt] [səkˈsesfəli] [prəˈvaɪdɪd] [ə; eɪ] [ˈseprət] [dɪˈpɑːtmənt] [ɪn] [ðə; ðɪ] [wɪŋ] [ˈfɔːməli]

| the | superintendent | successfully | provided | a | separate | department | in | the | wing | formerly |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 校长 | 成功地 | 假如 | 一个 | 分离 | 部门 | 在 | 这 | 翼 | 以前 |

[juːst] [æz; əz] [ðə; ðɪ] [ˈwʊmənz] [ˈprɪz(ə)n] .

| used | as | the | woman's | prison | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 用过的 | 作为 | 这 | 女性的 | 监狱 | . |

监狱长成功地在以前用作女子监狱的翼楼里设立了一个独立的部门。

[ðiːz] [keɪsɪz] [wɜː(r); wə(r)] ['θʌrəli] [ɪg'zæmɪnd] [baɪ] [ðə; ði] [fɪ'zɪʃ(ə)n] [ɪn] [tʃɑːdʒ] ,

| These | cases | were | thoroughly | examined | by | the | physician | in | charge | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这些 | 案例 | 是 | 彻底 | 检查 | 经过 | 这 | 医生 | 在 | 收费 | , |

这些病例都由主管医生进行了彻底检查。

[ænd; ənd] [sʌtʃ] ['medɪk(ə)l] [ænd; ənd] ['speʃ(ə)l] [ə'tenʃ(ə)n] [wɒz; wəz] ['gɪv(ə)n] [tuː; tə] [ðem; ðəm] [æz; əz] [ðə; ði]

| and | such | medical | and | special | attention | was | given | to | them | as | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这样的 | 医疗的 | 和 | 特别的 | 注意力 | 曾是 | 给定 | 到 | 他们 | 作为 | 这 |

['sɜːkəmstənsɪz] [siːmd] [tuː; tə] ['dʒʌstɪfaɪ] .

| circumstances | seemed | to | justify | . |
|---|---|---|---|---|
| 情况 | 似乎 | 到 | 证明合法 | . |

根据情况需要，他们得到了相应的医疗和特殊照顾。

[waɪl] [ðiːz] [fə'sɪlətiz] [wɜː(r); wə(r)] [ɪn'ædɪkwət] ,

| While | these | facilities | were | inadequate | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 尽管 | 这些 | 设施 | 是 | 不足 | , |

虽然这些设施不足，

[jet] [ə; eɪ] ['splendɪd] [wɜːk] [wɒz; wəz] [dʌn] [ə'mʌŋ] [ðɪs] [klɑːs] [ɒv; əv] [ʌn'fɔːtʃənət] [ænd; ənd] ['hɑːmləs]

| yet | a | splendid | work | was | done | among | this | class | of | unfortunate | and | harmless |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然而 | 一个 | 灿烂 | 工作 | 曾是 | 完毕 | 之中 | 这 | 班级 | 的 | 不幸 | 和 | 无害 |

[ə'fendər] . [fɔːr] .

| offenders | . | 4 | . |
|---|---|---|---|
| 罪犯 | . | 4 | . |

然而，对于这群不幸的、无害的罪犯来说，却完成了一项出色的工作。4.

['medɪk(ə)l] [ænd; ənd] ['sɜːdʒɪkl] ['triːtmənt] .

| Medical | and | Surgical | Treatment | . |
|---|---|---|---|---|
| 医疗的 | 和 | 外科 | 治疗 | . |

内科和外科治疗。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [nɒt] [æn; ən] [ɪn'friːkwənt] [ɪk'spɪərɪəns] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [kɔːt] [tuː; tə] [faɪnd] [p'ɜːsənz]

| It | was | not | an | infrequent | experience | for | the | court | to | find | persons |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 曾是 | 不是 | 一个 | 不频繁 | 经验 | 为了 | 这 | 法庭 | 到 | 寻找 | 人 |

[tʃɑːdʒd] [wɪð] [ə'fensɪz] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['kærəktə(r)] [ðæt] [ dis'kləuz ] ['fɪzɪk(ə)l] [ɔː(r)] ['ment(ə)l] [dɪ'fekts] .

| charged | with | offences | of | a | character | that | disclosed | physical | or | mental | defects | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 带电 | 和 | 罪行 | 的 | 一个 | 特点 | 那 | 披露 | 身体的 | 或者 | 精神的 | 缺陷 | . |

法院经常会发现，被控犯罪的人存在身体或精神缺陷。

[ə'rendʒmənts] [wɜː(r); wə(r)] ['ɔːlweɪz] [meɪd] [fɔː(r); fə(r)] ['medɪk(ə)l] [keə(r)] [ænd; ənd] ['triːtmənt] .

| Arrangements | were | always | made | for | medical | care | and | treatment | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 安排 | 是 | 总是 | 制成 | 为了 | 医疗的 | 关心 | 和 | 治疗 | . |

医疗护理和治疗安排一直都有妥善安排。

[ɪn] ['miːtɪŋ] [ðə; ði] ['prɒbləm] [prɪ'zentɪd] [baɪ] [sʌtʃ] [kən'dɪʃ(ə)nz] [ðə; ði] [kɔːt] [hæd; həd] [ðə; ði] [ˌsiː 'əʊ] -

| In | meeting | the | problem | presented | by | such | conditions | the | court | had | the | co | - |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 会议 | 这 | 问题 | 呈现 | 经过 | 这样的 | 状况 | 这 | 法庭 | 有 | 这 | 合作 | - |

[ˌɒpə'reɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] [ə'sɪstəns] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌsuːpərɪn'tendənt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['sɪti] ['hɒspɪt(ə)l] ,

| operation | and | assistance | of | the | superintendent | of | the | City | Hospital | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 手术 | 和 | 协助 | 的 | 这 | 校长 | 的 | 这 | 城市 | 医院 | , |

为了应对这种情况带来的问题，法院得到了市立医院院长的合作和协助。

[æz; əz] [wel] [æz; əz] [sʌm; səm] [ɒv; əv] [ðə; ði] [best] [nəʊn] [fɪ'zɪʃən] [ænd; ənd] ['sɜːdʒənz] [ɒv; əv]

| as | well | as | some | of | the | best | known | physicians | and | surgeons | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 出色地 | 作为 | 一些 | 的 | 这 | 最好的 | 已知 | 医生 | 和 | 外科医生 | 的 |

[ˌɪndɪə'næpəlɪs] . [faɪv] .

| Indianapolis | . | 5 | . |
|---|---|---|---|
| 印第安纳波利斯 | . | 5 | . |

以及印第安纳波利斯一些最知名的内科医生和外科医生。5.

[ɪm'prɪznmənt] [ɒv; əv]['maɪnər] .

| **Imprisonment** | **of** | **Minors** | **.** |
|---|---|---|---|
| 监禁 | 的 | 未成年人 | . |

监禁未成年人。

[wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][məʊst] ['dɪfɪkəlt] ['prɔ:bləmz] [ðæt] [kən'frʌntɪd] [ðə; ði] [kɔ:ts] [wɒz; wəz][ðə; ði]

| **One** | **of** | **the** | **most** | **difficult** | **problems** | **that** | **confronted** | **the** | **courts** | **was** | **the** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一 | 的 | 这 | 最多 | 难的 | 问题 | 那 | 面对 | 这 | 法院 | 曾是 | 这 |

[ˌdɪspə'zɪʃn] [ɒv; əv]['maɪnər] ,

| **disposition** | **of** | **minors** | **,** |
|---|---|---|---|
| 处置 | 的 | 未成年人 | , |

法院面临的最棘手的问题之一是未成年人的处置问题。

[wen] [ðə; ði] [ə'fens] [wɒz; wəz][səʊ] ['sɪəriəs] [ðæt] [ðə; ði][best] ['ɪntrəsts] [ɒv; əv][sə'saɪəti] [wʊd] [bi:; bi]

| **when** | **the** | **offense** | **was** | **so** | **serious** | **that** | **the** | **best** | **interests** | **of** | **society** | **would** | **be** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么时候 | 这 | 罪行 | 曾是 | 所以 | 严肃的 | 那 | 这 | 最好的 | 兴趣 | 的 | 社会 | 会 | 是 |

[ səb'sə:v ] [baɪ] [ɪnˌkɑ:sə'reɪʃn] .

| **subserved** | **by** | **incarceration** | **.** |
|---|---|---|---|
| 下属 | 经过 | 监禁 | . |

当罪行极其严重，监禁才能更好地维护社会利益时。

[θru:] [æn; ən] [ə'reɪndʒmənt] [wɪð] [ðə; ði] [ˌsu:pərɪn'tendənt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['wɜ:khaʊs] ,

| **Through** | **an** | **arrangement** | **with** | **the** | **superintendent** | **of** | **the** | **workhouse** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 通过 | 一个 | 安排 | 和 | 这 | 校长 | 的 | 这 | 济贫 | , |

通过与济贫院院长达成的协议，

[æn; ən] [ʌn'ju:zd] [wɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['bɪldɪŋ] [wɒz; wəz][set] [ə'pɑ:t][fɔ:(r); fə(r)] [sʌtʃ] [ə'fendər] ,

| **an** | **unused** | **wing** | **of** | **the** | **building** | **was** | **set** | **apart** | **for** | **such** | **offenders** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 未使用的 | 翼 | 的 | 这 | 建筑 | 曾是 | 放 | 除 | 为了 | 这样的 | 罪犯 | , |

大楼里一个未使用的侧翼被专门辟出来关押这类罪犯。

[ænd; ənd][ɪn] [ðɪs] [weɪ] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [kept] ['seprət] [ænd; ənd][ə'pɑ:t][frɒm; frəm][ðə; ði][əʊld]

| **and** | **in** | **this** | **way** | **they** | **were** | **kept** | **separate** | **and** | **apart** | **from** | **the** | **old** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 在 | 这 | 方式 | 他们 | 是 | 保留 | 分离 | 和 | 除 | 从 | 这 | 老的 |

[ænd; ənd] ['hɑ:d(ə)nd] [ə'fendə(r)] . [sɪks] .

| **and** | **hardened** | **offender** | **.** | **6** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 硬化 | 罪犯 | . | 6 | . |

这样一来，他们就被隔离起来，与那些年老顽固的罪犯分开了。6.

[ˌrestɪ'tju:ʃ(ə)n] .

| **Restitution** | **.** |
|---|---|
| 归还 | . |

归还。

[ðə; ði]['krɪmɪn(ə)l][kəʊd][ɒv; əv][ˌɪndi'ænə][ɪz] ['æbsəlu:tli] ['saɪlənt][ə'pɒn][ðə; ði]['kwestʃən][ɒv; əv] [rɪ'kʌvəri]

| **The** | **criminal** | **code** | **of** | **Indiana** | **is** | **absolutely** | **silent** | **upon** | **the** | **question** | **of** | **recovery** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 刑事 | 代码 | 的 | 印第安纳州 | 是 | 绝对地 | 沉默的 | 之上 | 这 | 问题 | 的 | 恢复 |

[fɔ:(r); fə(r)] [lɒs] [ɔ:(r)]['dæmɪdʒ] [tu:; tə] ['prɒpəti] [ænd; ənd]['ɪndʒəriz][tu:; tə][ðə; ði]['pɜ:s(ə)n] ['grəʊɪŋ] [aʊt]

| **for** | **loss** | **or** | **damage** | **to** | **property** | **and** | **injuries** | **to** | **the** | **person** | **growing** | **out** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 损失 | 或者 | 损害 | 到 | 财产 | 和 | 受伤 | 到 | 这 | 人 | 生长 | 出去 |

[ɒv; əv]['krɪmɪn(ə)l][ækts] ,

| **of** | **criminal** | **acts** | **,** |
|---|---|---|---|
| 的 | 刑事 | 行为 | , |

印第安纳州刑法典完全没有提及因犯罪行为造成的财产损失或人身伤害的赔偿问题。

[ɪk'sept] [ðæt] [ɪn] [keɪsɪz] [ɒv; əv] [mə'lɪʃəs] ['trespəs] [ðə; ði] [kɔ:t] [meɪ] [faɪn] [ə; eɪ] [dɪ'fendənt] [ə; eɪ] [sʌm]

| **except** | **that** | **in** | **cases** | **of** | **malicious** | **trespass** | **the** | **court** | **may** | **fine** | **a** | **defendant** | **a** | **sum** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 除了 | 那 | 在 | 案例 | 的 | 恶意 | 侵入 | 这 | 法庭 | 可能 | 美好的 | 一个 | 被告 | 一个 | 和 |

['i:kwəl][tu:; tə] [twaɪs] [ðə; ði] [ə'maʊnt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['prɒpəti] ['dæmɪdʒd] .

| **equal** | **to** | **twice** | **the** | **amount** | **of** | **the** | **property** | **damaged** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 平等的 | 到 | 两次 | 这 | 数量 | 的 | 这 | 财产 | 损坏的 | . |

但恶意侵入案件中，法院可以对被告处以相当于财产损失金额两倍的罚款。

[tuː; tə] [faɪn] [ə; eɪ] ['pɜːs(ə)n] ['dʌb(ə)l] [ðə; ði] ['vælјuː] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['prɒpəti] ['dæmɪdʒd] [ænd; ənd] ,

| To | fine | a | person | double | the | value | of | the | property | damaged | and | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 美好的 | 一个 | 人 | 双倍的 | 这 | 价值 | 的 | 这 | 财产 | 损坏的 | 和 | , |

对违法者处以相当于受损财产价值两倍的罚款，

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['feɪljə(r)] [tuː; tə] [peɪ] [ðə; ði] [seɪm] ,

| because | of | his | failure | to | pay | the | same | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 因为 | 的 | 他的 | 失败 | 到 | 支付 | 这 | 相同的 | , |

因为他未能支付同样的款项，

[pleɪs] [ðə; ði] [ə'dɪʃən(ə)l] ['bɜːd(ə)n] [ɒn] [ðə; ði] ['sɪtɪz(ə)n] [ɒv; əv] [sə'pɔːtɪŋ] [hɪm] [ɪn] [ðə; ði] ['wɜːkhaʊs] [ɔː(r)] [dʒeɪl] [ siːm ] [ɪn] [ɪt'self] [æn; ən] [əb'sɜːdəti] .

| place | the | additional | burden | on | the | citizen | of | supporting | him | in | the | workhouse | or | jail | seems | in | itself | an | absurdity | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 地方 | 这 | 额外的 | 负担 | 在 | 这 | 公民 | 的 | 支持 | 他 | 在 | 这 | 济贫 | 或者 | 监狱 | 似乎 | 在 | 本身 | 一个 | 荒谬 | . |

将供养他在济贫院或监狱的额外负担加在公民身上，这本身似乎就很荒谬。

[æz; əz] [ə; eɪ] [pɑːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [prə'beɪʃ(ə)n] [plæn] ,

| As | a | part | of | the | probation | plan | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 一个 | 部分 | 的 | 这 | 缓刑 | 计划 | , |

作为缓刑计划的一部分，

[ðə; ði] [kɔːt] [rɪ'kwaɪəd] ['evri] ['pɜːs(ə)n] [tʃɑːdʒd] [wɪð] ['eni] [ə'fens] [ɪnv'ɒlvɪŋ] [ðə; ði] [lɒs] [ɔː(r)] ['dæmɪdʒ] [tuː; tə] ['prɒpəti] [ænd; ənd] ['ɪndʒəriz] [tuː; tə] [ðə; ði] ['pɜːs(ə)n] [tuː; tə] [meɪk] [fʊl] [ænd; ənd] [kəm'pliːt] [ˌrestɪ'tjuːʃ(ə)n] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ɪndʒəd] ['pɑːti] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] ['faɪn(ə)l] [ˌdɪspə'zɪʃn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [keɪs] .

| the | court | required | every | person | charged | with | any | offense | involving | the | loss | or | damage | to | property | and | injuries | to | the | person | to | make | full | and | complete | restitution | to | the | injured | party | before | the | final | disposition | of | the | case | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 法庭 | 必需的 | 每一个 | 人 | 带电 | 和 | 任何 | 罪行 | 涉及 | 这 | 损失 | 或者 | 损害 | 到 | 财产 | 和 | 受伤 | 到 | 这 | 人 | 到 | 制作 | 满的 | 和 | 完全的 | 归还 | 到 | 这 | 受伤 | 派对 | 前 | 这 | 最终的 | 处置 | 的 | 这 | 案件 | . |

法院要求所有被控犯有造成财产损失或损害以及人身伤害罪行的人，在案件最终判决前，向受害方作出全面彻底的赔偿。

[ə'pɒn] [ə; eɪ] ['prɒpə(r)] ['ʃəʊɪŋ] [ðæt] [ˌrestɪ'tjuːʃ(ə)n] [hæz; həz] [biːn] [meɪd] ,

| Upon | a | proper | showing | that | restitution | has | been | made | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 之上 | 一个 | 恰当的 | 显示 | 那 | 归还 | 有 | 到过 | 制成 | , |

在充分证明已作出赔偿的前提下，

[ðə; ði] [kɔːt] [wɒz; wəz] [ðen] [ɪn] [ə; eɪ] [pə'zɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [teɪk] [sʌtʃ] ['ækʃ(ə)n] [æz; əz] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [fækts] [ɪn] [ðə; ði] [keɪs] ['dʒʌstɪfaɪd] .

| the | court | was | then | in | a | position | to | take | such | action | as | the | other | facts | in | the | case | justified | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 法庭 | 曾是 | 然后 | 在 | 一个 | 位置 | 到 | 拿 | 这样的 | 行动 | 作为 | 这 | 其他 | 事实 | 在 | 这 | 案件 | 合理的 | . |

当时，法院可以根据案件中的其他事实采取相应的行动。

['ʌndə(r)] [ðɪs] [plæn] $7 , - . - [ɪn] [ˌrestɪ'tjuːʃ(ə)n] ['mʌni] [wɒz; wəz] [rɪ'kʌvəd] [ænd; ənd] [peɪd] ['əʊvə(r)] [tuː; tə] [ðə; ði] ['prɒpə(r)] ['pɑːtiz] . ['sɛvən] .

| Under | this | plan | $7 | , | 166 | . | 83 | in | restitution | money | was | recovered | and | paid | over | to | the | proper | parties | . | 7 | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在下面 | 这 | 计划 | $7 | , | - | . | - | 在 | 归还 | 钱 | 曾是 | 恢复 | 和 | 有薪酬的 | 超过 | 到 | 这 | 恰当的 | 各方 | . | 7 | . |

根据该计划，追回了 7,166.83 美元的赔偿金，并支付给了相关方。7.

['seprət] ['seʃ(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['traɪəl] [ɒv; əv] ['wɪmɪn] .

| Separate | Session | for | the | Trial | of | Women | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 分离 | 会议 | 为了 | 这 | 审判 | 的 | 女性 | . |

单独审理妇女案件。

[tuː; tə]['eɪmɒs]['dʌbljuː] . ['bʌtlə(r)][ænd; ənd] - [siː] . [braʊn] , [ɒv; əv][ðə; ði] [bɔːd] [ɒv; əv] [steɪt]

| To | Amos | W | . | Butler | and | Demarchus | C | . | Brown | , | of | the | Board | of | State |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 阿莫斯 | W | . | 巴特勒 | 和 | - | C | . | 棕色的 | , | 的 | 这 | 木板 | 的 | 状态 |

['tʃærəti] ,

| Charities | , |
|---|---|
| 慈善机构 | , |

致州慈善委员会的阿莫斯·W·巴特勒和德马库斯·C·布朗：

[wɒz; wəz] [djuː] [ðə; ði]['kredɪt][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [sə'dʒestʃən] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['seprət] ['seʃ(ə)n] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]

| was | due | the | credit | for | the | suggestion | of | a | separate | session | for | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 曾是 | 到期的 | 这 | 信用 | 为了 | 这 | 建议 | 的 | 一个 | 分离 | 会议 | 为了 | 这 |

['traɪəl][ɒv; əv] ['wɪmɪn] [ænd; ənd][g'ɜːlz] .

| trial | of | women | and | girls | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 审判 | 的 | 女性 | 和 | 女孩们 | . |

应该感谢他建议为妇女和女童审判设立单独的庭审。

['æktɪŋ] [ə'pɒn] [ðɪs] [sə'dʒestʃən] , [ðə; ði] [kɔːt] [set][ə'pɑːt] ['wenzdeɪ] [ˌɑːftə'nuːn] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['traɪəl]

| Acting | upon | this | suggestion | , | the | court | set | apart | Wednesday | afternoon | for | the | trial |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 表演 | 之上 | 这 | 建议 | , | 这 | 法庭 | 放 | 除 | 周三 | 下午 | 为了 | 这 | 审判 |

[ɒv; əv] [sʌtʃ] [keɪsɪz] .

| of | such | cases | . |
|---|---|---|---|
| 的 | 这样的 | 案例 | . |

根据这一建议，法院安排周三下午专门审理此类案件。

[tuː; tə][ðə; ði]['ləʊk(ə)l]['kaʊns(ə)l][ɒv; əv] ['wɪmɪn] [wɒz; wəz][djuː][ðə; ði]['kredɪt][ɒv; əv] ['pʊtɪŋ] [ðə; ði]

| To | the | Local | Council | of | Women | was | due | the | credit | of | putting | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 这 | 当地的 | 理事会 | 的 | 女性 | 曾是 | 到期的 | 这 | 信用 | 的 | 推杆 | 这 |

[sə'dʒestʃən] ['ɪntuː] [ɪ'fekt] ,

| suggestion | into | effect | , |
|---|---|---|---|
| 建议 | 进入 | 影响 | , |

地方妇女委员会应因将这一建议付诸实施而受到赞扬。

[baɪ] [ˌgærən'tiːɪŋ] [ðə; ði] [ɪk'spens] [ɒv; əv][ə; eɪ]['wʊmən][prə'beɪʃ(ə)n]['ɒfɪsə(r)][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [kɔːt] .

| by | guaranteeing | the | expense | of | a | woman | probation | officer | for | the | court | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 经过 | 保证 | 这 | 费用 | 的 | 一个 | 女士 | 缓刑 | 官 | 为了 | 这 | 法庭 | . |

通过担保支付法院聘请女性缓刑监督官的费用。

[tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] ['seprət] ['traɪəlz][ɒv; əv] ['wɪmɪn] [ænd; ənd][g'ɜːlz] ['sʌmθɪŋ] [mɔː(r)][ðæn; ðən][ə; eɪ]

| To | make | the | separate | trials | of | women | and | girls | something | more | than | a |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 制作 | 这 | 分离 | 试验 | 的 | 女性 | 和 | 女孩们 | 某物 | 更多的 | 比 | 一个 |

[pə'fʌŋktəri] [tɑːsk][æn; ən] ['ædɪkwət] ['sɪstəm] [ɒv; əv] [ɪn'vestɪgeɪtɪŋ] [ænd; ənd][ˌsuːpə'vɪʒ(ə)n][wɒz; wəz]

| perfunctory | task | an | adequate | system | of | investigating | and | supervision | was |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 敷衍了事 | 任务 | 一个 | 足够的 | 系统 | 的 | 调查 | 和 | 监督 | 曾是 |

['æbsəluːtli] [ɪ'senʃ(ə)l] .

| absolutely | essential | . |
|---|---|---|
| 绝对地 | 基本的 | . |

为了使对妇女和女孩的单独审判不仅仅是走过场，建立完善的调查和监督体系是绝对必要的。

[laɪk] [ɔːl] [ˌɪnə'veʃən] [kə'nektɪd] [wɪð] ['mætəz] [pɜː'teɪnɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [wɜːk] [ɒv; əv][ðə; ði] [pə'liːs] ,

| Like | all | innovations | connected | with | matters | pertaining | to | the | work | of | the | police | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 喜欢 | 全部 | 创新 | 连接 | 和 | 事情 | 相关的 | 到 | 这 | 工作 | 的 | 这 | 警察 | , |

就像所有与警察工作相关的创新一样，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][æt; ət][fɜːst] [lʊkt] [ə'pɒn][æz; əz][ə; eɪ][fæd] ,

| it | was | at | first | looked | upon | as | a | fad | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 曾是 | 在 | 第一的 | 看起来 | 之上 | 作为 | 一个 | 时尚 | , |

起初它被视为一种时尚，

[ænd; ənd] [prɪ'dɪkʃən] [wɜ:(r); wə(r)] ['fri:li] [meɪd] [ðæt] [ðə; ði] [laɪf] [ɒv; əv] [ðə; ði] [plæn] [wʊd] [bi:; bi] [ʃɔ:t]

| and | predictions | were | freely | made | that | the | life | of | the | plan | would | be | short |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 预测 | 是 | 自由 | 制成 | 那 | 这 | 生活 | 的 | 这 | 计划 | 会 | 是 | 短的 |

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['neɪtʃə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wɜ:k] [ænd; ənd] [ðə; ði] [rə'pɪdəti] [wɪð] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'ti:]

| because | of | the | nature | of | the | work | and | the | rapidity | with | which | it |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 因为 | 的 | 这 | 自然 | 的 | 这 | 工作 | 和 | 这 | 快速 | 和 | 哪个 | 它 |

[mʌst; məst] [bi:; bi] [dɪs'tʃɑ:dʒd] .

| must | be | discharged | . |
|---|---|---|---|
| 必须 | 是 | 出院 | . |

人们纷纷预测，由于工作的性质以及必须迅速完成这项工作，该计划的寿命将会很短。

[bʌt; bət] [ˌnɒtwɪθ'stændɪŋ] [ðə; ði] [k'rɪtɪsɪzəmz] ,

| But | notwithstanding | the | criticisms | , |
|---|---|---|---|---|
| 但 | 虽然 | 这 | 批评 | , |

尽管存在批评，

[ˌaɪ 'ti:] [pru:vd] [tu:; tə] [bi:; bi] [ə; eɪ] [seɪn] [ænd; ənd] ['həʊlsəm] ['meθəd] [ɒv; əv] ['di:lɪŋ] [wɪð] [ðə; ði]

| it | proved | to | be | a | sane | and | wholesome | method | of | dealing | with | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 已证实 | 到 | 是 | 一个 | 理智 | 和 | 健康 | 方法 | 的 | 处理 | 和 | 这 |

[dɪ'lɪŋkwənt] ['wɪmɪn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['sɪti] .

| delinquent | women | of | the | city | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 不良少年 | 女性 | 的 | 这 | 城市 | . |

事实证明，这是一种处理城市中不良女性的理智而健全的方法。

[ðə; ði] ['ledʒɪslətʃə(r)] [ɒv; əv] - [ɪ'næktɪd] [ə; eɪ] [lɔ:] ,

| The | legislature | of | 1911 | enacted | a | law | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 立法机关 | 的 | - | 已颁布 | 一个 | 法律 | , |

1911年立法机关颁布了一项法律，

[prə'vaɪdɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)] [ðə; ði] [ə'pɔɪntmənt] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [kɔ:t] ['meɪtrən] [ɪn] ['sɪtɪz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [fɜ:st]

| providing | for | the | appointment | of | a | court | matron | in | cities | of | the | first |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 提供 | 为了 | 这 | 预约 | 的 | 一个 | 法庭 | 护士长 | 在 | 城市 | 的 | 这 | 第一的 |

[ænd; ənd] ['sekənd] [klɑ:s] ,

| and | second | class | , |
|---|---|---|---|
| 和 | 第二 | 班级 | , |

规定在一、二等城市任命一名法庭女官，

[ænd; ənd] [ðɪs] [ækt] [prɪ'skraɪbd] [hɜ:(r); hə(r)] ['dju:tiz] [æz; əz] [f'ɒləʊz] : “ [ʃi:; ʃi] [ʃæl; ʃəl] ,

| and | this | act | prescribed | her | duties | as | follows | : | “ | She | shall | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 行为 | 规定 | 她 | 职责 | 作为 | 跟随 | : | “ | 她 | 将 | , |

该法令规定了她的职责如下：“她应当，

['ʌndə(r)] [ðə; ði] [də'rekʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [dʒʌdʒ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['sɪti] [kɔ:t] ,

| under | the | direction | of | the | judge | of | the | city | court | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在下面 | 这 | 方向 | 的 | 这 | 法官 | 的 | 这 | 城市 | 法庭 | , |

在市法院法官的指导下，

[ɪn'vestɪgeɪt] [ænd; ənd] [rɪ'pɔ:t] [tu:; tə] [sʌtʃ] [dʒʌdʒ] [ə'pɒn] [ðə; ði] [pɑ:st] ['hɪstəriz; 'hɪstriz] , [kən'dɪʃ(ə)nz] [ɒv; əv]

| investigate | and | report | to | such | judge | upon | the | past | histories | , | conditions | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 调查 | 和 | 报告 | 到 | 这样的 | 法官 | 之上 | 这 | 过去的 | 历史 | , | 状况 | 的 |

['lɪvɪŋ] , ['kærəktə(r)] ,

| living | , | character | , |
|---|---|---|---|
| 活的 | , | 特点 | , |

调查并向法官报告被告的过往经历、生活状况、品行等情况。

['mɒrəlz][ænd; ənd]['hæbɪts][ɒv; əv][ɔ:l] ['wɪmɪn] [ænd; ənd][g'ɜ:lz] [ə'weɪtɪŋ] ['traɪəl][ɪn] [sʌtʃ] ['sɪti] [kɔ:t]

| morals | and | habits | of | all | women | and | girls | awaiting | trial | in | such | city | court |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 德 | 和 | 习惯 | 的 | 全部 | 女性 | 和 | 女孩们 | 等待中 | 审判 | 在 | 这样的 | 城市 | 法庭 |

[ænd; ənd][ʃæl; ʃəl][hæv; həv][ˌsu:pə'vɪʒ(ə)n][ɒv; əv] [sʌtʃ] ['wɪmɪn] [ænd; ənd][g'ɜ:lz] [waɪl] [nɒt][ɪn]['æktʃuəl]

| and | shall | have | supervision | of | such | women | and | girls | while | not | in | actual |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 将 | 有 | 监督 | 的 | 这样的 | 女性 | 和 | 女孩们 | 尽管 | 不是 | 在 | 实际的 |

['kʌstədi] [ʌn'tɪl]['faɪn(ə)l] [ˌdɪspə'zɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ʧɑ:ʤɪz] [ə'genst] [ðem; ðəm] .

| custody | until | final | disposition | of | the | charges | against | them | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 保管 | 直到 | 最终的 | 处置 | 的 | 这 | 收费 | 反对 | 他们 | . |

对于在该市法院等待审判的所有妇女和女孩，应监督她们的道德和习惯，并在对她们的指控作出最终裁决之前，在她们被实际拘留期间对这些妇女和女孩进行监督。

" [æz; əz][ə; eɪ] [rɪ'zʌlt] [ɒv; əv] [ðɪs] [ˌledʒɪs'leɪʃn] [ə; eɪ] ['defɪnət] [wɜ:k] [ɪz] [naʊ] ['bi:ɪŋ] [dʌn] [θru:'aʊt]

| " | As | a | result | of | this | legislation | a | definite | work | is | now | being | done | throughout |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 作为 | 一个 | 结果 | 的 | 这 | 立法 | 一个 | 定 | 工作 | 是 | 现在 | 存在 | 完毕 | 自始至终 |

[ðə; ði] [steɪt] [ɪn] ['eɪdɪŋ] [ænd; ənd] [ə'sɪstɪŋ] [ə; eɪ] [klɑ:s] [ɒv; əv] ['wɪmɪn] ,

| the | State | in | aiding | and | assisting | a | class | of | women | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 状态 | 在 | 协助 | 和 | 协助 | 一个 | 班级 | 的 | 女性 | , |

"由于这项立法，全州范围内正在开展切实的工作，以帮助和扶持某一类妇女。"

[ˌhɪətu'fɔ:(r)] [məʊst] ['ʃeɪmfəli] [nɪ'glektɪd] .

| heretofore | most | shamefully | neglected | . |
|---|---|---|---|---|
| 此前 | 最多 | 可耻地 | 被忽视的 | . |

此前一直被严重忽视。

[ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [rɪ'pɔ:t] [baɪ]['mɪsɪz] . [i:] . [pi:] . ['hɒpkɪnz] , [kɔ:t] ['meɪtrən] ,

| The | following | report | by | Mrs | . | E | . | P | . | Hopkins | , | court | matron | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 下列的 | 报告 | 经过 | 太太 | . | E | . | P | . | 霍普金斯 | , | 法庭 | 护士长 | , |

以下是法庭女执事EP Hopkins女士的报告：

[hu:] [hæz; həz] [tʃɑ:dʒ] [ɒv; əv][ðə; ði][ɪnˌvestɪ'geɪʃ(ə)n][ænd; ənd][ˌsu:pə'vɪʒ(ə)n][ɒv; əv] ['wɪmɪn] ['djʊərɪŋ][maɪ]

| who | has | charge | of | the | investigation | and | supervision | of | women | during | my |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| WHO | 有 | 收费 | 的 | 这 | 调查 | 和 | 监督 | 的 | 女性 | 期间 | 我的 |

[tɜ:m] , [telz] [ɪts] [əʊn] ['stɔ:ri] :

| term | , | tells | its | own | story | : |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 学期 | , | 讲述 | 它是自己的 | | 故事 | : |

在我任期内负责调查和监督女性事务的人员，其自身经历便足以说明一切：

['təʊt(ə)l]['nʌmbə(r)][ɒv; əv][keɪsɪz] [ɪn'vestɪgeɪtɪd] -

| Total | number | of | cases | investigated | 586 |
|---|---|---|---|---|---|
| 全部的 | 数字 | 的 | 案例 | 调查 | - |

共调查案件586起

['dʒʌdʒmənt] [wɪð'held] -

| Judgment | withheld | 317 |
|---|---|---|
| 判断 | 隐瞒 | - |

暂缓判决 317

[faɪnd] -

| Fined | 28 |
|---|---|
| 罚款 | - |

罚款28

[kə'mɪtɪd] [tu:; tə] ['wɪmɪnz] ['prɪz(ə)n][ænd; ənd][dʒeɪl] -

| Committed | to | Women's | Prison | and | Jail | 61 |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 坚定的 | 到 | 女性的 | 监狱 | 和 | 监狱 | - |

被判处61年监禁，关押于女子监狱和看守所。

[dɪs'mɪst] -

| Dismissed | 90 |
|---|---|
| 解雇 | - |

解雇90

[dɪs'tʃɑːdʒd] -
**Discharged** **26**
出院 -

26人出院

[kən'tɪnjuːd] [ɪn'defɪnətli] -
**Continued** **indefinitely** **38**
持续 无限期 -

无限期持续 38

['dʒʌdʒmənt] [sə'spendɪd] -
**Judgment** **suspended** **19**
判断 暂停 -

判决暂缓执行 19

[sent] [tuː; tə] [grænd] ['dʒʊəri] [sɪks]
**Sent** **to** **Grand** **Jury** **6**
发送 到 盛大 陪审团 6

送交第六大陪审团

[kə'mɪtɪd] [tuː; tə] [haʊs] [ɒv; əv] [gʊd] ['ʃepəd] [wʌn]
**Committed** **to** **House** **of** **Good** **Shepherd** **1**
坚定的 到 房子 的 好的 牧羊人 1

致力于好牧人之家 1

[ɒv; əv] [ðɪs] ['nʌmbə(r)] , - [wɜː(r); wə(r)] [pleɪst] [ɒn] [prə'beɪʃ(ə)n] ['ʌndə(r)] [ðə; ðɪ] [ˌsuːpə'vɪʒ(ə)n] [ɒv; əv]
**Of** **this** **number** **,** **69** **were** **placed** **on** **probation** **under** **the** **supervision** **of**
的 这 数字 , - 是 放置 在 缓刑 在下面 这 监督 的
[ˌvɒlən'tɪə(r)] [prə'beɪʃ(ə)n] ['ɒfɪsəz] ,
**volunteer** **probation** **officers** **,**
志愿者 缓刑 警官 ,

其中69人被置于缓刑监管之下，由志愿缓刑监督官进行监督。

[ænd; ənd] - [wɜː(r); wə(r)] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə] [ðeə(r)] [hoʊmz] ;
**and** **72** **were** **returned** **to** **their** **homes** **;**
和 - 是 返回 到 他们的 房屋 ;

其中 72 人被送回了家；

- [gˈɜːlz] [sent] [tuː; tə] [ðə; ðɪ] [feɪθ] [həʊm] [wɜː(r); wə(r)] [dɪ'teɪnd] [ðeə(r)] [ʌn'tɪl] [ɪm'plɔɪmənt] [wɒz; wəz]
**61** **girls** **sent** **to** **the** **Faith** **Home** **were** **detained** **there** **until** **employment** **was**
- 女孩们 发送 到 这 信仰 家 是 被拘留 那里 直到 就业 曾是
[sɪ'kjʊəd] [fɔː(r); fə(r)] [ðem; ðəm] .
**secured** **for** **them** **.**
安全 为了 他们 .

61名被送往信仰之家的女孩被拘留在那里，直到她们找到工作为止。

[ðə; ðɪ] [məʊst] [ɪm'pɔːt(ə)nt] [wɜːk] , [haʊ'evə(r)] ,
**The** **most** **important** **work** **,** **however** **,**
这 最多 重要的 工作 , 然而 ,

然而，最重要的工作是

[ɒv; əv] [ðɪs] [dɪ'pɑːtmənt] [wɒz; wəz] [ðə; ðɪ] [eɪd] ['gɪv(ə)n] [tuː; tə] [gˈɜːlz] ['lɪvɪŋ] [ɪn] ['haʊzɪz] [ɒv; əv] [ˌprɒstɪ'tjuːʃ(ə)n]
**of** **this** **department** **was** **the** **aid** **given** **to** **girls** **living** **in** **houses** **of** **prostitution**
的 这 部门 曾是 这 援助 给定 到 女孩们 活的 在 房屋 的 卖淫
.
**:**
.

该部门的工作之一是向居住在妓院的女孩们提供援助。

[θruː] [ðə; ðɪ] ['speʃ(ə)l] [wɜːk] [ɪn] [ðɪs] [kə'nekʃn] , - [gˈɜːlz] [geɪv] [ʌp] [ðeə(r)] [laɪvz; lɪvz] [ɒv; əv] [ʃeɪm] ,
**Through** **the** **special** **work** **in** **this** **connection** **,** **23** **girls** **gave** **up** **their** **lives** **of** **shame** **,**
通过 这 特别的 工作 在 这 联系 , - 女孩们 给予 向上 他们的 生活 的 耻辱 ,

通过这方面的专项工作，23名女孩摆脱了耻辱的生活。

[ænd; ənd][ðə; ði] [rɪ'pɔ:ts] [ʃəʊ] [ðæt] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)][ɔ:l] ['wɜ:kɪŋ] [ænd; ənd] ['li:dɪŋ] ['betə(r)][laɪvz; lɪvz]

| and | the | reports | show | that | they | were | all | working | and | leading | better | lives |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 报告 | 展示 | 那 | 他们 | 是 | 全部 | 在职的 | 和 | 领导 | 更好的 | 生活 |

. [eit] .

| . | 8 | . |
|---|---|---|
| . | 8 | . |

报告显示，他们都找到了工作，过上了更好的生活。8.

[də'mestɪk] [rɪ'leɪʃ(ə)nz] ['seʃ(ə)n] .

| Domestic | Relations | Session | . |
|---|---|---|---|
| 国内的 | 关系 | 会议 | . |

家庭关系会议。

[nəʊ][mɔ:(r)][ɪm'pɔ:t(ə)nt] ['prɒbləm] [wɒz; wəz] [prɪ'zentɪd] [tu:; tə][ðə; ði] [kɔ:t] [ðæn; ðən] [ðəʊz] [keɪsɪz]

| No | more | important | problem | was | presented | to | the | court | than | those | cases |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 不 | 更多的 | 重要的 | 问题 | 曾是 | 呈现 | 到 | 这 | 法庭 | 比 | 那些 | 案例 |

[ɪnv'ɒlvɪŋ] [də'mestɪk] [rɪ'leɪʃ(ə)nz] .

| involving | domestic | relations | . |
|---|---|---|---|
| 涉及 | 国内的 | 关系 | . |

提交给法庭的案件中，没有比涉及家庭关系的案件更重要的了。

[ðə; ði] [ni:d] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [tʃeɪndʒ] [ɪn][ðə; ði] ['meθəd] [ɒv; əv] ['di:lɪŋ] [stʊd] ,

| The | need | for | a | change | in | the | method | of | dealing | stood | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 需要 | 为了 | 一个 | 改变 | 在 | 这 | 方法 | 的 | 处理 | 站立 | , |

处理方式需要改变，这一点毋庸置疑。

[wen] [wʌn]['ri:əlaɪzɪz][ðə; ði] ['meni] [θɪŋz] [ɪn'vɒlvd] [ɪn][ðə; ði] [ɪm'prɪznmənt] [ɒv; əv][ðə; ði] [hed] [ɒv; əv]

| when | one | realizes | the | many | things | involved | in | the | imprisonment | of | the | head | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么时候 | 一 | 意识到 | 这 | 许多 | 事物 | 涉及 | 在 | 这 | 监禁 | 的 | 这 | 头 | 的 |

[ðə; ði]['fæməli] ,

| the | family | , |
|---|---|---|
| 这 | 家庭 | , |

当人们意识到监禁一家之主所涉及的诸多因素时，

[ɪ'speʃəli] [wen] [ðeə(r)][ɑ:(r); ə(r)] ['meni] [maʊðz] [tu:; tə] [fi:d] .

| especially | when | there | are | many | mouths | to | feed | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 尤其 | 什么时候 | 那里 | 是 | 许多 | 嘴 | 到 | 喂养 | . |

尤其是当需要养活很多人的时候。

[ɪn][ɔ:də(r)][tu:; tə] [di:l] [ɪn'telɪdʒəntli] [wɪð] [ði:z] ['pi:p(ə)l][ænd; ənd][tu:; tə] [ə'raɪv] [æt; ət][ə; eɪ][dʒʌst]

| In | order | to | deal | intelligently | with | these | people | and | to | arrive | at | a | just |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 命令 | 到 | 交易 | 聪明地 | 和 | 这些 | 人们 | 和 | 到 | 到达 | 在 | 一个 | 只是 |

[kən'klu:ʒn] ,

| conclusion | , |
|---|---|
| 结论 | , |

为了明智地处理与这些人有关的事情，并得出公正的结论，

['θɜ:zdeɪ] [ˌɑ:ftə'nu:n] [wɒz; wəz][set] [ə'pɑ:t][fɔ:(r); fə(r)][ðeə(r)][kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n] .

| Thursday | afternoon | was | set | apart | for | their | consideration | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 周四 | 下午 | 曾是 | 放 | 除 | 为了 | 他们的 | 考虑 | . |

周四下午专门安排给他们审议。

[ə; eɪ] ['θʌrə] [ɪnˌvestɪ'geɪʃ(ə)n][wɒz; wəz] [meɪd] [baɪ][ðə; ði] [kɔ:t] ['meɪtrən][ɒv; əv][ðə; ði] [kən'dɪʃ(ə)nz]

| A | thorough | investigation | was | made | by | the | court | matron | of | the | conditions |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 彻底 | 调查 | 曾是 | 制成 | 经过 | 这 | 法庭 | 护士长 | 的 | 这 | 状况 |

[sə'raʊndɪŋ] [ðə; ði][mæn] ,

| surrounding | the | man | , |
|---|---|---|---|
| 周围 | 这 | 男人 | , |

法庭女官对该男子所处的环境进行了彻底调查。

[hɪz; ɪz] [həʊm] , [hɪz; ɪz] [ɪm'plɔɪmənt] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [ə'səʊʃɪeɪts] , [ænd; ənd] [wɒz; wəz] [prɪ'zentɪd] [tu:; tə]

| his | home | , | his | employment | and | his | associates | , | and | was | presented | to |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他的 | 家 | , | 他的 | 就业 | 和 | 他的 | 同事 | , | 和 | 曾是 | 呈现 | 到 |

[ðə; ði] [kɔ:t] [æt; ət] [ðɪs] ['speʃ(ə)l] ['seʃ(ə)n] ,

| the | court | at | this | special | session | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 法庭 | 在 | 这 | 特别的 | 会议 | , |

他的住所、工作单位和同事，都在这次特别庭审中提交给了法庭。

[tu:; tə] [ðə; ði] [end] [ðæt] [ɪn] [ðə; ði] ['faɪn(ə)l] [ˌdɪspə'zɪʃn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [keɪs] [ðə; ði] [seɪm] [maɪt] [bi:; bi]

| to | the | end | that | in | the | final | disposition | of | the | case | the | same | might | be |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 这 | 结尾 | 那 | 在 | 这 | 最终的 | 处置 | 的 | 这 | 案件 | 这 | 相同的 | 可能 | 是 |

[dɪ'spəʊzd] [ɒv; əv] [tu:; tə] [ðə; ði] [best] ['ɪntrəsts] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['fæməli] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [ðə; ði] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəl]

| disposed | of | to | the | best | interests | of | the | family | as | well | as | the | individual |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 处置 | 的 | 到 | 这 | 最好的 | 兴趣 | 的 | 这 | 家庭 | 作为 | 出色地 | 作为 | 这 | 个人 |

.

:

.

最终目的是在案件的最终处理中，以符合家庭和个人的最大利益为出发点。

[sɪns] [ðə; ði] [ɪ'stæblɪʃmənt] [ɒv; əv] [ðɪs] ['seʃ(ə)n] [ænd; ənd] [ʌp] [tu:; tə] [ðə; ði] [kləʊz] [ɒv; əv] [maɪ] [tɜ:m] -

| Since | the | establishment | of | this | session | and | up | to | the | close | of | my | term | 440 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 自从 | 这 | 建立 | 的 | 这 | 会议 | 和 | 向上 | 到 | 这 | 关闭 | 的 | 我的 | 学期 | - |

[keɪsɪz] [wɜ:(r); wə(r)] [ɪn'vestɪgeɪtɪd] ,

| cases | were | investigated | , |
|---|---|---|---|
| 案例 | 是 | 调查 | , |

自本届议会成立至我任期结束，共调查了440起案件。

[ænd; ənd] [wɜ:(r); wə(r)] [dɪ'spəʊzd] [ɒv; əv] [æz; əz] [f'ɒləʊz] :

| and | were | disposed | of | as | follows | : |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 是 | 处置 | 的 | 作为 | 跟随 | : |

并按以下方式处置：

['təʊt(ə)l] ['nʌmbə(r)] [ɒv; əv] [keɪsɪz] [ɪn'vestɪgeɪtɪd] -

| Total | number | of | cases | investigated | 440 |
|---|---|---|---|---|---|
| 全部的 | 数字 | 的 | 案例 | 调查 | - |

共调查案件440起

['dʒʌdʒmənt] [wɪð'held] -

| Judgment | withheld | 155 |
|---|---|---|
| 判断 | 隐瞒 | - |

暂缓判决 155

[faɪnz] [ænd; ənd] [kɒsts] -

| Fines | and | costs | 106 |
|---|---|---|---|
| 罚款 | 和 | 成本 | - |

罚款和费用 106

['wɜ:khaʊs] [ænd; ənd] [dʒeɪl] -

| Workhouse | and | jail | 34 |
|---|---|---|---|
| 济贫 | 和 | 监狱 | - |

济贫院和监狱 34

['dʒu:vɪˌnaɪl] [kɔ:t] -

| Juvenile | court | 11 |
|---|---|---|
| 少年 | 法庭 | - |

少年法庭11

[dɪs'mɪst] -

| Dismissed | 39 |
|---|---|
| 解雇 | - |

39人被解雇

[dɪs'tʃɑːdʒd] -
**Discharged** **27**
出院 -

27人出院

[kən'tɪnjuːd] [ɪn'defɪnətli] -
**Continued** **indefinitely** **44**
持续 无限期 -

无限期持续 44

[grænd]['dʒʊəri][sɪks]
**Grand** **Jury** **6**
盛大 陪审团 6

第六大陪审团

['sentəns] [sə'spendɪd] - .
**Sentence** **suspended** **189** **.**
句子 暂停 - .

缓刑 189。

[ɪm'plɔɪmənt] .
**Employment** **.**
就业 .

就业。

[θruː] [ðə; ðɪ][prə'beɪʃ(ə)n] [dɪ'pɑːtmənt] ,
**Through** **the** **probation** **department** **,**
通过 这 缓刑 部门 ,

通过缓刑部门，

[ðə; ðɪ] [kɔːt] [ə'temptɪd] [tuː; tə] [miːt] ['evri] ['æŋg(ə)l][ɒv; əv][ðə; ðɪ]['səʊʃ(ə)l]['prɒbləm][æz; əz] [ˌreprɪ'zentɪd]
**the** **court** **attempted** **to** **meet** **every** **angle** **of** **the** **social** **problem** **as** **represented**
这 法庭 尝试过 到 见面 每一个 角度 的 这 社会的 问题 作为 代表
[baɪ][ðə; ðɪ] [dɪ'lɪŋkwənt] [brɔːt] [bɪ'fɔː(r)][ðə; ðɪ] [kɔːt] .
**by** **the** **delinquents** **brought** **before** **the** **court** **.**
经过 这 不良少年 带来 前 这 法庭 .

法庭试图从各个角度看待被带到法庭的青少年罪犯所代表的社会问题。

[tuː; tə][ðə; ðɪ] [niːd] [ɒv; əv] [ɪm'plɔɪmənt] [kʊd; kəd][biː; bi] [treɪst] ['meni] [keɪsɪz][ɒv; əv] [dɪ'lɪŋkwənsi] .
**To** **the** **need** **of** **employment** **could** **be** **traced** **many** **cases** **of** **delinquency** **.**
到 这 需要 的 就业 可以 是 追踪 许多 案例 的 犯罪 .

许多青少年犯罪案件都可以追溯到就业需求。

[tuː; tə] [miːt] [ðɪs] [kən'dɪʃn] , ['speʃ(ə)l] ['efəts] [wɜː(r); wə(r)] [meɪd] [tuː; tə][əb'teɪn] [ɪm'plɔɪmənt] [fɔː(r); fə(r)]
**To** **meet** **this** **condition** **,** **special** **efforts** **were** **made** **to** **obtain** **employment** **for**
到 见面 这 状况 , 特别的 努力 是 制成 到 获得 就业 为了
[men] .
**men** **.**
男人 .

为了满足这一条件，政府特别努力为男性创造就业机会。

[frɒm; frəm][ə; eɪ] [kruːd] [bɪ'gɪnɪŋ] , [ˌaɪ 'tiː] [dɪ'veləpt] ['ɪntuː][ə; eɪ] ['pɜːmənənt] [plæn] ,
**From** **a** **crude** **beginning** **,** **it** **developed** **into** **a** **permanent** **plan** **,**
从 一个 原油 开始 , 它 发达 进入 一个 永恒的 计划 ,

它从一个粗糙的雏形发展成为一个长期的计划。

[rɪ'zʌltɪŋ] [ɪn][ɔːl][ɒv; əv][ðə; ðɪ]['lɑːdʒə(r)] [ɪm'plɔɪər] [ɒv; əv]['leɪbə(r)] ['lʊkɪŋ] [tuː; tə][ðə; ðɪ][prə'beɪʃ(ə)n]
**resulting** **in** **all** **of** **the** **larger** **employers** **of** **labor** **looking** **to** **the** **probation**
结果 在 全部 的 这 更大的 雇主 的 劳动 寻找 到 这 缓刑
[dɪ'pɑːtmənt] [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)][help] .
**department** **for** **their** **help** **.**
部门 为了 他们的 帮助 .

因此，所有大型用工单位都向缓刑部门寻求帮助。

[mɔː(r)][ðæn; ðən] - [pˈɜːsənz] [sɪˈkjʊəd] [ɪmˈplɔɪmənt] [ɪn] [ðɪs] [weɪ] .

| More | than | 600 | persons | secured | employment | in | this | way | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 更多的 | 比 | - | 人 | 安全 | 就业 | 在 | 这 | 方式 | . |

通过这种方式，超过600人获得了就业机会。

[ɪn][ðə; ði][ˌprez(ə)nˈteɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ə; eɪ][ˈsʌbdʒɪkt][laɪk] [ðɪs] [wʌn][ˈriːəlaɪzɪz] [ðæt] [ðə; ði][məˈtɪəriəl][saɪd]

| In | the | presentation | of | a | subject | like | this | one | realizes | that | the | material | side |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 推介会 | 的 | 一个 | 主题 | 喜欢 | 这 | 一 | 意识到 | 那 | 这 | 材料 | 边 |

[mʌst; məst][ˈɔːlweɪz][biː; bi][æt; ət][ðə; ði] [ˈfɔːfrʌnt] ,

| must | always | be | at | the | forefront | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 必须 | 总是 | 是 | 在 | 这 | 前沿 | , |

在探讨这类主题时，人们会意识到物质层面必须始终放在首位。

[bʌt; bət][tuː; tə][wʌn] [huːz] [ˈdeɪli][laɪf][wɒz; wəz][spent][ɪn][ðə; ði]['veri] [mɪdst][ɒv; əv] [ðiːz] ['prɔːbləmz] ,

| but | to | one | whose | daily | life | was | spent | in | the | very | midst | of | these | problems | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 到 | 一 | 谁 | 日常的 | 生活 | 曾是 | 花费 | 在 | 这 | 非常 | 中间 | 的 | 这些 | 问题 | , |

但对于一个每天都生活在这些问题之中的人来说，

[ænd; ənd] [huː] [ vjuː ] [ðem; ðəm][frɒm; frəm] ['evri] ['æŋg(ə)l] ,

| and | who | viewed | them | from | every | angle | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | WHO | 已查看 | 他们 | 从 | 每一个 | 角度 | , |

他们从各个角度观察了它们，

[ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)] ['meni] ['ɑːgjʊm(ə)nts] [ðæt] ['kænɒt] [biː; bi] [ɪkˈsprest] [ɪn][fækts][ænd; ənd] ['fɪgəz] .

| there | are | many | arguments | that | cannot | be | expressed | in | facts | and | figures | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那里 | 是 | 许多 | 论点 | 那 | 不能 | 是 | 表达 | 在 | 事实 | 和 | 数据 | . |

有很多论点无法用事实和数据来表达。

[ðə; ði]['prɔːbləmz] [prɪˈzentɪd] [baɪ] - ,

| The | problems | presented | by | 49 | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 问题 | 呈现 | 经过 | - | , |

49提出的问题，

- [pˈɜːsənz] [brɔːt] ['ɪntuː][ðə; ði] [kɔːt] ['djʊərɪŋ][maɪ] [tɜːm] [wɜː(r); wə(r)] [lɑːdʒ] [ænd; ənd]['veərid] .

| 916 | persons | brought | into | the | court | during | my | term | were | large | and | varied | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| - | 人 | 带来 | 进入 | 这 | 法庭 | 期间 | 我的 | 学期 | 是 | 大的 | 和 | 多种多样 | . |

在我任职期间，共有 916 人被带入法庭，这些人体型庞大，情况各异。

[tuː; tə] [miːt] [ðem; ðəm][wɒz; wəz][ə; eɪ][dʒaɪˈgæntɪk][tɑːsk] , [bʌt; bət][ðə; ði] [rɪˈzʌlts] [hæv; həv][mɔː(r)]

| To | meet | them | was | a | gigantic | task | , | but | the | results | have | more |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 见面 | 他们 | 曾是 | 一个 | 巨大 | 任务 | , | 但 | 这 | 结果 | 有 | 更多的 |

[ðæn; ðən]['dʒʌstɪfaɪd][ðə; ði] ['efət] .

| than | justified | the | effort | . |
|---|---|---|---|---|
| 比 | 合理的 | 这 | 努力 | . |

满足他们的要求是一项艰巨的任务，但结果远远证明了付出是值得的。

['eni] [ˌɪnəˈveɪʃ(ə)n] [ɪn][ðə; ði][ədˌmɪnɪˈstreɪʃ(ə)n][ɒv; əv]['dʒʌstɪs][ɪz][ðə; ði]['sʌbdʒɪkt][fɔː(r); fə(r)][mɔː(r)][ɔː(r)] [les]

| Any | innovation | in | the | administration | of | justice | is | the | subject | for | more | or | less |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 任何 | 创新 | 在 | 这 | 行政 | 的 | 正义 | 是 | 这 | 主题 | 为了 | 更多的 | 或者 | 较少的 |

['krɪtɪsɪzəm] ,

| criticism | , |
|---|---|
| 批评 | , |

任何司法行政方面的创新都会或多或少地受到批评。

[dʒʌst][ænd; ənd][ˌʌnˈdʒʌst] .

| just | and | unjust | . |
|---|---|---|---|
| 只是 | 和 | 不公正 | . |

公正与不公正。

[dɪd] [ðɪs] [wɜːk] [pleɪs] [əˈdɪʃən(ə)l] ['bɜːd(ə)n][ɒn][ðə; ði]['tækspeɪə(r)] ?

| Did | this | work | place | additional | burden | on | the | taxpayer | ? |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 做过 | 这 | 工作 | 地方 | 额外的 | 负担 | 在 | 这 | 纳税人 | ? |

这项工作是否给纳税人带来了额外的负担?

[ɪm'fætɪkli] , [nəʊ] !
**Emphatically , No !**
强调地 , 不 !

绝对不行！

[ˌaɪ 'tiː] [rɪ'djuːst] [ðə; ði]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] [ kə'mitmənt ] [tuː; tə][ðə; ði][dʒeɪl][ænd; ənd] ['wɜːkhaʊs] [baɪ]
**It reduced the number of commitments to the jail and workhouse by**
它 减少 这 数字 的 承诺 到 这 监狱 和 济贫 经过
[mɔː(r)][ðæn; ðən] - [pə(r)][sent] .
**more than 50 per cent .**
更多的 比 - 每 中心 .

它使送进监狱和劳教所的人数减少了 50% 以上。

['djʊərɪŋ][ðə; ði][fɜːst][jɪə(r)][ɒv; əv][ɪts][ˌɒpə'reɪʃ(ə)n][ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['seɪvɪŋ] [ɪn][ðə; ði][kɒst][ɒv; əv]
**During the first year of its operation there was a saving in the cost of**
期间 这 第一的 年 的 它是 手术 那里 曾是 一个 保存 在 这 成本 的
['fiːdɪŋ] ['prɪznər] [ɪn][ðə; ði] ['kaʊnti] [dʒeɪl][ɒv; əv] $1 ,
**feeding prisoners in the county jail of $1 ,**
喂养 囚犯 在 这 县 监狱 的 $1 ,

在运营的第一年，该县监狱的囚犯伙食费节省了 1 美元。

- [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['meɪntənəns] [ɒv; əv][ðə; ði] ['wɜːkhaʊs] [ɒv; əv] $4 , - .
**293 and in the maintenance of the workhouse of $4 , 631 .**
- 和 在 这 维护 的 这 济贫 的 $4 , - .

293，以及用于济贫院的维护费用 4,631 美元。

[haʊ'evə(r)] , [ðə; ði] [rɪ'zʌlts] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['sɪstəm] [ɒv; əv]['dʒʌstɪs][ɑː(r); ə(r)][nɒt][tuː; tə][biː; bi] ['meʒəd] [baɪ]
**However , the results of a system of justice are not to be measured by**
然而 , 这 结果 的 一个 系统 的 正义 是 不是 到 是 测量 经过
[d'ɒləz] [ænd; ənd] [sents] .
**dollars and cents .**
美元 和 分 .

然而，衡量一个司法体系的成效，不能用金钱来衡量。

[sʌtʃ] [ə; eɪ] [wɜːk] [eɪmz][æt; ət][ðə; ði] ['fɪzɪk(ə)l] ,
**Such a work aims at the physical ,**
这样的 一个 工作 目标 在 这 身体的 ,

这样的作品旨在关注物质层面，

['ment(ə)l][ænd; ənd]['mɒrəl] ['ʌplɪft][ɒv; əv][ðə; ði][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl]['rɑːðə(r)][ðæn; ðən][æt; ət][ðə; ði][kəʊld]
**mental and moral uplift of the individual rather than at the cold**
精神的 和 道德 提升 的 这 个人 相当 比 在 这 寒冷的
[ˌsætɪs'fækʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [lɔː] .
**satisfaction of the law .**
满意 的 这 法律 .

提升个人的精神和道德境界，而不是仅仅满足于法律的冷酷规定。

[ˌaɪ 'tiː][ ə'spaiə ][tuː; tə] [rɪ'stɔː(r)] [ðə; ði] ['ɜːrɪŋ] [tuː; tə][sə'saɪəti][æz; əz]['juːsf(ə)l] ['sɪtəznz] [ænd; ənd]
**It aspires to restore the erring to society as useful citizens and**
它 渴望 到 恢复 这 犯错 到 社会 作为 有用 公民 和
[træns'fɔːmz] ['aʊə(r)]['piːn(ə)l] ['sɪstəm] ['ɪntuː][ə; eɪ] ['maɪti] ['ɪnfluəns] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ˌʌp'lɪftɪŋ] [ɒv; əv]
**transforms our penal system into a mighty influence for the uplifting of**
变换 我们的 刑事 系统 进入 一个 强大的 影响 为了 这 令人振奋 的
[sə'saɪəti] .
**society .**
社会 .

它旨在帮助误入歧途的人重返社会，成为对社会有用的公民，并将我们的刑罚制度转变为提升社会的强大力量。

[ðə; ði] [rɪ'pɔːts] [tuː; tə][ðə; ði] [kɔːt] [ʃəʊd] [ðæt] [həʊm] [kən'dɪʃ(ə)nz][hæd; həd] [ɪm'pruːvd] ;
**The reports to the court showed that home conditions had improved ;**
这 报告 到 这 法庭 显示 那 家 状况 有 改进 ;

提交给法庭的报告显示，家庭状况有所改善；

[ðæt] [men] [hæd; həd] [ əb'stein ] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [juːz] [ɒv; əv] [ɪn'tɒksɪkeɪtɪŋ] ['lɪkəz] ;

| that | men | had | abstained | from | the | use | of | intoxicating | liquors | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 男人 | 有 | 弃权 | 从 | 这 | 使用 | 的 | 醉人 | 酒 | ; |

男人们都戒除了饮用含酒精的酒类饮品;

[ðæt] [ɪm'plɔɪər] [hæd; həd] [biːn] [ɪn'lɪstɪd] [ɪn] ['teɪkɪŋ] [ə; eɪ] [mɔː(r)] ['frendli] ['ɪntrəst] [ɪn] [ɪm'plɔɪiːz] ;

| that | employers | had | been | enlisted | in | taking | a | more | friendly | interest | in | employees | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 雇主 | 有 | 到过 | 入伍 | 在 | 采取 | 一个 | 更多的 | 友好的 | 兴趣 | 在 | 雇员 | ; |

雇主们被要求对雇员表现出更友好的态度;

[ðæt] [men] [hæd; həd] [dʒɔɪnd] [tʃɜːtʃɪz] [ænd; ənd] [ɪn] ['ʌðə(r)] [weɪz] ['ædɪd] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['haɪə(r)] ['stændəd]

| that | men | had | joined | churches | and | in | other | ways | added | to | a | higher | standard |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 男人 | 有 | 加入 | 教堂 | 和 | 在 | 其他 | 方式 | 额外 | 到 | 一个 | 更高 | 标准 |

[ɒv; əv] ['lɪvɪŋ] .

| of | living | . |
|---|---|---|
| 的 | 活的 | . |

男人们加入了教会，并通过其他方式提高了生活水平。

[ðɪs] [tʌtʃ] [ɒv; əv] [hjuː'mænəti] [ɪn] [ðə; ði] [əd,mɪnɪ'streɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['dʒʌstɪs] [ɪn] [ə; eɪ] ['krɪmɪn(ə)l] [kɔːt]

| This | touch | of | humanity | in | the | administration | of | justice | in | a | criminal | court |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 触碰 | 的 | 人类 | 在 | 这 | 行政 | 的 | 正义 | 在 | 一个 | 刑事 | 法庭 |

[wɒz; wəz] [nɒt] ['əʊnli] [ə; eɪ] ['prɒfɪtəb(ə)l] [ɪn'vestmənt] [səʊ] [fɑː(r)] [æz; əz] [ðə; ði] ['pʌblɪk] [wɒz; wəz] [kən'sɜːnd] ,

| was | not | only | a | profitable | investment | so | far | as | the | public | was | concerned | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 曾是 | 不是 | 仅有的 | 一个 | 有利可图 | 投资 | 所以 | 远的 | 作为 | 这 | 民众 | 曾是 | 担心的 | , |

在刑事法庭的司法程序中融入这种人性化的元素，不仅对公众而言是一项有利可图的投资，

[bʌt; bət] ['betə(r)] [ðæn; ðən] [ɔːl] , [ˌaɪ 'tiː] [meɪd] ['pɒsəb(ə)l] [ðə; ði] ['səʊʃ(ə)l] [rɪˌdʒenə'reɪʃn] [ɒv; əv] [θ'aʊzəndz]

| but | better | than | all | , | it | made | possible | the | social | regeneration | of | thousands |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 更好的 | 比 | 全部 | , | 它 | 制成 | 可能的 | 这 | 社会的 | 再生 | 的 | 数千 |

[ɒv; əv] [men] [ænd; ənd] ['wɪmɪn] .

| of | men | and | women | . |
|---|---|---|---|---|
| 的 | 男人 | 和 | 女性 | . |

但更重要的是，它使成千上万的男女实现了社会转型。

[ðə; ði] [ɪn'dʌstriəl] [fɑːm] [ [wʌn] ]

| THE | INDUSTRIAL | FARM | [ | 1 | ] |
|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 工业的 | 农场 | [ | 1 | ] |

工业化农场[1]

[ɪf] [rɪ'zʌlts] [ɑː(r); ə(r)] ['evə(r)] [əb'teɪnd] [ɪn] [ðə; ði] ['hændlɪŋ] [ɒv; əv] [ʌn'fɔːtʃənət] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi]

| If | results | are | ever | obtained | in | the | handling | of | unfortunates | it | will | be |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 如果 | 结果 | 是 | 曾经 | 获得 | 在 | 这 | 处理 | 的 | 不幸的 | 它 | 将要 | 是 |

[θruː] [raɪt] ['triːtmənt] .

| through | right | treatment | . |
|---|---|---|---|
| 通过 | 正确的 | 治疗 | . |

如果想要在帮助不幸者方面取得成效，那一定是通过正确的对待方式。

[ðeə(r)] [mʌst; məst] [biː; bi] [ə; eɪ] ['θʌrə] [ɪnˌvestɪ'geɪʃ(ə)n] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [steɪn] [ɒv; əv] ['prɪz(ə)n] [laɪf]

| There | must | be | a | thorough | investigation | before | the | stain | of | prison | life |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那里 | 必须 | 是 | 一个 | 彻底 | 调查 | 前 | 这 | 弄脏 | 的 | 监狱 | 生活 |

['sentəns] [ɪz] [pɑːst] .

| sentence | is | passed | . |
|---|---|---|---|
| 句子 | 是 | 通过了 | . |

在做出终身监禁的判决之前，必须进行彻底调查。

[ɪn] [ə; eɪ] [greɪt] [pə'sentɪdʒ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [keɪsɪz] [fɔː(r); fə(r)] ['maɪnə(r)] [ə'fensɪz] , ['rɑːðə(r)] [ðæn; ðən] [ə; eɪ]

| In | a | great | percentage | of | the | cases | for | minor | offences | , | rather | than | a |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 一个 | 伟大的 | 百分比 | 的 | 这 | 案例 | 为了 | 次要的 | 罪行 | , | 相当 | 比 | 一个 |

['wɜːkhaʊs] ['sentəns] ,

| workhouse | sentence | , |
|---|---|---|
| 济贫 | 句子 | , |

在绝大多数轻微犯罪案件中，判处刑罚的不是济贫院，

[ðiːz] [ʌnˈfɔːtʃənət] [rɪˈkwaɪə(r)] [ˈnʌθɪŋ] [mɔː(r)][ðæn; ðən][ə; eɪ][dɪsˈmɪs(ə)l] [wɪð] [ə; eɪ] [ˈfrendlɪ] [wɜːd]
**these unfortunates require nothing more than a dismissal with a friendly word**
这些 不幸的 要求 没有什么 更多的 比 一个 解雇 和 一个 友好的 单词
[ɒv; əv] [ɪnˈkʌrɪdʒmənt] [frɒm; frəm][ðə; ðɪ] [kɔːt] .
**of encouragement from the court .**
的 鼓励 从 这 法庭 .

这些不幸的人需要的仅仅是法庭的开庭判决和一句友好的鼓励。

[ɔː(r)] , [ɪf] [ɪn][ðə; ðɪ]['dʒʌdʒmənt][ɒv; əv][ðə; ðɪ] [kɔːts] [ðeɪ] [niːd] [ˌsuːpəˈvɪʒ(ə)n] ,
**Or , if in the judgment of the courts they need supervision ,**
或者 , 如果 在 这 判断 的 这 法院 他们 需要 监督 ,

或者，如果法院认为他们需要监管，

[ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [tɜːnd] ['əʊvə(r)][tuː; tə][ə; eɪ] ['præktɪkl] [prə'beɪʃ(ə)n]['ɒfɪsə(r)] [huː] [wɪl] [siː] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː]
**they should be turned over to a practical probation officer who will see to it**
他们 应该 是 转向 超过 到 一个 实际的 缓刑 官 WHO 将要 看 到 它
[ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt] ['nesəsərɪ] [tuː; tə] [kə'mɪt] [ðem; ðəm][tuː; tə] [ɪm'prɪznmənt] .
**that it is not necessary to commit them to imprisonment .**
那 它 是 不是 必要的 到 犯罪 他们 到 监禁 .

应该将他们移交给务实的缓刑监督官，由其确保无需将他们监禁。

[ə; eɪ]['prɪz(ə)nə(r)][ʃʊd; ʃəd]['nevə(r)][biː; bi] [kə'mɪtɪd] [tuː; tə][dʒeɪl][tuː; tə] [sɜːv] [taɪm] .
**A prisoner should never be committed to jail to serve time .**
一个 囚犯 应该 绝不 是 坚定的 到 监狱 到 服务 时间 .

囚犯绝不应该被送进监狱服刑。

[ðə; ðɪ] ['ævərɪdʒ] [ dʒeɪl ][ɒv; əv] [ðɪs] ['kʌntrɪ] [ɑː(r); ə(r)][ə; eɪ] [dɪs'greɪs] [tuː; tə][ˌsɪvəlaɪ'zeɪʃn][ænd; ənd][ɑː(r); ə(r)]
**The average jails of this country are a disgrace to civilization and are**
这 平均的 监狱 的 这 国家 是 一个 耻辱 到 文明 和 是
['sɛspuːlz] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ðɪ] ['briːdɪŋ] [ɒv; əv] [dɪ'ziːzɪz] [ænd; ənd][kraɪm] .
**cesspools for the breeding of diseases and crime .**
化粪池 为了 这 选育 的 疾病 和 犯罪 .

这个国家的普通监狱简直是文明的耻辱，是滋生疾病和犯罪的温床。

['menɪ] [ɒv; əv][ðə; ðɪ][keɪsɪz] [ðæt] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [pə'liːs] [ænd; ənd]['krɪmɪn(ə)l] [kɔːts] [fɔː(r); fə(r)]
**Many of the cases that come to the police and criminal courts for**
许多 的 这 案例 那 来 到 这 警察 和 刑事 法院 为了
['maɪnə(r)] [ə'fensɪz] ['əʊnlɪ][rɪ'kwaɪə(r)][ˌsuːpəˈvɪʒ(ə)n] ,
**minor offences only require supervision ,**
次要的 罪行 仅有的 要求 监督 ,

许多轻微犯罪案件只需监管即可移交警方和刑事法庭处理。

[tʃeɪndʒ] [ɒv; əv] [sə'raʊndɪŋz] [ænd; ənd][ə; eɪ] [njuː] [həʊm] .
**change of surroundings and a new home .**
改变 的 周围环境 和 一个 新的 家 .

更换环境，搬进新家。

[ˌɪnstɪ'tjuːʃənl] ['triːtmənt] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi][ðə; ðɪ][lɑːst] ['remədɪ] .
**Institutional treatment should be the last remedy .**
机构 治疗 应该 是 这 最后的 补救 .

机构治疗应该是最后的手段。

[wɒt] [wiː; wi][mʌst; məst][duː; də] , [ɪz][tuː; tə] [ə'bɒlɪʃ] [ðə; ðɪ] [fɪkst] ['sentəns] [ænd; ənd][diː] -
**What we must do , is to abolish the fixed sentence and de -**
什么 我们 必须 做 , 是 到 取消 这 固定的 句子 和 德 -
[ˌɪnstɪ'tjuːʃənəlaɪz] ['aʊə(r)] [ˌɪnstɪ'tjuːʃənz] , [ænd; ənd] , ['faɪnəlɪ] ,
**institutionalize our institutions , and , finally ,**
制度化 我们的 机构 , 和 , 最后 ,

我们必须做的，是废除固定刑期，使我们的机构去机构化，最后，

[ðiːz] ['piːp(ə)l] [mʌst; məst] [biː; bi] [meɪd] [tuː; tə] [fiːl] ['weðə(r)] [ɪn][æn; ən] [ˌɪnstɪ'tjuːʃ(ə)n] [ɔː(r)] [aʊt] [ɒv; əv]

| these | people | must | be | made | to | feel | whether | in | an | institution | or | out | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这些 | 人们 | 必须 | 是 | 制成 | 到 | 感觉 | 无论 | 在 | 一个 | 机构 | 或者 | 出去 | 的 |

[wʌn] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['wɜːkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [həʊm] - ['meɪkɪŋ] .

| one | they | are | working | for | home | - | making | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一 | 他们 | 是 | 在职的 | 为了 | 家 | - | 制作 | . |

必须让这些人感受到，无论是在机构内还是机构外，他们都在为家庭的建设而努力。

['mɒd(ə)n][piː'nɒlədʒi; pɪ'nɒlədʒi][mʌst; məst][nɒt][biː; bi][ˌsentɪ'ment(ə)l] ; [ˌaɪ 'tiː][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] ['præktɪkl] .

| Modern | penology | must | not | be | sentimental | ; | it | should | be | practical | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 现代的 | 刑罚学 | 必须 | 不是 | 是 | 感伤的 | ; | 它 | 应该 | 是 | 实际的 | . |

现代刑罚学不应感情用事，而应注重实践。

[ðen] [wiː; wi][mʌst; məst][hæv; həv] [prɪ'venʃn] , [wɪtʃ] [ɪz][fɔː'meɪʃ(ə)n] , [nɒt] [ˌrefə'meɪʃn] ; [fɔː(r); fə(r)] -

| Then | we | must | have | prevention | , | which | is | formation | , | not | reformation | ; | for | 95 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然后 | 我们 | 必须 | 有 | 预防 | , | 哪个 | 是 | 形成 | , | 不是 | 改革 | ; | 为了 | - |

[pə(r)] [sent] .

| per | cent | . |
|---|---|---|
| 每 | 中心 | . |

那么我们必须采取预防，也就是形成，而不是改造；95% 的情况都是如此。

[ðv; əv]['aʊə(r)]['sʌbdʒɪkts][ɪn][ðə; ði]['piːn(ə)l] [ˌɪnstɪ'tjuːʃənz] [ænd; ənd] [ rɪ'fɔːmətəri ] [ðv; əv][ðə; ði] ['kʌntri]

| of | our | subjects | in | the | penal | institutions | and | reformatories | of | the | country |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 的 | 我们的 | 主题 | 在 | 这 | 刑事 | 机构 | 和 | 感化院 | 的 | 这 | 国家 |

[hæv; həv]['nevə(r)] [biːn] [kə'rektli] [fɔːmd] [ɪn][ðeə(r)]['ment(ə)l][ænd; ənd] ['fɪzɪk(ə)l] [meɪk] - [ʌp] .

| have | never | been | correctly | formed | in | their | mental | and | physical | make | - | up | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 有 | 绝不 | 到过 | 正确 | 形成 | 在 | 他们的 | 精神的 | 和 | 身体的 | 制作 | - | 向上 | . |

我们国家监狱和感化院中的服刑人员，其身心发育从未得到正确的塑造。

['mɒd(ə)n][piː'nɒlədʒi; pɪ'nɒlədʒi] , [ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə][eɪd]['səʊʃ(ə)l]['prəʊgres] , [mʌst; məst] ['sentəns] [ɪts]

| Modern | penology | , | in | order | to | aid | social | progress | , | must | sentence | its |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 现代的 | 刑罚学 | , | 在 | 命令 | 到 | 援助 | 社会的 | 进步 | , | 必须 | 句子 | 它是 |

[ˌʌn'kempt] ,

| unkempt | , |
|---|---|
| 蓬头垢面 | , |

现代刑罚学为了促进社会进步，必须对那些不修边幅的人进行判刑。

[ɪ'mɒrəl] [ænd; ənd] [dɪ'ziːzd] ['sɪtəznz] [tuː; tə][æn; ən] [ɪn'defɪnət] [tɜːm] [ɒv; əv] ['sʌnʃaɪn] , [freʃ] [eə(r)]

| immoral | and | diseased | citizens | to | an | indefinite | term | of | sunshine | , | fresh | air |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 不道德 | 和 | 患病的 | 公民 | 到 | 一个 | 不定 | 学期 | 的 | 阳光 | , | 新鲜的 | 空气 |

[ænd; ənd] ['ɒnɪst] [wɜːk] ,

| and | honest | work | , |
|---|---|---|---|
| 和 | 诚实的 | 工作 | , |

将不道德且患病的公民无限期地剥夺他们享受阳光、新鲜空气和诚实工作的权利。

[wɪð] [sʌtʃ] ['sɪstəm] [æz; əz] [wɪl] [meɪk] [ɒv; əv][ðem; ðəm][æn; ən] ['æset] ['rɑːðə(r)][ðæn; ðən][ə; eɪ][ˌlaɪə'bɪlətɪ]

| with | such | system | as | will | make | of | them | an | asset | rather | than | a | liability |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这样的 | 系统 | 作为 | 将要 | 制作 | 的 | 他们 | 一个 | 资产 | 相当 | 比 | 一个 | 责任 |

[wen] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə][sə'saɪətɪ] .

| when | returned | to | society | . |
|---|---|---|---|---|
| 什么时候 | 返回 | 到 | 社会 | . |

建立这样的制度，使他们在重返社会时成为资产而不是负债。

['mɒd(ə)n][piː'nɒlədʒi; pɪ'nɒlədʒi][mʌst; məst][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [ɪf] [ðɪs] ['kænɒt] [biː; bi] [dʌn] ,

| Modern | penology | must | be | able | to | say | that | if | this | cannot | be | done | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 现代的 | 刑罚学 | 必须 | 是 | 有能力的 | 到 | 说 | 那 | 如果 | 这 | 不能 | 是 | 完毕 | , |

现代刑罚学必须能够说明，如果无法做到这一点，

[ðen] [ˌsterəlaɪ'zeɪʃn] [ɔː(r)] ['defɪnət] [ˌaɪsə'leɪʃn] [ɒn][ðə; ði] [fɑːm] [mʌst; məst][biː; bi][prə'vaɪdɪd] .

| then | sterilization | or | definite | isolation | on | the | farm | must | be | provided | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然后 | 消毒 | 或者 | 定 | 隔离 | 在 | 这 | 农场 | 必须 | 是 | 假如 | . |

那么，农场必须提供灭菌或彻底隔离措施。

['mɒd(ə)n][piː'nɒlədʒi; pɪ'nɒlədʒi] , [ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] [tuː; tə][ɔːl] [ðɪs] ,

| **Modern** | **penology** | **,** | **in** | **addition** | **to** | **all** | **this** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 现代的 | 刑罚学 | , | 在 | 添加 | 到 | 全部 | 这 | , |

现代刑罚学，除此之外，

[mʌst; məst] [ɪm'pres] [ə'pɒn][sə'saɪəti][ðə; ði] [ɪm'pɔːt(ə)ns] [ɒv; əv][aɪ'diːəl][ədˌmɪnɪ'streɪʃ(ə)n][fɔː(r); fə(r)][ɪts]

| **must** | **impress** | **upon** | **society** | **the** | **importance** | **of** | **ideal** | **administration** | **for** | **its** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 必须 | 令人印象深刻 | 之上 | 社会 | 这 | 重要性 | 的 | 理想的 | 行政 | 为了 | 它是 |

['weɪwəd] ['sʌbdʒɪkts] ;

| **wayward** | **subjects** | **;** |
|---|---|---|
| 任性的 | 主题 | ; |

必须让社会认识到理想的治理方式对于其桀骜不驯的臣民的重要性；

[ðæt] [ɒv; əv][hjuː'meɪn] , ['edʒukeɪtɪd][ænd; ənd] [treɪnd] [ɪm'plɔɪiːz] [ɪn][ɔːl] [dɪ'pɑːrtmənts] [ɒv; əv]['aʊə(r)]

| **that** | **of** | **humane** | **,** | **educated** | **and** | **trained** | **employees** | **in** | **all** | **departments** | **of** | **our** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 的 | 人道 | , | 受过教育 | 和 | 受过训练 | 雇员 | 在 | 全部 | 部门 | 的 | 我们的 |

['piːn(ə)l] [ˌɪnstɪ'tjuːʃənz] .

| **penal** | **institutions** | **.** |
|---|---|---|
| 刑事 | 机构 | . |

那就是我们监狱机构各部门都有人道、受过教育和训练的员工。

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [ ə'tempt ] [æt; ət][ðə; ði]['dɪstrɪkt] [ɒv; əv] [kə'lʌmbiə] [fɑːm] [tuː; tə] [leɪ] [ðə; ði][faʊn'deɪʃ(ə)n]

| **We** | **are** | **attempting** | **at** | **the** | **District** | **of** | **Columbia** | **Farm** | **to** | **lay** | **the** | **foundation** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我们 | 是 | 尝试 | 在 | 这 | 区 | 的 | 哥伦比亚 | 农场 | 到 | 躺 | 这 | 基础 |

[ænd; ənd] [ɪ'nɔːgjəreɪt] [ə; eɪ] ['sɪstəm] [ðæt] [wɪl] [biː; bi] ['præktɪkl] ,

| **and** | **inaugurate** | **a** | **system** | **that** | **will** | **be** | **practical** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 就职典礼 | 一个 | 系统 | 那 | 将要 | 是 | 实际的 | , |

我们正在哥伦比亚特区农场尝试奠定基础并启动一个切实可行的系统，

[ə; eɪ] ['sɪstəm] [weə(r)] [ðə; ði] ['inmeits] [wɪl] [nɒt]['sʌfə(r)][baɪ] ['hævɪŋ] [tuː] [mʌtʃ] [dʌn] [fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm]

| **a** | **system** | **where** | **the** | **inmates** | **will** | **not** | **suffer** | **by** | **having** | **too** | **much** | **done** | **for** | **them** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 系统 | 在哪里 | 这 | 囚犯 | 将要 | 不是 | 遭受 | 经过 | 拥有 | 也 | 很多 | 完毕 | 为了 | 他们 |

,

**,**

,

一个不会因为过度包办囚犯事务而导致囚犯遭受痛苦的制度。

[ə; eɪ] ['sɪstəm] [weə(r)] [ðə; ði] ['inmeits] [mʌst; məst][biː; bi] [meɪd] [tuː; tə] [fiːl] ,

| **a** | **system** | **where** | **the** | **inmates** | **must** | **be** | **made** | **to** | **feel** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 系统 | 在哪里 | 这 | 囚犯 | 必须 | 是 | 制成 | 到 | 感觉 | , |

一个让囚犯感到……的制度

['weðə(r)] [ɪn][æn; ən][ˌɪnstɪ'tjuːʃ(ə)n][ɔː(r)] [aʊt] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] , [ðæt] [ðeə(r)][ɪz] [wɜːk] [fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm]

| **whether** | **in** | **an** | **institution** | **or** | **out** | **of** | **it** | **,** | **that** | **there** | **is** | **work** | **for** | **them** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 无论 | 在 | 一个 | 机构 | 或者 | 出去 | 的 | 它 | , | 那 | 那里 | 是 | 工作 | 为了 | 他们 |

[tuː; tə][duː; də] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəli] .

| **to** | **do** | **individually** | **.** |
|---|---|---|---|
| 到 | 做 | 单独 | . |

无论是在机构内还是机构外，他们都有个人可以完成的工作。

[wiː; wi] [bɪ'liːv] [ðæt] [ˌbenɪ'fɪʃ(ə)l] [rɪ'zʌlts] ['kænɒt] [biː; bi] [sək'sesfəli] [meɪn'teɪnd] [ɪn][ðə; ði][əʊld] - [taɪm]

| **We** | **believe** | **that** | **beneficial** | **results** | **cannot** | **be** | **successfully** | **maintained** | **in** | **the** | **old** | **-** | **time** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我们 | 相信 | 那 | 有利 | 结果 | 不能 | 是 | 成功地 | 维持 | 在 | 这 | 老的 | - | 时间 |

['prizənz] [wɪð] [haɪ] [wɔːlz] ,

| **prisons** | **with** | **high** | **walls** | **,** |
|---|---|---|---|---|
| 监狱 | 和 | 高的 | 墙壁 | , |

我们认为，在那种高墙林立的老式监狱里，无法成功地维持良好的效果。

[lɒks] [ænd; ənd][bɑːrz] ;

| **locks** | **and** | **bars** | **;** |
|---|---|---|---|
| 锁 | 和 | 酒吧 | ; |

锁和栅栏；

[wi:; wi] [bɪ'li:v] [ðæt] [wɔ:lz] [mʌst; məst] [kʌm] [daʊn] [ænd; ənd][ðə; ði] [lɒks] [ænd; ənd][bɑ:rz][gəʊ][tu:; tə]

| we | believe | that | walls | must | come | down | and | the | locks | and | bars | go | to |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我们 | 相信 | 那 | 墙壁 | 必须 | 来 | 向下 | 和 | 这 | 锁 | 和 | 酒吧 | 去 | 到 |

[ðə; ði][skræp][paɪl] .

| the | scrap | pile | . |
|---|---|---|---|
| 这 | 废料 | 桩 | . |

我们认为，围墙必须拆除，锁和栅栏必须被扔进废品堆。

[wi:; wi] [bɪ'li:v] [ðæt] [fɔ:(r); fə(r)] ['evri] [bɑ:(r)][ɒv; əv] [rɪ'strɪkʃ(ə)n] [rɪ'mu:vd] ,

| We | believe | that | for | every | bar | of | restriction | removed | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我们 | 相信 | 那 | 为了 | 每一个 | 酒吧 | 的 | 限制 | 已移除 | , |

我们相信，每移除一道限制，

[mɔ:(r)] [reɪz] [ɒv; əv] ['sʌnlaɪt] [ænd; ənd][həʊp] [wɪl] [ri:tʃ] [ðə; ði] [hɑ:t] [ɒv; əv][ðə; ði] [kən'vɪktɪd] [mæn] .

| more | rays | of | sunlight | and | hope | will | reach | the | heart | of | the | convicted | man | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 更多的 | 射线 | 的 | 阳光 | 和 | 希望 | 将要 | 抵达 | 这 | 心 | 的 | 这 | 已定罪 | 男人 | . |

更多的阳光和希望将会照进这个罪犯的心中。

[wɪð] [ði:z] [prɪ'lɪmɪnəri] [θɔ:ts] , [aɪ] [wɪl] [naʊ] ['bri:fli] [dɪ'skraɪb] [ðə; ði] ['dɪstrɪkt] [ɒv; əv] [kə'lʌmbiə]

| With | these | preliminary | thoughts | , | I | will | now | briefly | describe | the | District | of | Columbia |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这些 | 初步的 | 想法 | , | 我 | 将要 | 现在 | 简要地 | 描述 | 这 | 区 | 的 | 哥伦比亚 |

[fɑ:m] ,

| Farm | , |
|---|---|
| 农场 | , |

基于以上初步想法，我现在将简要介绍一下哥伦比亚特区农场。

[wɪtʃ] [les] [ðæn; ðən][fɔ:(r)] [j'iəz] [ə'gəʊ][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['wɪldənəs] [ɪn][ðə; ði] [hɪlz] [ɒv; əv][və'dʒɪniə] ,

| which | less | than | four | years | ago | was | a | wilderness | in | the | hills | of | Virginia | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 哪个 | 较少的 | 比 | 四 | 年 | 前 | 曾是 | 一个 | 荒野 | 在 | 这 | 丘陵 | 的 | 弗吉尼亚州 | , |

不到四年前，这里还是弗吉尼亚州山区的一片荒野。

- [maɪlz] [saʊθ] [ɒv; əv] ['wɒʃɪŋtən] , [di:] . [si:] .

| 20 | miles | south | of | Washington | , | D | . | C | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| - | 英里 | 南 | 的 | 华盛顿 | , | D | . | C | . |

位于华盛顿特区以南20英里处

[ðə; ði] [fɑ:m] [kən'sɪsts] [ɒv; əv] - ['eɪkəz] [ɒv; əv][lænd] , ['kɒstɪŋ] [ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] ['gʌvənmənt] $18 [pə(r)]

| The | farm | consists | of | 1150 | acres | of | land | , | costing | the | General | Government | $18 | per |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 农场 | 由 | 的 | - | 英亩 | 的 | 土地 | , | 成本 | 这 | 一般的 | 政府 | $18 | 每 |

['eɪkə(r)] .

| acre | . |
|---|---|
| 英亩 | . |

该农场占地 1150 英亩，联邦政府每英亩支付 18 美元。

[ɒn] [ðɪs] [lænd][wi:; wi][hæv; həv] [kən'strʌktɪd] [sʌm; səm] - ['bɪldɪŋz] , [kən'sɪstɪŋ] [ɒv; əv] ['dɔ:mitriz] ,

| On | this | land | we | have | constructed | some | 30 | buildings | , | consisting | of | dormitories | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 土地 | 我们 | 有 | 建造 | 一些 | - | 建筑物 | , | 由 | 的 | 宿舍 | , |

['daɪnɪŋ][rʊmz; ru:mz] ,

| dining | rooms | , |
|---|---|---|
| 用餐 | 房间 | , |

在这片土地上，我们建造了大约30栋建筑，包括宿舍、餐厅等。

['laʊndʒɪŋ] [hɔ:lz] , ['hɒspɪt(ə)l] , [hɔ:s] [ænd; ənd]['deəri][bɑ:rnz] .

| lounging | halls | , | hospital | , | horse | and | dairy | barns | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 休闲 | 大厅 | , | 医院 | , | 马 | 和 | 奶制品 | 谷仓 | . |

休息室、医院、马厩和奶牛场。

[ði:z] [ɑ:(r); ə(r)][ɔ:l][wʌn] - ['stɔ:ri] ['bɪldɪŋz] , [ænd; ənd][ɑ:(r); ə(r)] [bɪlt] [ɒv; əv] [wʊd] ,

| These | are | all | one | - | story | buildings | , | and | are | built | of | wood | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这些 | 是 | 全部 | 一 | - | 故事 | 建筑物 | , | 和 | 是 | 建造 | 的 | 木头 | , |

这些都是一层木结构建筑。

[wɪð] [ə; eɪ] [vjuː] [ɒv; əv] ['gɪvɪŋ] ['æmpl] [laɪt] [ænd; ənd] [ˌventɪ'leɪʃn] .

| with | a | view | of | giving | ample | light | and | ventilation | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 一个 | 看法 | 的 | 给予 | 充足 | 光 | 和 | 通风 | . |

目的是为了保证充足的采光和通风。

[ðə; ði][plæn][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['prɪznər] [ɪz] [ðæt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kɒŋgrɪgeɪt] [ɔː(r)] ['dɔːmətri] ['sɪstəm] ,

| The | plan | for | the | prisoners | is | that | of | the | congregate | or | dormitory | system | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 计划 | 为了 | 这 | 囚犯 | 是 | 那 | 的 | 这 | 聚集 | 或者 | 宿舍 | 系统 | , |

囚犯的安置方案是集中式或宿舍式监禁。

['hævɪŋ] [nəʊ] [selz] , [lɒks] [ɔː(r)][bɑːrz][ə'baʊt][ðə; ði][ˌɪnstɪ'tjuːʃ(ə)n] .

| having | no | cells | , | locks | or | bars | about | the | institution | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 拥有 | 不 | 细胞 | , | 锁 | 或者 | 酒吧 | 关于 | 这 | 机构 | . |

该机构内没有任何牢房、锁或栅栏。

[tuː] ['hʌndrəd] ['prɪznər] [ɑː(r); ə(r)]['teɪkən][keə(r)][ɒv; əv]['djʊərɪŋ][ðə; ði] [naɪt] [ɪn] [iːtʃ] ['dɔːmətri] ,

| Two | hundred | prisoners | are | taken | care | of | during | the | night | in | each | dormitory | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 二 | 百 | 囚犯 | 是 | 已采取 | 关心 | 的 | 期间 | 这 | 夜晚 | 在 | 每个 | 宿舍 | , |

每个宿舍夜间负责照顾两百名囚犯。

[ænd; ənd][æz; əz][wiː; wi][hæv; həv] - [meɪl] ['prɪznər] [ðɪs] [rɪ'kwaɪəz] [θriː] ['bɪldɪŋz] .

| and | as | we | have | 600 | male | prisoners | this | requires | three | buildings | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 作为 | 我们 | 有 | - | 男性 | 囚犯 | 这 | 需要 | 三 | 建筑物 | . |

由于我们有 600 名男性囚犯，因此需要三栋建筑物。

[kɒts] [ɑː(r); ə(r)] [ə'reɪndʒd] [saɪd][baɪ][saɪd][ɪn] [ðiːz] ['dɔːmitriz] [ɒn] [reɪzd] ['plætfɔːms] .

| Cots | are | arranged | side | by | side | in | these | dormitories | on | raised | platforms | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 婴儿床 | 是 | 安排 | 边 | 经过 | 边 | 在 | 这些 | 宿舍 | 在 | 提高 | 平台 | . |

这些宿舍里，床铺并排摆放在高台上。

[səˈfɪʃ(ə)nt] ['bedɪŋ] , [kən'sɪstɪŋ] [ɒv; əv] ['mætrəs] , [ʃiːts] [ænd; ənd] ['piləuz] , ['blæŋkɪts] [ænd; ənd]

| Sufficient | bedding | , | consisting | of | mattress | , | sheets | and | pillows | , | blankets | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 充足的 | 寝具 | , | 由 | 的 | 床垫 | , | 纸张 | 和 | 枕头 | , | 毯子 | 和 |

[ 'kʌmfət ] [ɑː(r); ə(r)]['gɪv(ə)n][tuː; tə] [iːtʃ] ['prɪz(ə)nə(r)] .

| comforts | are | given | to | each | prisoner | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 舒适 | 是 | 给定 | 到 | 每个 | 囚犯 | . |

每位囚犯都配备了充足的寝具，包括床垫、床单、枕头、毯子和舒适用品。

[ɔːl][ðə; ði] ['bɪldɪŋz] [ɑː(r); ə(r)] [stiːm] - ['hiːtɪd] [ænd; ənd] [ɪ'lektrɪk] - ['laɪtɪd] [ænd; ənd][hæv; həv] ['æmpl]

| All | the | buildings | are | steam | - | heated | and | electric | - | lighted | and | have | ample |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 全部 | 这 | 建筑物 | 是 | 蒸汽 | - | 加热 | 和 | 电的 | - | 照明 | 和 | 有 | 充足 |

['wɔːtə(r)] , [bəuθ][hɒt][ænd; ənd][kəʊld] ,

| water | , | both | hot | and | cold | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 水 | , | 两个都 | 热的 | 和 | 寒冷的 | , |

所有建筑物均采用蒸汽供暖和电力照明，并有充足的冷热水供应。

[ɪn] [iːtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['bɪldɪŋz] , [wɪð] [ə; eɪ]['mɒd(ə)n][ænd; ənd][ʌp] - [tuː; tə] - [deɪt] ['suːərɪdʒ] ['sɪstəm]

| in | each | of | the | buildings | , | with | a | modern | and | up | - | to | - | date | sewerage | system |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 每个 | 的 | 这 | 建筑物 | , | 和 | 一个 | 现代的 | 和 | 向上 | - | 到 | - | 日期 | 污水 | 系统 |

.

:

.

每栋建筑都配备了现代化的污水处理系统。

['djʊərɪŋ][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] [ænd; ənd]['ɑːftə(r)][ðə; ði] [deɪz] - [wɜːk] [ɪz] [dʌn] [ænd; ənd][ɒn] ['sʌndez] [ðə; ði]

| During | the | evening | and | after | the | days | ' | work | is | done | and | on | Sundays | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 期间 | 这 | 晚上 | 和 | 后 | 这 | 天 | - | 工作 | 是 | 完毕 | 和 | 在 | 星期日 | 这 |

[men][ɑː(r); ə(r)]['teɪkən][tuː; tə][ə; eɪ] [lɑːdʒ] ['bɪldɪŋ] [nəʊn] [æz; əz][ðə; ði] [rest] [hɔːl] [ænd; ənd]['laɪbrəri] ,

| men | are | taken | to | a | large | building | known | as | the | Rest | Hall | and | Library | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 男人 | 是 | 已采取 | 到 | 一个 | 大的 | 建筑 | 已知 | 作为 | 这 | 休息 | 大厅 | 和 | 图书馆 | , |

晚上、一天的工作结束后以及星期天，男人们会被带到一座被称为休息厅和图书馆的大型建筑物里。

[weə(r)] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [pə'mɪtɪd] [tuː; tə] [tɔːk] , [pleɪ] ['tʃekəz] , [riːd] [ðə; ði] ['deɪli] ['njuːzˌpeɪpəz] ,

| where | they | are | permitted | to | talk | , | play | checkers | , | read | the | daily | newspapers | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在哪里 | 他们 | 是 | 允许 | 到 | 讲话 | , | 玩 | 跳棋 | , | 读 | 这 | 日常的 | 报纸 | , |

在那里，他们可以交谈、下棋、阅读日报。

[wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] [bɔːt] [fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm][baɪ][ðə; ði] ['mænɪdʒmənt] ,

| which | are | bought | for | them | by | the | management | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 哪个 | 是 | 买 | 为了 | 他们 | 经过 | 这 | 管理 | , |

这些都是管理层为他们购买的。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [hæv; həv] ['ækses] [tuː; tə][ə; eɪ]['laɪbrəri][ɒv; əv]['əʊvə(r)][fɔːr] , - ['vɒljuːmz] .

| and | they | have | access | to | a | library | of | over | 4 | , | 000 | volumes | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 他们 | 有 | 使用权 | 到 | 一个 | 图书馆 | 的 | 超过 | 4 | , | - | 卷 | . |

他们可以使用藏书超过 4000 册的图书馆。

[ɒn] ['sʌmə(r)] ['iːvnɪŋz] [ænd; ənd][ɒn] ['sʌndez] [ðə; ði] ['ɪnmeɪts] [ɑː(r); ə(r)] [pə'mɪtɪd] [tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði]

| On | summer | evenings | and | on | Sundays | the | inmates | are | permitted | to | take | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 夏天 | 晚上 | 和 | 在 | 星期日 | 这 | 囚犯 | 是 | 允许 | 到 | 拿 | 这 |

['bentʃɪz] [aʊt] ['ɪntuː][ðə; ði] [jɑːd] [weə(r)] [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['pɒsəb(ə)l][tuː; tə][ɪn'dʒɔɪ][mɔː(r)] ['friːdəm] [ænd; ənd]

| benches | out | into | the | yard | where | it | is | possible | to | enjoy | more | freedom | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 长椅 | 出去 | 进入 | 这 | 院子 | 在哪里 | 它 | 是 | 可能的 | 到 | 享受 | 更多的 | 自由 | 和 |

[hæv; həv][æn; ən] [ə'bʌndəns] [ɒv; əv] [freʃ] [eə(r)] .

| have | an | abundance | of | fresh | air | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 有 | 一个 | 丰富 | 的 | 新鲜的 | 空气 | . |

夏季的傍晚和星期天，囚犯们可以把长凳搬到院子里，在那里他们可以享受更多的自由和充足的新鲜空气。

[ɪn][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['bɪldɪŋz] [rɪ'fɜːd] [tuː; tə][ðeə(r)][ɪz][ə; eɪ] ['ʃaʊə(r)] [bæθ.bɑːθ][ænd; ənd]

| In | one | of | the | buildings | referred | to | there | is | a | shower | bath | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 一 | 的 | 这 | 建筑物 | 指 | 到 | 那里 | 是 | 一个 | 淋浴 | 洗澡 | 和 |

[ə'rendʒmənts] [weə(r)] [ðə; ði] ['ɪnmeɪts] [meɪk] [ðeə(r)] ['tɔɪlɪts] .

| arrangements | where | the | inmates | make | their | toilets | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 安排 | 在哪里 | 这 | 囚犯 | 制作 | 他们的 | 洗手间 | . |

其中一栋建筑物内设有淋浴间，并配备了供囚犯自行上厕所的设施。

[ɪn] [ðɪs] ['bɪldɪŋ] - [men][kæn; kən][biː; bi]['teɪkən][keə(r)][ɒv; əv][æt; ət][wʌn][taɪm] .

| In | this | building | 125 | men | can | be | taken | care | of | at | one | time | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 建筑 | - | 男人 | 能 | 是 | 已采取 | 关心 | 的 | 在 | 一 | 时间 | . |

这栋楼一次可以照顾125名男性。

[wiː; wi][hæv; həv][nəʊ] [wɒʃ] ['besn] , [bʌt; bət][hæv; həv][ə; eɪ] ['fɔːsɪt] [fɔː(r); fə(r)] [iːtʃ] [mæn] , [wɪtʃ]

| We | have | no | wash | basins | , | but | have | a | faucet | for | each | man | , | which |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我们 | 有 | 不 | 洗 | 盆地 | , | 但 | 有 | 一个 | 龙头 | 为了 | 每个 | 男人 | , | 哪个 |

[meɪks] [ˌaɪ 'tiː][mɔː(r)]['sænət(ə)ri] ,

| makes | it | more | sanitary | , |
|---|---|---|---|---|
| 制作 | 它 | 更多的 | 卫生 | , |

我们没有洗手盆，但每人一个水龙头，这样更卫生。

[ænd; ənd][ðə; ði][men][ɑː(r); ə(r)]['ɔːlsəʊ] ['fɜːnɪʃt] [wɪð] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] ['taʊəlz] [ænd; ənd][səʊp] .

| and | the | men | are | also | furnished | with | individual | towels | and | soap | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 男人 | 是 | 还 | 提供 | 和 | 个人 | 毛巾 | 和 | 肥皂 | . |

此外，每位男士还配备了个人毛巾和肥皂。

[ðə; ði][fækt] [ðæt] ['prɪznər] [ɑː(r); ə(r)] [sent] [tuː; tə][ˌjuː 'es][fɔː(r); fə(r)] [ʃɔːt] ['sentənsɪz] ( [ðə; ði][taɪm] [naʊ]

| The | fact | that | prisoners | are | sent | to | us | for | short | sentences | ( | the | time | now |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 事实 | 那 | 囚犯 | 是 | 发送 | 到 | 我们 | 为了 | 短的 | 句子 | ( | 这 | 时间 | 现在 |

['biːɪŋ] [frɒm; frəm] - [deɪz] [tuː; tə] [θriː] [j'iəz] ,

| being | from | 15 | days | to | three | years | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 存在 | 从 | - | 天 | 到 | 三 | 年 | , |

囚犯被送到我们这里服刑的时间很短（目前刑期从15天到3年不等），

['aʊə(r)] ['ævərɪdʒ] ['sentəns] ['biːɪŋ] - [deɪz] ) [meɪks] [ˌaɪ 'tiː] ['veri] ['nesəsəri] [ænd; ənd][ɪm'pɔːt(ə)nt] [ðæt]

| our | average | sentence | being | 35 | days | ) | makes | it | very | necessary | and | important | that |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我们的 | 平均的 | 句子 | 存在 | - | 天 | ) | 制作 | 它 | 非常 | 必要的 | 和 | 重要的 | 那 |

[ðə; ði]['sænət(ə)ri][kən'dɪʃ(ə)nz] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] ['kləʊsli] [lʊkt] ['ɑːftə(r)] ,

| the | sanitary | conditions | should | be | closely | looked | after | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 卫生 | 状况 | 应该 | 是 | 密切 | 看起来 | 后 | , |

（平均刑期为35天）因此，密切关注卫生条件至关重要。

[æz; əz][frɒm; frəm] - [pə(r)][sent] .

| as | from | 10 | per | cent | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 从 | - | 每 | 中心 | . |

从10%起。

[tuː; tə] - [pə(r)][sent] .

| to | 15 | per | cent | . |
|---|---|---|---|---|
| 到 | - | 每 | 中心 | . |

至15%。

[ɒv; əv][ðə; ði] ['prɪznər] [sent][ˌjuː 'es] , [wen] [rɪ'siːvd] , [hæv; həv]['vɜːmɪn] [ɒn][ðeə(r)] [p'ɜːsənz] .

| of | the | prisoners | sent | us | , | when | received | , | have | vermin | on | their | persons | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 的 | 这 | 囚犯 | 发送 | 我们 | , | 什么时候 | 已收到 | , | 有 | 害虫 | 在 | 他们的 | 人 | . |

我们接收的囚犯中，有不少人身上有虫子。

[ðɪs] [haʊ'evə(r)][ɪz] [lʊkt] ['ɑːftə(r)][səʊ] ['kləʊsli] [ðæt] [ðəʊ] [wiː; wi]['hænd(ə)l][frɒm; frəm][faɪv][tuː; tə]

| This | however | is | looked | after | so | closely | that | though | we | handle | from | five | to |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 然而 | 是 | 看起来 | 后 | 所以 | 密切 | 那 | 尽管 | 我们 | 处理 | 从 | 五 | 到 |

[sɪks] ['θaʊz(ə)nd] ['piːp(ə)l] [ə; eɪ][jɪə(r)][wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] ['æbsəluːtli] [friː] [frɒm; frəm] ['vɜːmɪn] [ɪn][ɔːl][ɒv; əv]

| six | thousand | people | a | year | we | are | absolutely | free | from | vermin | in | all | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 六 | 千 | 人们 | 一个 | 年 | 我们 | 是 | 绝对地 | 自由的 | 从 | 害虫 | 在 | 全部 | 的 |

[ðə; ði] - ['bɪldɪŋz] .

| the | 30 | buildings | . |
|---|---|---|---|
| 这 | - | 建筑物 | . |

然而，由于管理非常严格，尽管我们每年接待五六千人，但我们所有的 30 栋建筑中都绝对没有害虫。

[ɪn] ['wɜːkɪŋ] ['prɪznər] [wiː; wi] [gɪv] [ðem; ðəm] , [frɒm; frəm] - [tuː; tə] - [men] , [tuː; tə][æn; ən]['ɒfɪsə(r)] .

| In | working | prisoners | we | give | them | , | from | 15 | to | 20 | men | , | to | an | officer | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 在职的 | 囚犯 | 我们 | 给 | 他们 | , | 从 | - | 到 | - | 男人 | , | 到 | 一个 | 官 | . |

在劳动囚犯中，我们把 15 到 20 名囚犯分配给一名狱警。

[hɪz; ɪz] [pɑːt] [ɪz][tuː; tə][də'rekt] [ðɪs] ['nʌmbə(r)][ɪn][ə; eɪ][hjuː'meɪn][ænd; ənd][ɪn'telɪdʒənt]['mænə(r)] ,

| His | part | is | to | direct | this | number | in | a | humane | and | intelligent | manner | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他的 | 部分 | 是 | 到 | 直接的 | 这 | 数字 | 在 | 一个 | 人道 | 和 | 聪明的 | 方式 | , |

他的职责是以人道和智慧的方式指导这项工作。

[ænd; ənd][tuː; tə][hæv; həv][ðem; ðəm] [ˌʌndə'stænd] [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['aʊə(r)] ['pɜːpəs] [tuː; tə][biː; bi]['helpf(ə)l] .

| and | to | have | them | understand | it | is | our | purpose | to | be | helpful | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 到 | 有 | 他们 | 理解 | 它 | 是 | 我们的 | 目的 | 到 | 是 | 有帮助 | . |

并让他们明白，我们存在的目的就是为了提供帮助。

[wɪð] [sʌtʃ] ['meθədz] [wiː; wi][hæv; həv] ['veri] ['lɪt(ə)l] ['trʌb(ə)l] [səʊ][fɑː(r)][æz; əz] ['dɪsəplɪn] [ɪz] [kən'sɜːnd] .

| With | such | methods | we | have | very | little | trouble | so | far | as | discipline | is | concerned | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这样的 | 方法 | 我们 | 有 | 非常 | 小的 | 麻烦 | 所以 | 远的 | 作为 | 纪律 | 是 | 担心的 | . |

运用这些方法，我们在纪律方面几乎没有遇到什么问题。

[wɜːk] [ɒn] [ðɪs] - ['eɪkəz][ɒv; əv][lænd][kən'sɪsts][ɒv; əv] ['bɪldɪŋ] [rəʊdz] , [kən'strʌktɪŋ] ['bɪldɪŋz] ,

| Work | on | this | 1150 | acres | of | land | consists | of | building | roads | , | constructing | buildings | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 工作 | 在 | 这 | - | 英亩 | 的 | 土地 | 由 | 的 | 建筑 | 道路 | , | 建造 | 建筑物 | , |

这1150英亩土地上的工程包括修建道路、建造建筑物等。

['fɑːmɪŋ] , ['meɪkɪŋ] [brɪk] , ['krʌʃɪŋ] [stəʊn] , ['bɪldɪŋ] [ænd; ənd] [rɪ'peərɪŋ] ['wægənz] , ['peɪntɪŋ]
**farming** , **making** **brick** , **crushing** **stone** , **building** **and** **repairing** **wagons** , **painting**
农业 , 制作 砖 , 压碎 石头 , 建筑 和 维修 马车 , 绘画
[ænd; ənd] ['hwaɪtˌwɒʃɪŋ] [ðə; ði] ['bɪldɪŋz] ,
**and** **whitewashing** **the** **buildings** ,
和 粉刷 这 建筑物 ,

耕作、制砖、碎石、制造和修理马车、粉刷和粉刷房屋

['pəʊltri] ['reɪzɪŋ] , ['deəri] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .
**poultry** **raising** , **dairy** , **etc** .
家禽 提高 , 奶制品 , ETC .

家禽养殖、奶牛养殖等。

[æt; ət][ðə; ði]['prez(ə)nt][taɪm][wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] ['wɜːkɪŋ] - [hed] [ɒv; əv] ['hɔːsɪz] ;
**At** **the** **present** **time** **we** **are** **working** **70** **head** **of** **horses** ;
在 这 展示 时间 我们 是 在职的 - 头 的 马匹 ;

目前我们饲养了70匹马;

[ðiːz] [ɑː(r); ə(r)][ɔːl] [kɛəd] [fɔː(r); fə(r)][baɪ][ðə; ði] ['ɪnmeɪts] [wɪ'ðaʊt] [æn; ən]['ɒfɪsə(r)] [wɪð] [ðem; ðəm] ,
**these** **are** **all** **cared** **for** **by** **the** **inmates** **without** **an** **officer** **with** **them** ,
这些 是 全部 关心 为了 经过 这 囚犯 没有 一个 官 和 他们 ,

这些物品都是由囚犯自行照料的，没有狱警在场。

[ænd; ənd]['naɪðə(r)][ðə; ði] [fɑːm] [ɔː(r)][ðə; ði] ['bɪldɪŋz] [ɑː(r); ə(r)] [ɪn'kləʊzd] [baɪ][æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][ə; eɪ]
**and** **neither** **the** **farm** **or** **the** **buildings** **are** **enclosed** **by** **as** **much** **as** **a**
和 两者都不 这 农场 或者 这 建筑物 是 内 经过 作为 很多 作为 一个
[fens] .
**fence** .
栅栏 .

农场和建筑物都没有围栏。

[wiː; wi] [luːz] ['veri] [fjuː] ['prɪznər] [baɪ] [ɪ'skeɪpɪŋ] , [les] [ɒn][æn; ən] ['ævərɪdʒ] [ðæn; ðən] [tuː] [pə(r)] [mʌnθ]
**We** **lose** **very** **few** **prisoners** **by** **escaping** , **less** **on** **an** **average** **than** **two** **per** **month**
我们 失去 非常 很少 囚犯 经过 逃脱 , 较少的 在 一个 平均的 比 二 每 月
.
**:**
.

我们因越狱而损失的囚犯很少，平均每月不到两名。

['aʊə(r)] [rɪ'zʌlts] [ʃəʊ] [wiː; wi][get][ə; eɪ][feə(r)] [deɪz] [wɜːk] [frɒm; frəm] [iːtʃ] [ɒv; əv]['aʊə(r)]['eɪb(ə)l] - ['bɒdid]
**Our** **results** **show** **we** **get** **a** **fair** **day's** **work** **from** **each** **of** **our** **able** **-** **bodied**
我们的 结果 展示 我们 得到 一个 公平的 天 工作 从 每个 的 我们的 有能力的 - 有形的
['ɪnmeɪts] .
**inmates** .
囚犯 .

我们的结果表明，我们让每位身强力壮的囚犯都完成了一天的合理工作量。

[ɪn] ['hændlɪŋ] ['prɪznər] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][pɑːst][ˌsɪks'tiːn] [j'iəz] ,
**In** **handling** **prisoners** **for** **the** **past** **sixteen** **years** ,
在 处理 囚犯 为了 这 过去的 十六 年 ,

在过去十六年的囚犯管理工作中，

['stɑrtɪŋ] [wɪð] [ðə; ði][əʊld] - [taɪm] ['meθədz] [ɒv; əv] ['hævɪŋ] [ə; eɪ] - [fʊt] [wɔːl] , [selz] , [lɒks] [ænd; ənd]
**starting** **with** **the** **old** **-** **time** **methods** **of** **having** **a** **30** **foot** **wall** , **cells** , **locks** **and**
开始 和 这 老的 - 时间 方法 的 拥有 一个 - 脚 墙 , 细胞 , 锁 和
[bɑːrz] ,
**bars** ,
酒吧 ,

从古老的囚禁方式开始，比如建造30英尺高的围墙、牢房、锁和栅栏。

[wɪð] [straɪps] [fɔː(r); fə(r)] ['kləʊðɪŋ] ( [ænd; ənd][ə; eɪ]['prɪz(ə)nə(r)] [wen] [rɪ'pɔːtɪd] [baɪ][æn; ən]['ɒfɪsə(r)]

| with | stripes | for | clothing | ( | and | a | prisoner | when | reported | by | an | officer |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 条纹 | 为了 | 衣服 | ( | 和 | 一个 | 囚犯 | 什么时候 | 据报道 | 经过 | 一个 | 官 |

[fɔː(r); fə(r)]['feɪljə(r)][tuː; tə][kəm'plaɪ] [wɪð] [sʌm; səm]['ɔːdə(r)][wɒz; wəz]['teɪkən]['ɪntuː][ə; eɪ] [ruːm] ,

| for | failure | to | comply | with | some | order | was | taken | into | a | room | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 失败 | 到 | 遵守 | 和 | 一些 | 命令 | 曾是 | 已采取 | 进入 | 一个 | 房间 | , |

穿着条纹衣服（当一名囚犯因不服从命令而被狱警举报时，他被带进一个房间，

[hɪz; ɪz] ['kləʊðɪŋ] [rɪ'muːvd] [ænd; ənd] [læʃt] [wɪð] [ə; eɪ][kæt] - [əʊ] - [naɪn] [teɪlz] [baɪ][ðə; ðɪ]['ɒfɪsə(r)] [huː]

| his | clothing | removed | and | lashed | with | a | cat | - | o | - | nine | tails | by | the | officer | who |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他的 | 衣服 | 已移除 | 和 | 鞭打 | 和 | 一个 | 猫 | - | o | - | 九 | 尾巴 | 经过 | 这 | 官 | WHO |

[rɪ'pɔːtɪd] [hɪm] ) [ kən'vɪns ] [ˌem 'iː] [ðæt] [ðə; ðɪ]['əʊpən] - [eə(r)] ['meθəd] ,

| reported | him | ) | convinces | me | that | the | open | - | air | method | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 据报道 | 他 | ) | 令人信服 | 我 | 那 | 这 | 打开 | - | 空气 | 方法 | , |

他的衣服被脱光，并被举报他的警官用九尾鞭抽打）这让我确信露天处决的方式是有效的。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

# 《不良少年》（第四卷，第五期），(The Delinquent (Vol. IV, No.)


[wɪð] [æz; əz] [fjuː] [rɪ'strɪkʃ(ə)nz] [æz; əz]['pɒsəb(ə)l][səʊ][fɑː(r)][æz; əz][ðə; ði] ['ɪnmeɪts] [ɑː(r); ə(r)] [kən'sɜːnd] ,
**with** 和 **as** 作为 **few** 很少 **restrictions** 限制 **as** 作为 **possible** 可能的 **so** 所以 **far** 远的 **as** 作为 **the** 这 **inmates** 囚犯 **are** 是 **concerned** 担心的 **,** ,

在尽可能减少对囚犯的限制的前提下，

[wɪl] [gɪv] [ˌjuː 'es]['betə(r)] [rɪ'zʌlts] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['stændpɔɪnt] [ɒv; əv] ['dɪsəplɪn] [ænd; ənd] [ˌrefə'meɪʃn]
**will** 将要 **give** 给 **us** 我们 **better** 更好的 **results** 结果 **from** 从 **the** 这 **standpoint** 立场 **of** 的 **discipline** 纪律 **and** 和 **reformation** 改革
.
**:**
·

从纪律和改革的角度来看，这将给我们带来更好的结果。

[wiː; wi]['hænd(ə)l][ðə; ði] ['wɪmɪn] ['prɪznər] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['sɪti] [ɒv; əv] ['wɒʃɪŋtən] [wɪð] [ðə; ði] [seɪm]
**We** 我们 **handle** 处理 **the** 这 **women** 女性 **prisoners** 囚犯 **from** 从 **the** 这 **City** 城市 **of** 的 **Washington** 华盛顿 **with** 和 **the** 这 **same** 相同的
['sɪstəm] [ɒv; əv] ['bɪldɪŋz] [æz; əz][ɑː(r); ə(r)][prə'vaɪdɪd][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][men] .
**system** 系统 **of** 的 **buildings** 建筑物 **as** 作为 **are** 是 **provided** 假如 **for** 为了 **the** 这 **men** 男人 **.** .

我们采用与关押男囚犯相同的建筑系统来关押来自华盛顿特区的女囚犯。

[ðə; ði] ['fiːmeɪl] [dɪ'pɑːtmənt] [ɪz] ['mænɪdʒd] [baɪ] ['wɪmɪn] [ænd; ənd][ðə; ði] [tuː] [ˌɪnstɪ'tjuːʃənz] [ɑː(r); ə(r)]
**The** 这 **female** 女性 **department** 部门 **is** 是 **managed** 管理 **by** 经过 **women** 女性 **and** 和 **the** 这 **two** 二 **institutions** 机构 **are** 是
[sʌm; səm] ['dɪstəns] [ə'pɑːt] .
**some** 一些 **distance** 距离 **apart** 除 **.** .

女子系由女性管理，两所院校相距较远。

[ðə; ði] ['ævərɪdʒ] [ˌpɒpju'leɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] ['fiːmeɪl] [dɪ'pɑːtmənt] [ɪz][ə'baʊt][wʌn] ['hʌndrəd] .
**The** 这 **average** 平均的 **population** 人口 **of** 的 **the** 这 **female** 女性 **department** 部门 **is** 是 **about** 关于 **one** 一 **hundred** 百 **.** .

女科平均人数约为一百人。

[ðə; ði] ['wɪmɪn] [duː; də][ðə; ði] ['lɔːndri] [wɜːk] [ænd; ənd] [meɪk] [ðə; ði] [kləʊðz] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]
**The** 这 **women** 女性 **do** 做 **the** 这 **laundry** 洗衣店 **work** 工作 **and** 和 **make** 制作 **the** 这 **clothes** 衣服 **for** 为了 **the** 这
[ˌpɒpju'leɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [tuː] [ˌɪnstɪ'tjuːʃənz] .
**population** 人口 **of** 的 **the** 这 **two** 二 **institutions** 机构 **.** .

这些妇女负责洗衣工作，并为这两个机构的居民制作衣服。

[ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] , [ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv][ðem; ðəm] [wɜːk] [ɒn][ðə; ði] [lɔːn] [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði]['gɑːd(ə)n] ,
**In** 在 **addition** 添加 **,** , **a** 一个 **number** 数字 **of** 的 **them** 他们 **work** 工作 **on** 在 **the** 这 **lawn** 草地 **and** 和 **in** 在 **the** 这 **garden** 花园 **,** ,

此外，他们中还有一些人从事草坪和花园的维护工作。

[ænd; ənd][duː; də][ðə; ði] ['peɪntɪŋ] [ænd; ənd]['ʌðə(r)]['sænət(ə)ri] [wɜːk] [ə'baʊt][ðə; ði] ['bɪldɪŋz] .
**and** 和 **do** 做 **the** 这 **painting** 绘画 **and** 和 **other** 其他 **sanitary** 卫生 **work** 工作 **about** 关于 **the** 这 **buildings** 建筑物 **.** .

并对建筑物进行粉刷和其他卫生工作。

[ðə; ði] ['fiːmeɪl] [dɪ'pɑːtmənt] , [laɪk][ðə; ði] [meɪl] [dɪ'pɑːtmənt] , [hæz; həz]['naɪðə(r)] [sel] , [lɒk] [ɔː(r)][bɑː(r)] ;
**The** 这 **female** 女性 **department** 部门 **,** , **like** 喜欢 **the** 这 **male** 男性 **department** 部门 **,** , **has** 有 **neither** 两者都不 **cell** 细胞 **,** , **lock** 锁 **or** 或者 **bar** 酒吧 **;** ;

女监区和男监区一样，既没有牢房，也没有锁或栅栏；

[ðə; ði] ['bɪldɪŋz] [ɑː(r); ə(r)][wʌn]['stɔːri] [wɪð] ['naɪðə(r)][wɔːl][ɔː(r)] [fens] [ə'raʊnd][ðem; ðəm] .

| **the** | **buildings** | **are** | **one** | **story** | **with** | **neither** | **wall** | **or** | **fence** | **around** | **them** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 建筑物 | 是 | 一 | 故事 | 和 | 两者都不 | 墙 | 或者 | 栅栏 | 大约 | 他们 | . |

这些建筑物都是一层楼的，周围既没有围墙也没有栅栏。

[wiː; wi][hæv; həv] ['hændld] [θriː] ['θaʊz(ə)nd] ['wɪmɪn] [ɪn][ðə; ði][pɑːst] [θriː] [ænd; ənd][ə; eɪ][hɑːf] [j'iəz]

| **We** | **have** | **handled** | **three** | **thousand** | **women** | **in** | **the** | **past** | **three** | **and** | **a** | **half** | **years** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我们 | 有 | 处理 | 三 | 千 | 女性 | 在 | 这 | 过去的 | 三 | 和 | 一个 | 一半 | 年 |

[ænd; ənd][hæv; həv]['əʊnli] [lɒst] [θriː] [baɪ] [ɪ'skeɪpɪŋ] .

| **and** | **have** | **only** | **lost** | **three** | **by** | **escaping** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 有 | 仅有的 | 丢失的 | 三 | 经过 | 逃脱 | . |

在过去的三年半里，我们收容了三千名女性，只有三人因逃跑而失踪。

[wiː; wi][hæv; həv] ['veri] ['lɪt(ə)l] ['sɪknəs] , [ænd; ənd] [ðɪs] [wiː; wi][ə'trɪbjuːt; 'ætrɪbjuːt][tuː; tə]['aʊə(r)] ['meθəd]

| **We** | **have** | **very** | **little** | **sickness** | **,** | **and** | **this** | **we** | **attribute** | **to** | **our** | **method** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我们 | 有 | 非常 | 小的 | 疾病 | , | 和 | 这 | 我们 | 属性 | 到 | 我们的 | 方法 |

[ɒv; əv] [wɜːk] , [ˌsænɪ'teɪʃ(ə)n] ,

| **of** | **work** | **,** | **sanitation** | **,** |
|---|---|---|---|---|
| 的 | 工作 | , | 卫生 | , |

我们这里很少有人生病，我们认为这归功于我们的工作方式和良好的卫生条件。

[ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði] [kən'strʌkʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['bɪldɪŋz] [wɪtʃ] [gɪv] ['əʊpən] - [eə(r)] ['triːtmənt]

| **and** | **to** | **the** | **construction** | **of** | **the** | **buildings** | **which** | **give** | **open** | **-** | **air** | **treatment** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 到 | 这 | 建造 | 的 | 这 | 建筑物 | 哪个 | 给 | 打开 | - | 空气 | 治疗 |

[æt; ət][ɔːl] [taɪmz] [wɪð] ['plenti] [ɒv; əv] ['sʌnʃaɪn] .

| **at** | **all** | **times** | **with** | **plenty** | **of** | **sunshine** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 全部 | 时代 | 和 | 很多 | 的 | 阳光 | . |

并且建造的建筑始终保持露天环境，阳光充足。

['naɪnti] - [faɪv][pə(r)][sent] .

| **Ninety** | **-** | **five** | **per** | **cent** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|
| 九十 | - | 五 | 每 | 中心 | . |

百分之九十五。

[ɒv; əv]['aʊə(r)] ['inmeits] , [bəuθ] [meɪl] [ænd; ənd] ['fiːmeɪl] ,

| **of** | **our** | **inmates** | **,** | **both** | **male** | **and** | **female** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 的 | 我们的 | 囚犯 | , | 两个都 | 男性 | 和 | 女性 | , |

我们的囚犯，无论男女，

[ʃəʊ] [dɪ'saɪdɪd] [ɪm'pruːvmənt] [ɒn][ðeə(r)] [dɪs'tʃɑːdʒ] [bəuθ][ɪn][ðeə(r)]['ment(ə)l][ænd; ənd] ['fɪzɪk(ə)l]

| **show** | **decided** | **improvement** | **on** | **their** | **discharge** | **both** | **in** | **their** | **mental** | **and** | **physical** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 展示 | 决定 | 改进 | 在 | 他们的 | 释放 | 两个都 | 在 | 他们的 | 精神的 | 和 | 身体的 |

[kən'dɪʃn] .

| **condition** | **.** |
|---|---|
| 状况 | . |

出院时，他们的身心状况均有明显改善。

[ðə; ði][taɪm][ɪz] ['kʌmɪŋ] [wen] [ðə; ði]['dɪstrɪkt][ɒv; əv] [kə'lʌmbiə] ['wɜːkhaʊs] [wɪl] [biː; bi][self] -

| **The** | **time** | **is** | **coming** | **when** | **the** | **District** | **of** | **Columbia** | **Workhouse** | **will** | **be** | **self** | **-** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 时间 | 是 | 未来 | 什么时候 | 这 | 区 | 的 | 哥伦比亚 | 济贫 | 将要 | 是 | 自己 | - |

[sə'pɔːtɪŋ] , [ɪf] [nɒt][mɔː(r)] .

| **supporting** | **,** | **if** | **not** | **more** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|
| 支持 | , | 如果 | 不是 | 更多的 | . |

哥伦比亚特区劳教所终将实现自给自足，甚至可能更加自给自足。

[wen] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] , [ai] [bɪ'liːv] [æn; ən] [əˌprəʊpri'eɪʃn] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi][prə'vaɪdɪd] [weə'baɪ] [ðə; ði]

| **When** | **it** | **is** | **,** | **I** | **believe** | **an** | **appropriation** | **should** | **be** | **provided** | **whereby** | **the** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么时候 | 它 | 是 | , | 我 | 相信 | 一个 | 拨款 | 应该 | 是 | 假如 | 由此 | 这 |

[dɪ'pendənt] ['fæmɪlɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['inmeits] ,

| **dependent** | **families** | **of** | **the** | **inmates** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|
| 依赖 | 家庭 | 的 | 这 | 囚犯 | , |

如果情况属实，我认为应该拨款用于囚犯家属的赡养。

['weðə(r)] [ðeɪ] [biː; bi] [sent] [tuː; tə] [ˌjuː 'es] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ɒv; əv] [nɒn] - [sə'pɔːt] [ɔː(r)] [fɔː(r); fə(r)] ['ʌðə(r)]

| whether | they | be | sent | to | us | because | of | non | - | support | or | for | other |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 无论 | 他们 | 是 | 发送 | 到 | 我们 | 因为 | 的 | 非 | - | 支持 | 或者 | 为了 | 其他 |

[ˌvaɪə'leɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [stˈætʃuːts] ,

| violation | of | the | statutes | , |
|---|---|---|---|---|
| 违反 | 的 | 这 | 法规 | , |

无论他们是因为拒不赡养还是因为其他违反法规而被送交我们，

[ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [peɪd] [ə; eɪ] [sʌm] [ɒv; əv] ['mʌni] [sə'fɪʃ(ə)nt] [tuː; tə] [prə'vaɪd] [ɪn] [ə; eɪ] ['kʌmftəb(ə)l] ['mænə(r)]

| should | be | paid | a | sum | of | money | sufficient | to | provide | in | a | comfortable | manner |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 应该 | 是 | 有薪酬的 | 一个 | 和 | 的 | 钱 | 充足的 | 到 | 提供 | 在 | 一个 | 舒服的 | 方式 |

[fɔː(r); fə(r)] [ðeə(r)] [sə'pɔːt] ['djʊərɪŋ] [ðə; ði] [kən'faɪnmənt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ə'fendər] .

| for | their | support | during | the | confinement | of | the | offenders | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 他们的 | 支持 | 期间 | 这 | 监禁 | 的 | 这 | 罪犯 | . |

应向其支付一笔足以使其在罪犯被监禁期间过上舒适生活的款项。

[ɪf] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['sɪstəm] [wɜː(r); wə(r)] [ɪ'nɔːgjəreɪtɪd] ,

| If | such | a | system | were | inaugurated | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 如果 | 这样的 | 一个 | 系统 | 是 | 就职典礼 | , |

如果这样的系统得以启用，

[ðə; ði] [faɪ'nænʃ(ə)l] ['benɪfɪt] [rɪ'siːvd] [baɪ] [ðə; ði] ['fæməli] [wʊd] ['əʊnli] [biː; bi] [ə; eɪ] ['sekənd(ə)ri]

| the | financial | benefit | received | by | the | family | would | only | be | a | secondary |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 金融的 | 益处 | 已收到 | 经过 | 这 | 家庭 | 会 | 仅有的 | 是 | 一个 | 次要 |

[kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n] .

| consideration | . |
|---|---|
| 考虑 | . |

家庭所获得的经济利益只是次要考虑因素。

[ðə; ði] ['greɪtɪst] ['benɪfɪt] [wʊd] [biː; bi] [ðə; ði] ['lɑːstɪŋ] [ɪm'preʃ(ə)n] [meɪd] [ɒn] [ðə; ði] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] [waɪl]

| The | greatest | benefit | would | be | the | lasting | impression | made | on | the | individual | while |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 最 | 益处 | 会 | 是 | 这 | 持久 | 印象 | 制成 | 在 | 这 | 个人 | 尽管 |

[æt; ət] [ðə; ði] [ˌɪnstɪ'tjuːʃ(ə)n] ,

| at | the | institution | , |
|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 机构 | , |

最大的好处将是该机构给个人留下的持久印象。

[dɪ'veləpɪŋ] [ɪn] [hɪm] [ɪn'dʌstriəl] ['hæbɪts] [ænd; ənd] [self] - ['kɒnfɪdəns] , [wɪtʃ] [wʊd] [help] [hɪm] [tuː; tə]

| developing | in | him | industrial | habits | and | self | - | confidence | , | which | would | help | him | to |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 发展 | 在 | 他 | 工业的 | 习惯 | 和 | 自己 | - | 信心 | , | 哪个 | 会 | 帮助 | 他 | 到 |

[bɪ'kʌm] [ə; eɪ] [self] - [sə'pɔːtɪŋ] ['sɪtɪz(ə)n] ,

| become | a | self | - | supporting | citizen | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 变得 | 一个 | 自己 | - | 支持 | 公民 | , |

培养他的勤劳习惯和自信心，这将有助于他成为一个自食其力的公民。

['keɪpəb(ə)l] [ɒv; əv] ['keərɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [hɪz; ɪz] ['fæməli] ['ɑːftə(r)] [hiː; hi] [ɪz] [rɪ'liːst] .

| capable | of | caring | for | his | family | after | he | is | released | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 有能力的 | 的 | 关怀 | 为了 | 他的 | 家庭 | 后 | 他 | 是 | 发布 | . |

获释后有能力照顾家人。

[ðɪs] ['sɜːt(ə)nli] [wʊd] [biː; bi] [truː] [ɪn] - [pə(r)] [sent] .

| This | certainly | would | be | true | in | 60 | per | cent | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 当然 | 会 | 是 | 真的 | 在 | - | 每 | 中心 | . |

这在60%的情况下肯定是正确的。

[ɒv; əv] [ðə; ði] [keɪsɪz] [wiː; wi] [hæv; həv] ,

| of | the | cases | we | have | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 的 | 这 | 案例 | 我们 | 有 | , |

在我们掌握的案例中，

[ɪf] [ðeə(r)][kʊd; kəd][biː; bi] [brɔːt] [əˈbaʊt][ə; eɪ] [tʃeɪndʒ] [ɪn][ðə; ði]['piːn(ə)l][kəʊd][ɒv; əv][ðə; ði]['dɪstrɪkt]

| if | there | could | be | brought | about | a | change | in | the | penal | code | of | the | District |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 如果 | 那里 | 可以 | 是 | 带来 | 关于 | 一个 | 改变 | 在 | 这 | 刑事 | 代码 | 的 | 这 | 区 |

[ɒv; əv] [kəˈlʌmbiə] [θruː] ['hævɪŋ] [ðə; ði] ['ɪnmeɪts] [kəˈmɪtɪd] [ɒn][æn; ən] [ˌɪndɪ'tɜːmɪnət] ['sentəns]

| of | Columbia | through | having | the | inmates | committed | on | an | indeterminate | sentence |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 的 | 哥伦比亚 | 通过 | 拥有 | 这 | 囚犯 | 坚定的 | 在 | 一个 | 不定 | 句子 |

['rɑːðə(r)][ðæn; ðən][ɒn][ə; eɪ] [fɪkst] ['sentəns] [sʌtʃ] [æz; əz][ɪz] [naʊ] ['biːɪŋ] ['gɪv(ə)n] . [ [wʌn] ]

| rather | than | on | a | fixed | sentence | such | as | is | now | being | given | . | [ | 1 | ] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 相当 | 比 | 在 | 一个 | 固定的 | 句子 | 这样的 | 作为 | 是 | 现在 | 存在 | 给定 | . | [ | 1 | ] |

如果能够通过改变哥伦比亚特区的刑法，将囚犯判处不确定刑期而不是像现在这样判处固定刑期，那么情况就会有所不同。[1]

[riːd] [baɪ]['dʌbljuː] . [eɪtʃ] . ['wɪtəkər] , [ˌsuːpərɪn'tendənt] [ɒv; əv][ðə; ði] ( ['ɑːkəˌkwɑːn] ) ['dɪstrɪkt] [ɒv; əv]

| Read | by | W | . | H | . | Whittaker | , | Superintendent | of | the | ( | Occoquan | ) | District | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 读 | 经过 | W | . | H | . | 惠特克 | , | 校长 | 的 | 这 | ( | 奥科坎 | ) | 区 | 的 |

[kəˈlʌmbiə] ['wɜːkhaʊs] ,

| Columbia | Workhouse | , |
|---|---|---|
| 哥伦比亚 | 济贫 | , |

由哥伦比亚特区（奥科坎）劳教所所长WH Whittaker朗读。

[æt; ət]['næʃ(ə)nəl] ['kɒnfərəns] [ɒv; əv] ['tʃærəti] [ænd; ənd] [kə'rekʃn] , ['memfɪs] , [meɪ] , - .

| at | National | Conference | of | Charities | and | Correction | , | Memphis | , | May | , | 1914 | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 国家的 | 会议 | 的 | 慈善机构 | 和 | 更正 | , | 孟菲斯 | , | 可能 | , | - | . |

1914 年 5 月，在孟菲斯举行的全国慈善和矫正大会上。

[ə; eɪ] ['prɪz(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] ['twentiəθ] ['sentʃəri]

| A | PRISON | OF | THE | TWENTIETH | CENTURY |
|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 监狱 | 的 | 这 | 第二十 | 世纪 |

二十世纪的监狱

[baɪ][əʊ] . [ef] . ['luːɪs]

| By | O | . | F | . | Lewis |
|---|---|---|---|---|---|
| 经过 | 哦 | . | F | . | 刘易斯 |

作者：OF Lewis

['dʒen(ə)rəl]['sekrət(ə)ri][ɒv; əv][ðə; ði]['prɪz(ə)n][əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn][ɒv; əv] [njuː] [jɔːk]

| General | Secretary | of | the | Prison | Association | of | New | York |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一般的 | 秘书 | 的 | 这 | 监狱 | 协会 | 的 | 新的 | 约克 |

纽约监狱协会秘书长

[ [ ,riː'print, 'riːprint ][frɒm; frəm][ðə; ði] [ˌɪndɪ'pendənt] [ɒv; əv] [meɪ] - , - . ]

| [ | Reprinted | from | The | Independent | of | May | 18 | , | 1914 | . | ] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| [ | 转载 | 从 | 这 | 独立的 | 的 | 可能 | - | , | - | . | ] |

[转载自1914年5月18日《独立报》]

[ðə; ði] [θriː] - [kɑː(r)] [treɪn] [keɪm] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði][kə'neɪdiən] [wʊdz] [frɒm; frəm][ðə; ði] [saʊθ] [ænd; ənd]

| The | three | - | car | train | came | out | of | the | Canadian | woods | from | the | south | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 三 | - | 车 | 火车 | 来了 | 出去 | 的 | 这 | 加拿大 | 树林 | 从 | 这 | 南 | 和 |

[stɒpt] [baɪ][ðə; ði] [steɪʃənləs] [rəʊd] .

| stopped | by | the | stationless | road | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 停止 | 经过 | 这 | 无站 | 路 | . |

这列由三节车厢组成的火车从加拿大南部的森林中驶出，停在了没有车站的公路旁。

['twenti] - [faɪv] [jʌŋ] ['feloʊz] [dʒʌmpt] [daʊn] , [fɔːmd] [ɪn] [tuːz] , [ænd; ənd] , [led][baɪ][æn; ən]['əʊldə]

| Twenty | - | five | young | fellows | jumped | down | , | formed | in | twos | , | and | , | led | by | an | older |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 二十 | - | 五 | 年轻的 | 伙伴们 | 跳了起来 | 向下 | , | 形成 | 在 | 二 | , | 和 | , | 引领 | 经过 | 一个 | 老 |

[mæn] ,

| man | , |
|---|---|
| 男人 | , |

二十五个年轻人跳了下来，两人一组，由一个年纪较大的男人带领，

[ænd; ənd] ['fɒləʊd] [baɪ] [tuː] ['əʊldə] [men] ,
**and** **followed** **by** **two** **older** **men** **,**
和 随后 经过 二 老 男人 ,

后面跟着两位年纪较大的男子，

[wɔːkt] [ʌp] [ðə; ði] [rəʊd] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] ['kɒŋkriːt] [brɪdʒ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['prɪz(ə)n] ['bɪldɪŋz] .
**walked** **up** **the** **road** **over** **the** **concrete** **bridge** **to** **the** **prison** **buildings** **.**
步行 向上 这 路 超过 这 具体的 桥 到 这 监狱 建筑物 .

沿着公路走过混凝土桥，就到了监狱大楼。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['prɪznər] , [kən'vɪktɪd] [ɒv; əv] [kraɪmz] [ænd; ənd] ['sɜːvɪŋ] [taɪm] .
**They** **were** **prisoners** **,** **convicted** **of** **crimes** **and** **serving** **time** **.**
他们 是 囚犯 , 已定罪 的 犯罪 和 服务 时间 .

他们是囚犯，因犯罪被定罪并正在服刑。

[ðæt] ['mɔːnɪŋ] [ðeɪ] [hæd; həd] [left] [ðə; ði] ['sentrəl] ['prɪz(ə)n] [ɒv; əv] [tə'rɒntəʊ] — [left] [ðə; ði] [fə'bɪdɪŋ]
**That** **morning** **they** **had** **left** **the** **Central** **Prison** **of** **Toronto** **—** **left** **the** **forbidding**
那 早晨 他们 有 左边 这 中央 监狱 的 多伦多 — 左边 这 禁止
[əʊld] ['bɪldɪŋ] ,
**old** **building** **,**
老的 建筑 ,

那天早上，他们离开了多伦多中央监狱——离开了那座阴森森的老建筑。

[wɪð] [ɪts] [bəʊlts] , [ɪts] [gluːm] , [ɪts] [selz] [ænd; ənd] ['kɔːrɪdɔːrz] ; [ænd; ənd] [naʊ] , [bʌt; bət] [ə; eɪ] [fjuː] ['aʊəz]
**with** **its** **bolts** **,** **its** **gloom** **,** **its** **cells** **and** **corridors** **;** **and** **now** **,** **but** **a** **few** **hours**
和 它是 螺栓 , 它是 愁云 , 它是 细胞 和 走廊 ; 和 现在 , 但 一个 很少 小时
['leɪtə(r)] ,
**later** **,**
之后 ,

带着它的门闩、它的阴暗、它的牢房和走廊；而现在，仅仅几个小时之后，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ 'heisən ] [wɪ'ðaʊt] ['ʃæklz] , [wɪ'ðaʊt] [ɑːmd] [gɑːdz] , [wɪ'ðaʊt] ['prɪz(ə)n] [gɑːb] ,
**they** **were** **hastening** **without** **shackles** **,** **without** **armed** **guards** **,** **without** **prison** **garb** **,**
他们 是 加速 没有 镣铐 , 没有 武装 守卫 , 没有 监狱 外衣 ,
[tə'wɔːd] [ðə; ði] ['leɪtɪst] [kə'neɪdiən] ['prɪz(ə)n] ,
**toward** **the** **latest** **Canadian** **prison** **,**
朝向 这 最新的 加拿大 监狱 ,

他们没有戴镣铐，没有武装警卫，也没有穿囚服，正匆匆赶往加拿大最新的监狱。

[ðə; ði] ['sentrəl] ['prɪz(ə)n] [fɑːm] [ɒv; əv] [gwelf] .
**the** **Central** **Prison** **Farm** **of** **Guelph** **.**
这 中央 监狱 农场 的 圭尔夫 .

圭尔夫中央监狱农场。

[ðɪs] [miːnz] [ə; eɪ] [njuː] ['ɪərə] ,
**This** **means** **a** **new** **era** **,**
这 方法 一个 新的 时代 ,

这意味着一个新时代的到来。

[ðɪs] ['meθəd] [ɒv; əv] ['triːtɪŋ] ['prɪznər] — [æn; ən] [ˌoʊvər'tɜːrnɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [əʊld] [trə'dɪʃnz] [ɒv; əv]
**this** **method** **of** **treating** **prisoners** **—** **an** **overturning** **of** **the** **old** **traditions** **of**
这 方法 的 治疗 囚犯 — 一个 推翻 的 这 老的 传统 的
['prɪz(ə)n] ['gʌvənmənt] ,
**prison** **government** **,**
监狱 政府 ,

这种对待囚犯的方式——颠覆了监狱管理的旧传统——

[ə; eɪ] ['sɪəriəs] [breɪk] [wɪð] [ðə; ði] [pɑːst] ,
**a** **serious** **break** **with** **the** **past** **,**
一个 严肃的 休息 和 这 过去的 ,

与过去彻底决裂，

[æn; ən]['ɔ:lməʊst]['skɔ:nf(ə)l] [ˌdɪsrɪ'gɑ:d] [ɒv; əv][ðə; ði] ['tʃerɪʃt] [trə'dɪʃnz] [ɒv; əv][bɑ:rz][ænd; ənd] [selz] ,

| an | almost | scornful | disregard | of | the | cherished | traditions | of | bars | and | cells | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 几乎 | 轻蔑的 | 漠视 | 的 | 这 | 珍爱 | 传统 | 的 | 酒吧 | 和 | 细胞 | , |

[ 'tɔ:tʃə ] [ænd; ənd] ['pʌnɪʃmənts] .

| tortures | and | punishments | . |
|---|---|---|---|
| 酷刑 | 和 | 惩罚 | . |

对牢房、酷刑和惩罚这些珍贵的传统几乎是一种蔑视式的漠视。

[ˌaɪ 'ti:] [mi:nz] [æn; ən] [ə'meɪzɪŋ] [tʃeɪndʒ] [ɪn][ðə; ði] ['ætɪtju:d] [ɒv; əv][sə'saɪəti] [tə'wɔ:d] [ðə; ði]['prɪz(ə)nə(r)] ,

| It | means | an | amazing | change | in | the | attitude | of | society | toward | the | prisoner | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 方法 | 一个 | 惊人的 | 改变 | 在 | 这 | 态度 | 的 | 社会 | 朝向 | 这 | 囚犯 | , |

这意味着社会对囚犯的态度发生了巨大的转变。

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['stɑ:tlɪŋ] [tʃeɪndʒ] [ɪn][ðə; ði] ['fi:lɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði]['prɪz(ə)nə(r)] [tə'wɔ:d] [sə'saɪəti] .

| and | a | startling | change | in | the | feeling | of | the | prisoner | toward | society | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 一个 | 令人震惊 | 改变 | 在 | 这 | 感觉 | 的 | 这 | 囚犯 | 朝向 | 社会 | . |

囚犯对社会的态度也发生了惊人的变化。

[ju:; jʊ][hæv; həv] [ri:d] [ɪn]['ri:s(ə)nt] [mʌnθs] [ə'baʊt][ðə; ði] [ 'mju:tini ] [æt; ət] [sɪŋ] [sɪŋ] [ɪn] [nju:] [jɔ:k] [steɪt]

| You | have | read | in | recent | months | about | the | mutinies | at | Sing | Sing | in | New | York | State |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 你 | 有 | 读 | 在 | 最近的 | 几个月 | 关于 | 这 | 叛变 | 在 | 唱歌 | 唱歌 | 在 | 新的 | 约克 | 状态 |

;

;

;

近几个月来，您可能已经读到过纽约州辛辛监狱发生的兵变；

[haʊ] [ðə; ði] ['prɪznər] [hæv; həv] [bi:n] [fɔ:(r); fə(r)]['ɔ:lməʊst][ə; eɪ] ['sentʃəri] [fɔ:st] ['ɪntu:] [ə'trəʊʃəsli] [smɔ:l]

| how | the | prisoners | have | been | for | almost | a | century | forced | into | atrociously | small |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 如何 | 这 | 囚犯 | 有 | 到过 | 为了 | 几乎 | 一个 | 世纪 | 强制 | 进入 | 极其糟糕 | 小的 |

[selz] ,

| cells | , |
|---|---|
| 细胞 | , |

近一个世纪以来，囚犯们一直被迫挤在极其狭小的牢房里。

[wɪð] [ˌɪnsə'fɪʃ(ə)nt] [laɪt] [ænd; ənd][eə(r)] .

| with | insufficient | light | and | air | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 不足的 | 光 | 和 | 空气 | . |

光线和空气不足。

[ju:; jʊ][hæv; həv] [ri:d] [haʊ] ['prɪznər] [hæv; həv] [bi:n] ['dʌbld] - [ʌp] , [tu:] [ɪn][ə; eɪ] [sel] ,

| You | have | read | how | prisoners | have | been | doubled | - | up | , | two | in | a | cell | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 你 | 有 | 读 | 如何 | 囚犯 | 有 | 到过 | 双倍 | - | 向上 | , | 二 | 在 | 一个 | 细胞 | , |

你已经读到过囚犯被安排两人一间牢房的案例了，

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv][ðə; ði][kən'dʒestʃən][ɒv; əv][ˌpɒpju'leɪʃ(ə)n] .

| because | of | the | congestion | of | population | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 因为 | 的 | 这 | 拥塞 | 的 | 人口 | . |

因为人口过于密集。

[ju:; jʊ][hæv; həv] ['lɜ:nɪd] [ðæt] ['prɪznər] [hæv; həv][hæd; həd][tu:; tə] [steɪ] [ɪn][ðeə(r)] [selz] [sʌm; səm]

| You | have | learned | that | prisoners | have | had | to | stay | in | their | cells | some |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 你 | 有 | 学习 | 那 | 囚犯 | 有 | 有 | 到 | 停留 | 在 | 他们的 | 细胞 | 一些 |

[ˌfɔ:'ti:n] ['aʊəz] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['twenti] - [fɔ:(r)] ;

| fourteen | hours | out | of | the | twenty | - | four | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 十四 | 小时 | 出去 | 的 | 这 | 二十 | - | 四 | ; |

你已经了解到，囚犯每天24小时中大约有14个小时必须待在牢房里；

[ðæt] [ði:z] [selz] [ɑ:(r); ə(r)] ['kærɪəz] [ɒv; əv][tju:ˌbɜ:kju'ləʊsɪs][ænd; ənd] [və'nɪəriəl] [dɪ'zi:z] .

| that | these | cells | are | carriers | of | tuberculosis | and | venereal | disease | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 这些 | 细胞 | 是 | 承运人 | 的 | 结核 | 和 | 性病 | 疾病 | . |

这些细胞是结核病和性病的携带者。

[ænd; ənd] ['meni] ['ʌðə(r)]['terəb(ə)l] [θɪŋz] [juː; jʊ][hæv; həv] [riːd] .

| And | many | other | terrible | things | you | have | read | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 许多 | 其他 | 糟糕的 | 事物 | 你 | 有 | 读 | . |

还有你读到的许多其他可怕的事情。

[ɪn][ðə; ði] [laɪt] [ɒv; əv] [ðæt] ['stɔːri] , [hɪə(r)] [ðɪs] [teɪl] [ɒv; əv][ə; eɪ]['prɪz(ə)n] [fɑːm] .

| In | the | light | of | that | story | , | hear | this | tale | of | a | prison | farm | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 光 | 的 | 那 | 故事 | , | 听到 | 这 | 故事 | 的 | 一个 | 监狱 | 农场 | . |

鉴于此，请听听这个关于监狱农场的故事。

[wen] [aɪ] [ əˈlaɪt ] [frɒm; frəm][æn; ən] ['ɜːlɪə(r)] [treɪn] [aɪ] [lʊkt] [fɔː(r); fə(r)] ['wɔːdn] ['gɪlmɔːr] [ɪn] [veɪn] .

| When | I | alighted | from | an | earlier | train | I | looked | for | Warden | Gilmour | in | vain | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么时候 | 我 | 下车 | 从 | 一个 | 早些时候 | 火车 | 我 | 看起来 | 为了 | 典狱长 | 吉尔摩 | 在 | 徒劳 | . |

我之前乘坐火车下车时，曾徒劳地寻找过典狱长吉尔摩。

[ɪn][ðə; ði][rəʊd] [stʊd] [ə; eɪ][mæn][ɪn] [sɪ'vɪliːənz] [kləʊðz] .

| In | the | road | stood | a | man | in | civilian's | clothes | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 路 | 站立 | 一个 | 男人 | 在 | 平民的 | 衣服 | . |

路边站着一个身穿便服的男人。

“ [aɪm] ['sɑːdʒənt] [grɑːnt] , ” [sed] [hiː; hi] , “ [ænd; ənd][ðə; ði] ['wɔːdn] [wɒz; wəz][tuː; tə] [kʌm] [ɒn] [ðɪs] [treɪn] .

| “ | I'm | Sergeant | Grant | , | ” | said | he | , | “ | and | the | warden | was | to | come | on | this | train | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 我是 | 军士 | 授予 | , | ” | 说 | 他 | , | “ | 和 | 这 | 典狱长 | 曾是 | 到 | 来 | 在 | 这 | 火车 | . |

“我是格兰特中士，”他说，“典狱长要乘这列火车过来。”

[hiːl] [kʌm] ['leɪtə(r)] , [ðəʊ] , [wɪð] [ðə; ði][drɑːft] .

| He'll | come | later | , | though | , | with | the | draft | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 地狱 | 来 | 之后 | , | 尽管 | , | 和 | 这 | 草稿 | . |

不过他稍后会带着选秀名单过来。

” [wiː; wi] [wɔːkt] [təˈwɔːd] [ðə; ði]['prɪz(ə)n] .

| ” | We | walked | toward | the | prison | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 我们 | 步行 | 朝向 | 这 | 监狱 | . |

我们朝监狱走去。

[ɒn][ðə; ði] [weɪ] [wiː; wi] [krɒst] [æn; ən] [əˈtræktɪv] ['kɒŋkriːt] [brɪdʒ] .

| On | the | way | we | crossed | an | attractive | concrete | bridge | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 方式 | 我们 | 交叉 | 一个 | 吸引人的 | 具体的 | 桥 | . |

途中我们经过了一座漂亮的混凝土桥。

“ [ɔːl] [bɪlt] [baɪ] ['prɪznər] , ” [sed] [ðə; ði] ['sɑːdʒənt] ,

| “ | All | built | by | prisoners | , | ” | said | the | sergeant | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 全部 | 建造 | 经过 | 囚犯 | , | ” | 说 | 这 | 军士 | , |

“都是囚犯建造的，”中士说。

“ [ænd; ənd][wiː; wi][hæd; həd][hɑːd] [wɜːk] [tuː; tə][faɪnd][ðə; ði] ['bɒtəm] [fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] [pɪrz] .

| “ | and | we | had | hard | work | to | find | the | bottom | for | some | of | the | piers | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 和 | 我们 | 有 | 难的 | 工作 | 到 | 寻找 | 这 | 底部 | 为了 | 一些 | 的 | 这 | 码头 | . |

“我们费了很大力气才找到一些码头的底部。”

[wiː; wi] [meɪd] [ðɪs] [məˈkædəm][rəʊd] , ['ɔːlsəʊ]['greɪdɪd][ʌp][ðə; ði] [əˈprəʊtʃɪz] [tuː; tə][ðə; ði] [brɪdʒ] ,

| We | made | this | macadam | road | , | also | graded | up | the | approaches | to | the | bridge | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我们 | 制成 | 这 | 碎石 | 路 | , | 还 | 已评分 | 向上 | 这 | 方法 | 到 | 这 | 桥 | , |

我们修建了这条碎石路，还平整了桥梁引道。

[dɪ'zaɪnd] [ðə; ði] [ˌbælə'streɪd] , [ænd; ənd]['iːv(ə)n]['haɪdreɪtɪd][ðə; ði][laɪm] [ðæt] [went] ['ɪntuː][ðə; ði]

| designed | the | balustrades | , | and | even | hydrated | the | lime | that | went | into | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 设计 | 这 | 栏杆 | , | 和 | 甚至 | 水合 | 这 | 酸橙 | 那 | 去 | 进入 | 这 |

['kɒŋkriːt] ,

| concrete | , |
|---|---|
| 具体的 | , |

他设计了栏杆，甚至还亲自配制了混凝土中使用的石灰。

['ɑːftə(r)] ['hævɪŋ] ['kwɔːriːd] [ˌaɪ 'tiː][frɒm; frəm][ðə; ði] ['laɪmstəʊn] ['kwɔːriːz] [ʌp] [ðeə(r)] .

| after | having | quarried | it | from | the | limestone | quarries | up | there | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 后 | 拥有 | 采石场 | 它 | 从 | 这 | 石灰石 | 采石场 | 向上 | 那里 | . |

从那里的石灰石采石场开采出来之后。

" [ə'prəʊtʃɪŋ] [ðə; ði]['prɪz(ə)n][aɪ] [lʊkt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [wɔːl] [ænd; ənd] [faʊnd] [nʌn] .

| " | Approaching | the | prison | I | looked | for | the | wall | and | found | none | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 接近 | 这 | 监狱 | 我 | 看起来 | 为了 | 这 | 墙 | 和 | 成立 | 没有任何 | . |

"我走近监狱，寻找墙壁，却一无所获。"

[nɒt] [ə; eɪ] [θɪŋ] [ə'pærəntli] , [tuː; tə] [prɪ'vent] [ðə; ði] [men] [frɒm; frəm] ['rʌnɪŋ] [ə'weɪ] .

| Not | a | thing | apparently | , | to | prevent | the | men | from | running | away | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 不是 | 一个 | 事物 | 显然 | , | 到 | 防止 | 这 | 男人 | 从 | 跑步 | 离开 | . |

显然没有什么能阻止这些人逃跑。

[aɪ] [ɑːskt] [ðə; ði] ['sɑːdʒənt] [haʊ] ['meni] [ɪ'skeɪps] [ðeɪ] [hæd; həd] .

| I | asked | the | sergeant | how | many | escapes | they | had | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 问 | 这 | 军士 | 如何 | 许多 | 逃脱 | 他们 | 有 | . |

我问中士他们有多少次越狱行动。

" [ə'baʊt] [wʌn] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [hɑːf] [pə(r)] [sent] .

| " | About | one | and | a | half | per | cent | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 关于 | 一 | 和 | 一个 | 一半 | 每 | 中心 | . |

大约百分之一点五。

[ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌpɒpju'leɪʃ(ə)n] .

| of | the | population | . |
|---|---|---|---|
| 的 | 这 | 人口 | . |

人口。

[wɪv] [lɒst] [frɒm; frəm] [θriː] [tuː; tə] [faɪv] [ðɪs] [jɪə(r)] .

| We've | lost | from | three | to | five | this | year | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我们已经 | 丢失的 | 从 | 三 | 到 | 五 | 这 | 年 | . |

我们今年输了三到五场。

[fækt] [ɪz] [ðeəz; ðəz] ['nʌθɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [weɪ] [ɒv; əv] [gʌnz] [tuː; tə] [prɪ'vent] [ðə; ði] [men] [frɒm; frəm] ['breɪkɪŋ]

| Fact | is | there's | nothing | in | the | way | of | guns | to | prevent | the | men | from | breaking |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 事实 | 是 | 有 | 没有什么 | 在 | 这 | 方式 | 的 | 枪支 | 到 | 防止 | 这 | 男人 | 从 | 打破 |

[ə'weɪ] ['eni] [taɪm] .

| away | any | time | . |
|---|---|---|---|
| 离开 | 任何 | 时间 | . |

事实上，没有任何枪支可以阻止这些人随时逃跑。

[ðeə(r)] ['ɪz(ə)nt] [ə; eɪ] [gɑːd] [hɪə(r)] [ðæt] ['kæriz] [ə; eɪ] [rɪ'vɒlvə(r)] .

| There | isn't | a | guard | here | that | carries | a | revolver | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那里 | 不是 | 一个 | 警卫 | 这里 | 那 | 携带 | 一个 | 左轮手枪 | . |

这里没有哪个警卫携带左轮手枪。

[ðə; ði] ['wɔːdn] [sez] : - [wiː; wi] ['hævnt] ['teɪkən] [ə'weɪ] [ðə; ði] [gʌnz] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [gɑːdz] ,

| The | warden | says | : | ' | We | haven't | taken | away | the | guns | from | the | guards | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 典狱长 | 说道 | : | - | 我们 | 还没有 | 已采取 | 离开 | 这 | 枪支 | 从 | 这 | 守卫 | , |

典狱长说："我们没有收缴警卫的枪支。"

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][wi:; wi] ['hævnt] ['evə(r)]['gɪv(ə)n][ðem; ðəm] [gʌnz] !

| because | we | haven't | ever | given | them | guns | ! |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 因为 | 我们 | 还没有 | 曾经 | 给定 | 他们 | 枪支 | ! |

因为我们从来没有给他们过枪!

- [æz; əz][ə; eɪ]['mætə(r)][ɒv; əv][fækt] , [aɪ] ['kæri] [ə; eɪ][rɪ'vɒlvə(r)] , ” [sed] [ðə; ði] ['sɑ:dʒənt] ,

| ' | As | a | matter | of | fact | , | I | carry | a | revolver | , | ” | said | the | sergeant | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| - | 作为 | 一个 | 事情 | 的 | 事实 | , | 我 | 携带 | 一个 | 左轮手枪 | , | ” | 说 | 这 | 军士 | , |

“事实上，我身上带着一把左轮手枪，”警官说道。

“ [bʌt; bət] [aɪv] ['nevə(r)] [ju:st] [ˌaɪ 'ti:][ɪn] [ˌeɪ'ti:n] [j'iəz] .

| “ | but | I've | never | used | it | in | eighteen | years | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 但 | 我已经 | 绝不 | 用过的 | 它 | 在 | 十八 | 年 | . |

“但我十八年来从未用过它。”

[bʌt; bət][aɪ] [fi:l] [mɔ:(r)] ['kʌmftəb(ə)l] [wɪð] [ˌaɪ 'ti:] .

| But | I | feel | more | comfortable | with | it | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 我 | 感觉 | 更多的 | 舒服的 | 和 | 它 | . |

但我感觉这样更自在。

” [wɪtʃ] [meɪd] [ˌem 'i:] [smaɪl] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][æn; ən][ɪg'zɑ:mp(ə)l][ɒv; əv][æn; ən][eɪdʒ] -

| ” | Which | made | me | smile | , | because | it | was | an | example | of | an | age | - |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 哪个 | 制成 | 我 | 微笑 | , | 因为 | 它 | 曾是 | 一个 | 例子 | 的 | 一个 | 年龄 | - |

[lɒŋ] [trə'dɪʃ(ə)n] ['daɪɪŋ] [hɑ:d] .

| long | tradition | dying | hard | . |
|---|---|---|---|---|
| 长的 | 传统 | 垂死 | 难的 | . |

“这让我笑了，因为这是一个延续多年的传统难以消亡的例子。”

[ðə; ði]['dɪnə(r)] ['wɪs(ə)l] [blu:] [æt; ət] - : - .

| The | dinner | whistle | blew | at | 11 | : | 45 | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 晚餐 | 哨 | 吹 | 在 | - | : | - | . |

晚餐哨声在11点45分响起。

[hɪə(r)][aɪ] [sɔ:] [wɒt] [ɪn][ðə; ði][əʊld] - [laɪn]['prɪz(ə)n] [wʊd] [bi:; bi][ðə; ði] [ˌʌnbɪ'li:vəb(ə)l] .

| Here | I | saw | what | in | the | old | - | line | prison | would | be | the | unbelievable | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这里 | 我 | 锯 | 什么 | 在 | 这 | 老的 | - | 线 | 监狱 | 会 | 是 | 这 | 难以置信 | . |

在这里，我看到了在旧式监狱里是难以置信的事情。

[frɒm; frəm][ɔ:l] [pɑ:ts] [ɒv; əv][ðə; ði] [fɑ:m] [keɪm] [ðə; ði] [men] [ɪn][tu:; tə]['dɪnə(r)] .

| From | all | parts | of | the | farm | came | the | men | in | to | dinner | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 从 | 全部 | 部分 | 的 | 这 | 农场 | 来了 | 这 | 男人 | 在 | 到 | 晚餐 | . |

农场各处的男人们都来吃晚饭了。

[ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][ðə; ði] [rɪ'vɜ:s] [ɒv; əv][ðə; ði]['ju:ʒuəl]['fæktri; 'fæktəri] [prə'seʃ(ə)n] .

| It | was | the | reverse | of | the | usual | factory | procession | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 曾是 | 这 | 撤销 | 的 | 这 | 通常 | 工厂 | 游行 | . |

这与通常的工厂流程正好相反。

[hɪə(r)][ðə; ði] [kraʊd] [ pɔ: ] ['ɪntu:][ðə; ði][dɔ:(r)][ɒv; əv][ə; eɪ]['fæktri; 'fæktəri] ['bɪldɪŋ] ['temprərəli] [ju:st]

| Here | the | crowd | poured | into | the | door | of | a | factory | building | temporarily | used |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这里 | 这 | 人群 | 倾倒 | 进入 | 这 | 门 | 的 | 一个 | 工厂 | 建筑 | 暂时地 | 用过的 |

[æz; əz][ə; eɪ]['daɪnɪŋ] - [ru:m] [ænd; ənd] ['kɪtʃɪn] .

| as | a | dining | - | room | and | kitchen | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 一个 | 用餐 | - | 房间 | 和 | 厨房 | . |

人群涌入一栋临时用作餐厅和厨房的工厂建筑的大门。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['æbsəlu:t] ['ɔ:də(r)] .

| There | was | absolute | order | . |
|---|---|---|---|---|
| 那里 | 曾是 | 绝对 | 命令 | . |

一切都井然有序。

[ðə; ði] [gɑːb] [wɒz; wəz] [nɒt] [ˌʌn'laɪk] [ðæt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ævərɪdʒ] ['fɑːrmərz] ['helpə(r)] .

| The | garb | was | not | unlike | that | of | the | average | farmer's | helper | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 外衣 | 曾是 | 不是 | 与此不同 | 那 | 的 | 这 | 平均的 | 农民的 | 帮手 | . |

这身装束与普通农夫的装束并无太大差别。

['iːv(ə)n] [ðə; ði] ['kʌstəməri] ['vaɪzərd] [kæp] [ɒv; əv] ['meni] ['prizənz] [wɒz; wəz] ['æbsənt] ,

| Even | the | customary | vizored | cap | of | many | prisons | was | absent | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 甚至 | 这 | 习惯 | 维佐雷德 | 帽 | 的 | 许多 | 监狱 | 曾是 | 缺席的 | , |

就连许多监狱里常见的带帽檐的监狱帽也没有出现。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [əʊld] [strɔː] [hæt] [hæd; həd] ['teɪkən] [ɪts] [pleɪs] .

| and | the | old | straw | hat | had | taken | its | place | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 老的 | 稻草 | 帽子 | 有 | 已采取 | 它是 | 地方 | . |

旧草帽取而代之。

[ɒn] [ðə; ði] ['teɪblz] , [fɔː(r); fə(r)] ['dɪnə(r)] , [wɜː(r); wə(r)] [miːt] [ænd; ənd] ['vedʒtəb(ə)lz] , [ˌtæpi'əʊkə] , [suːp]

| On | the | tables | , | for | dinner | , | were | meat | and | vegetables | , | tapioca | , | soup |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 表格 | , | 为了 | 晚餐 | , | 是 | 肉 | 和 | 蔬菜 | , | 木薯 | , | 汤 |

[ænd; ənd] [mɪlk] — [ə; eɪ] ['lɪbərəl] [ə'maʊnt] .

| and | milk | — | a | liberal | amount | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 牛奶 | — | 一个 | 自由主义 | 数量 | . |

餐桌上摆着晚餐的菜肴有肉、蔬菜、木薯粉、汤和牛奶——分量很足。

['miːnwaɪl] ['wɔːdn] ['gɪlmɔːr] [hæd; həd] [ə'raɪvd] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['diːteɪl] [ɒv; əv] ['prɪznər] .

| Meanwhile | Warden | Gilmour | had | arrived | with | his | detail | of | prisoners | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 同时 | 典狱长 | 吉尔摩 | 有 | 到达的 | 和 | 他的 | 细节 | 的 | 囚犯 | . |

与此同时，典狱长吉尔摩带着他的囚犯小队抵达了现场。

[hiː; hi] [hæz; həz] [biːn] [ɪn] ['prɪz(ə)n] [wɜːk] [fɔː(r); fə(r)] [ˌsev(ə)n'tiːn] [j'iəz] ; [bɪ'fɔː(r)] [ðæt] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [ə; eɪ]

| He | has | been | in | prison | work | for | seventeen | years | ; | before | that | he | was | a |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 有 | 到过 | 在 | 监狱 | 工作 | 为了 | 十七 | 年 | ; | 前 | 那 | 他 | 曾是 | 一个 |

[fɪ'zɪʃ(ə)n] .

| physician | . |
|---|---|
| 医生 | . |

他从事监狱工作已有十七年；在此之前，他是一名医生。

[hiː; hi] [ɪz] [rɪ'gɑːdɪd] [æz; əz] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [best] ['prɪz(ə)n] [əd'mɪnəˌstretər] [ɪn] [ðə; ði] ['kʌntri] .

| He | is | regarded | as | one | of | the | best | prison | administrators | in | the | country | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 是 | 认为 | 作为 | 一 | 的 | 这 | 最好的 | 监狱 | 管理员 | 在 | 这 | 国家 | . |

他被认为是全国最优秀的监狱管理者之一。

[hiː; hi] [lʌvz] [ðə; ði] [lænd] , [nɒt] [fɔː(r); fə(r)] [wɒt] [ˌaɪ 'tiː] [pɹədjˈuːsɪz] [ə'ləʊn] , [bʌt; bət] [ɪn] [hjuː'mænəti] ['ɔːlsəʊ] .

| He | loves | the | land | , | not | for | what | it | produces | alone | , | but | in | humanity | also | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 爱 | 这 | 土地 | , | 不是 | 为了 | 什么 | 它 | 产 | 独自的 | , | 但 | 在 | 人类 | 还 | . |

他热爱这片土地，不仅因为它出产的物产，也因为它孕育的人类。

[ðə; ði] ['friːkwənsi] , [mɔːr'əʊvə(r)] ,

| The | frequency | , | moreover | , |
|---|---|---|---|---|
| 这 | 频率 | , | 而且 | , |

此外，频率

[wɪð] [wɪtʃ] ['bɪts] [ɒv; əv] ['bɪblɪkl] [kwoʊ'teɪʃənz] [drɒp] [frɒm; frəm] [hɪz; ɪz] [lɪps] [liːdz] [wʌn] [tuː; tə] [bɪ'liːv]

| with | which | bits | of | biblical | quotations | drop | from | his | lips | leads | one | to | believe |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 哪个 | 比特 | 的 | 圣经 | 引文 | 降低 | 从 | 他的 | 嘴唇 | 线索 | 一 | 到 | 相信 |

[ðæt] [ðə; ði] [ɪn'dʒʌŋkʃnz] [ɒv; əv] ['həʊli] [rɪt] [fɔːm] [ə; eɪ] [kən'sɪdərəb(ə)l] [pɑːt] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['sæŋkʃn]

| that | the | injunctions | of | Holy | Writ | form | a | considerable | part | of | his | sanction |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 这 | 禁令 | 的 | 圣 | 写 | 形式 | 一个 | 大量 | 部分 | 的 | 他的 | 制裁 |

[fɔː(r); fə(r)] [laɪf] ,

| for | life | , |
|---|---|---|
| 为了 | 生活 | , |

他口中不时冒出圣经经文，这让人相信圣经的训诫是他人生信条的重要组成部分。

[ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)] [ðæt] [ɒv; əv][ðə; ði] [men] [ɪn][hɪz; ɪz] [tʃɑːdʒ] .

| and | for | that | of | the | men | in | his | charge | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 为了 | 那 | 的 | 这 | 男人 | 在 | 他的 | 收费 | . |

以及他所管辖的那些人。

[ðeə(r)] [ɪz] ['nʌθɪŋ] ['mɔːkɪʃ] [ɔː(r)][ə,pɒlə'dʒetɪk][ɪn][hɪz; ɪz] [əd'hɪərəns] [tuː; tə]['həʊli] [rɪt] [æz; əz][ə; eɪ] [gaɪd] .

| There | is | nothing | mawkish | or | apologetic | in | his | adherence | to | Holy | Writ | as | a | guide | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那里 | 是 | 没有什么 | 矫情 | 或者 | 道歉的 | 在 | 他的 | 依从性 | 到 | 圣 | 写 | 作为 | 一个 | 指导 | . |

他坚持以圣经为指导，这其中没有任何矫揉造作或歉意之意。

[ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ]['sɜːt(ə)n] [sɪ'verəti] [ɒv; əv] ['vjuːpɔɪnt] [ɪn][hɪz; ɪz] ['deɪli] [wɜːk] .

| There | is | a | certain | severity | of | viewpoint | in | his | daily | work | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那里 | 是 | 一个 | 肯定 | 严重性 | 的 | 观点 | 在 | 他的 | 日常的 | 工作 | . |

他的日常工作中体现出一种严谨的视角。

['nʌθɪŋ] [ɪz] ['hæpi] - [gəʊ] - ['lʌki] [ə'baʊt][ðə; ði] [gwelf] ['prɪz(ə)n] [fɑːm] ; [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz][ɔːl] [biːn] [θɔːt] [aʊt] ,

| Nothing | is | happy | - | go | - | lucky | about | the | Guelph | Prison | Farm | ; | it | has | all | been | thought | out | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 没有什么 | 是 | 快乐的 | - | 去 | - | 幸运的 | 关于 | 这 | 圭尔夫 | 监狱 | 农场 | ; | 它 | 有 | 全部 | 到过 | 想法 | 出去 | , |

圭尔夫监狱农场的一切并非随性而为；一切都经过精心策划。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['wɔːdn] [ɪz][ðə; ði] ['dɒmɪnənt] [ˌpɜːsə'næləti] .

| and | the | warden | is | the | dominant | personality | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 典狱长 | 是 | 这 | 主导的 | 性格 | . |

典狱长是主导人物。

“ [rɪ'membə(r)] , ” [hiː; hi] [sed] , “ [ðɪs] [ɪz][nɒt] [rʌn] [ɒn] ['ɒnə(r)] , [ðɪs] ['prɪz(ə)n] .

| “ | Remember | , | ” | he | said | , | “ | this | is | not | run | on | honor | , | this | prison | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 记住 | , | ” | 他 | 说 | , | “ | 这 | 是 | 不是 | 跑步 | 在 | 荣誉 | , | 这 | 监狱 | . |

“记住，”他说，“这座监狱不是靠荣誉来管理的。”

[ai][doʊnt] [bɪ'liːv] [ɪn][ðə; ði][səʊ] - [kɔːld] ['ɒnə(r)]['prɪz(ə)n] , [æz; əz][ðə; ði] [wɜːd] [ɪz]['dʒen(ə)rəli] [ˌʌndə'stʊd] .

| I | don't | believe | in | the | so | - | called | honor | prison | , | as | the | word | is | generally | understood | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 不 | 相信 | 在 | 这 | 所以 | - | 称为 | 荣誉 | 监狱 | , | 作为 | 这 | 单词 | 是 | 一般来说 | 理解 | . |

.

我不相信所谓的“荣誉监狱”，至少不是人们通常理解的那种监狱。

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ]['prɪz(ə)n] [ðæt] [ɪz] [sək'sesf(ə)l] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ðə; ði][ˌsuːpə'vɪʒ(ə)n][ɪz] [sək'sesf(ə)l] .

| This | is | a | prison | that | is | successful | because | the | supervision | is | successful | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 是 | 一个 | 监狱 | 那 | 是 | 成功的 | 因为 | 这 | 监督 | 是 | 成功的 | . |

这是一所成功的监狱，因为监管工作卓有成效。

[ˌsuːpə'vɪʒ(ə)n] [wɪl] [duː; də] [wɒt] ['fɔːməli] [gʌnz] [ænd; ənd] [wɔːl] [ə'kʌmplɪʃt] .

| Supervision | will | do | what | formerly | guns | and | wall | accomplished | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 监督 | 将要 | 做 | 什么 | 以前 | 枪支 | 和 | 墙 | 完成 | . |

监管将达到以前枪炮和围墙所能达到的效果。

“ [wiː; wi] [tɔːk] [ə'baʊt] [ðə; ði][ə,rɪdʒə'næləti][ɒv; əv][ə; eɪ]['prɪz(ə)n] [laɪk] [ðɪs] ?

| “ | We | talk | about | the | originality | of | a | prison | like | this | ? |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 我们 | 讲话 | 关于 | 这 | 独创性 | 的 | 一个 | 监狱 | 喜欢 | 这 | ? |

“我们竟然在讨论这样一座监狱的独创性？”

[waɪ] , [ə,rɪdʒə'næləti][kən'sɪsts] [ɪn] ['duːɪŋ] [wɒt] ['ʌðə(r)]['piːp(ə)l][ɑː(r); ə(r)][ə'freɪd][tuː; tə][duː; də] .

| Why | , | originality | consists | in | doing | what | other | people | are | afraid | to | do | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为什么 | , | 独创性 | 由 | 在 | 正在做 | 什么 | 其他 | 人们 | 是 | 害怕的 | 到 | 做 | . |

为什么说原创性在于做别人不敢做的事情呢?

[ai][hæv; həv][nɒt] [biːn] [əˈfreɪd][tuː; tə] [bɪld] [ðɪs] [ˈprɪz(ə)n] [wɪˈðaʊt] [wɔːlz] .

| I | have | not | been | afraid | to | build | this | prison | without | walls | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 有 | 不是 | 到过 | 害怕的 | 到 | 建造 | 这 | 监狱 | 没有 | 墙壁 | . |

我并不害怕建造这座没有围墙的监狱。

[bʌt; bət][wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [ˌevəˈlɑːstɪŋli] [ˈwɒtʃfl] .

| But | we | are | everlastingly | watchful | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 我们 | 是 | 永恒地 | 警惕 | . |

但我们时刻保持警惕。

[ˈθɜːti] [maɪlz] [iːst] [ɒv; əv][təˈrɒntəʊ] , [æt; ət] [ˈwɪtbi] ,

| Thirty | miles | east | of | Toronto | , | at | Whitby | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 三十 | 英里 | 东方 | 的 | 多伦多 | , | 在 | 惠特比 | , |

位于多伦多以东30英里的惠特比，

[ai][hæv; həv][ə; eɪ] [ˈhʌndrəd] [ˈprɪznər] [ˈbɪldɪŋ] [æn; ən][əˈsaɪləm][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ɪnˈseɪn] [ɒn][ðə; ði]

| I | have | a | hundred | prisoners | building | an | asylum | for | the | insane | on | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 有 | 一个 | 百 | 囚犯 | 建筑 | 一个 | 庇护所 | 为了 | 这 | 疯狂的 | 在 | 这 |

[ˈkɒtɪdʒ] [plæn] .

| cottage | plan | . |
|---|---|---|
| 小屋 | 计划 | . |

我让一百名囚犯按照小屋的图纸建造一座精神病院。

[ðə; ði][ˈplɑːstə(r)] , [ðə; ði][laɪm] , [ðə; ði] [ˈsæʃɪz] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈwɪndəʊ] [freɪmz] [ɑː(r); ə(r)] [ʃɪpt]

| The | plaster | , | the | lime | , | the | sashes | and | the | window | frames | are | shipped |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 石膏 | , | 这 | 酸橙 | , | 这 | 腰带 | 和 | 这 | 窗户 | 框架 | 是 | 已发货 |

[frɒm; frəm][hɪə(r)] .

| from | here | . |
|---|---|---|
| 从 | 这里 | . |

石膏、石灰、窗扇和窗框都是从这里运来的。

[hɪə(r)][æt; ət] [gwelf] [wiː; wi][kæn; kən] [pəˈfɔːm] [wɪð] [ˈprɪz(ə)n][ˈleɪbə(r)][mɔː(r)][ðæn; ðən]['sev(ə)nti] - [faɪv]

| Here | at | Guelph | we | can | perform | with | prison | labor | more | than | seventy | - | five |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这里 | 在 | 圭尔夫 | 我们 | 能 | 履行 | 和 | 监狱 | 劳动 | 更多的 | 比 | 七十 | - | 五 |

[pə(r)][sent] .

| per | cent | . |
|---|---|---|
| 每 | 中心 | . |

在圭尔夫，我们可以利用监狱劳动力完成超过 75% 的工作。

[ɒv; əv][ðə; ði] [ˈbɪldɪŋ] [ɑːpəˈreɪʃnz] .

| of | the | building | operations | . |
|---|---|---|---|---|
| 的 | 这 | 建筑 | 运营 | . |

建筑运营。

“ [ˈpʌnɪʃmənts] ?

| “ | Punishments | ? |
|---|---|---|
| “ | 惩罚 | ? |

“惩罚？”

[wiː; wi][doʊnt][hæv; həv][ðem; ðəm][hɪə(r)] .

| We | don't | have | them | here | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 我们 | 不 | 有 | 他们 | 这里 | . |

我们这里没有。

[ðæt] [ɪz] , [ɪf] [ə; eɪ][ˈprɪz(ə)nə(r)][gets][bæd][hɪə(r)] , [ dɪsˈtəːb ] [ðə; ði][ˈɔːdə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [pleɪs] ,

| That | is | , | if | a | prisoner | gets | bad | here | , | disturbs | the | order | of | the | place | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 是 | , | 如果 | 一个 | 囚犯 | 获得 | 坏的 | 这里 | , | 扰乱 | 这 | 命令 | 的 | 这 | 地方 | , |

也就是说，如果一个囚犯在这里行为不端，扰乱了监狱秩序，

[ænd; ənd][wiː; wi] [ˈkænɒt] [meɪk] [hɪm] [siː] [ðæt] [hiː; hi][mʌst; məst] [kənˈfɔːm] [tuː; tə][ðə; ði] [ruːlz] ,

| and | we | cannot | make | him | see | that | he | must | conform | to | the | rules | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 我们 | 不能 | 制作 | 他 | 看 | 那 | 他 | 必须 | 符合 | 到 | 这 | 规则 | , |

我们无法让他明白他必须遵守规则。

[wiː; wi] [send] [hɪm] [bæk] [tuː; tə] [ðə; ði] ['sentrəl] ['prɪz(ə)n] [æt; ət] [tə'rɒntəʊ] .

| we | send | him | back | to | the | Central | Prison | at | Toronto | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我们 | 发送 | 他 | 后退 | 到 | 这 | 中央 | 监狱 | 在 | 多伦多 | . |

我们将他送回多伦多中央监狱。

[bʌt; bət] [məʊst] [ɒv; əv] [ðə; ði] [men] [prɪ'fɜː(r)] [ðə; ði] [laɪf] [aʊt] [hɪə(r)] [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [taɪmz] .

| But | most | of | the | men | prefer | the | life | out | here | a | thousand | times | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 最多 | 的 | 这 | 男人 | 更喜欢 | 这 | 生活 | 出去 | 这里 | 一个 | 千 | 时代 | . |

但大多数男人宁愿选择这里的生活一千倍。

[wiː; wi] [teɪk] [men] [ðæt] ['dʒen(ə)rəli] [hæv; həv] [stɪl] [sʌm; səm] [mʌnθs] [tuː; tə] [sɜːv] .

| We | take | men | that | generally | have | still | some | months | to | serve | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我们 | 拿 | 男人 | 那 | 一般来说 | 有 | 仍然 | 一些 | 几个月 | 到 | 服务 | . |

我们招募的通常是还有几个月服役期的男性。

[wiː; wi] [hæv; həv] [biːn] ['teɪkɪŋ] [men] [huːz] ['sentənsɪz] [rʌn] [ʌp] [tuː; tə] [tuː] [j'iəz] ,

| We | have | been | taking | men | whose | sentences | run | up | to | two | years | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我们 | 有 | 到过 | 采取 | 男人 | 谁 | 句子 | 跑步 | 向上 | 到 | 二 | 年 | , |

我们接收的都是刑期不超过两年的男性囚犯。

[bʌt; bət] [mɔː(r)] ['riːs(ə)ntli] [wiː; wi] [hæv; həv] [rɪ'siːvd] [men] [wɪð] [lɒŋgə(r)] ['sentənsɪz] .

| but | more | recently | we | have | received | men | with | longer | sentences | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 更多的 | 最近 | 我们 | 有 | 已收到 | 男人 | 和 | 更长 | 句子 | . |

但最近我们接收的都是刑期更长的男性。

[let] [ˌem 'iː] [tel] [juː; jʊ] [ə'baʊt] [wʌn] [mæn] [huː] [wɒz; wəz] [hɪə(r)] .

| Let | me | tell | you | about | one | man | who | was | here | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 让 | 我 | 告诉 | 你 | 关于 | 一 | 男人 | WHO | 曾是 | 这里 | . |

让我来给你讲讲曾经在这里的一个人的故事。

“ [ai] [ɑːskt] [ðɪs] [bɔɪ] , [sʌm; səm] [taɪm] [ə'gəʊ] , [huː] [hæd; həd] [biːn] [ɪn] [ðə; ði] [tə'rɒntəʊ] ['prɪz(ə)n] ,

| “ | I | asked | this | boy | , | some | time | ago | , | who | had | been | in | the | Toronto | prison | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 我 | 问 | 这 | 男生 | , | 一些 | 时间 | 前 | , | WHO | 有 | 到过 | 在 | 这 | 多伦多 | 监狱 | , |

“我之前问过这个男孩，他曾在多伦多监狱待过，

[wɒt] [hiː; hi] [faʊnd] [ðə; ði] ['greɪtɪst] ['dɪfrəns] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] ['prɪz(ə)n] [ɪn] [ðə; ði] ['sɪti] [ænd; ənd] [ðə; ði]

| what | he | found | the | greatest | difference | between | the | prison | in | the | city | and | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么 | 他 | 成立 | 这 | 最 | 不同之处 | 之间 | 这 | 监狱 | 在 | 这 | 城市 | 和 | 这 |

[fɑːm] [aʊt] [hɪə(r)] .

| farm | out | here | . |
|---|---|---|---|
| 农场 | 出去 | 这里 | . |

他发现城里的监狱和这里的农场之间最大的区别是什么。

[hiː; hi] [sed] , - ['wɔːdn] , [ðə; ði] ['getɪŋ] [ə'weɪ] [frɒm; frəm] [ðæt] [sel] !

| He | said | , | ' | Warden | , | the | getting | away | from | that | cell | ! |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 说 | , | - | 典狱长 | , | 这 | 获得 | 离开 | 从 | 那 | 细胞 | ! |

他说：“典狱长，我要逃出那个牢房！”

[tuː; tə] [sɪt] [ðeə(r)] , - [ðə; ði] [bɔɪ] ['ædɪd] , - [ɒn] ['sʌndeɪ] , ['evri] ['iːvnɪŋ] [ænd; ənd] [ɒn] ['hɒlədeɪz] ,

| To | sit | there | , | ' | the | boy | added | , | ' | on | Sunday | , | every | evening | and | on | holidays | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 坐 | 那里 | , | - | 这 | 男生 | 额外 | , | - | 在 | 星期日 | , | 每一个 | 晚上 | 和 | 在 | 假期 | , |

“星期天，每个晚上，还有节假日，我都要坐在那里，”男孩补充道。

[ænd; ənd] [hæv; həv] [ðæt] [sel] [geɪt] ['steərɪŋ] [juː; jʊ] [ɪn] [ðə; ði] [feɪs] , [ɪz] [hel] ! -

| and | have | that | cell | gate | staring | you | in | the | face | , | is | hell | ! | ' |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 有 | 那 | 细胞 | 门 | 凝视 | 你 | 在 | 这 | 脸 | , | 是 | 地狱 | ! | - |

牢房大门就在眼前，简直就是地狱！

” [wiː; wi] [wɔːkt] [təˈwɔːd] [ðə; ði] [njuː] [ˈbɪldɪŋ] — [ɔːl] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [ˈbiːɪŋ] [bɪlt] [baɪ] [ðə; ði]

| ” | We | walked | toward | the | new | building | — | all | of | them | being | built | by | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 我们 | 步行 | 朝向 | 这 | 新的 | 建筑 | — | 全部 | 的 | 他们 | 存在 | 建造 | 经过 | 这 |

[ˈprɪznər] .

| prisoners | . |
|---|---|
| 囚犯 | . |

“我们走向新楼——所有这些楼都是由囚犯建造的。”

[ˈʌndə(r)] [kənˈstrʌkʃn] , [ɪn] [ə; eɪ] [kaɪnd] [ɒv; əv] [ˈhɒləʊ] [skweə(r)] [fɔːˈmeɪʃ(ə)n] , [wɜː(r); wə(r)] [ˈkɪtʃɪn]

| Under | construction | , | in | a | kind | of | hollow | square | formation | , | were | kitchen |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在下面 | 建造 | , | 在 | 一个 | 种类 | 的 | 空洞的 | 正方形 | 形成 | , | 是 | 厨房 |

[ænd; ənd] [ˈdaɪnɪŋ] [hɔːl] ,

| and | dining | hall | , |
|---|---|---|---|
| 和 | 用餐 | 大厅 | , |

厨房和餐厅正在建设中，呈空心正方形布局。

[ˈsevrəl] [ˈdɔːmitriz] [ænd; ənd] [sel] [ˈbɪldɪŋz] , [æn; ən] [ədˌmɪnɪˈstreɪʃ(ə)n] [ˈbɪldɪŋ] [ænd; ənd] [ˈɒfɪsəz]

| several | dormitories | and | cell | buildings | , | an | administration | building | and | officers |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一些 | 宿舍 | 和 | 细胞 | 建筑物 | , | 一个 | 行政 | 建筑 | 和 | 警官 |

[ˈkwɔːtəz] .

| quarters | . |
|---|---|
| 四分之一 | . |

多栋宿舍楼和牢房楼、一栋行政楼和军官宿舍。

[wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈlɑːdʒɪst] [ænd; ənd] [best] [ˈdeəri] [ænd; ənd] [heɪ] [bɑːrnz] [ðæt] [ai] [hæv; həv] [ˈevə(r)] [siːn] [ɪz]

| One | of | the | largest | and | best | dairy | and | hay | barns | that | I | have | ever | seen | is |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一 | 的 | 这 | 最大 | 和 | 最好的 | 奶制品 | 和 | 干草 | 谷仓 | 那 | 我 | 有 | 曾经 | 已见 | 是 |

[ɔːlˈredi] [ʌp] ;

| already | up | ; |
|---|---|---|
| 已经 | 向上 | ; |

我见过的最大、最好的奶牛场和干草棚之一已经建成了;

[ˈɔːlsəʊ] [ə; eɪ] [ˈlɪt(ə)l] [ˈkriːməri] [ˈbɪldɪŋ] .

| also | a | little | creamery | building | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 还 | 一个 | 小的 | 乳品厂 | 建筑 | . |

还有一座小型乳品厂建筑。

[məʊst] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wɜːk] [ɪz] [ɒv; əv] [ pɔː ] [ˈkɒŋkriːt] .

| Most | of | the | work | is | of | poured | concrete | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 最多 | 的 | 这 | 工作 | 是 | 的 | 倾倒 | 具体的 | . |

大部分工作都是浇筑混凝土。

[æz; əz] [wiː; wi] [went] [θruː] [wʌn] [ˈbɪldɪŋ] , [weə(r)] [sʌm; səm] [skɔː(r)] [ɒv; əv] [ˈprɪznər] [wɜː(r); wə(r)]

| As | we | went | through | one | building | , | where | some | score | of | prisoners | were |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 我们 | 去 | 通过 | 一 | 建筑 | , | 在哪里 | 一些 | 分数 | 的 | 囚犯 | 是 |

[ˈsaɪləntli] [ˈwɜːkɪŋ] [æt; ət] [ˈplɑːstərɪŋ] ,

| silently | working | at | plastering | , |
|---|---|---|---|---|
| 默默 | 在职的 | 在 | 抹灰 | , |

我们穿过一栋楼时，看到几十名囚犯正在默默地粉刷墙壁。

[ˈpeɪntɪŋ] , [ˈkɑːpəntərɪŋ] [ænd; ənd] [stəʊn] [ˈkʌtɪŋ] , [ˈwɔːdn] [ˈgɪlmɔːr] [sed] : “ [juː; jʊ] [siː] ,

| painting | , | carpentering | and | stone | cutting | , | Warden | Gilmour | said | : | “ | You | see | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 绘画 | , | 木工 | 和 | 石头 | 切割 | , | 典狱长 | 吉尔摩 | 说 | : | “ | 你 | 看 | , |

吉尔摩典狱长说：“你看，油漆、木工和石材切割，

[ai] [hæv; həv] [maɪ] [selz] [ˈəʊnli] [ɒn] [wʌn] [saɪd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈsentrəl] [ˈkɒrɪdɔː(r)] .

| I | have | my | cells | only | on | one | side | of | the | central | corridor | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 有 | 我的 | 细胞 | 仅有的 | 在 | 一 | 边 | 的 | 这 | 中央 | 走廊 | . |

我的牢房只位于中央走廊的一侧。

[ai] [miːn] [ðæt] [ɔːl][ðə; ði] [selz] [ʃæl; ʃəl][hæv; həv] ['sʌðən] [ɪk'spəʊʒə(r)] .

| I | mean | that | all | the | cells | shall | have | southern | exposure | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 意思是 | 那 | 全部 | 这 | 细胞 | 将 | 有 | 南部 | 接触 | . |

我的意思是所有单元格都应该朝南。

[iːtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] [selz] [kən'teɪnz] [eɪt] ['hʌndrəd] ['kjuːbɪk] [fiːt] .

| Each | of | the | cells | contains | eight | hundred | cubic | feet | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 每个 | 的 | 这 | 细胞 | 包含 | 八 | 百 | 立方体 | 脚 | . |

每个单元格包含八百立方英尺。

" [ai] [θɔːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [twelv] ['hʌndrəd] [selz] [æt; ət] [sɪŋ] [sɪŋ] , [stɪl] [juːst] ,

| " | I | thought | of | the | twelve | hundred | cells | at | Sing | Sing | , | still | used | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 我 | 想法 | 的 | 这 | 十二 | 百 | 细胞 | 在 | 唱歌 | 唱歌 | , | 仍然 | 用过的 | , |

我想起了辛辛监狱那1200间至今仍在使用的牢房。

[wɪtʃ] [kən'teɪn] [les] [ðæn; ðən] [tuː] ['hʌndrəd] ['kjuːbɪk] [fiːt] [ɒv; əv][eə(r)] [speɪs] ,

| which | contain | less | than | two | hundred | cubic | feet | of | air | space | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 哪个 | 包含 | 较少的 | 比 | 二 | 百 | 立方体 | 脚 | 的 | 空气 | 空间 | , |

其中包含的空气空间不足两百立方英尺，

[ænd; ənd][hæv; həv][nəʊ] ['wɪndəʊz] ['əʊpənɪŋ][tuː; tə][ðə; ði]['aʊtə(r)][eə(r)][æz; əz][æt; ət] [gwelf] .

| and | have | no | windows | opening | to | the | outer | air | as | at | Guelph | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 有 | 不 | 视窗 | 开幕 | 到 | 这 | 外 | 空气 | 作为 | 在 | 圭尔夫 | . |

并且没有像圭尔夫大学那样通向室外的窗户。

" [ðen] [wiː; wi][hæv; həv] ['dɔːmitriz] , " [kən'tɪnjuːd] [ðə; ði] ['wɔːdn] , " [nɒt][ðə; ði][bɪg] ['dɔːmitriz]

| " | Then | we | have | dormitories | , | " | continued | the | warden | , | " | not | the | big | dormitories |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 然后 | 我们 | 有 | 宿舍 | , | " | 持续 | 这 | 典狱长 | , | " | 不是 | 这 | 大的 | 宿舍 |

[ɒv; əv]['əʊldən] [taɪmz] ,

| of | olden | times | , |
|---|---|---|---|
| 的 | 古老的 | 时代 | , |

"然后我们还有宿舍，"狱长继续说道，"不是过去那种大型宿舍，

[bʌt; bət]['kʌmftəbli; 'kʌmfətəbli] [smɔːl] [rʊmz; ruːmz] [ðæt] [wɪl] [ə'kɒmədeɪt] [frɒm; frəm] ['twenti] - [faɪv]

| but | comfortably | small | rooms | that | will | accommodate | from | twenty | - | five |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 舒适地 | 小的 | 房间 | 那 | 将要 | 容纳 | 从 | 二十 | - | 五 |

[tuː; tə] ['θɜːti] [men] .

| to | thirty | men | . |
|---|---|---|---|
| 到 | 三十 | 男人 | . |

但房间虽小却很舒适，可容纳 25 至 30 名男性。

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] ['traɪɪŋ] [ðə; ði] [ɪk'sperɪmənt] .

| We | are | trying | the | experiment | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 我们 | 是 | 尝试 | 这 | 实验 | . |

我们正在尝试这个实验。

[ai][doʊnt] [nəʊ] [jet] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [wɜːk] [aʊt] .

| I | don't | know | yet | how | it | will | work | out | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 不 | 知道 | 然而 | 如何 | 它 | 将要 | 工作 | 出去 | . |

我还不清楚最终结果会如何。

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [ɪk'spektɪŋ] [tuː; tə][hæv; həv][hɪə(r)] ['ʌltɪmətli] [ə'baʊt]['sev(ə)n] ['hʌndrəd] [men] .

| We | are | expecting | to | have | here | ultimately | about | seven | hundred | men | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我们 | 是 | 期待 | 到 | 有 | 这里 | 最终 | 关于 | 七 | 百 | 男人 | . |

我们预计最终这里会有大约七百人。

" [ai] [ɑːskt] [hɪm] [ə'baʊt] [ðə; ði] [ɪk'spens] [ɒv; əv][ɔːl] [ðɪs] .

| " | I | asked | him | about | the | expense | of | all | this | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 我 | 问 | 他 | 关于 | 这 | 费用 | 的 | 全部 | 这 | . |

我问他这一切的费用是多少。

“ [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ['seɪvɪŋ] ['mʌni] [ɔː(r)] ['seɪvɪŋ] [men] ? ” [wɒz; wəz][hɪz; ɪz] [ʃɑːp] [rɪ'tɔːt] .

| “ | Are | you | saving | money | or | saving | men | ? | ” | was | his | sharp | retort | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 是 | 你 | 保存 | 钱 | 或者 | 保存 | 男人 | ? | ” | 曾是 | 他的 | 锋利的 | 反驳 | . |

他尖锐地反驳道：“你是在省钱还是在救人？”

“ [ˌnevəðə'les] , [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] ['demənstreɪtɪŋ] ['evri] [deɪ][ðə; ði] [ɪ'kɒnəmi] [ɒv; əv]['juːzɪŋ]['prɪz(ə)n]

| “ | Nevertheless | , | we | are | demonstrating | every | day | the | economy | of | using | prison |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 尽管如此 | , | 我们 | 是 | 演示 | 每一个 | 天 | 这 | 经济 | 的 | 使用 | 监狱 |

['leɪbə(r)] ,

| labor | , |
|---|---|
| 劳动 | , |

“然而，我们每天都在向世人展示利用监狱劳动力的经济模式，

[æz; əz] [wel] [æz; əz][ðə; ði] [ɪ'kɒnəmi] [ɒv; əv] ['gɪvɪŋ] [ðiːz] [men] ['riːznəbl] [əˌkɒmə'deɪʃ(ə)nz] .

| as | well | as | the | economy | of | giving | these | men | reasonable | accommodations | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 出色地 | 作为 | 这 | 经济 | 的 | 给予 | 这些 | 男人 | 合理的 | 住宿 | . |

以及为这些人提供合理住宿的经济性。

[aɪ][kænt] [gɪv] [juː; jʊ][æz; əz] [jet] [ðə; ði] ['fɪgəz] [juː; jʊ] [wɒnt] .

| I | can't | give | you | as | yet | the | figures | you | want | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 不能 | 给 | 你 | 作为 | 然而 | 这 | 数据 | 你 | 想 | . |

我目前还无法提供您想要的数据。

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] ['tiːtʃɪŋ] [ðiːz] [men] [haʊ] [tuː; tə] [wɜːk] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['juːsflnəs] [ɒv; əv] [wɜːk] .

| We | are | teaching | these | men | how | to | work | , | and | the | usefulness | of | work | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我们 | 是 | 教学 | 这些 | 男人 | 如何 | 到 | 工作 | , | 和 | 这 | 用处 | 的 | 工作 | . |

我们正在教这些人如何工作，以及工作的意义。

[ðə; ði] [bʌlk] [ɒv; əv][ðem; ðəm] , [wen] [ðeɪ] [liːv] [hɪə(r)] , [ɑː(r); ə(r)][nɒt]['gəʊɪŋ][ə'pɒn][fɑːrmz] ,

| The | bulk | of | them | , | when | they | leave | here | , | are | not | going | upon | farms | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 大部分 | 的 | 他们 | , | 什么时候 | 他们 | 离开 | 这里 | , | 是 | 不是 | 去 | 之上 | 农场 | , |

他们中的大多数人离开这里后，并没有去农场。

[bʌt; bət] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] ['sɪtɪz] [frɒm; frəm] [wɪtʃ] [ðeɪ] [keɪm] .

| but | back | to | the | cities | from | which | they | came | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 后退 | 到 | 这 | 城市 | 从 | 哪个 | 他们 | 来了 | . |

但他们最终还是回到了他们来自的城市。

[səʊ][wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] ['tiːtʃɪŋ] [sʌm; səm]['sɪti] [treɪdz] , [bʌt; bət] [wɪ'ðaʊt] [nɪ'glektɪŋ] [fɑːm] ['ɪndəstriz] .

| So | we | are | teaching | some | city | trades | , | but | without | neglecting | farm | industries | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 所以 | 我们 | 是 | 教学 | 一些 | 城市 | 交易 | , | 但 | 没有 | 疏忽 | 农场 | 行业 | . |

所以我们正在教授一些城市技工，但也没有忽视农业产业。

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] ['reɪzɪŋ] [ə'baʊt][ɔːl][wiː; wi] [niːd] [tuː; tə] [iːt] ,

| We | are | raising | about | all | we | need | to | eat | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我们 | 是 | 提高 | 关于 | 全部 | 我们 | 需要 | 到 | 吃 | , |

我们养活的牲畜差不多够我们自己吃了。

[æz; əz] [wel] [æz; əz][ðə; ði] [stɒk] [wiː; wi] [reɪz] [fɔː(r); fə(r)] [fuːd] .

| as | well | as | the | stock | we | raise | for | food | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 出色地 | 作为 | 这 | 库存 | 我们 | 增加 | 为了 | 食物 | . |

以及我们饲养的食用牲畜。

[bʌt; bət][ə; eɪ]['prɪz(ə)n] [fɑːm] [wɪ'ðaʊt] [ɪm'pɔːt(ə)nt][ænd; ənd][daɪ'vɜːsɪfaɪd] ['ɪndəstriz] [ɪz][ə; eɪ] [mis'teik] .

| But | a | prison | farm | without | important | and | diversified | industries | is | a | mistake | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 一个 | 监狱 | 农场 | 没有 | 重要的 | 和 | 多元化 | 行业 | 是 | 一个 | 错误 | . |

但是，没有重要且多元化产业的监狱农场是一个错误。

” [aɪ] [lʊkt] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [eɪt] ['hʌndrəd] ['eɪkəz] .

| ” | I | looked | around | the | eight | hundred | acres | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 我 | 看起来 | 大约 | 这 | 八 | 百 | 英亩 | . |

我环顾了这八百英亩土地。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [swiːp] [ɒv; əv][həˈraɪz(ə)n] , [ə; eɪ] [ˈtɪŋglɪŋ] [ˈæsɪd][ɪn][ðə; ði][eə(r)] , [ə; eɪ][ˈkwaɪətjuːd] ,

| There | was | a | sweep | of | horizon | , | a | tingling | acid | in | the | air | , | a | quietude | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那里 | 曾是 | 一个 | 扫 | 的 | 地平线 | , | 一个 | 刺痛感 | 酸 | 在 | 这 | 空气 | , | 一个 | 寂静 | , |

地平线一览无余，空气中弥漫着令人刺痛的酸涩感，一片寂静。

[ə; eɪ][ˈblesɪd; blest] [məˈnɒtəni] [ɪn][kəmˈpærɪs(ə)n] [wɪð] [ðə; ði] [ˈfiːvərɪʃ] [ˈsɪti] , [ə; eɪ] [ˈspeɪʃəsnəs] [ɒv; əv]

| a | blessed | monotony | in | comparison | with | the | feverish | city | , | a | spaciousness | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 蒙福 | 单调 | 在 | 比较 | 和 | 这 | 发烧 | 城市 | , | 一个 | 宽敞 | 的 |

[ˌpɔsəˈbilitiz] ,

| possibilities | , |
|---|---|
| 可能性 | , |

与喧嚣的城市相比，这是一种令人欣慰的单调，一种广阔的可能性。

[æz; əz] [kəmˈpeəd] [wɪð] [ðə; ði] [wɔːld] - [ɪn][ˈprizənz] [laɪk] [sɪŋ] [sɪŋ] ; [ɪn] [ʃɔːt] ,

| as | compared | with | the | walled | - | in | prisons | like | Sing | Sing | ; | in | short | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 比较的 | 和 | 这 | 有围墙的 | - | 在 | 监狱 | 喜欢 | 唱歌 | 唱歌 | ; | 在 | 短的 | , |

与辛辛监狱等封闭式监狱相比；简而言之，

[æn; ən] [əˌprɒksɪˈmeɪʃn] [tuː; tə][ðə; ði][ˈseɪnɪst][kaɪnd][ɒv; əv][ˈnɔːm(ə)l][laɪf] .

| an | approximation | to | the | sanest | kind | of | normal | life | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 近似 | 到 | 这 | 最理智 | 种类 | 的 | 普通的 | 生活 | . |

一种接近最理智的正常生活的方式。

“ [wɜːk] ?

| “ | Work | ? |
|---|---|---|
| “ | 工作 | ? |

“工作?

” [ðə; ði] [ˈwɔːdn] [smaɪld] .

| ” | The | warden | smiled | . |
|---|---|---|---|---|
| ” | 这 | 典狱长 | 微笑 | . |

典狱长笑了。

“ [waɪ] , [wɪr] [ˈwɜːkɪŋ] [hɪə(r)][ten] [ˈaʊəz] [ə; eɪ][deɪ] ; [ˈsev(ə)n][tuː; tə] [twelv] , [wʌn][tuː; tə][sɪks] .

| “ | Why | , | we're | working | here | ten | hours | a | day | ; | seven | to | twelve | , | one | to | six | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 为什么 | , | 是 | 在职的 | 这里 | 十 | 小时 | 一个 | 天 | ; | 七 | 到 | 十二 | , | 一 | 到 | 六 | . |

“为什么？我们每天在这里工作十个小时；七点到十二点，一点到六点。

[iːtʃ] [mæn] [ðæt] [wɜːks] [hɪə(r)] [gets] [ə; eɪ][grəˈtjuːəti][ɒv; əv] [tuː] [dˈɒləz] [ə; eɪ] [mʌnθ] ,

| Each | man | that | works | here | gets | a | gratuity | of | two | dollars | a | month | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 每个 | 男人 | 那 | 作品 | 这里 | 获得 | 一个 | 小费 | 的 | 二 | 美元 | 一个 | 月 | , |

在这里工作的每位男性每月都能获得两美元的津贴。

[bʌt; bət][hiː; hi]['luːzɪz][ə; eɪ][pɑːt][ɒv; əv] [ðæt] [grəˈtjuːəti] [ɪf] [hiː; hi] [ əˈfend ] [əˈgenst] [ðə; ði] [ruːlz] [ɒv; əv]

| but | he | loses | a | part | of | that | gratuity | if | he | offends | against | the | rules | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 他 | 失败 | 一个 | 部分 | 的 | 那 | 小费 | 如果 | 他 | 冒犯 | 反对 | 这 | 规则 | 的 |

[ðə; ði] [pleɪs] .

| the | place | . |
|---|---|---|
| 这 | 地方 | . |

但如果他违反了当地的规矩，就会失去一部分小费。

[ðeɪ] [get][ðə; ði] [ˈmʌni] [wen] [ðeɪ] [gəʊ][aʊt] .

| They | get | the | money | when | they | go | out | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 得到 | 这 | 钱 | 什么时候 | 他们 | 去 | 出去 | . |

他们外出时会拿到钱。

[ˈaʊə(r)] [ˈpeɪmənts] [tuː; tə] [ˈprɪznər] [əˈmaʊnt][tuː; tə] [bɪˈtwiːn] [wʌn] [ˈhʌndrəd] [ænd; ənd] [ˈfɪfti] [ænd; ənd]

| Our | payments | to | prisoners | amount | to | between | one | hundred | and | fifty | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我们的 | 付款 | 到 | 囚犯 | 数量 | 到 | 之间 | 一 | 百 | 和 | 五十 | 和 |

[tuː] [ˈhʌndrəd] [dˈɒləz] [ə; eɪ] [mʌnθ] .

| two | hundred | dollars | a | month | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 二 | 百 | 美元 | 一个 | 月 | . |

我们每月向囚犯支付的金额在一百五十美元到两百美元之间。

[wiː; wi] [dɪsˈtʃɑːdʒ] [iːtʃ] [mʌnθ] [əˈbaʊt] [ˈθɜːti] [tuː; tə] [ˈfɔːti] [men] .

| We | discharge | each | month | about | thirty | to | forty | men | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我们 | 释放 | 每个 | 月 | 关于 | 三十 | 到 | 四十 | 男人 | . |

我们每个月大约会遣返三四十名男子。

[ðeɪ] [get] , [ɪn] [əˈdɪʃ(ə)n] , [ə; eɪ] [ˈtɪkɪt] [bæk] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [pleɪs] [frɒm; frəm] [wɪtʃ] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]

| They | get | , | in | addition | , | a | ticket | back | to | the | place | from | which | they | were |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 得到 | , | 在 | 添加 | , | 一个 | 票 | 后退 | 到 | 这 | 地方 | 从 | 哪个 | 他们 | 是 |

[sent] .

| sent | . |
|---|---|
| 发送 | . |

此外，他们还会获得一张返回出发地的机票。

" [aɪ] [ɑːskt] [ðə; ðɪ] [ˈwɔːdn] [ɪf] [hiː; hɪ][wɒz; wəz] [ˈʌltɪmətli] [ˈgəʊɪŋ][tuː; tə] [bɪld] [ə; eɪ] [wɔːl] [əˈraʊnd] [ðə; ðɪ]

| " | I | asked | the | warden | if | he | was | ultimately | going | to | build | a | wall | around | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 我 | 问 | 这 | 典狱长 | 如果 | 他 | 曾是 | 最终 | 去 | 到 | 建造 | 一个 | 墙 | 大约 | 这 |

[pleɪs] .

| place | . |
|---|---|
| 地方 | . |

我问典狱长他最终是否打算在这个地方周围建一堵墙。

“ [nɒt] [ɪf] [aɪ][kæn; kən][help] [ˌaɪ ˈtiː] .

| “ | Not | if | I | can | help | it | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 不是 | 如果 | 我 | 能 | 帮助 | 它 | . |

“只要我能阻止，就不会。”

[aɪ][doʊnt] [θɪŋk] [bɑːrz][ɒn] [sel] [ˈwɪndəʊz] [ɑː(r); ə(r)] [ˈnesəsəri] ; [bʌt; bət][ˌsuːpəˈvɪʒ(ə)n][ɪz] .

| I | don't | think | bars | on | cell | windows | are | necessary | ; | but | supervision | is | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 不 | 思考 | 酒吧 | 在 | 细胞 | 视窗 | 是 | 必要的 | ; | 但 | 监督 | 是 | . |

我认为牢房窗户没必要装铁栅栏，但必须加强监管。

[haʊˈevə(r)] , [wiː; wi] [meɪ] [æz; əz] [wel] [prəˈsiːd] [wɪð] [ˈriːznəbl] [spiːd] [ɪn][ˈaʊə(r)][ˈmɒd(ə)n][aɪˈdiəz] .

| However | , | we | may | as | well | proceed | with | reasonable | speed | in | our | modern | ideas | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然而 | , | 我们 | 可能 | 作为 | 出色地 | 继续 | 和 | 合理的 | 速度 | 在 | 我们的 | 现代的 | 想法 | . |

然而，我们不妨以合理的速度推进我们的现代思想。

[ˈʌltɪmətli] [wiː; wi] [meɪ] [niːd] [ðə; ðɪ] [prəˈtektɪd] [ˈwɪndəʊz] .

| Ultimately | we | may | need | the | protected | windows | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 最终 | 我们 | 可能 | 需要 | 这 | 受保护 | 视窗 | . |

最终我们可能还是需要防护窗。

" [fɔː(r); fə(r)][ðə; ðɪ] [kəmˈplitɪd] [ˈprɪz(ə)n] , [ˈwɔːdn] [ˈgɪlmɔːr] [ɪz] [ˈplænɪŋ] [ə; eɪ][ˈnʌmbə(r)][ɒv; əv]

| " | For | the | completed | prison | , | Warden | Gilmour | is | planning | a | number | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 为了 | 这 | 完全的 | 监狱 | , | 典狱长 | 吉尔摩 | 是 | 规划 | 一个 | 数字 | 的 |

[ˈɪndəstriz] ,

| industries | , |
|---|---|
| 行业 | , |

“对于建成后的监狱，典狱长吉尔摩计划发展多个产业，

[ɔːl] [dəˈrektli] [rɪˈleɪtɪd] [tuː; tə][ðə; ðɪ][laɪf][ɒv; əv][ðə; ðɪ][ˌɪnstɪˈtjuːʃ(ə)n] .

| all | directly | related | to | the | life | of | the | institution | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 全部 | 直接地 | 有关的 | 到 | 这 | 生活 | 的 | 这 | 机构 | . |

所有这些都与机构的运作直接相关。

[ðeə(r)] [wɪl] [biː; bi] [ˈteɪlərɪŋ] , [ˈkɑːpəntri] , [ˈʃuːmeɪkɪŋ] , [ə; eɪ] [ˈwʊlən] [mɪl] , [ə; eɪ] [məˈʃiːn] [ʃɒp] ,

| There | will | be | tailoring | , | carpentry | , | shoemaking | , | a | woolen | mill | , | a | machine | shop | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那里 | 将要 | 是 | 裁缝 | , | 木工 | , | 制鞋 | , | 一个 | 羊毛 | 磨 | , | 一个 | 机器 | 店铺 | , |

这里有裁缝作坊、木工坊、制鞋作坊、毛纺厂和机械车间。

[ə; eɪ][taɪl]['fæktri; 'fæktəri][ænd; ənd]['ʌðə(r)] ['ɪndəstriz] .

| a | tile | factory | and | other | industries | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 瓦 | 工厂 | 和 | 其他 | 行业 | . |

一家瓷砖厂及其他工厂。

[ænd; ənd][æz; əz][fɔ:(r); fə(r)][ˌri:kri'eɪʃn; ˌrekri'eɪʃən] , [plænz][ɑ:(r); ə(r)][nɒt] ['feɪlɪŋ] .

| And | as | for | recreation | , | plans | are | not | failing | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 作为 | 为了 | 娱乐 | , | 计划 | 是 | 不是 | 失败 | . |

至于娱乐活动方面，计划并没有失败。

[ðeə(r)][ɪz] [ɔ:l'redi] [ə; eɪ][bɔ:l] [ti:m] [ðæt][hæz; həz]['bi:t(ə)n] , [wɪð] [wʌn] [ɪk'sepʃ(ə)n] ,

| There | is | already | a | ball | team | that | has | beaten | , | with | one | exception | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那里 | 是 | 已经 | 一个 | 球 | 团队 | 那 | 有 | 被打败 | , | 和 | 一 | 例外 | , |

已经有一支球队击败了除一人之外的所有对手。

[ɔ:l][ðə; ði] [ti:mz] [ðæt][hæv; həv] [kʌm] [frɒm; frəm][ðə; ði] [sə'raʊndɪŋ] [taʊnz] .

| all | the | teams | that | have | come | from | the | surrounding | towns | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 全部 | 这 | 团队 | 那 | 有 | 来 | 从 | 这 | 周围 | 城镇 | . |

所有来自周边城镇的队伍。

[ðeə(r)][ɪz] ['fɪʃɪŋ] [ænd; ənd] ['swɪmɪŋ] [ɪn][keɪs][ɒv; əv] [gʊd] [bɪ'heɪvjə(r)] .

| There | is | fishing | and | swimming | in | case | of | good | behavior | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那里 | 是 | 钓鱼 | 和 | 游泳 | 在 | 案件 | 的 | 好的 | 行为 | . |

如果表现良好，可以钓鱼和游泳。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] ['wɔ:dn] [gets][ðə; ði]['prɪz(ə)n][ɔ:l] [bɪlt] ,

| And | when | the | warden | gets | the | prison | all | built | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 什么时候 | 这 | 典狱长 | 获得 | 这 | 监狱 | 全部 | 建造 | , |

当典狱长把监狱建好之后，

[hi:; hi][ɪz]['gəʊɪŋ][tu:; tə] [tɜ:n] [mʌtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði][lænd] , [wɪtʃ] [ɪz][nɒt] [ju:st] [fɔ:(r); fə(r)] ['fɑ:mɪŋ] ,

| he | is | going | to | turn | much | of | the | land | , | which | is | not | used | for | farming | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 是 | 去 | 到 | 转动 | 很多 | 的 | 这 | 土地 | , | 哪个 | 是 | 不是 | 用过的 | 为了 | 农业 | , |

他打算把大部分不用于耕种的土地开垦成田地。

[ɪn][tu:; tə][ə; eɪ][kaɪnd][ɒv; əv]['nætʃ(ə)rəl][pɑ:k] .

| in | to | a | kind | of | natural | park | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 到 | 一个 | 种类 | 的 | 自然的 | 公园 | . |

变成一种自然公园。

[ʌp] [ðeə(r)] , [ə'krɒs] [ðə; ði][laɪn] , [sʌm; səm] ['θɜ:ti] [maɪlz] [nɔ:θ] [ɒv; əv] [leɪk] [ɒn'teəriəʊ] ,

| Up | there | , | across | the | line | , | some | thirty | miles | north | of | Lake | Ontario | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 向上 | 那里 | , | 穿过 | 这 | 线 | , | 一些 | 三十 | 英里 | 北 | 的 | 湖 | 安大略省 | , |

在那边，越过那条线，在安大略湖以北约三十英里处，

[weə(r)] [ðə; ði] ['sʌmə(r)] [hi:t] [gets]['ɪntu:][ðə; ði] ['naɪntiz] ,

| where | the | summer | heat | gets | into | the | nineties | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在哪里 | 这 | 夏天 | 热 | 获得 | 进入 | 这 | 九十年代 | , |

夏季气温高达九十多度的地方，

[ænd; ənd][ðə; ði]['wɪntə(r)][kəʊld][sendz][ðə; ði][bʌlb] [daʊn] [tu:; tə] ['θɜ:ti] [ænd; ənd][mɔ:(r)] [bɪ'ləʊ] ,

| and | the | winter | cold | sends | the | bulb | down | to | thirty | and | more | below | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 冬天 | 寒冷的 | 发送 | 这 | 电灯泡 | 向下 | 到 | 三十 | 和 | 更多的 | 以下 | , |

冬季的严寒会使球茎的温度降至零下三十度甚至更低。

[ðeə(r)][ɪz]['gəʊɪŋ][tu:; tə][bi:; bi][ə; eɪ]['rædɪk(ə)l][ˌoʊvər'tɜ:rnɪŋ][ɒv; əv][əʊld]['prɪz(ə)n][reɪʒi:m] .

| there | is | going | to | be | a | radical | overturning | of | old | prison | regime | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那里 | 是 | 去 | 到 | 是 | 一个 | 激进的 | 推翻 | 的 | 老的 | 监狱 | 政权 | . |

旧的监狱制度将会发生彻底的变革。

[ɪn'evɪtəbli] [ðə; ði] ['ɪnfluəns] [ɒv; əv] [gwelf] [ænd; ənd][ɒv; əv][ə; eɪ]['dʌz(ə)n]['ʌðə(r)]['prizənz][ɪn][ðə; ði] “

| Inevitably | the | influence | of | Guelph | and | of | a | dozen | other | prisons | in | the | “ |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 不可避免地 | 这 | 影响 | 的 | 圭尔夫 | 和 | 的 | 一个 | 打 | 其他 | 监狱 | 在 | 这 | “ |

[steɪts] ” [wɪl] [send][ðə; ði][wɔ:lz][ɒv; əv][ðə; ði]['əʊldə]['prizənz] ['krʌmblɪŋ] .

| States | ” | will | send | the | walls | of | the | older | prisons | crumbling | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 各州 | ” | 将要 | 发送 | 这 | 墙壁 | 的 | 这 | 老 | 监狱 | 摇摇欲坠 | . |

不可避免地，圭尔夫监狱和“各州”其他十几所监狱的影响，将使老监狱的围墙坍塌。

[fɔː(r); fə(r)] [gwelf] [miːnz] ['nʌθɪŋ] [els] [ðæn; ðən][ə; eɪ][rɪ'vɜːs(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] ['θɪərɪz] [ɒv; əv]['prɪz(ə)n]

| For | Guelph | means | nothing | else | than | a | reversal | of | the | theories | of | prison |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 圭尔夫 | 方法 | 没有什么 | 别的 | 比 | 一个 | 逆转 | 的 | 这 | 理论 | 的 | 监狱 |

[əd,mɪnɪ'streɪʃ(ə)n] .

| administration | . |
|---|---|
| 行政 | . |

对圭尔夫而言，这意味着对监狱管理理论的彻底颠覆。

[ðə; ði][əʊld]['prɪz(ə)n] [bɪ'liːvd] [ɪn]['dʌndʒ(ə)nz][ænd; ənd][bɑːrz] .

| The | old | prison | believed | in | dungeons | and | bars | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 老的 | 监狱 | 相信 | 在 | 地下城 | 和 | 酒吧 | . |

旧式监狱相信地牢和铁栏杆的存在。

[ðə; ði] [njuː] ['prɪz(ə)n] ['sʌbstə,tjʊt] ['ðerfɔː] ['sɪŋg(ə)l][rʊmz; ruːmz][ænd; ənd] [gɑːdz] [ˌaʊt'dɔːz] .

| The | new | prison | substitutes | therefor | single | rooms | and | God's | outdoors | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 新的 | 监狱 | 替代品 | 因此 | 单身的 | 房间 | 和 | 神的 | 户外 | . |

新监狱以单人牢房和户外环境取而代之。

[ðə; ði][əʊld]['prɪz(ə)n] [fɪəd] [æn; ən] [ɪ'skeɪp] [laɪk][ðə; ði] [pleɪg] .

| The | old | prison | feared | an | escape | like | the | plague | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 老的 | 监狱 | 害怕 | 一个 | 逃脱 | 喜欢 | 这 | 瘟疫 | . |

老监狱对越狱事件的恐惧如同瘟疫一般。

[ðə; ði] [njuː] ['prɪz(ə)n] ['fɔːsɪz] [æn; ən] [ɪ'skeɪp] ['ɪntuː][ɪts]['prɒpə(r)] [pə'spektɪv] [æz; əz][ə; eɪ] ['sɪəriəs] ['epɪsəʊd]

| The | new | prison | forces | an | escape | into | its | proper | perspective | as | a | serious | episode |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 新的 | 监狱 | 力量 | 一个 | 逃脱 | 进入 | 它是 | 恰当的 | 看法 | 作为 | 一个 | 严肃的 | 插曲 |

[ɪn][ðə; ði] ['treɪnɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði]['prɪz(ə)nə(r)][fɔː(r); fə(r)] ['ɒnɪst] [laɪf] .

| in | the | training | of | the | prisoner | for | honest | life | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 训练 | 的 | 这 | 囚犯 | 为了 | 诚实的 | 生活 | . |

新监狱迫使人们正确看待越狱事件，将其视为囚犯接受诚实生活训练过程中的一个严肃环节。

[ðə; ði][əʊld]['prɪz(ə)n] [ʃʌt] [aʊt][laɪf][ænd; ənd][həʊp][baɪ] ['mɒnstrəs] [wɔːlz] .

| The | old | prison | shut | out | life | and | hope | by | monstrous | walls | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 老的 | 监狱 | 关闭 | 出去 | 生活 | 和 | 希望 | 经过 | 滔天 | 墙壁 | . |

古老的监狱用高耸的围墙隔绝了生命和希望。

[ɪn][ðə; ði] [njuː] ['prɪz(ə)n] , [wɔːlz] [fɔː(r); fə(r)][ɔːl] ['prɪznər] [ɑː(r); ə(r)] [rɪ'gɑːdɪd] [æz; əz] ['mɒnstrəs] [θɪŋz] .

| In | the | new | prison | , | walls | for | all | prisoners | are | regarded | as | monstrous | things | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 新的 | 监狱 | , | 墙壁 | 为了 | 全部 | 囚犯 | 是 | 认为 | 作为 | 滔天 | 事物 | . |

在新监狱里，所有囚犯都把围墙视为可怕的东西。

[ðə; ði][əʊld]['prɪz(ə)n] [drəʊv] [men] [laɪk] [bruːts] [tuː; tə] [wɜːk] [ænd; ənd]['ɒf(ə)n][tuː; tə]['mjuːtəni] .

| The | old | prison | drove | men | like | brutes | to | work | and | often | to | mutiny | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 老的 | 监狱 | 驾驶 | 男人 | 喜欢 | 野蛮人 | 到 | 工作 | 和 | 经常 | 到 | 兵变 | . |

旧监狱像驱使牲畜一样驱使囚犯劳动，并经常引发叛乱。

[ðə; ði] [njuː] ['prɪz(ə)n] [bləʊz] [ðə; ði] ['wɪs(ə)l] [æt; ət] [nuːn] ,

| The | new | prison | blows | the | whistle | at | noon | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 新的 | 监狱 | 打击 | 这 | 哨 | 在 | 中午 | , |

新监狱中午吹响哨声，

[ænd; ənd][ðə; ði][men] [kʌm] [ɪn][frɒm; frəm][ɔːl]['əʊvə(r)][ðə; ði][fɑːm][tuː; tə]['dɪnə(r)] ,

| and | the | men | come | in | from | all | over | the | farm | to | dinner | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 男人 | 来 | 在 | 从 | 全部 | 超过 | 这 | 农场 | 到 | 晚餐 | , |

男人们从农场各处陆续进来吃晚饭，

[ænd; ənd][gəʊ][tuː; tə][ðeə(r)][rʊmz; ruːmz][ɔː(r)][tuː; tə][ðə; ði] ['dɔːmitriz] ['ɑːftəwəd] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [ʃɔːt]

| and | go | to | their | rooms | or | to | the | dormitories | afterward | for | a | short |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 去 | 到 | 他们的 | 房间 | 或者 | 到 | 这 | 宿舍 | 之后 | 为了 | 一个 | 短的 |

[rest] ,

| rest | , |
|---|---|
| 休息 | , |

之后他们各自回房或宿舍稍作休息。

[ænd; ənd] [ðen] [bæk] [tuː; tə]['nɔːm(ə)l] [wɜːk] .

| and | then | back | to | normal | work | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 然后 | 后退 | 到 | 普通的 | 工作 | . |

然后恢复正常工作。

[ðə; ði][əʊld]['prɪz(ə)n] — [ænd; ənd][ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)] ['meni] [ɒv; əv][ðem; ðəm] [stɪl] — [bɪ'liːvd] [ɪn]

| The | old | prison | — | and | there | are | many | of | them | still | — | believed | in |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 老的 | 监狱 | — | 和 | 那里 | 是 | 许多 | 的 | 他们 | 仍然 | — | 相信 | 在 |

['skwiːzɪŋ] [ðə; ði][laɪf] [blʌd] [aʊt][ɒv; əv][ðə; ði] ['prɪznər] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['benɪfɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] [steɪt]

| squeezing | the | life | blood | out | of | the | prisoners | for | the | benefit | of | the | State |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 挤压 | 这 | 生活 | 血 | 出去 | 的 | 这 | 囚犯 | 为了 | 这 | 益处 | 的 | 这 | 状态 |

[ænd; ənd][ɒv; əv] ['praɪvət] ['kɑːnˌtræktərz] .

| and | of | private | contractors | . |
|---|---|---|---|---|
| 和 | 的 | 私人的 | 承包商 | . |

旧监狱——现在仍然有很多这样的监狱——信奉榨干囚犯的生命力，以造福国家和私人承包商。

[ðə; ði] [njuː] ['prɪz(ə)n] [bɪ'liːvz] [ɪn][ðə; ði] ['wɜːkɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [men][fɔː(r); fə(r)] [steɪt] ['prɒfɪt] ,

| The | new | prison | believes | in | the | working | of | the | men | for | State | profit | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 新的 | 监狱 | 相信 | 在 | 这 | 在职的 | 的 | 这 | 男人 | 为了 | 状态 | 利润 | , |

这座新监狱信奉让囚犯为国家利益服务。

[ɪf] [fɔː(r); fə(r)]['prɒfɪt][æt; ət][ɔːl] .

| if | for | profit | at | all | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 如果 | 为了 | 利润 | 在 | 全部 | . |

如果是为了盈利的话。

[ænd; ənd][ðə; ði]['mɒd(ə)n] [tʃiːfs] [ɒv; əv] [njuː] ['prizənz] [ɑː(r); ə(r)] ['gɪvɪŋ] ['səʊbə(r)] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə][ə; eɪ]

| And | the | modern | chiefs | of | new | prisons | are | giving | sober | attention | to | a |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 现代的 | 酋长们 | 的 | 新的 | 监狱 | 是 | 给予 | 清醒 | 注意力 | 到 | 一个 |

[fˈeəɹe] [dɪ'vɪʒ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði]['prɑːfɪts][ɒv; əv] ['prɪznər] - ['leɪbə(r)] [bɪ'twiːn] [ðə; ði]['prɪz(ə)nə(r)][ænd; ənd]

| fairer | division | of | the | profits | of | prisoners | ' | labor | between | the | prisoner | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 更公平 | 分配 | 的 | 这 | 利润 | 的 | 囚犯 | - | 劳动 | 之间 | 这 | 囚犯 | 和 |

[hɪz; ɪz] [kəm'pʌlsəri] [ɪm'plɔɪə(r)] ,

| his | compulsory | employer | , |
|---|---|---|---|
| 他的 | 强制性的 | 雇主 | , |

现代监狱的管理者们正在认真考虑如何更公平地分配囚犯劳动所得利润，使其在囚犯和强制雇主之间得到平等对待。

[ðə; ði] ['gʌvənmənt] .

| the | government | . |
|---|---|---|
| 这 | 政府 | . |

政府。

[ðə; ði][əʊld]['prɪz(ə)n] [bɪ'liːvd] [ɪn] ['retʃɪdli] [smɔːl] [selz] , [ɪn][ə; eɪ] ['mɪnɪməm] [ɒv; əv] [freʃ] [eə(r)] ,

| The | old | prison | believed | in | wretchedly | small | cells | , | in | a | minimum | of | fresh | air | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 老的 | 监狱 | 相信 | 在 | 可悲地 | 小的 | 细胞 | , | 在 | 一个 | 最低限度 | 的 | 新鲜的 | 空气 | , |

旧监狱崇尚狭小的牢房和极少的空气流通。

[ɪn] ['mesɪz] [ɒv; əv]['pɔːli; 'pʊəli] [prɪ'peəd] [fuːd] ; [ɪn][ðə; ði] [lɒk] [step] , [ðə; ði] [straɪps] [ænd; ənd][ðə; ði]

| in | messes | of | poorly | prepared | food | ; | in | the | lock | step | , | the | stripes | and | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 混乱 | 的 | 差 | 准备 | 食物 | ; | 在 | 这 | 锁 | 步 | , | 这 | 条纹 | 和 | 这 |

['ʃeɪvn] [hed] ;

| shaven | head | ; |
|---|---|---|
| 剃光 | 头 | ; |

在一堆准备不足的糟糕食物中；在整齐划一的步伐中，条纹和光头；

[ɪn]['pjuːnətɪv] ['meθədz] .

| in | punitive | methods | . |
|---|---|---|---|
| 在 | 惩罚性的 | 方法 | . |

采用惩罚性方法。

[ðə; ði] [njuː] ['prɪz(ə)n] [bɪ'liːvz] [ɪn][æn; ən] ['æmpl] [sel] [ænd; ənd][æn; ən]['aʊtdɔː(r)] [laɪf][səʊ][fɑː(r)][æz; əz]

| The | new | prison | believes | in | an | ample | cell | and | an | outdoor | life | so | far | as |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 新的 | 监狱 | 相信 | 在 | 一个 | 充足 | 细胞 | 和 | 一个 | 户外的 | 生活 | 所以 | 远的 | 作为 |

['pɒsəb(ə)l] ;

| possible | ; |
|---|---|
| 可能的 | ; |

这座新监狱秉持着提供宽敞牢房和尽可能让囚犯享受户外生活的理念；

[ɪn] ['diːsnt] [fuːd] , [ðə; ði][ˌæbə'lɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [lɒk] [step] ,

| in | decent | food | , | the | abolition | of | the | lock | step | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 体面的 | 食物 | , | 这 | 废除 | 的 | 这 | 锁 | 步 | , |

在体面的食物方面，废除了僵化的步伐，

[ə; eɪ] ['diːsnt] [hed] [ɒv; əv][heə(r)][ænd; ənd][ə; eɪ] ['diːsnt] ['juːnɪfɔːm] — [ɪn] [ˌrefə'meɪʃn] , [ɪf] ['pɒsəb(ə)l] .

| a | decent | head | of | hair | and | a | decent | uniform | — | in | reformation | , | if | possible | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 体面的 | 头 | 的 | 头发 | 和 | 一个 | 体面的 | 制服 | — | 在 | 改革 | , 如果 | | 可能的 | . |

如果可能的话，最好是穿着体面的制服，并留着一头像样的头发。

[æz; əz][tuː; tə][ðə; ði]['fjuːtʃə(r)] , [huː] [kæn; kən] [tel] ?

| As | to | the | future | , | who | can | tell | ? |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 到 | 这 | 未来 | , | WHO | 能 | 告诉 | ? |

至于未来，谁又能说得准呢?

[ðə; ði] [njuː] ['prɪz(ə)n][ɪz][æn; ən] [ɪk'sperɪmənt] .

| The | new | prison | is | an | experiment | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 新的 | 监狱 | 是 | 一个 | 实验 | . |

这座新监狱是一项实验。

[səʊ][fɑː(r)] , [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [wɜːkt] [ɪn]['dʒen(ə)rəl] [rɪ'mɑːkəbli] [wel] .

| So | far | , | it | has | worked | in | general | remarkably | well | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 所以 | 远的 | , | 它 | 有 | 工作 | 在 | 一般的 | 非常 | 出色地 | . |

到目前为止，总体而言效果非常好。

[ɪts] ['sæŋkʃn] [laɪz][ɪn][ðə; ði][fækt] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [meɪks] [ɒn][ðə; ði] ['ævərɪdʒ] [maɪnd][ðə; ði] [ɪm'preʃ(ə)n] [ɒv; əv]

| Its | sanction | lies | in | the | fact | that | it | makes | on | the | average | mind | the | impression | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它是 | 制裁 | 谎言 | 在 | 这 | 事实 | 那 | 它 | 制作 | 在 | 这 | 平均的 | 头脑 | 这 | 印象 | 的 |

['biːɪŋ] [ə; eɪ] ['kɒmən] - [sens] [ˌprɒpə'zɪʃ(ə)n] .

| being | a | common | - | sense | proposition | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 存在 | 一个 | 常见的 | - | 感觉 | 主张 | . |

它的合法性在于，它在普通人看来是一种符合常理的命题。

[bʊk] [rɪ'vjuːz]

| BOOK | REVIEWS |
|---|---|
| 书 | 评论 |

书评

[jʌŋ] [dɪ'lɪŋkwənt] . — ['meəri][dʒiː] . ['bɑːnet] , ['lʌndən] - , ['mɛθjuːən][ænd; ənd][ˌsiː 'əʊ] . ['limitid] .

| Young | Delinquents | . | — | Mary | G | . | Barnett | , | London | 1913 | , | Methuen | and | Co | . | Ltd | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 年轻的 | 不良少年 | . | — | 玛丽 | G | . | 巴内特 | , | 伦敦 | - | , | 梅休恩 | 和 | 合作 | . | 有限公司 | . |

, [ˌpiː 'piː] . - .

| , | pp | . | 222 | . |
|---|---|---|---|---|
| , | pp | . | - | . |

少年犯。——玛丽·G·巴内特，伦敦，1913 年，梅休恩有限公司，第 222 页。

[mɪs] ['bɑrnɪts] [bʊk] [ɪz][ə; eɪ] ['veri] [klɪə(r)][ˌekspə'zɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] ['sɪstəm] [ɒv; əv] [ɪn'dʌstriəl]

| Miss | Barnett's | book | is | a | very | clear | exposition | of | the | British | system | of | Industrial |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 错过 | 巴内特的 | 书 | 是 | 一个 | 非常 | 清除 | 展览 | 的 | 这 | 英国 | 系统 | 的 | 工业的 |

[ænd; ənd] [rɪ'fɔːmətri] [skuːlz] [fɔː(r); fə(r)] ['teɪkɪŋ] [keə(r)][ɒv; əv] ['tʃɪldrən] ['fɔːlən] ,

| and | Reformatory | Schools | for | taking | care | of | children | fallen | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 感化院 | 学校 | 为了 | 采取 | 关心 | 的 | 孩子们 | 倒下 | , |

巴内特小姐的著作非常清晰地阐述了英国为照顾堕落儿童而设立的工业和感化学校制度。

[ɔ:(r)][ɪn][ðə; ði]['deɪndʒə(r)][ɒv; əv] ['fɔ:lɪŋ] , ['ɪntu:]['krɪmɪn(ə)l] [weɪz] .

| or | in | the | danger | of | falling | , | into | criminal | ways | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 或者 | 在 | 这 | 危险 | 的 | 坠落 | , | 进入 | 刑事 | 方式 | . |

或者有堕落的危险，走上犯罪道路。

[æz; əz] [sʌtʃ] [æn; ən][ˌekspə'zɪʃ(ə)n][ˌaɪ 'ti:] ['veri] ['prɒpəli] [gɪvz] ,

| As | such | an | exposition | it | very | properly | gives | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 这样的 | 一个 | 展览 | 它 | 非常 | 适当地 | 给予 | , |

如此阐述，它非常恰当地做到了。

['ɑ:ftə(r)][ə; eɪ] [fju:] [ˌɪntrə'dʌktəri] ['steɪtmənts] [æz; əz][tu:; tə][ðə; ði] [tʃi:f] ['kɔ:zɪz] [ɒv; əv]['dʒu:vɪˌnaɪl]

| after | a | few | introductory | statements | as | to | the | chief | causes | of | juvenile |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 后 | 一个 | 很少 | 引言 | 声明 | 作为 | 到 | 这 | 首席 | 原因 | 的 | 少年 |

[dɪ'lɪŋkwənsi] ,

| delinquency | , |
|---|---|
| 犯罪 | , |

在简要介绍了青少年犯罪的主要原因之后，

[ðə; ði]['li:g(ə)l]['beɪsɪs][ɒv; əv][ðə; ði] ['sɪstəm] [æt; ət]['prez(ə)nt][ɪn] [vəʊg] [wɪtʃ] [ɪz] [faʊnd] [ɪn][ðə; ði]

| the | legal | basis | of | the | system | at | present | in | vogue | which | is | found | in | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 合法的 | 基础 | 的 | 这 | 系统 | 在 | 展示 | 在 | 时尚 | 哪个 | 是 | 成立 | 在 | 这 |

['tʃɪldrənz] [ækt][ɒv; əv] - ,

| Children's | Act | of | 1908 | , |
|---|---|---|---|---|
| 孩子们的 | 行为 | 的 | - | , |

现行制度的法律依据是1908年的《儿童法》。

[baɪ] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ɪg'zɪstɪŋ] [sku:lz] [ænd; ənd][ðeə(r)] [ək'sesəriz] [teɪk] [ðeə(r)]['prɒpə(r)]['pleɪsɪz][ɪn][ðə; ði]

| by | which | the | existing | schools | and | their | accessories | take | their | proper | places | in | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 经过 | 哪个 | 这 | 现存的 | 学校 | 和 | 他们的 | 配件 | 拿 | 他们的 | 恰当的 | 地方 | 在 | 这 |

[ski:m] [prə'vaɪdɪd][ɔ:(r)] ['sæŋkʃnd] .

| scheme | provided | or | sanctioned | . |
|---|---|---|---|---|
| 方案 | 假如 | 或者 | 已制裁 | . |

通过这种方式，现有学校及其附属设施在已提供或已批准的方案中占据了应有的位置。

[ðʌs] [fɑ:(r)][ðə; ði] [bʊk] [ɪz] ['mɪəli] [ðə; ði] [dɪ'skrɪpʃn] [ɒv; əv][ðə; ði][ˌfʌndə'ment(ə)l] [dɪ'tɜ:mɪnənts] , [ɪn]

| Thus | far | the | book | is | merely | the | description | of | the | fundamental | determinants | , | in |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 因此 | 远的 | 这 | 书 | 是 | 仅仅 | 这 | 描述 | 的 | 这 | 基本的 | 决定因素 | , | 在 |

[ə; eɪ]['li:g(ə)l] [weɪ] ,

| a | legal | way | , |
|---|---|---|---|
| 一个 | 合法的 | 方式 | , |

到目前为止，这本书仅仅是从法律角度描述了基本决定因素。

[fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ][pə'tɪkjələ(r)] [pleɪs] — [greɪt] ['brɪt(ə)n] .

| for | a | particular | place | — | Great | Britain | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 一个 | 特别的 | 地方 | — | 伟大的 | 英国 | . |

特指英国。

[wɪð] [ðə; ði] [dɪ'skrɪpʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] [sku:lz] [ðəm'selvz] , [ðeə(r)] ['fɪzɪk(ə)l] [kən'dɪʃ(ə)nz] ,

| With | the | description | of | the | schools | themselves | , | their | physical | conditions | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 描述 | 的 | 这 | 学校 | 他们自己 | , | 他们的 | 身体的 | 状况 | , |

['faɪnænsɪŋ; faɪ'nænsɪŋ; fə'nænsɪŋ] , ['mænɪdʒmənt] , ['dɪfɪkəltɪz] [ɒv; əv] [ˌpɜ:sə'nel] ,

| financing | , | management | , | difficulties | of | personnel | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 融资 | , | 管理 | , | 困难 | 的 | 人员 | , |

对学校本身进行描述，包括学校的硬件设施、资金来源、管理方式、人员配备等方面的困难。

['dɪsəplɪn] , ['meθədz] [ɒv; əv] [ˌelɪ'mentri] , [ɪn'dʌstrɪəl] [ænd; ənd] [rɪ'lɪdʒəs] [ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] , [ɒv; əv]['səʊʃ(ə)l]

| discipline | , | methods | of | elementary | , | industrial | and | religious | education | , | of | social |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 纪律 | , | 方法 | 的 | 初级 | , | 工业的 | 和 | 宗教 | 教育 | , | 的 | 社会的 |

['treɪnɪŋ] , [ɒv; əv] [ɪm'plɔɪmənt] ,

| training | , | of | employment | , |
|---|---|---|---|---|
| 训练 | , | 的 | 就业 | , |

纪律、初等教育、工业教育、宗教教育、社会培训、就业方法

[ɪn'ædɪkwət] [fə'sɪlətiz] [ɒv; əv]['prɒpə(r)]['ɑ:ftəkeə(r)] ,

| **inadequate** | **facilities** | **of** | **proper** | **aftercare** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|
| 不足 | 设施 | 的 | 恰当的 | 后续护理 | , |

缺乏适当的后续护理设施

[ðə; ði] ['meθədz] [ɒv; əv][əd,mɪnɪ'streɪʃ(ə)n][ɒv; əv]['sɪŋg(ə)l][,ɪnstɪ'tju:ʃənz][ænd; ənd][ɒv; əv][ðə; ði] [həʊl]

| **the** | **methods** | **of** | **administration** | **of** | **single** | **institutions** | **and** | **of** | **the** | **whole** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 方法 | 的 | 行政 | 的 | 单身的 | 机构 | 和 | 的 | 这 | 所有的 |

['sɪstəm] [ɒv; əv] [,ɪnstɪ'tju:ʃənz] ,

| **system** | **of** | **institutions** | **,** |
|---|---|---|---|
| 系统 | 的 | 机构 | , |

单个机构和整个机构系统的管理方法，

[ðeə(r)][ɪn'spekʃ(ə)n] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [hɔ:d] [ɒv; əv]['ʌðə(r)] [θɪŋz] ,

| **their** | **inspection** | **,** | **and** | **a** | **horde** | **of** | **other** | **things** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们的 | 检查 | , | 和 | 一个 | 部落 | 的 | 其他 | 事物 | , |

他们的检查，以及其他一大堆事情，

[wi:; wi][get]['ɪntu:] ['terətri] [ðæt] [ɪz][æz; əz] ['pɜ:tɪnənt] [tu:; tə]['aʊə(r)] [əʊn] ['prɔ:bləmz] [ɪn] [ðɪs] [fi:ld] [æz; əz]

| **we** | **get** | **into** | **territory** | **that** | **is** | **as** | **pertinent** | **to** | **our** | **own** | **problems** | **in** | **this** | **field** | **as** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我们 | 得到 | 进入 | 领土 | 那 | 是 | 作为 | 相关 | 到 | 我们的 | 自己的 | 问题 | 在 | 这 | 场地 | 作为 |

[,aɪ 'ti:][ɪz] [ə'krɒs] [ðə; ði] [si:] .

| **it** | **is** | **across** | **the** | **sea** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 是 | 穿过 | 这 | 海 | . |

我们进入的领域，不仅与我们在这个领域遇到的问题息息相关，也与大洋彼岸的问题息息相关。

[ðə; ði] [bʊk] [ʃəʊz] [ðæt] [ðə; ði] ['ɔ:θə(r)] [hæz; həz][hæd; həd][æn; ən] [ɪk'stendɪd] [ænd; ənd] ['ɪntɪmət]

| **The** | **book** | **shows** | **that** | **the** | **author** | **has** | **had** | **an** | **extended** | **and** | **intimate** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 书 | 演出 | 那 | 这 | 作者 | 有 | 有 | 一个 | 扩展 | 和 | 亲密的 |

[ə'kweɪntəns] [wɪð] [hɜ:(r); hə(r)]['sʌbdʒɪkt] ,

| **acquaintance** | **with** | **her** | **subject** | **,** |
|---|---|---|---|---|
| 熟人 | 和 | 她 | 主题 | , |

这本书表明，作者与她的研究对象有着长期而深入的了解。

[ænd; ənd][hæz; həz] [meɪd] [gʊd] [ju:z][ɒv; əv][hɜ:(r); hə(r)][gɪft][ɒv; əv] [,ɒbzə'veɪʃ(ə)n] .

| **and** | **has** | **made** | **good** | **use** | **of** | **her** | **gift** | **of** | **observation** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 有 | 制成 | 好的 | 使用 | 的 | 她 | 礼物 | 的 | 观察 | . |

她充分利用了自己的观察天赋。

[æz; əz][wʌn] [wʊd] [ɪk'spekt] , [ðeə(r)][ɑ:(r); ə(r)] ['nju:mərəs] ['wi:knəsɪz] [ɪn][ðə; ði] ['sɪstəm] [fɔ:(r); fə(r)]

| **As** | **one** | **would** | **expect** | **,** | **there** | **are** | **numerous** | **weaknesses** | **in** | **the** | **system** | **for** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 一 | 会 | 预计 | , | 那里 | 是 | 很多的 | 弱点 | 在 | 这 | 系统 | 为了 |

[wɪtʃ] ['remədiz] [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] [faʊnd] .

| **which** | **remedies** | **should** | **be** | **found** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|
| 哪个 | 补救措施 | 应该 | 是 | 成立 | . |

正如人们所预料的那样，该系统存在许多缺陷，需要找到补救措施。

[sʌtʃ] [sə'dʒestid] ['remədiz] [ɑ:(r); ə(r)][ɪn'klu:dɪd][ɪn][ðə; ði][lɑ:st]['tʃæptə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [bʊk] ,

| **Such** | **suggested** | **remedies** | **are** | **included** | **in** | **the** | **last** | **chapter** | **of** | **the** | **book** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这样的 | 建议 | 补救措施 | 是 | 包括 | 在 | 这 | 最后的 | 章 | 的 | 这 | 书 | , |

本书最后一章包含了这些建议的补救措施。

[ɪn][ə; eɪ] [rɪ'zju:m] [ɒv; əv][ðə; ði]['faɪndɪŋz][ænd; ənd] [kən'klʊʒənz] [ɒv; əv][ðə; ði][,di:pɑ:t'ment(ə)l] [kə'mɪti]

| **in** | **a** | **resume** | **of** | **the** | **findings** | **and** | **conclusions** | **of** | **the** | **Departmental** | **Committee** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 一个 | 恢复 | 的 | 这 | 发现 | 和 | 结论 | 的 | 这 | 部门 | 委员会 |

[ə'pɔɪntɪd] [ɪn] - [tu:; tə] [lʊk] ['ɪntu:][ðə; ði]['mætə(r)][ɒv; əv] [ði:z] [sku:lz] .

| **appointed** | **in** | **1911** | **to** | **look** | **into** | **the** | **matter** | **of** | **these** | **schools** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 任命 | 在 | - | 到 | 看 | 进入 | 这 | 事情 | 的 | 这些 | 学校 | . |

在 1911 年成立的部门委员会对这些学校的情况进行调查后，总结了调查结果和结论。

[tuː; tə] [gɪv] [ə; eɪ] [kəm'pliːt] [lɪst] [ɒv; əv] [ɔːl] [ðə; ði] [ˌrekəmen'deʃən] [ɒv; əv] [ðæt] [kə'mɪti] [wʊd]

| To | give | a | complete | list | of | all | the | recommendations | of | that | committee | would |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 给 | 一个 | 完全的 | 列表 | 的 | 全部 | 这 | 建议 | 的 | 那 | 委员会 | 会 |

[biː; bi] [aʊt] [ɒv; əv] [pleɪs] [hɪə(r)] .

| be | out | of | place | here | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 是 | 出去 | 的 | 地方 | 这里 | . |

在此列出该委员会的所有建议并不合适。

[bʌt; bət] [ɪts] [məʊst] [ɪm'pɔːt(ə)nt] ['fiːtʃəz] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] , [ɪf] ['əʊnli] ['briːfli] , ['menʃ(ə)nd] .

| But | its | most | important | features | should | be | , | if | only | briefly | , | mentioned | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 它是 | 最多 | 重要的 | 特征 | 应该 | 是 | , | 如果 | 仅有的 | 简要地 | , | 提及 | . |

但其最重要的特点，即使只是简要提及，也应该一并提及。

[fɜːst] [ə'pɪəz] [ðə; ði] [niːd] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['speʃ(ə)l] ['sentrəl] [ɔː'θɒrəti] , ['ekspɜːt] [ænd; ənd] [rɪ'spɒnsəb(ə)l]

| First | appears | the | need | for | a | special | central | authority | , | expert | and | responsible |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 第一的 | 出现 | 这 | 需要 | 为了 | 一个 | 特别的 | 中央 | 权威 | , | 专家 | 和 | 负责任的 |

,

,

,

首先，似乎需要一个专门的、专业的、负责任的中央权威机构。

[tuː; tə] [set] [ə; eɪ] ['stændəd] [ænd; ənd] [meɪn'teɪn] [ˌaɪ 'tiː] ; [ðeə(r)] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ['wʊmən] ['membəz] [ɒn]

| to | set | a | standard | and | maintain | it | ; | there | should | be | woman | members | on |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 放 | 一个 | 标准 | 和 | 维持 | 它 | ; | 那里 | 应该 | 是 | 女士 | 成员 | 在 |

[ðə; ði] [bɔːdz] [ɒv; əv] ['mænɪdʒər] ;

| the | boards | of | managers | ; |
|---|---|---|---|---|
| 这 | 板 | 的 | 经理 | ; |

制定并保持标准；管理委员会中应该有女性成员；

[ɪm'plɔɪiːz] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ['prɒpəli] [ 'penʃən ] .

| employees | should | be | properly | pensioned | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 雇员 | 应该 | 是 | 适当地 | 退休人员 | . |

员工应享有合理的退休保障。

[ðə; ði] [tʃiːf] [kɔːz] [ɒv; əv] [ˌʌnˌsætɪs'fæktəri] [kən'dɪʃ(ə)nz] [ɪz] [faʊnd] [tuː; tə] [biː; bi] [ɪn'ædɪkwət]

| The | chief | cause | of | unsatisfactory | conditions | is | found | to | be | inadequate |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 首席 | 原因 | 的 | 不令人满意 | 状况 | 是 | 成立 | 到 | 是 | 不足 |

['faɪnænsɪz; faɪ'nænsɪz; fə'nænsɪz] .

| finances | . |
|---|---|
| 财政 | . |

造成现状不佳的主要原因是资金不足。

[ɪn] ['refrəns] [tuː; tə] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ðəm'selvz] , [ðə; ði] ['prɪnsəp(ə)l] [dɪ'mɑːndz] [ɑː(r); ə(r)] [fɔː(r); fə(r)]

| In | reference | to | the | children | themselves | , | the | principal | demands | are | for |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 参考 | 到 | 这 | 孩子们 | 他们自己 | , | 这 | 主要的 | 需求 | 是 | 为了 |

[mɔː(r)] [ɪn'tensɪv] [ˌklæsɪfɪ'keɪʃ(ə)n] ,

| more | intensive | classification | , |
|---|---|---|---|
| 更多的 | 密集的 | 分类 | , |

就儿童本身而言，主要诉求是加强分类。

[pə'tɪkjələli] [baɪ] [eɪdʒ] , [mɔː(r)] [ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] , [ɪ'speʃəli] ['fɪzɪk(ə)l] ['treɪnɪŋ] , [les] ['drʌdʒəri] , [les] ['pʌnɪʃmənt] , [mɔː(r)] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] [ə'tenʃ(ə)n] .

| particularly | by | age | , | more | education | , | especially | physical | training | , | less | drudgery | , | less | punishment | , | more | individual | attention | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 特别 | 经过 | 年龄 | , | 更多的 | 教育 | , | 尤其 | 身体的 | 训练 | , | 较少的 | 苦役 | , | 较少的 | 惩罚 | , | 更多的 | 个人 | 注意力 | . |

尤其随着年龄增长，受教育程度越高，特别是体育锻炼越多，劳动强度越小，惩罚越少，个人关注越多。

['defɪnət] ['meθədz] [fɔ:(r); fə(r)] ['rendərɪŋ] [rɪ'pɔ:ts] , [fɔ:(r); fə(r)] [ɪk'stendɪŋ] ['ɑ:ftə(r)] - [keə(r)] , [fɔ:(r); fə(r)]
**Definite** **methods** **for** **rendering** **reports** **,** **for** **extending** **after** **-** **care** **,** **for**
定 方法 为了 渲染 报告 , 为了 扩展 后 - 关心 , 为了
[ 'ju:tilaiz ] ['vɒləntri] [eɪd][ɑ:(r); ə(r)] [sə'dʒestid] ,
**utilising** **voluntary** **aid** **are** **suggested** **,**
利用 自愿 援助 是 建议 ,

建议制定明确的报告撰写方法、后续关怀措施和志愿援助利用方式。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['ju:sləsnəs] [ɪz] [ʃəʊn] [ɒv; əv][sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] ['peti] [jet] ['hɑ:mf(ə)l] [rɪ'strɪkʃ(ə)nz] ,
**and** **the** **uselessness** **is** **shown** **of** **some** **of** **the** **petty** **yet** **harmful** **restrictions** **,**
和 这 无用性 是 所示 的 一些 的 这 小气 然而 有害 限制 ,

一些琐碎但有害的限制措施也因此失去了意义。

[æz; əz][fɔ:(r); fə(r)][ɪg'zɑ:mp(ə)l]['saɪləns][æt; ət] [mi:lz] .
**as** **for** **example** **silence** **at** **meals** **.**
作为 为了 例子 沉默 在 餐 .

例如，用餐时保持沉默。

[mɪs] ['bɑ:net] [ dis'kʌs ] [kən'dɪʃ(ə)nz][ɪn][ə; eɪ] ['dɪfrənt] [lænd] ,
**Miss** **Barnett** **discusses** **conditions** **in** **a** **different** **land** **,**
错过 巴内特 讨论 状况 在 一个 不同的 土地 ,

巴内特小姐讨论了另一个地方的情况，

[bʌt; bət][ðə; ði]['greɪtə(r)] [pɑ:t] [ɒv; əv][hɜ:(r); hə(r)] [dɪ'skʌʃ(ə)n] [kæn; kən][bi:; bi] [ə'plaɪd] [də'rektli] [tu:; tə]
**but** **the** **greater** **part** **of** **her** **discussion** **can** **be** **applied** **directly** **to**
但 这 更大的 部分 的 她 讨论 能 是 应用 直接地 到
['aʊə(r)] [əʊn] [kən'dɪʃ(ə)nz] .
**our** **own** **conditions** **.**
我们的 自己的 状况 .

但她的大部分论述可以直接应用于我们自身的实际情况。

[ðə; ði] [bʊk] [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi][ɪn][ðə; ði][hændz][ɒv; əv] ['evri] ['membə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [bɔ:d] [ɒv; əv]
**The** **book** **should** **be** **in** **the** **hands** **of** **every** **member** **of** **the** **board** **of**
这 书 应该 是 在 这 双手 的 每一个 成员 的 这 木板 的
['mænɪdʒər] [ɒv; əv][ə; eɪ] [rɪ'fɔ:m] [sku:l] .
**managers** **of** **a** **reform** **school** **.**
经理 的 一个 改革 学校 .

教养院董事会的每一位成员都应该人手一本。

[pi:] . [keɪ] .
**P** **.** **K** **.**
P . K .

PK

[ˌprɒstɪ'tju:ʃ(ə)n][ɪn] ['jʊərəp] .
**Prostitution** **in** **Europe** **.**
卖淫 在 欧洲 .

欧洲的卖淫现象。

['eɪbrəhæm]['flɛksnər] , [nju:] [jɔ:k] , [ðə; ði] ['sentʃəri] [ˌsi: 'əʊ] . , - .
**Abraham** **Flexner** **,** **New** **York** **,** **The** **Century** **Co** **.** **,** **1914** **.**
亚伯拉罕 弗莱克斯纳 , 新的 约克 , 这 世纪 合作 . , - .

Abraham Flexner，纽约，世纪公司，1914 年。

[ˌpʌblɪ'keɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði]['bjʊərəʊ][ɒv; əv]['səʊʃ(ə)l] ['haɪdʒi:n] .
**Publication** **of** **the** **Bureau** **of** **Social** **Hygiene** **.**
发布 的 这 局 的 社会的 卫生 .

社会卫生局出版物。

[ˌpi: 'pi:] . - .
**Pp** **.** **455** **.**
pp . - .

第455页。

[ə; eɪ]['splendɪd][ˌkɒntrɪ'bju:ʃ(ə)n][tu:; tə][ðə; ði]['sʌbdʒɪkt] , [ɪ'speʃəli] ['ju:sf(ə)l][tu:; tə] [ə'merɪkən]

| A | splendid | contribution | to | the | subject | , | especially | useful | to | American |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 灿烂 | 贡献 | 到 | 这 | 主题 | , | 尤其 | 有用 | 到 | 美国人 |

[pi:'nɒlədʒɪst; pɪ'nɒlədʒɪst][ænd; ənd] [ˌkrɪmɪ'nɒlədʒɪst] ,

| penologists | and | criminologists | , |
|---|---|---|---|
| 刑罚学家 | 和 | 犯罪学家 | , |

这是一部对该领域做出卓越贡献的著作，对美国的刑罚学家和犯罪学家尤其有用。

[hu:] [hæv; həv] [bi:n] [ə'blaɪdʒd][tu:; tə][pʊt] [ʌp] [wɪð] [spə'rædɪk][ænd; ənd]['ɒf(ə)n] [ɪn'ækjərət] [rɪ'pɔ:ts]

| who | have | been | obliged | to | put | up | with | sporadic | and | often | inaccurate | reports |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| WHO | 有 | 到过 | 有义务 | 到 | 放 | 向上 | 和 | 零星的 | 和 | 经常 | 不准确 | 报告 |

[ɒv; əv] [ðɪs] ['veri] [ɪm'pɔ:t(ə)nt][ænd; ənd]['səʊʃ(ə)l]['i:v(ə)l][ɪn][ˌkɒntɪ'nent(ə)l] ['kʌntriz] .

| of | this | very | important | and | social | evil | in | Continental | countries | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 的 | 这 | 非常 | 重要的 | 和 | 社会的 | 邪恶的 | 在 | 大陆 | 国家 | . |

那些不得不忍受欧洲大陆国家零星且往往不准确的关于这一非常重要的社会弊病的报道的人们。

['mɪstə(r)] . ['flɛksnər] ['prɒmɪsɪz] [ə; eɪ] ['stʌdi] ['ʃɔ:tli] [ɒv; əv][ˌprɒstɪ'tju:ʃ(ə)n][ɪn][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] .

| Mr | . | Flexner | promises | a | study | shortly | of | prostitution | in | the | United | States | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 先生 | . | 弗莱克斯纳 | 承诺 | 一个 | 学习 | 不久 | 的 | 卖淫 | 在 | 这 | 团结的 | 各州 | . |

弗莱克斯纳先生承诺很快将对美国的卖淫问题进行研究。

[let] [ˌju: 'es][həʊp] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:] [wɪl] [mi:t] [ðə; ði] [haɪ] ['stændəd] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜ:k] ['ʌndə(r)] [dɪ'skʌʃ(ə)n] .

| Let | us | hope | that | it | will | meet | the | high | standard | of | the | work | under | discussion | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 让 | 我们 | 希望 | 那 | 它 | 将要 | 见面 | 这 | 高的 | 标准 | 的 | 这 | 工作 | 在下面 | 讨论 | . |

希望它能达到我们正在讨论的这项工作的高标准。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz]['ɔ:lməʊst] [traɪt] [tu:; tə] [seɪ] [ðæt] [nəʊ]['laɪbrəri][ɒv; əv][ə; eɪ]['səʊʃ(ə)l]['wɜ:kə(r)][ʃʊd; ʃəd][bi:; bi]

| It | is | almost | trite | to | say | that | no | library | of | a | social | worker | should | be |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 是 | 几乎 | 老套 | 到 | 说 | 那 | 不 | 图书馆 | 的 | 一个 | 社会的 | 工人 | 应该 | 是 |

[wɪ'ðaʊt] [ðɪs] [bʊk] .

| without | this | book | . |
|---|---|---|---|
| 没有 | 这 | 书 | . |

几乎不用赘言，任何社会工作者的书架上都应该有这本书。

['mɪstə(r)] . [flɛksnɘz] ['tri:tmənt] [ɪz] [dɪs'pæʃənət] , ['keəf(ə)l] , ['θʌrə] , [ænd; ənd] [brɔ:d] .

| Mr | . | Flexner's | treatment | is | dispassionate | , | careful | , | thorough | , | and | broad | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 先生 | . | 弗莱克斯纳的 | 治疗 | 是 | 冷静 | , | 小心 | , | 彻底 | , | 和 | 广阔 | . |

弗莱克斯纳先生的处理方式冷静、细致、全面且富有洞察力。

[hi:; hi][hæz; həz] [pə'sɪstəntli] [gɒn] ['ɑ:ftə(r)][ðə; ði][fækts] .

| He | has | persistently | gone | after | the | facts | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 有 | 持续地 | 已消失 | 后 | 这 | 事实 | . |

他一直坚持不懈地追寻事实真相。

[ðə; ði] [bʊk] [ɪz] [kə'mendəbli] [fri:] [frɒm; frəm][ˌprɒpə'gændə] .

| The | book | is | commendably | free | from | propaganda | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 书 | 是 | 值得称赞 | 自由的 | 从 | 宣传 | . |

值得称赞的是，这本书完全没有宣传内容。

[hi:; hi] [dɪ'faɪnz] [ˌprɒstɪ'tju:ʃ(ə)n] , [ dis'kʌs ] [ðə; ði][dɪ'mɑ:nd][ænd; ənd] [sə'plaɪ] ,

| He | defines | prostitution | , | discusses | the | demand | and | supply | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 定义 | 卖淫 | , | 讨论 | 这 | 要求 | 和 | 供应 | , |

他定义了卖淫，探讨了卖淫的供求关系。

[ænd; ənd]['ɑ:ftə(r)] ['ʃəʊɪŋ] [ðə; ði][rɪ'leɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ˌprɒstɪ'tju:ʃ(ə)n][tu:; tə] [lɔ:] [ænd; ənd] [lɔ:] [ɪn'fɔ:smənt]

| and | after | showing | the | relation | of | prostitution | to | law | and | law | enforcement |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 后 | 显示 | 这 | 关系 | 的 | 卖淫 | 到 | 法律 | 和 | 法律 | 执法 |

[gɪvz] ['sevrəl] ['tʃæptəz] [tu:; tə][ðə; ði] [dɪ'skʌʃ(ə)n] [ɒv; əv][ˌregju'leɪʃ(ə)n] ,

| gives | several | chapters | to | the | discussion | of | regulation | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 给予 | 一些 | 章节 | 到 | 这 | 讨论 | 的 | 规定 | , |

在阐述了卖淫与法律和执法之间的关系之后，本书用了数章篇幅讨论了监管问题。

['ɑːftə(r)] [wɪtʃ] [hiː; hi] [triːts] [wɪð] ['iːkwəl]['diːteɪl][ðə; ði] ['meθəd] [ɒv; əv] ['triːtmənt] ['kɒmənli] [kɔːld] “
**after** **which** **he** **treats** **with** **equal** **detail** **the** **method** **of** **treatment** **commonly** **called** **“**
后 哪个 他 款待 和 平等的 细节 这 方法 的 治疗 通常 称为 “
[ˌæbə'lɪʃ(ə)n] ” .
**abolition** **”** **.**
废除 ” .

随后，他同样详细地论述了通常被称为“废奴”的治疗方法。

[ðə; ði][lɑːst]['tʃæptə(r)] , ['sʌmɪŋ] [ʌp][ðə; ði] ['aʊtkʌm] [ɒv; əv][jʊərə'piːən] [ɪk'spɪərɪəns] ,
**The** **last** **chapter** **,** **summing** **up** **the** **outcome** **of** **European** **experience** **,**
这 最后的 章 , 求和 向上 这 结果 的 欧洲的 经验 ,

最后一章总结了欧洲的经验成果。

[ɪz][fɔː(r); fə(r)] [ə'mɛrɪkənz] ['kɒgnɪzənt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['meni] [sər've] [ɒv; əv][ðə; ði]['səʊʃ(ə)l]['iːv(ə)l][ɪn]
**is** **for** **Americans** **cognizant** **of** **the** **many** **surveys** **of** **the** **social** **evil** **in**
是 为了 美国人 认知 的 这 许多 调查 的 这 社会的 邪恶的 在
[ə'merɪkən] ['sɪtɪz] ,
**American** **cities** **,**
美国人 城市 ,

是为那些了解美国城市社会弊病诸多调查结果的美国人准备的。

[ɒv; əv] [ɪ'speʃl] ['ɪntrəst] [ænd; ənd] [ɪm'pɔːt(ə)ns] .
**of** **especial** **interest** **and** **importance** **.**
的 特别的 兴趣 和 重要性 .

特别值得关注和重视。

“ [ˌprɒstɪ'tjuːʃ(ə)n][ɪz][ə; eɪ] ['mɒdɪfaɪəbl] [fə'nɒmɪnən] , [ə'raɪzɪŋ] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kɒmplɪkeɪtɪd]
**“** **Prostitution** **is** **a** **modifiable** **phenomenon** **,** **arising** **out** **of** **the** **complicated**
“ 卖淫 是 一个 可修改的 现象 , 产生 出去 的 这 复杂的
[ˌɪntər'ækʃ(ə)n][ɒv; əv]['pɜːsən(ə)l] ['fæktəz] [ænd; ənd]['səʊʃ(ə)l] [kən'dɪʃ(ə)nz] .
**interaction** **of** **personal** **factors** **and** **social** **conditions** **.**
相互作用 的 个人的 因素 和 社会的 状况 .

“卖淫是一种可改变的现象，是个人因素和社会条件复杂相互作用的结果。”

[ðə; ði] [ə'tempt] [tuː; tə][stæmp][ˌaɪ 'tiː][aʊt] [kəm'pliːtli] [baɪ] ['sʌməri] , ['iːv(ə)n] [ðəʊ] [pə'sɪstənt]
**The** **attempt** **to** **stamp** **it** **out** **completely** **by** **summary** **,** **even** **though** **persistent**
这 试图 到 邮票 它 出去 完全地 经过 概括 , 甚至 尽管 执着的
['ækʃ(ə)n] , ['kænɒt] [biː; bi] ['həʊpfəli] [rɪ'gɑːdɪd] .
**action** **,** **cannot** **be** **hopefully** **regarded** **.**
行动 , 不能 是 希望 认为 .

即使采取持续行动，试图通过一刀切的方式彻底根除它，也无法带来希望。

[rɪ'preʃ(ə)n] [rɪ'kwaɪəz] [æn; ən] [ə'bʌndəns] [ɒv; əv] [ˌɪnstɪ'tjuːʃənl] [fə'sɪlətiz] [sʌtʃ] [æz; əz]['nəʊweə(r)][ɪg'zɪsts]
**Repression** **requires** **an** **abundance** **of** **institutional** **facilities** **such** **as** **nowhere** **exists**
抑制 需要 一个 丰富 的 机构 设施 这样的 作为 无处 存在
.
**:**
.

镇压需要大量的制度设施，而这些设施在任何地方都不存在。

[ɔːl'ðəʊ] [ɪm'pɔːt(ə)nt] [gʊd] [ɪz] [ə'tʃiːvd] [æt; ət][ðə; ði]['məʊmənt] ( [baɪ] [rɪ'preʃ(ə)n] ) [ænd; ənd] [stɪl]
**Although** **important** **good** **is** **achieved** **at** **the** **moment** **(** **by** **repression** **)** **and** **still**
虽然 重要的 好的 是 已达成 在 这 片刻 ( 经过 抑制 ) 和 仍然
[mɔː(r)][ɪn][ðə; ði] [lɒŋ] [rʌn] ,
**more** **in** **the** **long** **run** **,**
更多的 在 这 长的 跑步 ,

虽然目前（通过镇压）取得了一些重要的好处，而且从长远来看好处更多，

[ˌprɒstɪ'tjuːʃ(ə)n][æz; əz][ə; eɪ] [fə'mɪdəb(ə)l] ['prɒbləm] [wɪl] [stɪl] [rɪ'meɪn] .
**prostitution** **as** **a** **formidable** **problem** **will** **still** **remain** **.**
卖淫 作为 一个 强大 问题 将要 仍然 保持 .

卖淫仍然是一个棘手的问题。

[rɪ'preʃ(ə)n] [ɪz] [wɒt] [ðə; ði] [fɪ'zɪʃən] [kɔ:l] [ˌsɪmptə'mætɪk] ['tri:tmənt] .
**Repression** **is** **what** **the** **physicians** **call** **symptomatic** **treatment** **.**
抑制 是 什么 这 医生 称呼 症状 治疗 .

医生们把这种治疗方法称为"镇静治疗"。

" [ˌnevəðə'les] , ['mɪstə(r)] . ['flɛksnər] , ['hævɪŋ] [ʃəʊn] [ðæt] " [ˌregju'leɪʃ(ə)n] " [dʌz] [nɒt] ['regjuleɪt] ,
**"** **Nevertheless** **,** **Mr** **.** **Flexner** **,** **having** **shown** **that** **"** **regulation** **"** **does** **not** **regulate** **,**
" 尽管如此 , 先生 . 弗莱克斯纳 , 拥有 所示 那 " 规定 " 做 不是 调节 ,
[ænd; ənd] [ðæt] [rɪ'preʃ(ə)n] [dʌz] [nɒt] ['həʊlli] [rɪ'pres] ,
**and** **that** **repression** **does** **not** **wholly** **repress** **,**
和 那 抑制 做 不是 完全 抑 ,

然而，弗莱克斯纳先生已经证明，"监管"并不能起到监管作用，而镇压也不能完全起到镇压作用，

[sez] [ɪn] [kən'klu:ʒn] [ðæt] [ə; eɪ][də'rekt] ['frʌntl] [ə'tæk] [ɪn][ðə; ði] [rɪ'presɪv] ['spɪrɪt] [wʊd] [ə'kʌmplɪʃ]
**says** **in** **conclusion** **that** **a** **direct** **frontal** **attack** **in** **the** **repressive** **spirit** **would** **accomplish**
说道 在 结论 那 一个 直接的 正面 攻击 在 这 压制性的 精神 会 完成
[mʌtʃ] .
**much** **.**
很多 .

总之，他认为采取直接的正面镇压式攻击会取得很大成效。

" [ˌaɪ 'ti:][ɪz] [wel] [wɜ:θ] ['du:ɪŋ] ; [ˌaɪ 'ti:][ɪz] , ['hju:mənli] ['spi:kɪŋ] , [ə; eɪ]['pɒsəb(ə)l] [ˌʌndə'teɪkɪŋ] .
**"** **It** **is** **well** **worth** **doing** **;** **it** **is** **,** **humanly** **speaking** **,** **a** **possible** **undertaking** **.**
" 它 是 出色地 值得 正在做 ; 它 是 , 人道地 请讲 , 一个 可能的 承诺 .

"这非常值得去做；从人性的角度来看，这是一项可行的任务。"

[let] [ˌju: 'es] [nɒt] , [haʊ'evə(r)] ,
**Let** **us** **not** **,** **however** **,**
让 我们 不是 , 然而 ,

然而，我们不要.....

[dɪ'si:v] [ɑ:'selvz] ['ɪntu:] ['θɪŋkɪŋ] [ðæt] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['frʌntl] [ə'tæk] [ əb'zɔlv, -'sɔlv ][ˌju: 'es][frɒm; frəm]
**deceive** **ourselves** **into** **thinking** **that** **such** **a** **frontal** **attack** **absolves** **us** **from**
欺骗 我们自己 进入 思维 那 这样的 一个 正面 攻击 赦免 我们 从
['efət] [ɪn]['ʌðə(r)][ænd; ənd] ['dɪfrənt] [də'rekʃ(ə)nz] .
**effort** **in** **other** **and** **different** **directions** **.**
努力 在 其他 和 不同的 方向 .

我们自欺欺人地认为，这种正面进攻可以让我们免于在其他不同方向上的努力。

['fɜ:ðə(r)] [ɐtʃ'i:vmənts] [dɪ'pend] [ə'pɒn] [ˌɔ:ltə'reɪʃəns] [ɪn][ðə; ði][ˌkɒnstɪ'tju:ʃ(ə)n][ɒv; əv][sə'saɪəti][ænd; ənd][ɪts]
**Further** **achievements** **depend** **upon** **alterations** **in** **the** **constitution** **of** **society** **and** **its**
更远 成就 依赖 之上 变化 在 这 宪法 的 社会 和 它是
[kəm'pəʊnənt] [pɑ:ts] .
**component** **parts** **.**
成分 部分 .

进一步的成就取决于社会结构及其组成部分的改变。

" [ænd; ənd]['ɑ:ftə(r)] ['aʊtlaɪnɪŋ] [ðə; ði][ɪm'pɔ:t(ə)nt]['səʊʃ(ə)l] ['fæktəz] [ðæt] [meɪk] [fɔ:(r); fə(r)][ˌprɒstɪ'tju:ʃ(ə)n] ,
**"** **And** **after** **outlining** **the** **important** **social** **factors** **that** **make** **for** **prostitution** **,**
" 和 后 概述 这 重要的 社会的 因素 那 制作 为了 卖淫 ,
[sʌtʃ] [æz; əz] ['ɪgnərəns] ,
**such** **as** **ignorance** **,**
这样的 作为 无知 ,

在概述了导致卖淫的重要社会因素（例如无知）之后，

['ment(ə)l][ɔ:(r)]['mɒrəl]['di:fekt] , ['nætʃ(ə)rəl] ['ɪmpʌls] , ['ælkəhɒl] , [ˌɪlə'dʒɪtəməsi] , ['brəʊkən] [hoʊmz] , [bæd]
**mental** **or** **moral** **defect** **,** **natural** **impulses** **,** **alcohol** **,** **illegitimacy** **,** **broken** **homes** **,** **bad**
精神的 或者 道德 缺点 , 自然的 冲动 , 酒精 , 非婚生子女 , 破碎的 房屋 , 坏的
[hoʊmz] , [ləʊ] ['weɪdʒɪz] ,
**homes** **,** **low** **wages** **,**
房屋 , 低的 工资 ,

精神或道德缺陷、自然冲动、酗酒、非婚生子女、破碎的家庭、糟糕的家庭环境、低工资

['retʃɪd] [ɪn'dʌstriəl] [kən'dɪʃ(ə)nz] — [ænd; ənd][ðeə(r)] [pə'tenʃ(ə)l] ['ɔ:fsets] [θru:] [ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] ,

| wretched | industrial | conditions | — | and | their | potential | offsets | through | education | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 可怜 | 工业的 | 状况 | — | 和 | 他们的 | 潜在的 | 偏移量 | 通过 | 教育 | , |

[rɪ'lɪdʒən] , ['saɪəns] , [ˌsænɪ'teɪʃ(ə)n] , [ɪn'laɪt(ə)nd] [ænd; ənd][fɑ:(r)] - ['ri:tʃɪŋ] ['steɪtsmənʃɪp] ,

| religion | , | science | , | sanitation | , | enlightened | and | far | - | reaching | statesmanship | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 宗教 | , | 科学 | , | 卫生 | , | 开明 | 和 | 远的 | - | 到达 | 政治家风范 | , |

恶劣的工业条件——以及通过教育、宗教、科学、卫生、开明和高瞻远瞩的政治家政策来抵消这些条件的可能性，

[hi:; hi] [kən'tɪnju:z] : “ [ˌsɪvəlaɪ'zeɪʃn] [hæz; həz] [strɪpt] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ][laɪf] - [ænd; ənd] - [deθ] ['res(ə)l]

| he | continues | : | “ | Civilization | has | stripped | for | a | life | - | and | - | death | wrestle |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 继续 | : | “ | 文明 | 有 | 脱衣舞 | 为了 | 一个 | 生活 | - | 和 | - | 死亡 | 搏斗 |

[wɪð] [tju:ˌbɜ:kju'ləʊsɪs] , ['ælkəhɒl][ænd; ənd]['ʌðə(r)] [pleɪgz] .

| with | tuberculosis | , | alcohol | and | other | plagues | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 结核 | , | 酒精 | 和 | 其他 | 瘟疫 | . |

他继续说道：“文明为了与肺结核、酒精和其他瘟疫进行生死搏斗而付出了代价。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][ɒn][ðə; ði] [vɜ:dʒ] [ɒv; əv][ə; eɪ]['sɪmələ(r)] ['strʌg(ə)l] [wɪð] [ðə; ði] ['kræsɪst] [fɔ:mz] [ɒv; əv]

| It | is | on | the | verge | of | a | similar | struggle | with | the | crassest | forms | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 是 | 在 | 这 | 边缘 | 的 | 一个 | 相似的 | 斗争 | 和 | 这 | 最粗俗的 | 表格 | 的 |

[kə'mɜ:ʃ(ə)l] [vaɪs] .

| commercial | vice | . |
|---|---|---|
| 商业的 | 副 | . |

它正处于与最粗俗的商业恶习进行类似斗争的边缘。

['su:nə(r)][ɔ:(r)]['leɪtə(r)] , [ˌaɪ 'ti:][mʌst; məst] [flɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] ['gɔ:ntlət] [tu:; tə][ðə; ði] [həʊl] ['hɒrəb(ə)l]

| Sooner | or | later | , | it | must | fling | down | the | gauntlet | to | the | whole | horrible |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 俄克拉荷马 | 或者 | 之后 | , | 它 | 必须 | 一扔 | 向下 | 这 | 手套 | 到 | 这 | 所有的 | 可怕 |

[θɪŋ] .

| thing | . |
|---|---|
| 事物 | . |

它迟早要向这件可怕的事情发起挑战。

[ðɪs] [wɪl] [bi:; bi][ðə; ði]['ri:əl] ['kɒntest] — [ə; eɪ] ['kɒntest] [ðæt] [wɪl] [tæks][ðə; ði] ['kʌrɪdʒ] , [ðə; ði][self] -

| This | will | be | the | real | contest | — | a | contest | that | will | tax | the | courage | , | the | self | - |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 将要 | 是 | 这 | 真实的 | 竞赛 | — | 一个 | 竞赛 | 那 | 将要 | 税 | 这 | 勇气 | , | 这 | 自己 | - |

[dɪ'naɪəl] ,

| denial | , |
|---|---|
| 拒绝 | , |

这将是一场真正的较量——一场考验勇气和自我克制能力的较量。

[ðə; ði] [feɪθ] , [ðə; ði] [rɪ'sɔ:sɪz] [ɒv; əv][hju:'mænəti][tu:; tə][ðeə(r)] ['ʌtəməʊst] .

| the | faith | , | the | resources | of | humanity | to | their | uttermost | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 信仰 | , | 这 | 资源 | 的 | 人类 | 到 | 他们的 | 极致 | . |

信仰，人类的资源，发挥到了极致。

” [əʊ] . [ef] . [el] .

| ” | O | . | F | . | L | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 哦 | . | F | . | L | . |

OFL

[waɪ] [kraɪm] [dʌz] [nɒt] [peɪ] .

| Why | Crime | does | not | Pay | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 为什么 | 犯罪 | 做 | 不是 | 支付 | . |

为什么犯罪得不偿失。

['səʊfi] ['li:ɒŋ] .

| Sophie | Lyons | . |
|---|---|---|
| 苏菲 | 莱昂斯 | . |

索菲·莱昂斯。

[dʒeɪ] . [es] . ['əʊglvɪ] , [njuː] [jɔːk] .

| J | . | S | . | Ogilvie | , | New | York | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| J | . | S | . | 奥格尔维 | , | 新的 | 约克 | . |

JS Ogilvie，纽约。

[ˌpiː 'piː] . - .

| pp | . | 268 | . |
|---|---|---|---|
| pp | . | - | . |

第268页。

[ə; eɪ]['sɪəriːz][ɒv; əv][nɒt] [ʌn'ɪntrəstɪŋ] ['sketʃɪz] [ɒv; əv] [ə'ledʒd] ['æktʃuəl] [əd'ventʃəz] [ɪn] [kraɪm] [baɪ] [wʌn]

| A | series | of | not | uninteresting | sketches | of | alleged | actual | adventures | in | crime | by | one |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 系列 | 的 | 不是 | 无聊 | 草图 | 的 | 据称 | 实际的 | 冒险 | 在 | 犯罪 | 经过 | 一 |

[huː] [kleɪmz] [tuː; tə][hæv; həv] [biːn] [kɔːld] [ðə; ðɪ] “ [kwiːn] [ɒv; əv][ðə; ðɪ][bæŋk] ['bɜːglə(r)] ” .

| who | claims | to | have | been | called | the | “ | Queen | of | the | Bank | Burglars | ” | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| WHO | 索赔 | 到 | 有 | 到过 | 称为 | 这 | “ | 女王 | 的 | 这 | 银行 | 窃贼 | ” | . |

一系列颇为有趣的素描，描绘了一位自称“银行盗窃女王”的人的真实犯罪冒险经历。

[ðə; ðɪ] ['pʌblɪʃəz] [kɔːl][hɜː(r); hə(r)][ðə; ðɪ][məʊst][rɪ'mɑːkəb(ə)l][ænd; ənd] ['greɪtɪst] ['krɪmɪn(ə)l][ɒv; əv]

| The | publishers | call | her | the | most | remarkable | and | greatest | criminal | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 出版商 | 称呼 | 她 | 这 | 最多 | 卓越 | 和 | 最 | 刑事 | 的 |

['mɒd(ə)n] [taɪmz] ,

| modern | times | , |
|---|---|---|
| 现代的 | 时代 | , |

出版商称她为现代最杰出、最伟大的罪犯。

[ə; eɪ] [θiːf] [frɒm; frəm][ðə; ðɪ]['kreɪd(ə)l] .

| a | thief | from | the | cradle | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 贼 | 从 | 这 | 摇篮 | . |

一个从摇篮里就偷东西的贼。

[ðə; ðɪ]['bɜːd(ə)n][ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['stɔːriz] [ɪz] [ðæt] [kraɪm] [dʌz] [nɒt] [peɪ] .

| The | burden | of | the | stories | is | that | crime | does | not | pay | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 负担 | 的 | 这 | 故事 | 是 | 那 | 犯罪 | 做 | 不是 | 支付 | . |

这些故事传递的信息是：犯罪没有好下场。

[ʃiː; ʃɪ][wɒz; wəz][ə'səʊsieɪtɪd; ə'səʊʃieɪtɪd] [wɪð] [ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv]['nəʊtɪd][bæŋk] ['bɜːglə(r)] , [ə'mʌŋ]

| She | was | associated | with | a | number | of | noted | bank | burglars | , | among |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 她 | 曾是 | 联系 | 和 | 一个 | 数字 | 的 | 著名的 | 银行 | 窃贼 | , | 之中 |

[ðem; ðəm] [ned] ['liːɒŋ] ,

| them | Ned | Lyons | , |
|---|---|---|---|
| 他们 | 内德 | 莱昂斯 | , |

她与多名著名的银行窃贼有联系，其中包括内德·莱昂斯。

[hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] , [ænd; ənd] [dʒɔːdʒ] [blɪs] , ['eɪliəs] [dʒɔːdʒ] [waɪt] ,

| her | husband | , | and | George | Bliss | , | alias | George | White | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 她 | 丈夫 | , | 和 | 乔治 | 极乐 | , | 别名 | 乔治 | 白色的 | , |

她的丈夫，以及乔治·布利斯，又名乔治·怀特，

[huː] [sʌm; səm][hɑːf]['dʌz(ə)n] [j'iəz] [ə'gəʊ] ['pʌblɪʃt] [ə; eɪ] ['straɪkɪŋli] [wel] - ['rɪt(ə)n] ['nærətɪv] [ɒv; əv]

| who | some | half | dozen | years | ago | published | a | strikingly | well | - | written | narrative | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| WHO | 一些 | 一半 | 打 | 年 | 前 | 已发布 | 一个 | 引人注目 | 出色地 | - | 书面 | 叙述 | 的 |

[hɪz; ɪz] [əʊn] ['krɪmɪn(ə)l][kə'rɪə(r)] ,

| his | own | criminal | career | , |
|---|---|---|---|---|
| 他的 | 自己的 | 刑事 | 职业 | , |

大约六年前，他出版了一部文笔极佳的自传，讲述了他自己的犯罪生涯。

[ɪn'taɪtld] “ [frɒm; frəm] ['bɒnɪˌfeɪs] [tuː; tə][bæŋk]['bɜːglə(r)] ” .

| entitled | “ | From | Boniface | to | Bank | Burglar | ” | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 标题 | “ | 从 | 博尼法斯 | 到 | 银行 | 窃贼 | ” | . |

标题为“从博尼法斯到银行窃贼”。

['mɪsɪz] . ['liːɒŋ] - ['stɔːriz] [ɑː(r); ə(r)][ˌsɜːkəm'stænʃ(ə)l][ænd; ənd] [gɪv] ['diːteɪl] [ə'kaʊnts] [ɒv; əv]['deərɪŋ]

| Mrs | . | Lyons | ' | stories | are | circumstantial | and | give | detail | accounts | of | daring |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 太太 | . | 莱昂斯 | - | 故事 | 是 | 间接的 | 和 | 给 | 细节 | 账户 | 的 | 大胆 |

[ænd; ənd]['ɒf(ə)n] [sək'sesf(ə)l] [ 'bəːgləri ] .

| and | often | successful | burglaries | . |
|---|---|---|---|---|
| 和 | 经常 | 成功的 | 入室盗窃 | . |

莱昂斯太太的故事都是基于细节，详细描述了大胆且往往成功的入室盗窃行为。

---

[əʊ] . [ef] . [el] .

| O | . | F | . | L | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 哦 | . | F | . | L | . |

OFL

---

[ə; eɪ]['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv]['piːn(ə)l] ['meθədz] . — [dʒɔːdʒ] [aɪvz] .

| A | History | of | Penal | Methods | . | — | George | Ives | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 历史 | 的 | 刑事 | 方法 | . | — | 乔治 | 艾夫斯 | . |

刑罚方法史——乔治·艾夫斯

---

['stænli] [pɔːl] [ænd; ənd][ˌsiː 'əʊ] . , ['lʌndən] , - .

| Stanley | Paul | and | Co | . | , | London | , | 1914 | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 斯坦利 | 保罗 | 和 | 合作 | . | , | 伦敦 | , | - | . |

斯坦利·保罗公司，伦敦，1914年。

---

[ˌpiː 'piː] . - .

| pp | . | 409 | . |
|---|---|---|---|
| pp | . | - | . |

第409页。

---

[ə; eɪ] [dɪ'stɪŋkt] [ˌkɒntrɪ'bjuːʃ(ə)n][ænd; ənd][ə; eɪ] [dɪ'stɪŋkt] [ˌdɪsə'pɔɪntmənt] .

| A | distinct | contribution | and | a | distinct | disappointment | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 清楚的 | 贡献 | 和 | 一个 | 清楚的 | 失望 | . |

既有亮点，也有不足。

---

[ðə; ði] [ə'maʊnt] [ɒv; əv] [rɪ'sɜːtʃ] ['ɪntuː][ðə; ði][məʊst] [daɪ'vɜːs] [ɔː'θɒrətiz] [ɪz] [rɪ'mɑːkəb(ə)l] .

| The | amount | of | research | into | the | most | diverse | authorities | is | remarkable | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 数量 | 的 | 研究 | 进入 | 这 | 最多 | 各种各样的 | 当局 | 是 | 卓越 | . |

对各种权威机构的研究数量之多令人瞩目。

---

[fɔː(r); fə(r)]['tʃæptə(r)]['ɑːftə(r)]['tʃæptə(r)] ['præktɪkli] ['evri] ['sentəns] [ɪz] ['ænəteɪtɪd] [baɪ] ['refrəns] [tuː; tə]

| For | chapter | after | chapter | practically | every | sentence | is | annotated | by | reference | to |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 章 | 后 | 章 | 几乎 | 每一个 | 句子 | 是 | 带注释的 | 经过 | 参考 | 到 |

[ðə; ði] [ɔː'θɒrəti] [frɒm; frəm] [wɪtʃ] [ðə; ði][fækt][ɪz] [kʌld] .

| the | authority | from | which | the | fact | is | culled | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 权威 | 从 | 哪个 | 这 | 事实 | 是 | 已筛选 | . |

几乎每一章的每一句话都附有注释，说明事实的出处。

---

[ðə; ði] ['ɜːlɪə(r)] ['tʃæptəz] [ɑː(r); ə(r)] ['relətɪvli] [fʊl] , [ænd; ənd]['iːv(ə)n] [lə'bɔːriəsli] [wɜːkt] [aʊt] .

| The | earlier | chapters | are | relatively | full | , | and | even | laboriously | worked | out | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 早些时候 | 章节 | 是 | 相对地 | 满的 | , | 和 | 甚至 | 费力地 | 工作 | 出去 | . |

前面的章节内容相对丰富，甚至可以说是经过精心构思的。

---

[ðə; ði] ['ɜːli] ['meθədz] [ɒv; əv][ˌkɒmpen'seɪʃ(ə)n] , [ɒv; əv] ['tɔːtʃə(r)] , [ɒv; əv] ['bænɪʃmənt] , [ˌtrænspɔː'teɪʃ(ə)n] ,

| The | early | methods | of | compensation | , | of | torture | , | of | banishment | , | transportation | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 早期的 | 方法 | 的 | 赔偿 | , | 的 | 酷刑 | , | 的 | 流放 | , | 运输 | , |

[ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . ,

| etc | . | , |
|---|---|---|
| ETC | . | , |

早期的赔偿方式，如酷刑、流放、流放等等。

[ɑː(r); ə(r)] ['fʊli] ['triːtɪd] — [bʌt; bət]['ɔːlməʊst] [ɪn'taɪəli] [frɒm; frəm][ðə; ði]['stændpɔɪnt][ɒv; əv] ['ɪŋglɪʃ]
**are** **fully** **treated** **—** **but** **almost** **entirely** **from** **the** **standpoint** **of** **English**
是 完全 治疗 — 但 几乎 完全 从 这 立场 的 英语
[ɪk'spɪəriəns] .
**experience** **.**
经验 .

都得到了充分的探讨——但几乎完全是从英国经验的角度出发。

['reəli] [dʌz] [wʌn][faɪnd][səʊ] [prɪ'tenʃəs] [ə; eɪ] [bʊk] [səʊ]['ɪnsjələ(r)][ɪn][ɪts]['æktʃuəl][skəʊp] .
**Rarely** **does** **one** **find** **so** **pretentious** **a** **book** **so** **insular** **in** **its** **actual** **scope** **.**
很少 做 一 寻找 所以 装腔作势 一个 书 所以 岛屿 在 它是 实际的 范围 .

很少有书像这本书一样故作高深，而且其实际范围又如此封闭。

[ðə; ði]['stjuːd(ə)nt][dɪ'zaɪərəs][ɒv; əv] ['nəʊɪŋ] [haʊ] ['piːn(ə)l] ['meθədz] [dɪ'veləpt] [ɪn] [frɑːns] , [ɔː(r)]
**The** **student** **desirous** **of** **knowing** **how** **penal** **methods** **developed** **in** **France** **,** **or**
这 学生 渴望 的 会心 如何 刑事 方法 发达 在 法国 , 或者
['dʒɜːməni] ,
**Germany** **,**
德国 ,

渴望了解法国或德国刑罚方法发展历程的学生

[ɔː(r)][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] [wʊd] [biː; bi][æt; ət] [siː] , [seɪv] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][məʊst] [ə'keɪʒən(ə)l]
**or** **the** **United** **States** **would** **be** **at** **sea** **,** **save** **for** **the** **most** **occasional**
或者 这 团结的 各州 会 是 在 海 , 节省 为了 这 最多 偶然
['refrəns] .
**reference** **.**
参考 .

否则，除了偶尔提及之外，美国将一直处于孤立状态。

[ænd; ənd] [wen] [wiː; wi] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði] [dɪ'veləpmənts] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] ['piːn(ə)l] ['sɪstəm] [ɪt'self]
**And** **when** **we** **come** **to** **the** **developments** **of** **the** **English** **penal** **system** **itself**
和 什么时候 我们 来 到 这 发展 的 这 英语 刑事 系统 本身
[sɪns] [ðə; ði] - [ɒv; əv][ðə; ði][lɑːst] ['sentʃəri] ,
**since** **the** **70's** **of** **the** **last** **century** **,**
自从 这 - 的 这 最后的 世纪 ,

当我们谈到自上世纪70年代以来英国刑罚制度本身的发展时，

[wiː; wi][əb'teɪn]['lɪt(ə)l] .
**we** **obtain** **little** **.**
我们 获得 小的 .

我们得到的很少。

[ðə; ði]['riːdə(r)] , ['ɪgnərənt] [ɒv; əv]['riːs(ə)nt] ['ɪŋglɪʃ] [dɪ'veləpmənt] , [wʊd] [biː; bi] ['veri] [ˌʌn'klɪə(r)][æt; ət]
**The** **reader** **,** **ignorant** **of** **recent** **English** **development** **,** **would** **be** **very** **unclear** **at**
这 读者 , 无知 的 最近的 英语 发展 , 会 是 非常 不清楚 在
[ðə; ði][end] .
**the** **end** **.**
这 结尾 .

如果读者不了解英语的最新发展，读到最后会感到非常困惑。

[ðeə(r)] [ɪz]['lɪt(ə)l][ə'baʊt][ðə; ði] ['triːtmənt] [ɒv; əv]['dʒuːvɪˌnaɪl]['ædʌlts] , [ðə; ði] ['bɔːstl] ['sɪstəm] , [ðə; ði]
**There** **is** **little** **about** **the** **treatment** **of** **juvenile** **adults** **,** **the** **Borstal** **system** **,** **the**
那里 是 小的 关于 这 治疗 的 少年 成年人 , 这 博斯塔尔 系统 , 这
[prɪ'ventɪv] [dɪ'tenʃn] [plæn] ,
**preventive** **detention** **plan** **,**
预防 拘留 计划 ,

关于对未成年成年人的待遇、博斯塔尔制度、预防性拘留计划，文章着墨不多。

[ðə; ði] [dɪ'veləpmənt] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːk] [fɔː(r); fə(r)] [dɪs'tʃɑːdʒd] ['prɪznər] , [ænd; ənd]['ʌðə(r)][ɪm'pɔːt(ə)nt]

| the | development | of | the | work | for | discharged | prisoners | , | and | other | important |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 发展 | 的 | 这 | 工作 | 为了 | 出院 | 囚犯 | , | 和 | 其他 | 重要的 |

[ænd; ənd]['ɔːlməʊst] ['iːpɒk] - ['meɪkɪŋ] [ˌɪnə'veʃən] .

| and | almost | epoch | - | making | innovations | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 几乎 | 时代 | - | 制作 | 创新 | . |

为获释囚犯开展工作，以及其他重要且几乎具有划时代意义的创新。

[ɪn] [ʃɔːt] , [ɪn'sted] [ɒv; əv] ['hævɪŋ] [ə; eɪ] [bʊk] [ðæt] , [ɒn][ðə; ði]['beɪsɪs][ɒv; əv][pɑːst]['piːn(ə)l] ['meθədz] ,

| In | short | , | instead | of | having | a | book | that | , | on | the | basis | of | past | penal | methods | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 短的 | , | 反而 | 的 | 拥有 | 一个 | 书 | 那 | , | 在 | 这 | 基础 | 的 | 过去的 | 刑事 | 方法 | , |

简而言之，与其写一本基于过去刑罚方法的书，

['stʌdiz] [ɪ'lʊmɪˌnetɪŋli] [ðə; ði][məʊst]['riːs(ə)nt] [dɪ'veləpmənts] ,

| studies | illuminatingly | the | most | recent | developments | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 研究 | 令人深思地 | 这 | 最多 | 最近的 | 发展 | , |

研究阐明了最新进展，

[wiː; wi][hæv; həv][ə; eɪ] [bʊk] [ɒv; əv][dɪ'stɪŋkt]['vælјuː][fɔː(r); fə(r)] ['ɜːli] ['ɪŋglɪʃ] ['piːn(ə)l]['hɪstri; 'hɪstəri] .

| we | have | a | book | of | distinct | value | for | early | English | penal | history | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我们 | 有 | 一个 | 书 | 的 | 清楚的 | 价值 | 为了 | 早期的 | 英语 | 刑事 | 历史 | . |

我们拥有一本对早期英国刑罚史具有独特价值的书籍。

[əʊ] . [ef] . [el] .

| O | . | F | . | L | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 哦 | . | F | . | L | . |

OFL

['kɔːzɪz] [ænd; ənd] [kj'ɔːz] [ɒv; əv] [kraɪm] . — ['tɒməs] [spiːd] ['mɒzbi] .

| Causes | and | Cures | of | Crime | . | — | Thomas | Speed | Mosby | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 原因 | 和 | 治愈 | 的 | 犯罪 | . | — | 托马斯 | 速度 | 莫斯比 | . |

犯罪的原因和治疗方法。——托马斯·斯皮德·莫斯比

[siː] . [viː] . ['mɒzbi] [ˌsiː 'əʊ] . , [ˌes 'tiː] . ['luːɪs] , - .

| C | . | V | . | Mosby | Co | . | , | St | . | Louis | , | 1913 | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| C | . | V | . | 莫斯比 | 合作 | . | , | 英石 | . | 路易斯 | , | - | . |

CV Mosby Co.，圣路易斯，1913 年。

[ˌpiː 'piː] . - .

| Pp | . | 354 | . |
|---|---|---|---|
| pp | . | - | . |

第354页。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ðə; ði] “ [kɒst][ɒv; əv][kraɪm][ɪn][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] [naʊ] [ə'maʊnts] [tuː; tə][wʌn] - [θɜːd]

| Because | the | “ | cost | of | crime | in | the | United | States | now | amounts | to | one | - | third |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 因为 | 这 | “ | 成本 | 的 | 犯罪 | 在 | 这 | 团结的 | 各州 | 现在 | 金额 | 到 | 一 | - | 第三 |

[ðə; ði]['təʊt(ə)l][kɒst][ɒv; əv][ðə; ði] ['gʌvənmənt] ,

| the | total | cost | of | the | Government | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 全部的 | 成本 | 的 | 这 | 政府 | , |

因为“美国犯罪造成的损失现在相当于政府总支出的三分之一”，

[ænd; ənd][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ðə; ði]['bɜːd(ə)n][ɪz] ['jɪəli] [ɪn'kriːsɪŋ] ” ,

| and | because | the | burden | is | yearly | increasing | ” | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 因为 | 这 | 负担 | 是 | 每年 | 增加 | ” | , |

而且因为负担逐年增加”，

['mɪstə(r)] . ['mɒzbi] [hæz; həz] [meɪd] [ə; eɪ]['keəf(ə)l] [kəm'pendiəm] [ɒv; əv][ðə; ði] ['steɪtmənts] [ɒv; əv] ['meni]

| Mr | . | Mosby | has | made | a | careful | compendium | of | the | statements | of | many |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 先生 | . | 莫斯比 | 有 | 制成 | 一个 | 小心 | 概要 | 的 | 这 | 声明 | 的 | 许多 |

[ɔː'θɒrətiz] ,

| authorities | , |
|---|---|
| 当局 | , |

莫斯比先生仔细汇编了许多权威人士的声明，

[ɪn'kluːdɪŋ] [hɪz; ɪz] [əʊn] [ə'pɪnjənz] , [ɒn][ðə; ði]['sʌbdʒɪkt][ɒv; əv][ðə; ði] [bʊk] .

| including | his | own | opinions | , | on | the | subject | of | the | book | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 包括 | 他的 | 自己的 | 意见 | , | 在 | 这 | 主题 | 的 | 这 | 书 | . |

包括他自己对这本书的看法。

[ðə; ði]['riːdə(r)][faindz][ðə; ði]['lɪt(ə)l]['vɒljuːm][ə; eɪ]['juːsf(ə)l]['mænjuəl] .

| The | reader | finds | the | little | volume | a | useful | manual | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 读者 | 发现 | 这 | 小的 | 体积 | 一个 | 有用 | 手动的 | . |

读者会发现这本小册子是一本很有用的手册。

[ˌiːti'ɒlədʒi] , [ˌprɒfə'læksɪs] , [ænd; ənd] [ˌθerə'pjuːtɪks] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði]['lɒdʒɪk(ə)l] [dɪ'vɪʒnz] [ɒv; əv][ðə; ði]

| Etiology | , | prophylaxis | , | and | therapeutics | are | the | logical | divisions | of | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 病因 | , | 预防 | , | 和 | 疗法 | 是 | 这 | 逻辑 | 部门 | 的 | 这 |

['sʌbdʒɪkt] .

| subject | . |
|---|---|
| 主题 | . |

病因、预防和治疗是该学科的逻辑划分。

[ðə; ði] ['speʃəlɪst] [wɪl] [faɪnd]['lɪt(ə)l] [ðæt] [ɪz] [njuː] ;

| The | specialist | will | find | little | that | is | new | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 专家 | 将要 | 寻找 | 小的 | 那 | 是 | 新的 | ; |

专家会发现没什么新情况;

[ðə; ði]['stjuːd(ə)nt] [wɪl] [biː; bi]['greɪtf(ə)l][tuː; tə]['mɪstə(r)] . ['mɒzbi] [fɔː(r); fə(r)] ['getɪŋ] [səʊ] [mʌtʃ] [tə'geðə(r)]

| the | student | will | be | grateful | to | Mr | . | Mosby | for | getting | so | much | together |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 学生 | 将要 | 是 | 感激的 | 到 | 先生 | . | 莫斯比 | 为了 | 获得 | 所以 | 很多 | 一起 |

[ɪn][ə'veɪləb(ə)l] [fɔːm] .

| in | available | form | . |
|---|---|---|---|
| 在 | 可用的 | 形式 | . |

学生会感谢莫斯比先生整理了这么多资料并以易于获取的形式呈现出来。

[laɪk] [məʊst] ['raɪtər] [ɒv; əv] [tə'deɪ] , [ðə; ði] ['ɔːθə(r)] [hæz; həz]['lɪt(ə)l][juːz][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [trə'dɪʃən(ə)l]

| Like | most | writers | of | today | , | the | author | has | little | use | for | the | traditional |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 喜欢 | 最多 | 作家 | 的 | 今天 | , | 这 | 作者 | 有 | 小的 | 使用 | 为了 | 这 | 传统的 |

[ˌpenɪ'tenʃəri] ['sɪstəm] .

| penitentiary | system | . |
|---|---|---|
| 监狱 | 系统 | . |

与当今大多数作家一样，作者对传统的监狱制度不以为然。

[ðə; ði] [bʊk] [ɪz][nɒt][ə; eɪ] [kwɪk] , ['heɪstɪli] - [kəm'paɪld] [ˌpəʊpʊ'riː] [ɒv; əv] [wɒt] ['ʌðə(r)]['piːp(ə)l] ['hæpən]

| The | book | is | not | a | quick | , | hastily | - | compiled | potpourri | of | what | other | people | happen |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 书 | 是 | 不是 | 一个 | 快的 | , | 草草 | - | 编译 | 花香 | 的 | 什么 | 其他 | 人们 | 发生 |

[tuː; tə] [seɪ] ;

| to | say | ; |
|---|---|---|
| 到 | 说 | ; |

这本书并非匆忙汇编的、杂乱无章的、别人碰巧说过的话的大杂烩;

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] ['keəfəli] [sɪ'lektɪd] [kə'lekʃ(ə)n] [ɒv; əv][mə'tɪərɪəl] [ðæt] [wiː; wi][ɔːl] [wɒnt] [tuː; tə][hæv; həv]

| it | is | a | carefully | selected | collection | of | material | that | we | all | want | to | have |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 是 | 一个 | 小心 | 已选 | 收藏 | 的 | 材料 | 那 | 我们 | 全部 | 想 | 到 | 有 |

['hændi] .

| handy | . |
|---|---|
| 便利 | . |

这是一部精心挑选的资料集，是我们所有人都希望随时都能查阅的。

[ænd; ənd] [wɒt] ['mɪstə(r)] . ['mɒzbi] [hɪm'self] [kən'trɪbjuːts] [ɪz][nɒt][ə; eɪ] [smɔːl] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði]['prɒdʌkt] .

| And | what | Mr | . | Mosby | himself | contributes | is | not | a | small | part | of | the | product | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 什么 | 先生 | . | 莫斯比 | 他自己 | 贡献 | 是 | 不是 | 一个 | 小的 | 部分 | 的 | 这 | 产品 | . |

而莫斯比先生本人对产品的贡献也相当可观。

[əʊ] . [ef] . [el] .
**O** . **F** . **L** .
哦 . F . L .

OFL

['biːtɪŋ] [bæk] . — [əl] ['dʒenɪŋz] [ænd; ənd] [wɪl] ['ɜːwin] .
**Beating** **Back** . **—** **Al** **Jennings** **and** **Will** **Irwin** .
殴打 后退 . — 阿尔 詹宁斯 和 将要 欧文 .

反击——艾尔·詹宁斯和威尔·欧文。

['æpəlˌtənz] , [njuː] [jɔːk] , - .
**Appleton's** , **New** **York** , **1914** .
阿普尔顿的 , 新的 约克 , - .

Appleton's，纽约，1914 年。

[ˌpiː 'piː] . - .
**Pp** . **355** .
pp . - .

第355页。

[ə; eɪ][məʊst]['riːdəb(ə)l] ['nærətɪv] [ɒv; əv][ðə; ðiː][kə'rɪə(r)][ɒv; əv][ðə; ðiː] “ ['feɪməs] [treɪn] ['rɒbə(r)] ” , [əl]
**A** **most** **readable** **narrative** **of** **the** **career** **of** **the** **“** **famous** **train** **robber** **”** **,** **Al**
一个 最多 可读 叙述 的 这 职业 的 这 “ 著名的 火车 强盗 ” , 阿尔
['dʒenɪŋz] ,
**Jennings** **,**
詹宁斯 ,

这是一部引人入胜的关于“著名火车大盗”阿尔·詹宁斯生平的叙述作品。

[huː] ['fɪgəd] [ɪn][ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv]['həʊldʌp][ænd; ənd] ['sʌbsɪkwəntli] [ɪn][ðə; ðiː][əʊ'haɪəʊ] [steɪt]
**who** **figured** **in** **a** **number** **of** **holdups** **and** **subsequently** **in** **the** **Ohio** **State**
WHO 想 在 一个 数字 的 抢劫 和 随后 在 这 俄亥俄州 状态
['prɪz(ə)n][ænd; ənd][ðə; ðiː]['fedərəl]['prɪz(ə)n][æt; ət] ['levənwɜːθ] [æz; əz] ['ɪnmeɪt] ,
**Prison** **and** **the** **Federal** **Prison** **at** **Leavenworth** **as** **inmate** **,**
监狱 和 这 联邦 监狱 在 利文沃思 作为 囚犯 ,

他曾参与多起抢劫案，后来被关押在俄亥俄州立监狱和莱文沃斯联邦监狱。

[ænd; ənd] [stɪl] ['leɪtə(r)][æz; əz] ['kændɪdət] [fɔː(r); fə(r)] ['kaʊnti] [ə'tɜːni] [ɪn][ˌəʊklə'həʊmə] ,
**and** **still** **later** **as** **candidate** **for** **county** **attorney** **in** **Oklahoma** **,**
和 仍然 之后 作为 候选人 为了 县 律师 在 俄克拉荷马州 ,

后来他又竞选俄克拉荷马州县检察官。

[ænd; ənd] [naʊ] [æz; əz] ['kændɪdət] [fɔː(r); fə(r)] ['gʌvənə(r)] [ɒv; əv][ˌəʊklə'həʊmə] .
**and** **now** **as** **candidate** **for** **Governor** **of** **Oklahoma** **.**
和 现在 作为 候选人 为了 州长 的 俄克拉荷马州 .

现在他已成为俄克拉荷马州州长候选人。

[wɪl] ['ɜːwin][hæz; həz] ['edɪtɪd] [ðə; ðiː] [ˌɔːtəbaɪ'ɒgrəfi] ,
**Will** **Irwin** **has** **edited** **the** **autobiography** **,**
将要 欧文 有 编辑 这 自传 ,

威尔·欧文编辑了这本自传。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [riːdz] ['meni] [taɪmz]['betə(r)][ðæn; ðən][ðə; ðiː][əʊld] - [staɪl] “ [frɒm; frəm] [lɒg] ['kæbɪn][tuː; tə]
**and** **it** **reads** **many** **times** **better** **than** **the** **old** **-** **style** **“** **From** **Log** **Cabin** **to**
和 它 阅读 许多 时代 更好的 比 这 老的 - 风格 “ 从 日志 舱 到
[waɪt] [haʊs] ” ['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə] ,
**White** **House** **”** **literature** **,**
白色的 房子 ” 文学 ,

而且它比老式的“从木屋到白宫”之类的文学作品要好读得多。

[bɪ'saɪdz] ['biːɪŋ] ['veri] ['hjuːmən] , [ænd; ənd] , [tuː; tə][piː'nɒlədʒɪst; pɪ'nɒlədʒɪst] , [mɔː(r)][ðæn; ðən] ['ɪntrəstɪŋ]

| **besides** | **being** | **very** | **human** | **,** | **and** | **,** | **to** | **penologists** | **,** | **more** | **than** | **interesting** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 除了 | 存在 | 非常 | 人类 | , | 和 | , | 到 | 刑罚学家 | , | 更多的 | 比 | 有趣的 |

.

**:**

.

除了非常有人情味之外，对刑罚学家来说，他还非常有趣。

[hɪə(r)][ɪz][ə; eɪ][mæn] [ðæt] , [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['stɔːri] , [dɪd][nɒt] [stɑːt] [aʊt] [ə'lɒŋ] ['krɪmɪn(ə)l][laɪnz] ,

| **Here** | **is** | **a** | **man** | **that** | **,** | **according** | **to** | **his** | **story** | **,** | **did** | **not** | **start** | **out** | **along** | **criminal** | **lines** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这里 | 是 | 一个 | 男人 | 那 | , | 根据 | 到 | 他的 | 故事 | , | 做过 | 不是 | 开始 | 出去 | 沿着 | 刑事 | 线条 | , |

据他自己所述，这个人最初并非走上犯罪道路。

[bʌt; bət] [θruː] [fɔːs] [ɒv; əv] ['sɜːkəmstənsɪz] [ænd; ənd][kən'sɪdərəb(ə)l][ɒv; əv][ə; eɪ]['tempə(r)] , [swʌŋ]

| **but** | **through** | **force** | **of** | **circumstances** | **and** | **considerable** | **of** | **a** | **temper** | **,** | **swung** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 通过 | 力量 | 的 | 情况 | 和 | 大量 | 的 | 一个 | 脾气 | , | 摇摆 |

['ɪntuː][kraɪm][ɪn] ['wʊli] ['westən] [deɪz] .

| **into** | **crime** | **in** | **woolly** | **Western** | **days** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 进入 | 犯罪 | 在 | 毛茸茸的 | 西 | 天 | . |

但由于环境所迫和自身暴躁的脾气，在那个混乱的西部时代走上了犯罪道路。

[hiː; hi][wɒz; wəz]['faɪnəli] [kɔːt] , [ɪm'prɪznd] , [ˌʌndə'went] [ðə; ði] ['prɪti] ['rɪgərəs] [ˌpenɪ'tenʃəri]

| **He** | **was** | **finally** | **caught** | **,** | **imprisoned** | **,** | **underwent** | **the** | **pretty** | **rigorous** | **penitentiary** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 曾是 | 最后 | 捕捉 | , | 被监禁 | , | 经历了 | 这 | 漂亮的 | 严格的 | 监狱 |

['dɪsəplɪn] [ɒv; əv][əʊ'haɪəʊ][ænd; ənd]['kænzəs] ,

| **discipline** | **of** | **Ohio** | **and** | **Kansas** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|
| 纪律 | 的 | 俄亥俄州 | 和 | 堪萨斯州 | , |

他最终被抓获、监禁，并在俄亥俄州和堪萨斯州接受了相当严格的监狱纪律约束。

[ænd; ənd] [dɪ'skʌvəd] [ðə; ði] [ɪm'pɔːt(ə)ns] [ɒv; əv] ['biːɪŋ] ['ɒnɪst] .

| **and** | **discovered** | **the** | **importance** | **of** | **being** | **honest** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 发现 | 这 | 重要性 | 的 | 存在 | 诚实的 | . |

并发现了诚实的重要性。

[ðə; ði] [teɪl] [ɪz][æz; əz] [gʊd] [æz; əz][ə; eɪ]['nɒv(ə)l][ɒv; əv][əd'ventʃə(r)] ; [mɔː(r)]['mɒrəl][ðæn; ðən] ['meni] [ə; eɪ]

| **The** | **tale** | **is** | **as** | **good** | **as** | **a** | **novel** | **of** | **adventure** | **;** | **more** | **moral** | **than** | **many** | **a** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 故事 | 是 | 作为 | 好的 | 作为 | 一个 | 小说 | 的 | 冒险 | ; | 更多的 | 道德 | 比 | 许多 | 一个 |

[daɪ'dæktɪk] [skriːd] ;

| **didactic** | **screed** | **;** |
|---|---|---|
| 教学 | 长篇大论 | ; |

这个故事堪比一部冒险小说；比许多说教式的长篇大论更有道德意义；

[ænd; ənd][mɔː(r)][dʒʌst][tuː; tə]['prɪz(ə)n] [reɪʒiːmz] [ɒv; əv][ðə; ði]['əʊldə] [deɪz] [ðæn; ðən] ['meni] [ə; eɪ]['daɪətraɪb]

| **and** | **more** | **just** | **to** | **prison** | **regimes** | **of** | **the** | **older** | **days** | **than** | **many** | **a** | **diatribe** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 更多的 | 只是 | 到 | 监狱 | 政权 | 的 | 这 | 老 | 天 | 比 | 许多 | 一个 | 长篇大论 |

[ɒv; əv][ə; eɪ] ['nærəʊ] - ['vɪʒənd] [rɪ'fɔːmə(r)] .

| **of** | **a** | **narrow** | **-** | **visioned** | **reformer** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 的 | 一个 | 狭窄的 | - | 有远见 | 改革者 | . |

与其说是对旧时代监狱制度的批判，不如说是对许多目光短浅的改革者的抨击。

[əʊ] . [ef] . [el] .

| **O** | **.** | **F** | **.** | **L** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|
| 哦 | . | F | . | L | . |

OFL

[nəʊts] .

| **NOTES** | **.** |
|---|---|
| 笔记 | . |

笔记。

[ðə; ði][məʊst] “ ['ɪnəˌveɪtɪŋ] ” [ʃi:t] [ɒv; əv][ðə; ði]['ʌmpaɪə(r)][ɪz] [ðæt] [ɒn] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['ʃedju:l] [ɒv; əv]

| The | most | “ | innovating | ” | sheet | of | the | Umpire | is | that | on | which | the | schedule | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 最多 | “ | 创新 | ” | 床单 | 的 | 这 | 裁判 | 是 | 那 | 在 | 哪个 | 这 | 日程 | 的 |

['beɪsbɔ:l] [geɪmz] ,

| baseball | games | , |
|---|---|---|
| 棒球 | 游戏 | , |

裁判员最“创新”的表格是棒球比赛日程表。

[tu:; tə][bi:; bi] [pleɪd] [ðɪs] ['si:z(ə)n][æt; ət][ðə; ði] ['i:stən] [ˌpenɪ'tenʃəri] , [ɪz]['gɪv(ə)n] .

| to | be | played | this | season | at | the | Eastern | Penitentiary | , | is | given | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 是 | 玩 | 这 | 季节 | 在 | 这 | 东 | 监狱 | , | 是 | 给定 | . |

本赛季将在东部监狱举行的比赛已经确定。

[ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [klʌbz] [ɑ:(r); ə(r)][ɪn'klu:dɪd] : “ [kʌbz] , [naɪnθ] , [ʃed] , [bænd] .

| The | following | clubs | are | included | : | “ | Cubs | , | Ninth | , | Shed | , | Band | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 下列的 | 俱乐部 | 是 | 包括 | : | “ | 小熊队 | , | 第九 | , | 棚 | , | 乐队 | . |

其中包括以下俱乐部：“幼童军、第九队、棚屋、乐队。

” [ðeə(r)] [ɑ:(r); ə(r)][bəuθ] [həʊm] [geɪmz] [ænd; ənd] [geɪmz] [ɒn]['ʌðə(r)] [graʊndz] , [bʌt; bət][ɔ:l] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði]

| ” | There | are | both | home | games | and | games | on | other | grounds | , | but | all | within | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 那里 | 是 | 两个都 | 家 | 游戏 | 和 | 游戏 | 在 | 其他 | 理由 | , | 但 | 全部 | 之内 | 这 |

['prɪz(ə)n] [jɑ:d] .

| prison | yard | . |
|---|---|---|
| 监狱 | 院子 | . |

“既有主场比赛，也有在其他场地进行的比赛，但所有比赛都在监狱的操场内进行。”

['təʊt(ə)l]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] [geɪmz] [tu:; tə][bi:; bi] [pleɪd] , - .

| Total | number | of | games | to | be | played | , | 56 | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 全部的 | 数字 | 的 | 游戏 | 到 | 是 | 玩 | , | - | . |

总共要进行56场比赛。

['kɒntrækts; kən'trækts] , ['prəʊtests; prə'tests] , [vaɪə'leɪʃnz] [ɒv; əv] [əg'ri:mənts] , [graʊnd] [ru:lz] , [ˌlɪmɪ'teɪʃ(ə)n]

| Contracts | , | protests | , | violations | of | agreements | , | ground | rules | , | limitation |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 合同 | , | 抗议活动 | , | 违规行为 | 的 | 协议 | , | 地面 | 规则 | , | 局限性 |

[ɒv; əv]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] ['pleər] ['kærid] [baɪ] [i:tʃ] [klʌb] ,

| of | number | of | players | carried | by | each | club | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 的 | 数字 | 的 | 玩家 | 携带 | 经过 | 每个 | 俱乐部 | , |

合同、抗议、违反协议、基本规则、每家俱乐部球员人数限制、

[ˌlɪmɪ'teɪʃ(ə)n][baɪ] [graʊnd] [ru:lz] ( [bɔ:l] ['lɒdʒɪŋ] [ɒn][ðə; ði] [ru:f] [tu:; tə][bi:; bi] ['kaʊntɪd] [fɔ:(r); fə(r)] [tu:]

| limitation | by | ground | rules | ( | ball | lodging | on | the | roof | to | be | counted | for | two |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 局限性 | 经过 | 地面 | 规则 | ( | 球 | 住宿 | 在 | 这 | 屋顶 | 到 | 是 | 计数 | 为了 | 二 |

['beɪsi:z]['əʊnli] ) ,

| bases | only | ) | , |
|---|---|---|---|
| 基地 | 仅有的 | ) | , |

受场地规则限制（球落在屋顶上只能算两个垒），

['fɜ:nɪʃɪŋ] [ɒv; əv] [bɔ:lz] [baɪ][ðə; ði] [həʊm] [klʌb] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . , [ɑ:(r); ə(r)][ɔ:l] [daʊn] [ɪn] [blæk]

| furnishing | of | balls | by | the | home | club | , | etc | . | , | are | all | down | in | black |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 家具 | 的 | 球 | 经过 | 这 | 家 | 俱乐部 | , | ETC | . | , | 是 | 全部 | 向下 | 在 | 黑色的 |

[ænd; ənd] [waɪt] .

| and | white | . |
|---|---|---|
| 和 | 白色的 | . |

主队提供球类等事宜均有书面规定。

[gʊd] [lʌk] [tu:; tə][ðə; ði]['sɪəri:z] !

| Good | luck | to | the | series | ! |
|---|---|---|---|---|---|
| 好的 | 运气 | 到 | 这 | 系列 | ! |

祝该系列节目好运！

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði][ˌɪnstɪ'tju:ʃ(ə)n] [ðæt] ['stɑ:tɪd] [baɪ] [ ə'dɔpt ] ['sɒlətri] [kən'faɪnmənt] [ɪn][ɔ:l][ɪts] [sɪ'verəti] .

| This | is | the | institution | that | started | by | adopting | solitary | confinement | in | all | its | severity | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 是 | 这 | 机构 | 那 | 开始 | 经过 | 收养 | 孤 | 监禁 | 在 | 全部 | 它是 | 严重性 | . |

这是一家从一开始就全面采用单独监禁制度的机构。

['i:v(ə)n] [naʊ] [ðə; ði] [ˌpensl'veɪniə] ['sɪstəm] [ɪz] ['treʒəd] [æz; əz][ə; eɪ] [greɪt] [hɪ'stɒrɪk(ə)l][fækt][ɪn] ['jʊərəp] ,

| Even | now | the | Pennsylvania | system | is | treasured | as | a | great | historical | fact | in | Europe | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 甚至 | 现在 | 这 | 宾夕法尼亚州 | 系统 | 是 | 珍藏 | 作为 | 一个 | 伟大的 | 历史 | 事实 | 在 | 欧洲 | , |

即使在今天，宾夕法尼亚体系在欧洲仍然被视为一项伟大的历史事实而备受珍视。

[ænd; ənd][məʊst][ˌkɒntɪ'nent(ə)l] ['prizənz] [ɑ:(r); ə(r)] [bɪlt] ['lɑ:dʒli] [ɒn][ðə; ði] [ˌɑ:kɪ'tektʃərəl] ['mɒd(ə)l][ɒv; əv]

| and | most | continental | prisons | are | built | largely | on | the | architectural | model | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 最多 | 大陆 | 监狱 | 是 | 建造 | 很大程度上 | 在 | 这 | 建筑 | 模型 | 的 |

[ðə; ði][əʊld] [ˌpenɪ'tenʃəri] .

| the | old | penitentiary | . |
|---|---|---|---|
| 这 | 老的 | 监狱 | . |

大多数欧洲大陆监狱的建造都很大程度上是按照旧式监狱的建筑模式进行的。

[haʊ] [lɒŋ] [wɪl] [ˌaɪ 'ti:][bi:; bi] [bɪ'fɔ:(r)] [ðə; ði][ˌjʊərə'pi:ən] ['prizənz] [ə'dɒpt][ðə; ði] [nju:] [ˌpensl'veɪniə]

| How | long | will | it | be | before | the | European | prisons | adopt | the | new | Pennsylvania |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 如何 | 长的 | 将要 | 它 | 是 | 前 | 这 | 欧洲的 | 监狱 | 采纳 | 这 | 新的 | 宾夕法尼亚州 |

['meθədz] ?

| methods | ? |
|---|---|
| 方法 | ? |

欧洲监狱多久才能采用宾夕法尼亚州的新方法?

[ˌhɪər'ɑ:ftə(r)][ɔ:l][ˌeksi'kju:ʃənz][ɪn][ðə; ði] [steɪt] [ɒv; əv] [nju:] [jɔ:k] [mʌst; məst] [teɪk] [pleɪs] [æt; ət] [sɪŋ] [sɪŋ]

| Hereafter | all | executions | in | the | State | of | New | York | must | take | place | at | Sing | Sing |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 此后 | 全部 | 处决 | 在 | 这 | 状态 | 的 | 新的 | 约克 | 必须 | 拿 | 地方 | 在 | 唱歌 | 唱歌 |

['prɪz(ə)n] .

| prison | . |
|---|---|
| 监狱 | . |

此后，纽约州所有死刑都必须在辛辛监狱执行。

[ðə; ði][fɜ:st] ['mʌnθli] [rɪ'pɔ:t] [ɒv; əv] [tʃɑ:lz] [eɪtʃ] . [ˌdʒɪrɑ:r'doʊ] ,

| The | first | monthly | report | of | Charles | H | . | Girardeau | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 第一的 | 月度 | 报告 | 的 | 查尔斯 | H | . | 吉拉多 | , |

查尔斯·H·吉拉多的第一份月度报告

[hu:] [wɒz; wəz] [nemd] ['wɔ:dn] ['fɒləʊɪŋ] [ðə; ði]['ri:s(ə)nt] [ʃeɪk] - [ʌp][ɪn][ðə; ði] ['kaʊnti] [kən'vɪkt][kæmps]

| who | was | named | warden | following | the | recent | shake | - | up | in | the | county | convict | camps |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| WHO | 曾是 | 命名 | 典狱长 | 下列的 | 这 | 最近的 | 摇 | - | 向上 | 在 | 这 | 县 | 定罪 | 营地 |

[ɒv; əv] ['dʒɔ:dʒə] ,

| of | Georgia | , |
|---|---|---|
| 的 | 乔治亚州 | , |

在佐治亚州县级囚犯营地最近的人事变动后，他被任命为典狱长。

[ʃəʊz] [ðæt] ['wɪpɪŋ] ['ʌndə(r)][ðə; ði] [nju:] [reɪ'ʒi:m] [hæv; həv] [bi:n] [rɪ'dju:st] [baɪ][mɔ:(r)][ðæn; ðən] -

| shows | that | whippings | under | the | new | regime | have | been | reduced | by | more | than | 50 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 演出 | 那 | 鞭打 | 在下面 | 这 | 新的 | 政权 | 有 | 到过 | 减少 | 经过 | 更多的 | 比 | - |

[pə(r)][sent] .

| per | cent | . |
|---|---|---|
| 每 | 中心 | . |

数据显示，新制度下的鞭刑减少了 50% 以上。

[hiː; hi] [ ədˈmit ] [ðə; ði] [truːθ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [rɪˈpɔːt] [ðæt] [ðə; ði] [fuːd] [sɜːvd] [ðə; ði] [kənˈvɪkts] [wɒz; wəz] [bæd]

| He | admits | the | truth | of | the | report | that | the | food | served | the | convicts | was | bad |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 承认 | 这 | 真相 | 的 | 这 | 报告 | 那 | 这 | 食物 | 服务 | 这 | 罪犯 | 曾是 | 坏的 |

[ɪn] [sʌm; səm] [ˈɪnstənsɪz] [ænd; ənd] [meɪks] [ə; eɪ] [ˈnʌmbə(r)] [ɒv; əv] [ˌrekəmenˈdeʃən] [fɔː(r); fə(r)] [ˈfɜːðə(r)]

| in | some | instances | and | makes | a | number | of | recommendations | for | further |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 一些 | 实例 | 和 | 制作 | 一个 | 数字 | 的 | 建议 | 为了 | 更远 |

[rɪˈfɔːrmz] [ɪn] [ðə; ði] [ˈsɪstəm] .

| reforms | in | the | system | . |
|---|---|---|---|---|
| 改革 | 在 | 这 | 系统 | . |

他承认报告中关于某些情况下囚犯所吃食物质量差的说法属实，并就该制度的进一步改革提出了一些建议。

[ðə; ði] [seɪl] [ɒv; əv] [kənˈvɪkt] [ˈleɪbə(r)] [tuː; tə] [ˈpraɪvət] [ˈkɑːnˌtræktərz] [wɒz; wəz] [kənˈdemd] [baɪ] [ðə; ði]

| The | sale | of | convict | labor | to | private | contractors | was | condemned | by | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 销售 | 的 | 定罪 | 劳动 | 到 | 私人的 | 承包商 | 曾是 | 谴责 | 经过 | 这 |

[ɪnˈvestəˌgetər] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ʃɪˈkɑːgəʊ] [ɪˈfɪʃ(ə)nsi] [dɪˈvɪʒ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈsɪti] [ˈsɜːvɪs] [kəˈmɪʃ(ə)n] ,

| investigators | of | the | Chicago | efficiency | division | of | the | city | service | commission | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 调查人员 | 的 | 这 | 芝加哥 | 效率 | 分配 | 的 | 这 | 城市 | 服务 | 委员会 | , |

芝加哥市公共服务委员会效率部门的调查人员谴责了将囚犯劳动力出售给私人承包商的做法。

[huː] [rɪˈpɔːt] [ðæt] [ˈleɪbə(r)] [wɪtʃ] [səʊld] [fɔː(r); fə(r)] 38c .

| who | report | that | labor | which | sold | for | 38c | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| WHO | 报告 | 那 | 劳动 | 哪个 | 卖 | 为了 | 38c | . |

据报道，该劳动力以 38 美分的价格出售。

[ə; eɪ] [deɪ] [wɒz; wəz] [wɜːθ] 97c .

| a | day | was | worth | 97c | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 天 | 曾是 | 值得 | 97c | . |

一天的价值是97美分。

[ə; eɪ] [deɪ] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈsɪti] .

| a | day | to | the | city | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 天 | 到 | 这 | 城市 | . |

去城里玩一天。

[ˈsteɪtmənt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈəʊnəʃɪp] , [ˈmænɪdʒmənt] , [ˌet ˈsetərə; ˌɪt ˈsetərə] . [ɒv; əv] [ðə; ði]

| STATEMENT | OF | THE | OWNERSHIP | , | MANAGEMENT | , | ETC | . | of | THE |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 陈述 | 的 | 这 | 所有权 | , | 管理 | , | ETC | . | 的 | 这 |

[dɪˈlɪŋkwənt] .

| DELINQUENT | . |
|---|---|
| 不良少年 | . |

违约方的所有权、管理权等声明。

[ˈpʌblɪʃt] [ˈmʌnθli] [æt; ət] [njuː] [jɔːk] , [en] . [waɪ] . , [rɪˈkwaɪəd] [baɪ] [ðə; ði] [ækt] [ɒv; əv] [ˈɔːgəst] 24th ,

| Published | monthly | at | New | York | , | N | . | Y | . | , | required | by | the | Act | of | August | 24th | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 已发布 | 月度 | 在 | 新的 | 约克 | , | N | . | 是 | . | , | 必需的 | 经过 | 这 | 行为 | 的 | 八月 | 24th | , |

\- .

| 1912 | . |
|---|---|
| - | . |

根据 1912 年 8 月 24 日法令规定，每月在纽约州纽约市出版。

[neɪm] [ɒv; əv] [pəʊst] [ˈɒfɪs] [əˈdres]

| NAME | OF | POST | OFFICE | ADDRESS |
|---|---|---|---|---|
| 姓名 | 的 | 邮政 | 办公室 | 地址 |

邮局名称

[ˈedɪtə(r)] , [əʊ] . [ef] . [ˈluːɪs] , - [iːst] 15th [ˌes ˈtiː] . , [njuː] [jɔːk] [ˈsɪti]

| Editor | , | O | . | F | . | Lewis | , | 135 | East | 15th | St | . | , | New | York | City |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 编辑 | , | 哦 | . | F | . | 刘易斯 | , | - | 东方 | 15th | 英石 | . | , | 新的 | 约克 | 城市 |

OF Lewis 编辑，地址：纽约市东15街135号

['mænɪdʒɪŋ] ['edɪtə(r)] , [əʊ] . [ef] . ['luːɪs] . ″ ″ ″ ″ ″ ″
**Managing** **Editor** , **O** . **F** . **Lewis** . ″ ″ ″ ″ ″ ″
管理 编辑 , 哦 . F . 刘易斯 . ″ ″ ″ ″ ″ ″

《OF Lewis》执行主编。

″ ['bɪznəs] ['mænɪdʒə(r)] , [əʊ] . [ef] . ['luːɪs] . ″ ″ ″ ″ ″ ″
″ **Business** **Manager** , **O** . **F** . **Lewis** . ″ ″ ″ ″ ″ ″
″ 商业 经理 , 哦 . F . 刘易斯 . ″ ″ ″ ″ ″ ″

"OF Lewis的业务经理。"

″ ['pʌblɪʃə(r)] , [ðə; ði]['næʃ(ə)nəl] ['prɪznər] - [eɪd][əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn] . ″ ″ ″ ″ ″ ″
″ **Publisher** , **The** **National** **Prisoners** ' **Aid** **Association** . ″ ″ ″ ″ ″ ″
″ 出版商 , 这 国家的 囚犯 - 援助 协会 . ″ ″ ″ ″ ″ ″

"全国囚犯援助协会出版商。"

″ ['əʊnə(r)z] , [ðə; ði]['næʃ(ə)nəl] ['prɪznər] - [eɪd][əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn] . ″ ″ ″ ″ ″ ″
″ **Owners** , **The** **National** **Prisoners** ' **Aid** **Association** . ″ ″ ″ ″ ″ ″
″ 所有者 , 这 国家的 囚犯 - 援助 协会 . ″ ″ ″ ″ ″ ″

"所有者：全国囚犯援助协会。"

″ [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)][nəʊ] ['bɔndˌhəʊldəz] , ['mɔːrgɪdʒɪz] , [ɔː(r)]['ʌðə(r)][sɪ'kjʊərəti][h'əʊldəz] .
″ **There** **are** **no** **bondholders** , **mortgages** , **or** **other** **security** **holders** .
″ 那里 是 不 债券持有人 , 抵押贷款 , 或者 其他 安全 持有者 .

"没有债券持有人、抵押贷款人或其他证券持有人。"

[əʊ] . [ef] . ['luːɪs] , ['edɪtə(r)][ænd; ənd] ['bɪznəs] ['mænɪdʒə(r)] .
**O** . **F** . **LEWIS** , **Editor** **and** **Business** **Manager** .
哦 . F . 刘易斯 , 编辑 和 商业 经理 .

路易斯，编辑兼业务经理。

[swɔːn] [tuː; tə][ænd; ənd] [səb'skraɪbd] [bɪ'fɔː(r)][ˌem 'iː] [ðɪs] 30th [deɪ] [ɒv; əv][sep'tembə(r)] , - .
**Sworn** **to** **and** **subscribed** **before** **me** **this** **30th** **day** **of** **September** , **1913** .
宣誓 到 和 已订阅 前 我 这 30th 天 的 九月 , - .

于1913年9月30日在我面前宣誓并签字。

[eɪtʃ] . [el] . [mə'kɔːmɪk] , ['nəʊtəri]['pʌblɪk][nəʊ] . [sɪks] , [kɪŋz] ['kaʊnti] .
**H** . **L** . **McCORMICK** , **Notary** **Public** **No** . **6** , **Kings** **County** .
H . L . 麦考密克 , 公证人 民众 不 . 6 , 国王 县 .

HL McCORMICK，公证员，国王县第 6 号。

[maɪ] [kə'mɪʃ(ə)n] [ɪk'spaɪəz] [mɑːtʃ] - , - .
**My** **Commission** **expires** **March** **31** , **1914** .
我的 委员会 到期 行进 - , - .

我的委任状将于1914年3月31日到期。

[-] [nəʊts]
**Transcriber's** **Notes**
转录员的 笔记

转录者注释

[ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv][ˌtaɪpə'græfɪk(ə)l]['erə(r)z][wɜː(r); wə(r)] [kə'rektɪd] ['saɪləntli] .
**A** **number** **of** **typographical** **errors** **were** **corrected** **silently** .
一个 数字 的 印刷 错误 是 已更正 默默 .

一些印刷错误被悄悄地改正了。

[njuː] [ə'rɪdʒən(ə)l]['kʌvə(r)][ɑːt] [ɪn'kluːdɪd] [wɪð] [ðɪs] ['iːbuk] [ɪz]['grɑːntɪd][tuː; tə][ðə; ði]['pʌblɪk][də'meɪn] .
**New** **original** **cover** **art** **included** **with** **this** **eBook** **is** **granted** **to** **the** **public** **domain** .
新的 原来的 覆盖 艺术 包括 和 这 电子书 是 的确 到 这 民众 领域 .

本电子书所附的全新原创封面图已授予公共领域许可。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神